Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Lời di chúc của cố chủ tịch Hồ chí Minh đã như bình dầu tưới thêm vào lửa xung đột Nga-Tàu

KOSYGIN ĐỘT NGỘT TỚI BẮC KINH CẢNH CÁO THẲNG VÀO MẶT MAO

Năm Thứ 6 ★ Số 1.655 ● Thứ Bảy 13-9-1969 (Ngày 2 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 18 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ 00

✻ Giới quan sát nhận xét bề trái cuộc gặp gỡ :

Nga giả đò hạ mình cầu hòa để trút tội cho TC khi cần đánh

● Trung Cộng nói rõ hai bên chỉ gặp nhau ở đầu hẻm

Mỹ sung sướng: Hay quá, đã có hòa bình giữa Nga-Tàu

MẠC TƯ KHOA, 12-9 (Reuter). — Hồi 20g15 phút tối hôm qua (giờ Mạc Tư Khoa) 11-9, các đài truyền thanh và truyền hình Nga Xô đã công bố bản thông cáo sau đây của hãng Tass : «Hôm nay 11-9, đoàn đại biểu đảng và chính phủ Liên Xô do đồng chí Kosygin, Chủ tịch hội đồng Bộ Trưởng Liên Xô dẫn đầu sang dự tang lễ đồng chí Hồ Chí Minh trên đường về Mạc Tư Khoa đã ghé qua Bắc Kinh.

«Theo sự thỏa thuận giữa hai bên, đồng chí Kosygin, Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng Liên xô đã gặp gỡ với đồng chí Chu ân Lai, Thủ tướng Quốc Vụ Viện nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Trung Hoa.

«Hai bên đã thẳng thắn trình bày lập trường của mình và đã tiến hành cuộc nói chuyện bổ ích cho cả hai bên.

«Tham gia cuộc gặp gỡ về phía Liên xô còn có các đồng chí Katushev bí thư ban chấp hành đảng cộng sản Liên xô và đồng chí Ogasnov, Phó Chủ tịch đoàn chủ tịch Xô viết tối cao Liên xô. Về phía Trung Quốc còn có các đồng chí Lý Tiên Niệm và Tạ Phú Trị Phó Thủ tướng Quốc vụ Viện».

Nhiều giờ sau khi Nga xô công bố bản thông cáo nói trên thì tại Bắc Kinh, Tân Hoa xã xác nhận rằng cuộc gặp gỡ đã diễn ra hôm thứ Năm 11-9. TânHoa Xã cho biết thêm «cuộc nói chuyện thẳng thắn này» diễn ra tại phi cảng Bắc Kinh, nghĩa là cuộc gặp gỡ chỉ diễn ra ở ngoài ngõ.

Tân Hoa xã loan tin này bằng một bản thông cáo rất ngắn chỉ có mấy giòng.

Cả thông cáo của Nga xô lẫn TC đều không tiết lộ nội dung hội đàm và cũng không cho biết cuộc hội đàm khởi sự từ giờ nào trong ngày 11-9 và kéo dài trong bao lâu. Tuy vậy, các nguồn tin thông thạo đều nhất trí cho rằng cuộc hội đàm diễn ra ngắn ngủi trong không khí lạnh nhạt đến nỗi cả 2 bản thông cáo đều không dùng đến những danh từ thường gặp như «thân hữu», «thông cảm», «thành thật» v.v...

Đối với giới quan sát tại Mạc tư Khoa,cuộc hộiđàmNga — Hoa trên đây được tung ra như một trái bom.

Sáng 11-9, tại Mạc tư Khoa, báo chí Nga tố cáoTC gây hàng loạt các vụ vi phạm biên giới và các vụ vi phạm này đã được chuẩn bị một cách chu đáo với đầy đủ dự mưu.

Trong khi đó tại Bắc Kinh, báo chí TC thuật lại những bài báo của Albanie cực lực tố cáo Nga cấu kết với Mỹ trong âm mưu thành lập hệ thống an ninh chung Á Châu để chia phần thống trị thế giới. Các luận điệu đả kích hằn học của cả 2 bên không báo hiệu gì sắp có một sự xuống thang thù hận chứ đừng nói cuộc hội đàm cao cấp Nga Hoa.

Đây là cuộc gặp gỡ đầu tiên giữa Kosygin và Chu ân Lai kể từ tháng 2-1965, khi Kosygin trên đường qua thăm Hà Nội đã hội đàm với cả Mao trạch Đông lẫn Chu Ân Lai. Chu ân Lai đến Hanoi hôm 4-9 sau khi có tin Hồ tắt thở. Chu vội vã trở về Bắc kinh tối hôm đó sau khi đã «viếng» Hồ và hội đàm với các đồ đệ của Hồ — Kosygin cầm đầu phái đoàn Nga đến Hànội tối 6-9 và Lý Tiên Niệm cầm đầu phái đoàn TC đến Hanoi chiều 8-9 khi phái đoàn Nga lẳng đi thăm viếng Hải Phòng ! Cả 2 phái đoàn cùng dự lễ

3 XEM TIẾP TRANG 11

THÊM 3 NHÂN VẬT ĐƯỢC MỜI THAM DỰ HỘI NGHỊ CAO CẤP ĐẶC BIỆT VỀ VẤN ĐỀ VIỆT NAM

TT NIXON ĐỌC DIỄN VĂN TRƯỚC ĐẠI HỘI ĐỒNG LHQ và có thể hội đàm với Ngoại Trưởng Nga

● Quyết định về vấn đề V. N. sẽ được loan báo một thời gian sau khi cuộc họp kết thúc

99 Dân biểu Mỹ trình kiến nghị đòi TT Nixon bằng mọi cách buộc CS VN thi hành Quy ước Genève

HOA THỊNH ĐỐN, 11-9 (AP) .— Hôm nay Bạch Cung loan tin TT Nixon sẽ đi Nữu Ước vào thứ Năm tuần tới (18-9) để đọc diễn văn «quan trọng» trước khóa họp thứ 24 của Đại hội đồng LHQ và có thể sẽ hội đàm riêng với Ngoại trưởng Nga Xô Gromyko.

Tuy nhiên, ông Ziegler Tham vụ báo chí Bạch cung không nói rõ TT Nixon sẽ lưu lại Nữu ước bao lâu và ông sẽ nói về vấn đề gì trước Đại hội đồng LHQ. Ông nói có thể TT Nixon sẽ gặp một vài đại diện của các quốc gia.

Ông Ziegler nói ông sẽ chống lại lời suy đoán trước cho rằng vấn đềVN sẽ là điểm chính trong bài diễn văn tại L.H.Q. và ông nói thêm ông không có ý kiến gì về điều TT Nixon sẽ đề cập đến.

Vào đầu tuần này, bộ Ngoại giao đã công bố là Ngoại Trưởng Rogers, nhân vật lãnh đạo phái đoàn Hoa kỳ trong ngày khai mạc Đại Hội Đồng, sẽ hội kiến với Ngoại trưởng Nga xô Andrei Gromyko.

TT Nixon là vị Tổng thống Hoa kỳ thứ năm tới đọc diễn văn trước Đại Hội Đồng này. Tổng thống sẽ đọc diễn văn vào ngày đầu tiên có những đại biểu của những quốc gia hội viên Liên Hiệp quốc lên đọc diễn văn trước đại hội.

Thứ Sáu này, TT Nixon sẽ triệu tập các cố vấn cao cấp của ông tại Bạch Cung để duyệt xét đầy đủ về tình hình VN. Cuộc họp này có thể diễn ra tại trại David, (Maryland) nhưng ông Ziegler cho hay có thể nhóm tại 1 phòng tại Bạch Cung vào lúc 9 giờ rưỡi sáng (địa phương).

Ông Ziegler loan tin có thêm 3 nhân vật dự cuộc họp trên là Phó Tổng Thống Agnew.Bộ Trưởng Tư pháp Mitchell và ông Habib, nhân viên trong phái đoàn Mỹ tại hòa đàm BaLê.

Trước đây Bạch ốc dự liệu rằng tham dự trong phiên họp có Ngoại Trưởng William Rogers, Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird ; Giám Đốc Trung Ương Tình Báo Richard Helms ; Tướng Earl Wheeler, Chủ tịch Ban Tham Mưu hỗn hợp ; Đô đốc John McCain tư lệnh các lực lượng Hoa kỳ tại Thái bình Dương, Tướng Creighton Abrams, tư lệnh các lực lượng Hoa kỳ tại VN, và giáo sư Henry Kissinger, cố vấn của Tổng thống về các vấn đề an ninh quốc gia.

Ô.Ziegler trả lời các câu hỏi của ký giả ngày hôm qua, ghi nhận «có các hoạt động đáng kể» của các lực lượng CS sau khi họ đã đề nghị một thời gian ngưng bắn để chịu tang ông Hồ chí Minh.

Cuộc hưu chiến chấm dứt vào lúc 1 giờ sáng ngày hôm qua,giờ Saigon. Ô. Ziegler được hỏi liệu Tòa Bạch Cung có thẩm định về các hoạt động quân sự kể từ lúcđóhay không.Trong khi ghi nhận rằng ông không muốn đi vào cuộc thảo luận về mức độ các hoạt động quân sự, ông cho biết có tất cả 15 vụ khủng bố, 5 vụ trong khoảng 13 giờ chót trước khi cuộc hưu chiến chấm dứt. Ông cũng ghi nhận rằng thời gian của cuộc hưu chiến do Cộng sản ấn định.

Ông Ziegler nhấn mạnh sẽ không có sự loan báo trực tiếp ngay sau cuộc họp quan trọng này và ông cho biết kết quả của cuộc họp sẽ được tiết lộ sau 1 thời gian «đúng như đường lối hiện hành».

Ông Ziegler đã trả lời điều này sẽ xảy ra «trong khoảng thời gian mấy ngày hay mấy tuần» khi được báo chí hỏi khi nào TT Nixon có thể loan báo quyết định rút quân thêm khỏi VN. Ông nói sẽ là 1 điều không thích hợp cho ông để dự đoán là cuộc họp hôm thứ Sáu đã được triệu tập chủ đích là để thảo luận về vấn đề triệt thoái.

Tại trụ sở LHQ, 1 phát ngôn nhân nói ông mong chờ TT Nixon sẽ hội kiến với ông Tổng thư ký Thant.

Kiến nghị của dân biểu Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 12-9(TM) : Chín mươi chín Nghị sĩ Quốc Hội đã thảo một kiến nghị ngày hôm qua tại Hạ viện Hoa Kỳ lên án «cách đối xử độc ác và vô nhân đạo» với các tù binh Mỹ tại VN.

Dân biểu Ray Blanton, Dân Chủ thuộc tiểu bang Tennessee, trình bày biện pháp của lưỡngđảng được57 dân biểu Dân Chủ và 41 dân biểu Cộng Hòa thuộc 41 tiểu bang bảo trợ.

Bản quyết nghị kêu gọiTổng thống «theo đuổi tích cực các đường lối ngoại giao, quân sự và bất cứ đường lối sẵn có nào khác» để bảo đảm

7 XEM TIẾP TRANG 11

CỰU THỦ TƯỚNG MIẾN xin Mỹ tài trợ 4 triệu Đô la để lật đổ chính phủ

NỮU ƯỚC 11-9 (AP). — Hôm nay, U Nu cựu Thủ tướng Miến Điện, người đã bị quân đội lật đổ vào ngày 2-3-1962 đã yêu cầu Hoa kỳ trợ giúp tiền cho ông để giúp ông lật đổ chính phủ hiện nay tại Miến.

Ông nói chánh phủ hiện nay là 1 chính phủ «tàn bạo và ác độc» vàông nói ông đã cố gắng bằng các phương tiện hòa bình để sửa lại các sai lầm tại Miến điện nhưng hiện nay không có cách nào hơn là «1 sự hy sinh cao đẹp trong việc bảo vệ nền «dân chủ».

Cựu Thủ tướng Nu, 62 tuổi dự định bắt đầu thành lập các lực lượng quân đội cuối năm nay, đầu tiên là lực lượng du kích,sau đó tới lực lượng chính quy.

Ông nói công việc này phải tốn khoảng 4 triệu mỹ kim.

Thi hài họ Hồ được đặt vào mộ chí tôn

ĐÔNG KINH 11-9 (AP). — Tin tức của Nhật Bản từ Hanoi hôm thứ Năm cho biết thi hài của chủ tịch BV Hồ Chí Minh sẽ được gìn giữ trong một cái đền được thiết lập ở Hà Nội, cũng giống như đềnLénine tại công trường Đỏ ở Mạc Tư Khoa.

Nhật báo Yomiuri trong một tin tức từ Hà nội nói rằng thi hài Hồ đã được di chuyển từ quảng trường Ba Đình, nơi cử hành các nghi lễ tống táng, đến một nơi khác.

T.C. triệt thoái lực lượng công nhân đóng ở Bắc Việt

HƯƠNG CẢNG, 11-9 (AP) : Một nhật báo ở Hương cảng hôm thứ năm cho biết TC đã rút tất cả các công nhân khỏi BV theo lời yêu cầu của Bắc Việt.

11 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại Trưởng Ấn qua Nga bàn việc lập hệ thống an ninh Á Châu

MẠC TƯ KHOA, 11-9 (AP) : Ngoại trưởng Ấn Độ Dinesh Singh đã tới Mạc Tư Khoa hôm thứ năm để mở các cuộc thảo luận trong 5 ngày, trong đó có vấn đề Ấn Độ phàn nàn về việc Nga xô chở vũ khí cho Hồi quốc.

Sau khi dự tang lễ Hồ Chí Minh, Ngoại trưởng Singh đã tới đây trên một chuyến bay của hàng không Ấn và được ngoại trưởng NgaAndreiGromyko cùng các yếu nhân Xô Viết khác đón tiếp tại phi trường Shermet yevo Mạc tư Khoa. Nguồn tin Ấn độ cho biết ô. Singh sẽ thảo luận với thủ tướng Nga Alexei Kosygin cũng vừa tham dự tang lễ Hồ chí Minh.

Thủ tướng Kosygin tuyên bố với các thông tín viên Ấn Độ ở Calcutta hôm thứ tư rằng vũ khí của Nga ở Hồi Quốc không phải để chống lại Ấn Độ.

Ông nói : «Nhà cầm quyền Liên Xô biết số lượng vũ khí gửi cho Hồi Quốc và nó có nghĩa gì».

Một số người quan tâm nêu vấn đề trên để tạo một cảm tưởng xấu đối với Nga xô tại Ấn Độ».

Ô. Gromyko và Singh bước vào 1 xe hơi của Chính phủ và đi thẳng tới Mạc tư Khoa dự bữa tiệc trưa khoản đãi ngoại trưởng Singh. Ông Singh đã không tuyên bố gì tại phi trường.

Các cuộc thảo luận chính thức với ngoại trưởng Gromyko được trù liệu khởi sự sau bữa ăn.

Ngoài các cuộc thảo luận với ông Gromyko và Kosygin, ngoại trưởng Singh cũng sẽ mở các cuộc thảo luận với bộ trưởng quốc phòng Nga Andrei Grechko, trong thời gian lưu lại đây.

Vấn đề chính trong lịch trình các cuộc thảo luận của ông Singh gồm có hệ thống an ninh Á Châu do Nga đề nghị hồi tháng 6 vừa qua.

Hệ thống này chưa bao giờ được giải thích chi tiết, nhưng ông Kosygin và các yếu nhân khác đã nói

4 XEM TIẾP TRANG 11

Động cơ nào đã thúc đẩy Sihanouk đích thân đi Hà Nội ?

NAM VANG 11-9 (AFP).— Thái tử Norodom Sihanouk hôm thứ Tư đã trở về Nam Vang, dường như rất hài lòng về các khía cạnh chính trị của chuyến du hành. Ông đã cầm đầu một phái đoàn quan trọng cùng với phu nhân tới Hanoi để tham dự tang lễ Hồ chí Minh.

Mối liên lạc giữa Cao Miên và Bắc Việt không phải hoàn toàn tốt đẹp trong những tháng vừa qua vì sự xâm nhập của quân cộng sản BV trong các tỉnh biên giới của Cao Miên và sự tham dự của một số cố vấn BV trong tổ chức phiến Cộng Cao Miên.

Hơn nữa, người ta sợ rằng việc tái lập bang giao giữa Hoa kỳ và Cao Miên đang được thảo luận và dù bị hạn chế, sẽ gây nên 1 bầu không khí tốt đẹp và sự nghi ngờ về phía cộng sản Bắc Việt.

Việc thái tử Norodom Sihanouk, cựu quốc vương và hiện là quốc trưởng một quốc gia ở Đông Dương chắc chắn không CS, đích thân tới Hanoi nghiêng mình trước một lãnh tụ CS già nua, là một sự xúc động thực sự đối với các nhà lãnh đạo BV và cả đối với dân chúng BV.

Thái tử Sihanouk được đón tiếp theo nghi lễ hoàng gia tại dinh chính phủ. Ông đã cư ngụ tại phòng riêng của Hồ chí Minh. Thái tử được thủ tướng BV Phạm văn Đồng mở tiệc khoản đãi và thảo luận với các nhà lãnh đạo BV và CS Nam VN. Thái tử đã nhận được các sự bảo đảm liên quan đến vấn đề VN, đó là : độc lập, chủ quyền, vẹn toàn lãnh thổ và «các định chế quốcgia» nghĩa là chế độ quốc gia và trung lập của Vương quốc, sau khi chiến tranh VN chấm dứt.

Theo các nhân chứng, các sự bảo đảm này được các nhà lãnh đạo BV thành thực cam kết với thái tử người vừa chia sẻ niềm đau đớn của họ đối với cái chết của Hồ Chủ tịch.

Dù rằng ngày mai, hoàn cảnh có tiến hóa và nhân vật có thay đổi, theo các quan sát viên chắc chắn là thái tử Sihanouk đã duy trì được phần lớn mối liên lạc Khmer — Bắc Việt.

Cuối cùng, thủ tướng Phạm văn Đồng đã hứa viếng thăm chính thức Cao Miên và tái lập cơ hội về 1 sự sống chung hòa bình lâu dài hơn như người ta mong đợi giữa vương quốc và BV xã hội ngày mai. Mọi người ở Cao Miên đều ý thức được chuyện này và hoan nghênh sự hòa hoãn trên.

Tự nhận là thông thạo hơn Dân Biểu Hồ Hữu Tường

U.B. ngoại giao H.V. minh xác lập trường của phái đoàn Da Beo

SAIGON 12-9.— Dân biểu Khiếu thiện Kế, Chủ tịch UB ngoại giao Hạ Viện hôm nay gởi cho dân biểu một văn thư minh xác lập trường của phái đoàn da beo Mỹ.

Văn thư viết :

«Để đáp lại lời yêu cầu của một số quý đồng viện muốn tìm hiểu chi tiết và xuất xứ chính xác về nguồn tin đăng trên các báo ra ngày 10-9-1969 liên quan đến một kế hoạch ngưng bắn đặt tên là kế hoạch «da beo» mà theo như các báo, do Ông Hồ hữu Tường trình bày quan điểm của một số người Hoakỳ.

«Chúng tôi xin trân trọng tường trình như sau : Chúng tôi đã nói chuyện trực tiếp bằng điện thoại với 2 người trong phái đoàn Hoa kỳ tự đặt tên là : «Ủy ban tìm giải pháp chánh trị ở Việt Nam» và được biết những điều sau đây : (cũng xin nói rõ : chúng tôi đi tìm hiểu để phúc trình quý vị, chứ không phát ngôn giúp cho ai cả)

1) UB/TGPCT/VN chưa bao giờ mà cũng không có ý định nhờ ai ở VN làm phát ngôn viên cho Ủy Ban.

2) UB/TGPCT/VN chưa bao giờ tiếp xúc với cái gọi là MTGPMN.

3) UB/TGPCT/VN không có mời ai ở Việt Nam Cộng Hòa cùng đi Hanoi.

4) UB/TGPCT/VN mong tiếp xúc và tham khảo ý kiến rộng rãi

8 XEM TIẾP TRANG 11

Xúc tiến chương trình phát triển sông Cửu Long

4 nước Việt, Miên, Lào, Thái mở hội nghị 3 ngày ở Vọng Các

▽ Chấp thuận 30 triệu đô-la cho đập nước Nam Ngum

VỌNG CÁC 11-9 (VTX).— Ủy ban phát triển lưu vực sông Cửu Long gồm bốn quốc gia Cao Miên, VNCH, Ai Lao và Thái Lan hôm thứ Năm bắt đầu mở phiên họp ba ngày ở đây để thảo luận nhiều dự án trong chương trình phát triển sông Cửu Long, nguồn tin của ủy ban cho biết như thế.

Ủy ban này cũng sẽ thảo luận những kế hoạch điều hành các hoạt động và sự viện trợ của Pháp, Hòa Lan, Thụy Sĩ và Hoa kỳ, nguồn tin cho biết tiếp.

Một số bản tường trình về 10 dự án đã được tuyển chọn và đang thực hiện trong bốn quốc gia này sẽ được đệ trình trong phiên họp này.

Hai bản phúc trình khác được xem có liên quan đến hai cây cầu,một nối liền giữa Lào vàThái Lan tại Nong Khai và một cầu khác ở vùng đồng bằng Nam VN , nguồn tin cho biết tiếp.

Đập Nam Ngum

SAIGON, 11-9 (VTX).— Theo thông cáo của Ủy ban phối hợp nghiên cứu hạ lưu sông Cửu Long phổ biến sau phiên họp thứ 41 ở Vạn Tượng mới đây, một ngân khoản ba mươi triệu Mỹ kim sẽ được dành cho những công tác liên hệ đến việc kiến thiết đập nước Nam Ngum (AiLao).

Phiên họp có 4 nước hội viên tham dự là Ai Lao, Cao Mên, Thái Lan và VNCH. Số ngân khoản nói trên do 9 quốcgia tài trợ là Úc, Hoa kỳ, Gia Nã Đại, Đan Mạch, Pháp, Nhật, Tân tây Lan, Hòa Lan và Thái Lan. Riêng Thái Lan sẽ đóng góp dưới hình thức cung cấp xi măng. Sở dĩ Thái Lan phải đóng góp vì đập nước Nam Ngum trên sông Cửu Long sẽ cung cấp một phần điện lực cho quốc gia này. Trong giai đoạn sơ khởi, cơ sở điện lực do đập Nam Ngum cung cấp khoảng 30.000 kw và sau này sẽ tiến lên đến 135.000 kw.

---

11 phản lực cơ Ai Cập bị Do Thái bắn hạ

TEL AVIV 12-9 (UPI). — Một phát ngôn viên quân sự Do Thái loan báo không quân Do Thái đã bắn hạ 11 phản lực cơ Ai cập hôm thứ Năm trong một cuộc không chiến trên không phận sa mạc Sinai và trên không phận lãnh thổ Ai cập.

Phát ngôn viên cho biết: thêm 2 phi cơ Ai cập đã bị hỏa tiễn địa không Hawk bắn hạ, 1 phi cơ trúng hỏa lực phòng không và tám phi cơ khác bị rơi trong các cuộc không chiến.

Các phi cơ Ai cập bị bắn hạ có bảy phi cơ «Mig-21», ba phi cơ «SU-47» và một phi cơ «Mig-17».

Phát ngôn viên cho biết thêm là phía Do Thái chỉ có một phi cơ bị bắn rơi trong cuộc không chiến với 3 phi cơ «Mig-21» khi 3 phi cơ này chặn các phản lực cơ Do Thái, trong cuộc tấn công các trại quân Ai Cập tại phía bắc Suez, thuộc cực nam kênh đào Suez.

Các phi công khác của Do Thái đã thấy một phi công họ nhảy dù xuống lãnh thổ Ai Cập.

Phần lớn các phi cơ Ai Cập bị hạ trong lúc toan tấn công các mục tiêu tại bán đảo Sinai do Do Thái kiểm soát, theo 3 đợt tấn công khác nhau của Ai Cập.

Ai cập loan báo ●

LE CAIRE 11-9 (AFP).— Các đơn vị không quân Ai Cập đã thực hiện các phi vụ oanh tạc đợt 3 trên khắp các căn cứ của Do Thái trong vùng Sinai hồi 14 giờ (giờ địa phương).

Phát ngôn nhân quân sự Ai Cập cho hay các oanh tạc cơ Ai Cập đã tấn công các đội pháo binh phòng không, kho đạn dược, đài ra đa và các căn cứ hậu cần và chỉ huy của Do Thái trong miền phía Nam vùng Sinai.

Theo nguồn tin trên, không quân Ai Cập đã oanh tạc vào các quân xa Do Thái ở vùng hậu tuyến và 1 phi cơ Ai Cập đã bị pháo binh phòng không Do Thái bắn rơi.

Phát ngôn viên đã nói thêm là không quân Do Thái không thấy lên nghênh chiến mặc dầu phi cơ Ai Cập đã kéo dài thời gian oanh tạc trên các

5 XEM TIẾP TRANG 11

Cộng quân pháo kích 46 vụ nhằm vào cả 2 tỉnh lỵ và 7 quận lỵ

B-52 ngưng hoạt động để tỏ thiện chí C. S. loan báo chiến dịch mới 3 tháng

● Hà Nội hô hào bộ hạ đánh mạnh, đánh ác, đánh trúng như lời Hồ

△ B. 52 ngưng hoạt động do lịnh T. T. Nixon và được V.N.C.H. chấp thuận ?

SAIGON, 12-9 : Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng hôm nay, pháo đài bay B-52 không thực hiện một phi vụ nào trong khi đó Cộng quân pháo kích tất cả 46 vụ, trong số đó có 20 vụ nhằm vào các cơ sở và đơn vị Mỹ. Trong 46 vụ pháo kích thì có 15 vụ gây tổn thất, phía Mỹ 1 người thiệt mạng và 7 bị thương.

Hồi 1g25 sáng nay,cộng quân pháo kích 4 quả súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Kiến Hòa làm cho 11 người bị thương trong số đó có 6 thườngdân.

Cũng trong 24 giờ qua, địch quân còn thực hiện 9 vụ pháo kích khác vào 1 tỉnh lỵ và 7 quận lỵ trên lãnh thổ VNCH.

Các hoạt độngkể trên đã làm cho 20 người bị thương trong số đó có 10 thường dân và làm cháy 20 căn nhà.

Đó là tỉnh lỵ Bình Long, quận lỵ Đức Dục thuộc tỉnh Quảng Nam,Đức Phổ thuộc tỉnh Quảng Ngãi, Mương Mán thuộc tỉnh Bình Thuận, Phù Mỹ Bình Định, Kiến Long Chương Thiện, Mỏ Cày (bị pháo kích 2lần) thuộc tỉnh Kiến Hòa và Chợ Gạo thuộc tỉnh Định Tường.

Trong khoảng thời gian từ 6 giờ sáng 11-9 đến 6 giờ sáng 12-9, quân lực VNCH thực hiện 46 cuộc hành quân từ cấp tiểu đoàn trở lên. Trong khi đó có 31 hoạt động địch ghi nhận nhằm vào quân lực và thường dân VN.

Các phi công Mỹ thực hiện 390 phi xuất trong 24 giờ qua trong số có 101 phi xuất yểm trợ mà 24 phi xuất để yểm trợ trong khi giao tranh.

Tại Tây Ninh, hôm qua liên quân Việt Mỹ giao tranh ác liệt với một lực lượng Cộng quân tại 5 cây số TTN Phú khương. Cuộc ác chiến kéo dài 5 giờ thì địch quân bỏ chạy để lại trận địa 49 xác chết.

Tại Bình Long, vào hồi 08g30 sáng qua, thành phần Bộ Binh thuộc SĐ 18 đã chạm súng với khoảng 1 đại đội Cộng quân tại vùng 5cs T Hưng Quản (69cs B Saigon).

Cuộc chạm súng kéo dài đến 16g. Kết quả lực lượng bạn đã hạ 41địch quân, cùng tịch thu 1 đại liên phòng không, 3 phóng hỏa tiễn B.40.1 trung liên. 6 AK47 và 1 số tài liệu.

Tổn thất về phía bạn được coi là nhẹ. Thành phần kể trên đang tham dự cuộc HQ Toàn Thắng 192-

1 XEM TIẾP TRANG 11

MỘT LỐI NHẬN XÉT nội tình Bắc Việt

BA LÊ 12.9.— Theo hãng thông tấn UPI, căn cứ vào việc Tôn Đức Thắng được giới thiệu là Phó Chủ tịch nhà nước và việc đăng song song 2 bản thông cáo của Nga và TC, mà 1 nguồn tin ngoại giao Á châu cho rằng BV đã thoát khỏi áp lực Nga và TC để duy trì đường lối đi giữa của họ Hồ.

Viện Nghiên Cứu Chiến Lược ở Luân Đôn

Ước lượng khả năng quân sự của Nga,Mỹ và TrungCộng

LUÂN ĐÔN 12-9 (Reuter): Bản báo cáo thường niên của ViệnNghiên cứu Chiến lược nói rằng Nga hiện ngang hàng Mỹ về số hỏa tiễn liên lục địa đặt ở mặt đất và có thể vượt Mỹ từ đây tới cuối năm.

Bản báo cáo nhấn mạnh rằng Hoa kỳ hiện có 1.054 hỏa tiễn liên lục địa đặt ở mặt đất, tức là bằng con số trong năm 1967, và Nga trong mấy năm đã đưa số hỏa tiễn của Nga lên nhanh tới chừng 1.050. Ngoài ra Nga tiếp tục việc chế tạo hỏa tiễn theo nhịp độ hiện nay và có thể vượt quá số 1.150 từ nay tới cuối năm.

Năm 1967, Nga còn kém Mỹ 5 lần về số hỏa tiễn ở mặt đất, nhưng mấy năm sau Nga đã có tới 800 hỏa tiễn. Bản nghiên cứu nói số hỏa tiễn của Mỹ không thay đổi, những loại mạnh hơn đã được điều chỉnh, thêm nhiều hỏa tiễn đa đầu đang được thí nghiệm, khiến Mỹ có sức mạnh hơn những hỏa tiễn hiện thời rất nhiều.

Bản báo cáo nói thêm Hoa kỳ vượt xa Nga về hỏa tiễn trang bị cho tiềm thủy đĩnh vì Mỹ có 656 còn Nga chỉ có 160. Tuy nhiên Nga đang theo đuổi việc đóng mỗi năm ít là 4 chiếc tiềm thủy đĩnh tương tự như 41 chiếc Polaris của Mỹ mà mỗi chiếc có trang bị 16 hỏa tiễn với tầm bắn từ 2780cs tới 4560cs.

Bản báo cáo nói tiến bộ củaTrung cộng trong lãnh vực hỏa tiễn nguyên tử không quan trọng như sự dự trù. Số dự trữ của TC về nguyên liệu có thể đủ để chế tạo chừng100trái bom nguyên tử với sức mạnh 20 Kilotones, và một số ít hơn để chế bom khinh khí. Năm 1967 người ta tưởng TC có hỏa tiễn liên lục địa tầm trung bình,

14 XEM TIẾP TRANG 11

ĐÔNG ĐỨC GÂY CHUYỆN với Thị trưởng Tây Bá Linh

BÁ LINH, 11-9 (AFP).— Ông Klaus Schuetz, thị trưởng Tây Bá Linh bị làm khó dễ tại biên giới Đông Đức. Từ Dusseldorf đến bằng xe hỏa đêm hôm trước, ông bị buộc phải xuống xe hỏa tại Marienborn và chỉ trở về Tây Đức bằng chuyến xe sau.

Các sĩ quan Đông Đức giữ ông ở Marienborn viện cớ giữ ông vì sự cần thiết làm «sáng tỏ một vài điểm».

6 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Việc lãnh đạo tại Bắc Việt

Liên tiếp trong hai bài qua(«Hậu sự» và «Cho tròn chữ hiếu») Chính Luận đã phân tách và nhận định bản di chúc của ông Hồ chí Minh.Nhưng vì khuôn khổ của từng bài báo, một vấn đề đã phải để ra bên cạnh và hôm nay xin trình bày tiếp. Đó là vấn đề nói rằng quyền cai trị miền Bắc (mà cũng là cai trị toàn bộ đảng CS Đông Dương cũ nay đổi thành đảng Lao động VN mà tổ chức ở miền Nam chỉ là một phân cục) được Hồ chí Minh trao lại cho một tập đoàn.

Vấn đề quyền hành tại BV sau khi ông Hồ chí Minh nằm xuống thật ra đã không được trình diện một cách bình thường. Khởi thủy thì một Ủy ban Tang lễ Nhà Nước được thành lập (4-9) do Lê Duẩn cầm đầu, Tôn đức Thắng đứng hàng thứ hai, Trường Chinh đứng hàng thứ ba, Phạm văn Đồng đứng hàng thứ tư,v.v...mà theo cung cách đã diễn ra tại Ngaxô thì ủy ban này tạm thời kiêm nhiệm toàn bộ quyền hành với thứ bậc được ấn định rõ rệt. Trong sự sắp xếp này có một điều khá trái khoáy bởi vì theo đúng thủ tục thì Tôn đức Thắng phải lên ngay chức vụ quyền chủ tịch Nhà Nước nhưng sự việc đã không diễn ra như thế. Kế đó ngày 6-9 bài báo của hai tờ Nhân Dân và Học Tập (cơ quan ngôn luận chính trị cao cấp nhất của BV) đưa ra bản công trạng Hồ chí Minh trong đó có công trạng «dù mất đi nhưng đã để lại một tập đoàn lãnh đạo xuất sắc» và kêu gọi mọi người «hãy đoàn kết chung quanh tập đoàn lãnh đạo này để kế tục sự nghiệp Hồ chí Minh». Về bài báo này các hãng thông tấn Tây Phương đã biến thành tin và nói «trước khi chết Hồ chí Minh đã lập sẵn một tập đoàn lãnh đạo và trao quyền lại cho tập đoàn này» Tiếp đó ngày 8-9 nhân loan tin đón tiếp Sihanouk,Hà nội mới chính thức loan báo «Tôn đức Thắng là quyền chủ tịch Nhà Nước». Ngày 10-9 khi trở về Nam Vang,ông Sihanouk tuyên bố có ý cho hiểu «Phạm văn Đồng đang thực sự nắm quyền hành tại BV». Và chót hết, hoặc thật tâm hoặc giả vờ, đóng vai «anh mù xem voi», dư luận Tây Phương đưa ra tin tức «Mỹ có thể giúp Lê Duẩn đánh bại sự chống đối của Trường Chinh» và «Tòa Bạch ốc đang nghiên cứu một đường lối mới để đáp ứng với tình thế sau khi quyền lãnh đạo tại BV thay đổi kẻ cầm đầu.»

Vậy thì câu hỏi cần được giải đáp ngay là : quyền hành tại Bắc hiện nằm trong tay ai, có thực nằm trong tay một tập đoàn ?

Trong bài Hậu sự (11-9) Chính Luận đã nhận định câu viết trong bài báo Nhân Dân và Học Tập rằng về «vấn đề tập

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

NHÂN DỊP CÓ NỘI CÁC MỚI

Vài ý nghĩa của vấn đề canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục

của NGUYỄN-VĂN-NHỈ tức NHỊ-NGUYÊN

(TIẾP THEO)

•Những nguyên tắc ấy cần nói lên hai ý nghĩa chính :

— Ý nghĩa thứ nhất hàm chứa một số những yếu tính, thường mang nặng ý nghĩa triết lý, trường tồn hay những bất diệt tính của quốc gia dân tộc mà nhờ có những yếu tính ấy, xứ sở, dầu trải qua những cuộc thăng trầm, vẫn được tồn tại trong độc lập, trong trật tự pháp lý, trong niềm hãnh diện của mọi công dân và lòng ngưỡng mộ của họ đối với một số những giá trị đạo đức truyền thống của dân tộc.

Bởi đâu mà dân tộc có một truyền thống dũng cảm, bất khuất ? Những động lực nào đã kích thích, những nguồn mạch nào đã vun trồng, nuôi dưỡng lòng yêu quê hương, tình yêu thương đồng loại, lòng nhớ ơn tiền nhân ? Làm sao có thể giải thích được mối thông cảm của người nay với những nỗi khổ nhọc của người xưa trong nỗ lực thực hiện những công trình mở mang đất đai bờ cõi về phương Nam ? Nhờ nơi những giá trị đạo lý nào mà người Việt miền Nam Tự do ngày nay đang quyết tâm chống lại bạo lực, chống lại 1 chủ nghĩa chính trị mà dựa trên đó những định chế — được thiết lập bởi cường quyền — mà thực chất chỉ nhằm tước đoạt những quyền tự do căn bản của con người ???... Đó là 1 số những câu hỏi mà người ta phải tìm thấy được sự trả lời nơi những ý nghĩa mà những nguyên tắc căn bản có thể hàm chứa.

— Một ý nghĩa khác chứa đựng lý tưởng canh tân ngõ hầu soi tỏ cho mọi công cuộc canh cải nền giáo huấn quốc gia sao cho bắt kịp được với trào lưu tiến bộ của nền văn minh hiện đại.

•Một khi mà những nguyên tắc đã được thừa nhận. Vấn đề đặt ra là cần đem khai triển sao cho lý tưởng phụng sự được thêm phong phú, thêm mãnh liệt ngõ hầu chiếm được lòng tin nơi đại chúng, do đó gây nên được sự hưởng ứng nhiệt thành của quần chúng đối với công cuộc thực thi chính sách giáo dục.

•Nhưng công trình của các nhà giáo dục không phải chỉ ngừng tại đây — nơi mà những nguyên tắc đã được tìm kiếm, đề xướng — Nhà Giáo dục không thể tuyệt đối quan niệm là bất di dịch những nguyên tắc ấy mà cần tiếp tục mọi nỗ lực tìm kiếm, khám phá những nguyên tắc có giá trị hơn.

•Nhưng càng tìm được ra những nguyên tắc có giá trị hơn những nguyên tắc ấy càng phải phản chiếu trung thực những bản tính của một thực thể mà mọi người dù cho có viện dẫn mọi lý đoán cũng không thể gọi được thực thể ấy là nền giáo dục của đất cứ một quốc gia nào khác.

• Hiện nay những nguyên tắc : Dân Tộc, Khoa Học và Thực tiễn đã được đề cập tới đều là những nguyên tắc có giá trị trong khi người ta chưa thể tìm ra được những nguyên tắc khác hay hơn.

Nhưng luôn luôn cần phải phát huy sao cho lý tưởng của nền giáo dục quốc gia được sáng tỏ và càng ngày càng thêm sáng tỏ.

3) Vài đề nghị liên quan đến việc soạn thảo một chính sách giáo dục quốc gia :

•Theo chiều hướng canh tân, nền giáo dục quốc gia phải có một chính sách rõ rệt và tiến bộ.

•Đây không phải là công việc riêng của một nhóm người mà phải có sự tham khảo ý kiến rộng rãi của những quí vị am tường về giáo dục thuộc mọi lãnh vực khác nhau của ngành giáo huấn nước nhà, với sự đóng góp quan trọng của một số các kế hoạch gia «lỗi lạc» về giáo dục. Ngoài ra còn có thể cần tới một số chuyên gia ngoại quốc hay miền nhưng họ chỉ đến với tư cách phụ giúp chứ không có thẩm quyền quyết định về mục tiêu, kế hoạch v.v... của chính sách. Đồng thời phải có sự phối hợp với các cơ quan bạn, vì sự phát triển của những lãnh vực khác của quốc gia đều có liên quan mật thiết đến công cuộc phát triển thuộc lãnh vực giáo dục.

•Chính sách phải được hình thành trên nền tảng những nguyên tắc căn bản của nền giáo dục quốc gia. Chính sách ấy có thể tìm thấy nơi ý nghĩa những nguyên tắc này những phương châm chỉ đạo.

•Chính sách phải nhằm những mục tiêu rõ rệt và dành ưu tiên cho sự hoàn thành những mục tiêu khẩn thiết phối hợp với 1 số những mục tiêu cần đạt được trong tương lai (1). Một trong những mục tiêu quan trọng của chính sách là kế hoạch thực thi chính sách phải nhằm đáp ứng được nhu cầu về nhân lực của quốc gia xuyên qua sự phát triển của các lãnh vực : Kinh tế, Chính trị, Xã hội, Y tế, Giáo dục v.v... trong hiện tại và tương lai.

•Chính sách phải ấn định rõ những phạm vi thuộc ngành giáo huấn : giáo dục Trung Học, Tiểu Học, Đại Học, Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp, Cộng Đồng, Tráng Niên, Bình Dân, Mỹ Thuật... và những hoạt động của những lãnh vực này cần được giới hạn rõ rệt. Mỗi lãnh vực có thể có chính sách, chương trình hoặc kế hoạch riêng, nhưng tất cả đều phải phù hợp với chính sách chung.

•Tất cả những cơ cấu thuộc các phạm vi trên phải được Hệ Thống Hóa nghĩa là phải được tổ chức, sắp xếp trong phạm vi riêng của mình thành một Hệ thống nhỏ. Tất cả các Hệ Thống nhỏ bé phải được sắp xếp tổ chức thành một Hệ thống Giáo dục duy nhất của quốc gia. Có như vậy tất cả mới cùng tiến triển.

•Những kế hoạch 3,5,15 hay 20 năm phải được hoạch định trong chính sách để thực hiện từng giai đoạn. Những chương trình hành động, những biện pháp cụ thể về mọi chi tiết phải được thực thi đứng đắn.

•Mọi tài nguyên liên hệ phải được tận dụng nhất là những phương tiện kỹ thuật.

•Đồng thời vấn đề thống kê, vấn đề liên tục theo dõi, kiểm soát hay trắc nghiệm những kết quả đã thâu thập được phải được đặt ra.

•Chính sách giáo dục của quốc gia một khi được soạn thảo cũng không nên quên đề cập tới vấn đề giáo dục tráng niên thời hậu chiến mà chúng tôi xin phép đề nghị một vài nét chính nơi mục 8.

•Nhưng sự thành công của công cuộc thực thi chính sách giáo dục của một quốc gia còn tùy thuộc phần lớn vào mối quan tâm của các nhà cầm quyền đối với nền giáo huấn của quốc gia ấy.

(Còn tiếp)

---

(1) Quan điểm này của ông JOSÉ PERNEAU ILIMOS, một chuyên gia UNESCO đã trình bày trong Khóa Hội Thảo về Kế Hoạch Giáo Dục do Nha Kế Hoạch Bộ Giáo Dục và Thanh Niên tổ chức tại Trường SPTH Saigon, từ 28-7 đến 9-8-69.

BẢN DI-CHÚC CỦA ÔNG HỒ-CHÍ-MINH

MỘT NGƯỜI MẤT ĐI, TUY RÁNG LÀM TUYÊN TRUYỀN, NHƯNG CŨNG BỘC LỘ ĐƯỢC TÂM SỰ CỦA MÌNH TRONG LỜI DI CHÚC. ◆ HỒ-CHÍ-MINH MUỐN RĂN DẠY ĐÀN EM, MUỐN ĐÒI CHÍNH SÁCH, HAY LÀ CHƯA HIỂU RÕ TÌNH HÌNH ?

◑ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Bản di chúc của ông Hồ chí Minh đã được tuyên đọc tại buổi tang lễ và phổ biến trên đài Hà nội. Nhiều nhân vật quốc tế đã có phê bình về bản di chúc đó. Trên các báo ở Saigon, bạn đọc mới được đọc lõm bõm vài câu trích ra. Để tiện phê bình và có những chứng minh rõ ràng, chúng tôi xin đăng nguyên văn bản di chúc đó sau đây. Sau đó, chúng tôi xin có vài lời suy ngẫm...

Bản di chúc của Hồ chí Minh

Sau đây là nguyên văn bài di chúc cùng với 3 tiểu đề đều thuộc vào bản đó :

«Cuộc chống Mỹ cứu nước của nhân dân ta dù phải kinh qua gian khổ hi sinh nhiều hơn nữa, song nhất định thắng lợi hoàn toàn. Đó là 1 điều chắc chắn. Tôi có ý định đến ngày đó, tôi sẽ đi khắp hai miền Nam Bắc để chúc mừng đồng bào, cán bộ và chiến sĩ anh hùng, thăm hỏi các cụ phụ lão, các cháu thanh niên và nhi đồng yêu quý của chúng ta. Kế sau đó, tôi sẽ thay mặt nhân dân đi thăm và cảm ơn các nước anh em trong phe xã hội chủ nghĩa và các nước bầu bạn khắp năm châu đã đồng tình ủng hộ và giúp đỡ cuộc chống Mỹ cứu nước của nhân dân ta.

«Ông Đỗ Phủ là người làm thơ rất nổi tiếng ở Trung quốc đời nhà Đường có cho rằng «nhân sinh thất thập cổ lai hi», nghĩa là người thưở 70 chưa ai, năm nay tôi vừa 79 tuổi, nhưng tinh thần đầu óc vẫn rất sáng suốt, tuy sức khỏe có kém xa hơn vài năm trước đây. Khi người ta đã ngoài 70 xuân thì tuổi tác càng cao, sức khỏe càng thấp, điều đó cũng không có gì lạ. Nhưng mà khó đoán biết tôi còn phục vụ cách mạng, phục vụ tổ quốc, phục vụ nhân dân được bao lâu nữa, vì vậy tôi để sẵn mấy lời này phòng khi tôi sẽ đi gặp từ Các Mác, Lê Nin và các vị đàn anh khác, thì đồng bào cả nước, đồng chí trong đảng, và đồng bào khắp nơi, đều khỏi cảm thấy đột ngột.

Trước hết nói về đảng

«Nhờ đoàn kết chặt chẽ, một lòng một dạ phục vụ giai cấp, phục vụ nhân dân, phục vụ tổ quốc cho nên từ ngày thành lập đến nay, đảng ta đã đoàn kết, tổ chức và lãnh đạo nhân dân ta hăng hái đấu tranh, tiến từ thắng lợi này đến thắng lợi khác. Đoàn kết là 1 truyền thống cực kỳ quý báu của đảng và của dân ta. Các đồng chí từ trung ương đến các chi bộ cần phải giữ gìn sự đoàn kết nhất trí của đảng, như giữ gìn con ngươi của mắt mình. Trong đảng thành hành dân chủ rộng rãi, thường xuyên và nghiêm chỉnh, tự phê bình và phê bình là cách tốt nhất để củng cố và phát triển sự đoàn kết và thống nhất của đảng, phải tỏ tình đồng chí thương yêu lẫn nhau. Đảng ta là một đảng cầm quyền, mỗi đảng viên và cán bộ phải thực sự thấm nhuần đạo đức cách mạng, thật sự cần kiệm liêm chính, chí công vô tư, phải giữ gìn đảng cho thật trong sạch. Hãy xứng đáng là người lãnh đạo, là người đầy tớ trung thành của nhân dân. Đoàn viên và thanh niên ta nói chung là tốt. Mọi việc đều hăng hái xung phong, không ngại khó khăn, có trí tiến thủ. Đảng cần phải chăm lo giáo dục đạo đức cho các đảng đoàn, đào tạo họ thành những người thừa kế xây dựng chủ nghĩa xã hội. Bồi dưỡng thế hệ cách mạng cho đời sau là một việc rất sôi động, rất cần thiết. Nhân dân lao động ta ở miền suôi cũng như ở miền núi đã bao đời chịu đựng gian khổ, bị chế độ phong kiến và thực dân áp bức bóc lột, lại kinh qua nhiều năm chiến tranh, tuy vậy nhân dân rất anh hùng, dũng cảm, hăng hái cần cù, từ ngày có đảng nhân dân ta luôn luôn theo đảng, rất trung thành với đảng. Đảng cần phải có kế hoạch thật tế để phát triển kinh tế và văn hóa nhằm không ngừng nâng cao đời sống của nhân dân.

«Cuộc kháng chiến chống Mỹ có thể còn kéo dài, đồng bào ta còn có thể phải hi sinh nhiều của nhiều người, dù sao chúng ta phải quyết tâm đánh giặc Mỹ đến thắng lợi hoàn toàn. Còn non còn nước còn người, thắng giặc Mỹ ta sẽ xây dựng hơn mười ngày nay. Dù khó khăn gian khổ đến mấy, nhân dân ta nhất định sẽ hoàn toàn thắng lợi. Đế quốc Mỹ nhất định phải cút khỏi nước ta, Tổ quốc ta nhất định sẽ thống nhất. Đồng bào Nam Bắc nhất định sẽ xum họp một nhà. Nước ta sẽ có vinh dự lớn là một nước nhỏ mà đã anh dũng đánh thắng lợi hai đế quốc to là Pháp và Mỹ và đã góp phần xứng đáng vào phong trào giải phóng dân tộc.

Về phong trào Cộng Sản quốc tế

«Là một người hết đời phục vụ cách mạng, tôi càng tự hào vô cùng lớn mạnh của phong trào CS và công nhân quốc tế bao nhiêu thì tôi càng đau lòng bấy nhiêu về sự bất hòa hiện nay giữa các đảng anh em. Tôi mong rằng đảng ta hãy ra sức hợp đồng góp phần đắc lực vào việc khôi phục lại khối đoàn kết giữa các đảng anh em trên nền tảng chủ nghĩa Mác - Lê Nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản, khả dĩ có thể có được. Tôi tin chắc rằng các đảng anh em và các nước anh em nhất định sẽ phải đoàn kết lại.

Về việc riêng.

«Suốt đời tôi hết lòng hết sức phục vụ tổ quốc, phục vụ cách mạng, phục vụ nhân dân. Nay dù phải từ biệt thế giới này, tôi không có điều gì phải hối hận, chỉ tiếc là tiếc rằng không được phục vụ lâu hơn nữa nhiều hơn nữa.

«Sau khi tôi đã qua đời, chớ nên tổ chức điếu phúng linh đình để khỏi lãng phí thì giờ và tiền bạc của nhân dân.

«Cuối cùng tôi để lại muôn vàn tình thân yêu cho toàn dân, toàn đảng, cho toàn thể bộ đội, cho các cháu thanh niên và nhi đồng.

«Tôi cũng có lời chào thân ái đến các đồng chí các nước bầu bạn và các cháu thanh niên nhi đồng quốc tế. Điều mong muốn cuối cùng của tôi là toàn đảng, toàn dân đoàn kết phấn đấu xây dựng một nước thống nhất độc lập, dân chủ và giàu mạnh, góp phần xứng đáng vào sự nghiệp cách mạng thế giới».

HỒ-CHÍ-MINH.

Có phải là bản di chúc của ông Hồ không ?

Một trong những điểm được đặt ra, là sự nghi hoặc, không biết có phải là đúng ông Hồ viết di chúc đó không ? Biết đâu chẳng phải là Bộ Chính trị của đảng CS thảo ra ? Ý kiến riêng của người viết bài này là bản đó đúng của ông Hồ chí Minh bởi các lẽ sau đây :

1) Lời văn lủng củng, không thể là lời văn của người quen viết các nghị quyết và diễn văn. Có nhiều câu vô nghĩa, như «phòng khi tôi sẽ đi gặp từ Các Mác, Lê Nin và các vị đàn anh khác, thì đồng bào cả nước, đồng chí trong đảng, đồng bào khắp nơi, đều khỏi cảm thấy đột ngột». Di chúc của ông chỉ công bố ra sau khi ông chết, chứ có phải công bố trước để đồng bào chuẩn bị đâu, mà bảo là «khỏi đột ngột ?».

2) Một cán bộ dù cao cấp đến đâu, cũng không dám đặt bút viết ra những luận điệu tỏ ra là chưa hiểu tinh thần chủ nghĩa duy vật (như thay vì nói chết, lại viết là «đi gặp CácMác Lê Nin»). Và cán bộ đó hay là cả bộ Chính trị cũng không thể viết ra «sự đau lòng về sự bất hòa giữa các đảng anh em», hay là lời huênh hoang bảo đảng ta hãy «góp phần đắc lực vào việc khôi phục lại khối đoàn kết giữa các đảng anh em».

3) Bộ Chính Trị, nếu tạo ra một di chúc giả mạo, thì chỉ có thể dấu dân chúng, chứ không thể dấu cấp cao trong đảng, và càng không thể dấu các đảng và nước CS khác, nhất là Nga Xô và TC.

Vậy nên có thể nghĩ rằng bản di chúc đó đúng là do Hồ Chí Minh thảo ra, và mang tâm tư của Hồ chí Minh.

Một nghi vấn khác

Trong di chúc, không có ghi rõ ai là người kế vị Hồ chí Minh. Vậy có thể là có phần đã bị cắt xén hoặc là hoãn chưa công bố. Tuy nhiên, cũng có thể là di chúc không thể để tên người kế vị, — bởi lẽ làm như vậy (kiểu Lê Nin đã làm), thì lập tức sẽ có cuộc chém giết nhau ngay, bởi vì phe thất thế không được nắm quyền lớn sẽ thấy thế nguy mà hành động tức khắc.

Xin có mấy nhận xét như sau :

1) Hồ chí Minh, lãnh tụ tối thượng của chế độ CS miền Bắc, mất đi, thì không có ai đủ uy thế để thay thế. Các người trong Bộ Chính Trị đều là những đàn em sàn sàn nhau. Ông già Tôn đức Thắng nếu lên thay, chỉ là một nhân vật dại bù nhìn và vẫn không có gì giải quyết. Trong khi còn sống, Hồ chí Minh không hề chuẩn bị cho một nhân vật thứ 2 nào vượt trội lên, hoặc không muốn, hoặc không thể chuẩn bị việc đó.

2) Hồ chí Minh, tuy phải chuẩn bị trước ngày chết, cũng không thể xếp đặt được chế độ độc tài cá nhân kiểu Hồ chí Minh, Lê Nin, Xít ta Lin, Mao Trạch Đông được, bởi vì không thể kiếm lãnh tụ thứ 2 đủ uy tín, — trừ phi là phải sau một cuộc chém giết và thanh trừng nhau. Ở Nga, Lê Nin chết rồi, Xít ta Lin phải giết rất nhiều mới cướp được ngôi độc tôn, rồi sau khi Xít Ta Lin chết phải mấy lần thanh trừng nhau rồi mới có một Brejnev.

Và chăng, nếu Hồ có những xếp đặt sẵn cho một tập thể thay thế mình, thì cũng không thể đương nhiên chọn 1 phe Võ nguyên Giáp hay một phe Trường Chinh, vì làm như vậy là gây lưu huyết ngay khi ông còn sống.

3) Trong bản di chúc được Hànội công bố không có 1 lời nào, dù là úp mở và hai nghĩa, chứng tỏ là đã có 1 tập thể cầm quyền được xếp đặt từ trước.

Bởi thế, có thể nghĩ rằng ông Hồ đã bỏ qua vấn đề xếp đặt người kế vị. Ông để mặc vấn đề đó cho Bộ Chính Trị Trung Ương đảng lo, — và ông chỉ biết có một điều là kêu gọi đoàn kết, kêu gọi toàn đảng, từ Trung Ương đến các cấp bộ, đừng chia rẽ, đừng chống nhau. Trong lời kêu gọi đó, dĩ nhiên đã có tất cả những thắc mắc của người lãnh tụ tối cao từng biết rõ bài học lịch sử của những gì đã từng xảy ra sau khi Lê Nin chết, rồi sau khi Xít Ta Lin chết. Đó là chưa kể rằng, ngày nay Bộ Chính Trị Trung ương của đảng CS ở VN lại còn bị áp lực của hai cường quốc đàn anh lấn vào mạnh mẽ. Và cũng bởi vậy mà ông Hồ đã phải để lại một đoạn di chúc về sự tranh chấp giữa hai cường quốc CS đàn anh, bằng một lập luận chưa từng thấy trong hàng ngũ CSBV.

Những nét chính trong di chúc

Đọc di chúc của Hồ chí Minh, ta có thể nhận xét về những nét chính sau đây :

1) Ông thắc mắc và kêu gọi về sự đoàn kết của đảng.

2) Ông thắc mắc về sự chia rẽ giữa hai nước Nga và TC và ông đưa ra một đường lối mới của BV trước sự chia rẽ đó, 1 đường lối mới chưa từng có từ trước đến nay.

3) Ông tiếp tục đòi đánh đến cùng, và tỏ ra là không hiểu rõ tình thế, ông không còn là con người của hòa bình nữa.

4) Ông tự bày tỏ là con người Cộng sản quốc tế và không phải là 1 người quốc gia.

5) Ông nêu lên một ít tâm tư của con người vào lúc sắp chết.

Sau đây, xin cân nhắc về 5 điểm đó trong chúc thư của ông Hồ.

(Còn 1 kỳ)

MỘT ĐƯỜNG HƯỚNG MỚI CHO KINH-TẾ V.N.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tiến-sĩ NGUYỄN-VĂN-HÀO

Vay mượn

Nói đến ngoại viện, chúng ta cũng nghĩ đến sự vay tiền của các quốc gia bạn. Thông thường, mỗi nước sau khi có chiến tranh đều làm nợ nhưng VN chúng ta sau hơn 20 năm chinh chiến đã được cái may mắn nằm ngoài thông lệ đó. Tới bây giờ nợ ngoại quốc ta cũng có nhưng rất ít và số nợ này chỉ vay mượn với mục đích thương mại mà thôi. Như vậy từ đây về sau, trong tinh thần tìm một nền kinh tế tự lực để bảo đảm cho nền tự quyết chính trị, chúng tôi thiết tưởng cũng nên bắt đầu sử dụng phương thức vay mượn này để củng cố và phát triển các địa hạt cần thiết cho sự chiến thắng kẻ giặc và xây dựng cho tương lai. Sau này các chương trình nhập cảng của chúng ta phải dựa vào những nước muốn xuất cảng qua nước ta dưới hình thức cho vay đó. Càng cho vay mượn nhiều thì chúng ta càng nhập cảng nhiều.

Ở đây là một ý mới, rất mong được Chánh phủ khai thác và áp dụng.

5)— Thiết lập một nền kinh tế hợp tác

Nền kinh tế Việt Nam phải được quan niệm trên 2 căn bản : tôn trọng quyền tư hữu và thực thi công bằng xã hội. Nhứt định chúng ta không thể chấp nhận 1 kiểu kinh tế theo loại các nước Cộng sản mà trong đó quyền tư hữu đã bị chà đạp và con người chỉ biết sản xuất cho nhà nước và đảng mà thôi.

Nhưng sự tôn trọng quyền tư hữu của chúng ta phải được căn cứ trên một chế độ phân phối lợi tức công bằng. Không có tình trạng làm ít mà hưởng nhiều, hay làm nhiều mà hưởng ít, hay còn tệ hại hơn nữa là có làm mà không có hưởng, và chỉ hưởng mà không có làm.

Muốn làm kinh tế với mục đích san bằng bất công xã hội như vậy, người điều khiển kinh tế phải nhắm đa số quần chúng và tìm phương thức nào hữu hiệu nhứt để hướng dẫn họ đi.

Muốn hướng dẫn họ, không thể để họ mỗi người mỗi ngả, mà phải tổ chức họ lại.

Mà tại Việt Nam, đa số là nông dân, như vậy muốn tranh đấu cho quyền lợi họ, muốn đưa họ từ cảnh âm u đen tối của dốt nát ra ánh sáng của văn minh, muốn họ nếm đến những cái thú vị của nền văn minh vật chất, chúng tôi thiết tưởng, không có con đường nào tốt đẹp và lý tưởng bằng con đường tổ chức họ lại thành một sức mạnh, cho tiếng nói của họ được mọi người phải nghe. Chính vì họ là vai chủ động trong công cuộc suy thịnh của nền kinh tế, thì chánh sách kinh tế áp dụng cho Việt Nam sau này, không gì hơn một nền kinh tế hợp tác. Có nghĩa là hợp tác giữa những người có một quyền lợi chung với nhau để bênh vực và tranh đấu cho nhau. Nông Dân sẽ kết hợp lại thành Hợp tác xã, thành Hiệp Hội Nông Dân, để các Hợp tác xã và Hiệp Hội Nông Dân này tranh đấu cho quyền lợi của họ.

Họ sẽ nắm nguồn máy sản xuất tại VN, họ trở thành những loại Hợp tác xã thương mãi (phân phối), Hợp tác xã tín dụng, và nếu để bênh vực lại quyền lợi của người tiêu thụ, thì người tiêu thụ cũng sẽ tổ chức lại thành Hợp tác xã tiêu thụ. Như vậy tại VN, nếu phong trào Hợp tác xã mà thành hình được thì dẫy đặt tại VN nào là Hợp tác xã sản xuất, Hợp tác xã tiêu thụ, Hợp tác xã tín dụng, Hợp tác xã thương mãi, Hợp tác xã đa nhiệm, Hợp tác xã dệt, Hợp tác xã đường, Hợp tác xã cá v.v... thì thử hỏi tổ chức được như vậy, thì làm sao mà VN không mạnh và phú cường.

Vấn đề là phải tổ chức thế nào cho thật sít sao, đỡ tốn tiền, tốn công, mau kết quả, và bảo đảm chất lượng của kết quả. Sức mạnh của một quốc gia là tổ chức, sức mạnh của một đảng phái cũng là tổ chức, sức mạnh của quân đội cũng là tổ chức, sức mạnh của nông dân là tổ chức của nông dân. Các tổ chức này hiện nay đã có, nhưng quá rời rạc, chưa thật sự hợp tác nên chưa được xem là một sức mạnh.

Thật vậy sau một thời gian gây thành một phong trào tổ chức rầm rộ dưới chế độ Ngô đình Diệm, các Hiệp Hội Nông Dân và các Hợp tác xã bị các Chánh phủ «hậu cách mạng» bỏ rơi, từ đó không ngóc đầu dậy nổi. Có lẽ đã có một sự hiểu lầm, nhà hữu trách đương thời không thấy rõ lợi ích của những tổ chức kinh tế hợp tác ấy. Nhiều người tưởng rằng muốn mau giàu, mau mạnh phải thành lập những công ty tư bản, chớ những tổ chức «bất vụ lợi» như các Hợp tác xã thì làm sao đưa nền kinh tế đến phồn thịnh được.

Nhưng chúng ta lầm. Nếu chúng ta chịu khó phóng tầm con mắt đến những chân trời xa hơn, như Thụy Điển, Đan Mạch, Na Uy v.v.. các người buổi nghi trên sẽ ngạc nhiên về tác dụng kinh tế của các loại tổ chức ấy, phồn thịnh không thua gì các công ty tư bản, chỉ khác các công ty tư bản là nó thực hiện được dân chủ và công bằng, một lý tưởng mà các thuyết kinh tế tiến bộ nào cũng phải xem là cái đích phải đến.

Trong các Hiệp hội Nông dân và Hợp tác xã, sự đóng góp khả năng, kinh nghiệm và kỹ thuật của những hội viên sẽ sản xuất gia bội, và sẽ dễ dàng thi hành mọi chương trình của chính phủ, ngoài các chương trình riêng của hội viên. Sự mua chung, bán chung, tận nguồn ngọn gốc rễ, sẽ loại trừ được một số trung gian ăn bám vô ích, và như vậy hàng ngày tăng gia lợi tức cho hội viên, nhờ đó đời sống trở thành sảo hữu, và sinh hoạt cải thiện.

Trong nền kinh tế hợp tác, không có vấn đề bóc lột sức lao động, nhờ vậy mà thợ thuyền hăng hái thi đua tăng gia sản xuất. Đã không có sự bóc lột nhau thì cũng không còn nạn đâu có tham nhũng, người nghèo để được hữu sản hóa và công bằng xã hội sẽ dễ thực hiện. Xã hội nhờ thế mà ổn định và CS cũng hết đất để dụng võ.

Về phương diện chính trị — tuy chánh trị không phải là mục tiêu của các tổ chức kinh tế hợp tác, các tổ chức này vẫn có tác dụng tất nhiên là hàng ngũ hóa nhân dân. Và nói đến hàng ngũ, thì có kỷ luật, có đoàn kết, có phân biệt bạn thù, có trách nhiệm, có lãnh đạo, và có phục vụ, đều là những yếu tố cần thiết trong công trình cứu quốc và kiến quốc. Trong kế hoạch trao trả nông thôn cho nông dân với sự hàng ngũ hóa này, nhân dân sẽ tìm ra người lãnh đạo chân chính của mình, và số người lãnh đạo ấy sẽ được đào tạo dần dần trong quá trình tranh đấu và phục vụ.

Nếu vấn đề lãnh đạo các cộng đồng quốc gia hay thôn xã được xem là quan trọng thì chính các tổ chức kinh tế hợp tác này sẽ giúp vào vấn đề một cách thiết thực nhứt.

Kết luận

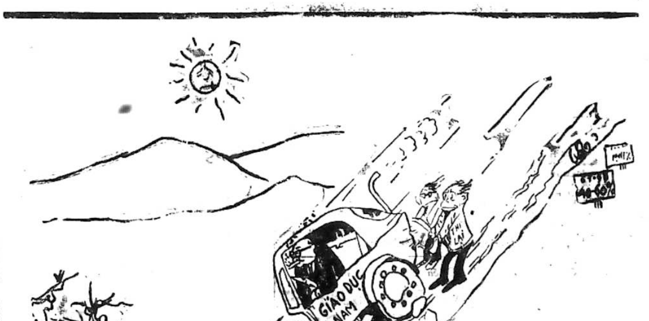
Như trên đã trình bày, vấn đề kinh tế là một vấn đề khó. Nhưng không có một vấn đề khó khăn nào khó đến mức mà không thể giải quyết được.

Thật vậy, nếu chúng ta áp dụng phương thuốc được trình bày trên đây — nghĩa là vừa làm sáng tỏ chính nghĩa quốc gia, trong một thế chiến tranh nhân dân ủng hộ thì các biện pháp quyết liệt để cứu vãn kinh tế như giảm chi ở ngân sách quốc phòng, khắc khổ toàn diện, gia tăng sản xuất các nông phẩm nhật dụng cho đến mức đầy đủ, quan niệm lại viện trợ theo 2 mục tiêu tăng khả năng sản xuất và tăng khả năng chiến đấu của nhân dân, và sau cùng là thiết lập một nền kinh tế hợp tác trên bình diện quốc gia — kết quả sẽ được như ý chúng ta mong muốn. Đó là một nền kinh tế tự lực, tự cường để bảo đảm cho nền tự quyết chính trị của chúng ta.

Kết quả của các biện pháp trên đây còn ảnh hưởng rất nhiều đến phương diện chính trị và xã hội. Trước tiên là đem lại đoàn kết quốc gia.

Các biện pháp trên đây sẽ giết chết tất cả các mầm mống ganh tị, quyến rũ, tham nhũng chỉ có thể có trong một chánh sách nhập cảng bừa bãi và ồ ạt. Nó cũng sẽ đem nếp sống lành mạnh của người thành thị trong tương lai về gần với nếp sống thanh đạm của người dân quê từ ngàn xưa đến giờ. Chỉ như vậy mới không còn mặc cảm, mới thông cảm nhau, mới tin nhau và mới tranh đấu với nhau và cho nhau. Các biện pháp này còn đem lại một hình ảnh tốt đẹp cho đoàn kết quốc gia, một hình ảnh mà cả toàn dân mong muốn đó là không còn sự

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Thượng Viện biểu quyết xong dự luật tu chính Ngân sách

TĂNG TRÊN 4 TỶ CHO QUỐC PHÒNG bác toàn bộ số xin tăng của Thông tin

★ DUY SINH

SAIGON 12-9.— Trong phiên họp khoáng đại chiều qua, Thượng Nghị Viện đã chấp thuận tăng một ngân khoản 4 tỷ 150 triệu cho Bộ Quốc Phòng và bác bỏ toàn bộ số xin tăng của Bộ Thông Tin là 574 triệu 262 ngàn đồng. Kinh phí chung chấp thuận tăng 6 tỷ 51 triệu 34 ngàn đồng, tăng cho Bộ Cựu Chiến Binh 2 tỷ 51 triệu 31 ngàn, Bộ Kinh Tế bị giảm 38 triệu, 871 ngàn để chuyển qua Bộ Cải Cách Điền Địa. Bộ CCĐĐ tăng 60 triệu. Bộ Giáo Dục và Thanh Niên bị giảm 174 triệu 801 ngàn đồng.

Chương trình xây cầu Mỹ Thuận được chấp thuận 490 triệu. Bộ Phát Triển Sắc Tộc không được tăng 68 triệu như đã xin. Bộ Nội Vụ được tăng 1 tỷ 100 triệu, tăng 115 triệu 658 ngàn để xử dụng vào công tác Cải huấn, tăng 562 triệu 438 ngàn dành cho Nha Tổng Giám đốc Cảnh Sát, tăng 205 triệu 776 ngàn dành cho Uỷ Ban NDTV.

Thượng Viện đã biểu quyết xong toàn bộ dự luật tu chính ngân sách 1969. TV sẽ chung quyết trong một phiên họp chưa được ấn định.

Trước đây, Hạ Viện đã chỉ chấp thuận chi thêm 2 tỷ cho Quốc phòng để tăng quân số và tối tân hóa quân đội, trong lúc Hành pháp xin thêm 9 tỷ 360 triệu.

Tối 16-9-69

Thủ Tướng Khiêm nói chuyện với đồng bào TRÊN TIVI, RADIO

SAIGON 12-9.— Thủ Tướng Chánh phủ sẽ tường trình cùng quốc dân đồng bào về chương trình hoạt động của Tân nội các vào hồi

Xem tiếp (A) trang 10

SINH VIÊN CS BẮC VIỆT giở trò múa rối trước Hội nghị Hướng Đạo Q.T

HELSINKI (PHẦN LAN).— Nhóm sinh viên Bắc Việt đã sách động chừng gần 2000 thanh niên Phần Lan thân cộng biểu tình phản chiến để gây ảnh hưởng khi 70 phái đoàn Hướng đạo gồm hơn 400 đại biểu đến tham dự Hội nghị Hướng đạo thế giới kỳ thứ 22 ở đây. BV đã không có đại diện ở Hội nghị này. Sự phản đối nhắm vào đại diện của phái đoàn Hướng đạo Việt Nam.

Tuy nhiên, việc sách động trên không gây một tiếng vang nào vì các phái đoàn Hướng đạo đều đến họp với mục đích Giáo dục Thanh thiếu niên và phi chính trị. Mặt khác, từ các trang nhất của báo chí Phần Lan đều đăng hình của phái đoàn Hướng đạo VN và các giới trí thức, thanh niên Phần Lan rất cảm tình với miền Nam V.N. Họ đã khẩn khoản mời phái đoàn Hướng Đạo V.N. lưu lại thêm vài tuần để thăm viếng Phần Lan.

Sau đó, phái đoàn V.N. theo lời mời đã qua thăm các nước Anh, Pháp, Thụy Sĩ, Tây Đức. ●

BỘ KINH TẾ LOAN BÁO :

Thêm 10.711 tấn gạo đến Saigon tung ra bán cho dân ngay tháng 9

QUỐC LỘ 4 ĐƯỢC TRIỆT ĐỀ BẢO VỆ CHỐNG NẠN LỤT ĐỀ VIỆC TIẾP TẾ CHO ĐÔ THÀNH ĐƯỢC ĐIỀU HÒA LIÊN TỤC

Các biện pháp khẩn cấp chống lụt Miền Tây đã hoạch định xong

SAIGON 12-9 (VTX).— Bộ Kinh Tế vừa loan tin 10.711 tấn gạo nhập cảng đã vừa cập bến Saigon ngày 10-9 do tàu London Citizen chở đến. Số lượng gạo này sẽ được bán ra cho dân chúng ngay trong tháng 9 này. Theo Bộ Kinh Tế, số lượng gạo tồn kho đến hôm 11-9 đã lên tới 30.000 tấn.

Biện pháp chống lụt

CẦN THƠ.— Những bao cát chứa dựng 100.000 thước khối cát tại căn cứ Đồng Tâm sẽ được đắp dọc theo hai bên lề Quốc Lộ 4 từ Bắc Mỹ Thuận đến Ngã ba Trung Lương (Định Tường) để ngăn chặn sự hư hại do nước gây nên trong trường hợp nạn lụt xảy ra tại Miền Tây.

Đại Tá Nguyễn Văn Chức, Phụ tá Công binh Tư lệnh Quân đoàn 4 kiêm Chỉ huy trưởng Liên đoàn 40 Công binh chiến đấu đã cho biết như trên trong phiên họp của Uỷ ban Cứu trợ nạn lụt Miền Tây hồi sáng 10-9 tại câu lạc bộ Sĩ quan Cần Thơ.

Đại Tá Chức cho biết mọi kế hoạch nhằm duy trì sự lưu thông bình thường trên Quốc lộ 4 đã được Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn 4 hoạch định sẵn sàng, theo đó, trong trường hợp nạn lụt xảy ra, ngoài việc xử dụng bao cát, một Tiểu Đoàn Công binh sẽ được huy động đến hoạt động thường xuyên trên một đoạn Quốc lộ 4 dài khoảng 60 cây số từ Bắc Mỹ Thuận đến Ngã ba Trung Lương.

Ngoài ra, Đại Tá đã chỉ thị Ty Công Chánh Định Tường làm những ống cống thoát nước bên dưới mặt lộ tại những đoạn đường có thể bị ngập hầu dẫn nước thoát đi.

Trong trường hợp nước không thoát kịp, Công binh sẽ phá hủy một đoạn đường cho nước thoát nhanh hơn. Sau đó, một chiếc cầu sẽ được bắc ngang qua rãnh nước cho xe cộ lưu thông.

Trong mùa nước lụt năm 1966, quốc lộ huyết mạch số 4 đã bị nước phá hủy trên 90o/o suốt một khoảng đường từ Bắc Mỹ Thuận đến Trung Lương thuộc tỉnh Định Tường. Sự kiện này đã gây rất nhiều khó khăn cho việc chuyên chở hành khách và tiếp tế thực phẩm giữa thủ đô và vùng Hậu Giang.

Hiện nay, việc tráng nhựa khô từ quận Sầm Giang (Định Tường) đến Bắc Mỹ Thuận hãng thầu RMK BRJ thực hiện cũng nằm trong kế hoạch bảo vệ Quốc lộ 4 do bộ chỉ huy Công binh Quân đoàn 4 đề ra. Việc tráng nhựa này làm mặt đường cao thêm 15 phân và chắc chắn hơn đối với sự xâm thực của nước và sự phá hoại của Cộng Sản.

Xem tiếp (H) trang 10

Từ nay đến cuối năm

Còn 200.000 tấn gạo Mỹ đến V.N.

SAIGON 12-9.— Bản tin Mỹ cho hay vấn đề tiếp tế gạo ở VN không còn là một vấn đề quan trọng nữa. Năng xuất trong nước đang tăng gia mau chóng đến nỗi các chuyên viên kỳ vọng rằng Nam VN sẽ trở nên tự túc về gạo trở lại vào năm 1971.

Mùa lúa sớm ở vùng Châu Thổ Cửu Long đã vượt qua sự kỳ vọng và các chuyên viên hy vọng năng xuất cao của mùa gặt năm nay có thể vượt quá nhu cầu tiêu thụ của vùng Cửu Long và của Saigon.

Các chuyên viên nhấn mạnh rằng nhu cầu gạo cho một nơi khác ở Nam Việt Nam, miền cao nguyên ở phía Bắc Saigon, phải được bổ túc bằng gạo nhập cảng trong một vài năm nữa. Cũng vì lẽ đó mà cần phải có một số dự trữ hùng hậu. Họ cho hay số nhập cảng sẽ lên tới tổng số 200.000 tấn từ ngày 1 tháng 9 qua cuối tháng Chạp.

Đại diện Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Tái Thiết, Phát triển tuyên bố :

Kế hoạch kinh tế hậu chiến của ta nói đúng ra là « kinh tế nửa chừng »

Bộ Quốc phòng chấp thuận cho S.V. du học hồi hương được triển hạn nhập ngũ 6 tháng, sau đó được hưởng 1 trong 2 trường hợp hoãn dịch

SAIGON.— 11-9.— Bộ Quốc Phòng đã đặc biệt chấp thuận cho toàn thể SV Việt Nam du học hồi hương còn trong hạng tuổi quân dịch được triển hạn nhập ngũ 6 tháng kể từ ngày hồi hương. Thiếu Tướng Bùi đình Đạm, Giám đốc Nha Động Viên đã loan báo như trên trong phiên họp thường lệ của Uỷ Ban Liên Bộ Điều Hòa Nhân Công sáng 10-9 tại Bộ Lao Động.

Thiếu Tướng Đạm cũng cho hay thêm sau thời hạn trên, SV du học thành tài nếu là chuyên viên sẽ được hưởng 2 trường hợp hoãn dịch sau :

1) Xếp hạng triển hạn nhập ngũ rộng rãi (ABCDE) theo tiêu chuẩn của Uỷ Ban Liên Bộ.

2) Hoặc nhập ngũ thụ huấn phần căn bản quân sự trong thời hạn 9 tuần rồi biệt phái về các cơ sở liên hệ để tiếp tục làm việc.

Ông còn nói rõ thêm khi 1 SV du học hồi hương chỉ cần đến trình diện tại Nha Động Viên với giấy thông hành là 15 phút sau sẽ được cấp ngay cho một giấy hợp lệ tình trạng quân dịch. Kỳ vừa qua đã có 300 du học sinh mua vé máy bay khứ hồi để về thăm nhà nhân dịp nghỉ hè năm 1969.

Tiếp đó, Hội nghị đã hết sức sôi nổi quanh vấn đề những khó khăn mà sinh viên du học thành tài đã và đang gặp phải như vấn đề sự chênh lệch lương bổng ở ngoại quốc và nước nhà, sự đãi ngộ không tương xứng khi về phục vụ trong các cơ quan của chính phủ, những nỗi khó khăn khi tự đứng ra điều hành thiết lập xí nghiệp riêng, những trở ngại khi phải vào làm việc các xí nghiệp tư hay các xí nghiệp ngoại kiều, những tủi nhục khi về nước không được tận dụng khả năng của sự học hành ở ngoại quốc, những trở ngại khi phải lo điều chỉnh mọi thủ tục, giấy tờ mất mát khi trở về nước (như thẻ kiểm tra) v.v...

Ông Tổng Trưởng Lao Động Đàm sỹ Hiến đã giải đáp và nêu ra ý kiến sẽ trình chính phủ để có cuộc họp của tất cả các Bộ, bàn về biện pháp đãi ngộ để lôi cuốn du học sinh thành tài về nước phục vụ xứ sở. Biện pháp này không những áp dụng cho các chuyên viên VN đào tạo tại quốc ngoại còn áp dụng cho các chuyên viên VN đào tạo tại quốc nội nữa.

Sau đó, hội nghị đã sôi nổi hẳn lên vì một câu hỏi nóng hổi :

— Vấn đề nhân dụng có được giải quyết một cách tổng quát như một vai trò chính trong kế hoạch Kinh tế hậu chiến ? nghĩa là nhân dụng sẽ phục vụ cho kế hoạch kinh tế hậu chiến hoặc trái lại kinh tế hậu chiến sẽ phục vụ cho vấn đề nhân dụng ?

Giáo sư Phạm văn Tuyết, đại diện Quốc Vụ Khanh đặc trách tái thiết và phát triển đã trình bày đầy đủ và kết luận : Kế hoạch KT hậu chiến có thể giải quyết thất nghiệp và nhân dụng.

Tiếp đây ông Võ văn Dậu, Đệ I Phó Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, đại diện công nhân, hỏi rằng :

— «Kế hoạch kinh tế hậu chiến có chủ trương kinh tế chỉ huy hay kinh tế tự do ? Đã đề cập đến vấn đề giải quyết tài lực, nhân lực thì còn vấn đề vật lực sẽ giải quyết ra sao ?».

Vị đại diện Quốc Vụ Khanh đặc trách tái thiết và phát triển trả lời:

— Kế hoạch kinh tế hậu chiến của ta có khuynh hướng về kinh tế tự do và một phần kinh tế chỉ huy hay nói đúng hơn là kinh tế nửa chừng v.v...

Vì có một số lãnh vực đầu tư như kỹ nghệ biến chế, tư nhân đầu tư là có lợi ngay, những lãnh vực này đều dành cho tư nhân khai thác. Còn những lãnh vực đầu tư chỉ thu lợi rất lâu dài như công tác làm đường xá, cầu cống, chương trình hạ lưu sông Cửu Long chẳng hạn, tư nhân chẳng bao giờ dám bỏ tiền ra khai thác vì lợi tức thâu vào sẽ lâu dài và khó khăn, những lãnh vực này phải do Chánh phủ phụ trách.

Trả lời câu hỏi về giải quyết vật lực, Thiếu Tướng Bùi đình Đạm cho biết : «Chỉ có thể trả lời một cách tổng quát những vật lực nào do Hoa Kỳ trao lại, có ích lợi quân sự thì đặt thuộc quyền xử dụng của quân đội như phi trường, hải cảng v.v... những vật lực nào có ích lợi cho đa số quân chúng sẽ giao lại cho các cơ quan hành chánh của chính phủ xử dụng.»

Nhiều đại biểu phát biểu ý kiến thắc mắc về kế hoạch điều hòa nhân công là mục tiêu chính yếu hay

Xem tiếp (L) trang 10

Thủ Tướng Khiêm DỰ LỄ GIỖ Đức Tả quân Lê văn Duyệt

SAIGON 11-9 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm lúc 17 giờ 30 hôm nay 11-9 đã đến dự lễ giỗ lần thứ 200 của Đức Thượng Công Tả Quân Lê văn Duyệt tổ chức tại Lăng của Ngài ở GiaĐịnh.

Dịp này, Thủ Tướng đã dự khán Châu Hát Lễ Giỗ Đức Thượng Công Tả Quân Lê văn Duyệt.

Hiện diện trong buổi lễ, có ông Mai Thọ Truyền, Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn Hóa ; ông Phan Khắc Sửu Cựu Quốc Trưởng Việt Nam Cộng Hòa và nhiều thân hào nhân sĩ.

2 NGUYÊN ĐẶC KHU TRƯỞNG RA TÒA Quân sự Mặt trận Vùng 3 Chiến thuật

SAIGON 12-9.— Hôm nay, 2 Trung Tá nguyên là Đặc khu Trưởng các Đặc Khu Rừng Sát và Tân Bình đã ra Tòa Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 về các tội liên quan đến việc che chở dào binh hay tòng phạm trốn tránh nghĩa vụ quân sự. Phiên tòa do Thiếu Tướng Phan Trọng Chinh ngồi ghế Chánh Thẩm, Trung Tá Từ Dương ghế công tố viện.

Vụ đầu tiên

Trung tá Nguyễn An, Nguyên Đặc Khu Trưởng Đặc khu Rừng Sát đã bị truy tố về tội tòng phạm dùng mánh khóe gian lận không đến trình diện thi hành nghĩa vụ quân sự và vi-phạm huấn lệnh quân sự. Bản cáo trạng cho biết TT An đã giúp đỡ Nguyễn thanh Hùng, Kỹ sư và Phạm như Tiếp, Cán sự (có bằng Tú tài I) để những người này gia nhập Địa Phương Quân.

Các đương sự này chính ra phải theo học trường Sĩ quan Thủ Đức. Sau đó Trung Tá An đã liên tiếp cấp những Sự vụ lệnh 15 ngày một cho phép 2 ông Hùng và Tiếp mặc thường phục về Saigon.

Vào tháng 1-1969, do sự quen biết, hai bị can Hùng và Tiếp đã vận động được sở tài liệu Phủ Tổng Thống gửi thằng văn thư tới ĐKRS để xin họ về.

Mặc dù được sĩ quan thuộc quyền lưu ý rằng việc biệt phái này không đúng nguyên tắc, T.T. An vẫn ra lệnh cho biệt phái.

Ngoài ra, T.T An đã bị truy tố về tội xử dụng nhiều quân nhân phục vụ riêng hay biệt phái cho thân nhân hay cơ quan quân sự ngoài phạm vi đặc khu Rừng Sát, T.T. An đã cấp 1 số nhiệm vụ lệnh cho 1 số quân nhân nguyên là võ sư về coi sóc Võ Đường Hoa Lư tại Saigon.

Do sự giúp đỡ đó của T.T. An mà một số quân nhân ít khi có mặt tại đơn vị. Ngày 29-3 một phái đoàn TTM khi thanh tra đã bắt gặp một số quân nhân đang ở nhà riêng hoặc đang hành nghề riêng ở ngoài đặc khu Rừng Sát.

Trước Tòa, Trung Tá An khai rằng ông đã làm như vậy vì lý do bất khả kháng. Các quân nhân thường được biệt phái ở các cơ quan thượng cấp của Trung Tá. Ông khai cũng không hề dùng quân nhân nào tại tư thất vào việc riêng. Đối với hai bị can Hùng và Tiếp, T.T. An khai rằng ông thấy họ có khả năng chuyên môn nên đã xử dụng vào các lãnh vực xây cất, báo chí, văn nghệ...

Các luật sư Nguyễn văn Chức, Ngô khắc Tịnh, Lê sĩ Giai đã biện hộ cho 3 bị can trên, nêu lên trường hợp bất khả kháng của các vụ biệt phái. Luật pháp không buộc người chỉ huy phải biết các quân nhân được tuyển mộ có bằng cấp gì và khi dấu bằng đi, họ bị thiệt quyền lợi riêng.

Vụ thứ hai

Trung tá Hoàng khắc Minh, Nguyên Đặc Khu Trưởng Tân Bình bị truy tố về tội che chở dào binh và tán trợ bất phục tùng.

Theo cáo trạng tháng hồi1-69 cảnh sát Tân Bình đã bắt được ông Sơn phước Dư thuộc thành phần bất phục tùng.T.T. Minh(lúc đó quyền đặc khu trưởng) đã gửi bưu điệp can thiệp để [illegible] Phước D- với lý do Dư là Nghĩa Quân của đặc khu. Sau đó tới tháng 4-69 Cảnh sát lại bắt được Dư lần thứ nhì trước cửa sở làm của đương sự là hãng Neofarma.

Ngoài ra,T .T. Minh đã do lời yêu cầu của trung sĩ Phạm ngọc Hưng, trả tự do cho dào binh Đặng văn Đạo. Nhưng sau đó đào binh này bị bắt lại.

— Khối Cảnh sát thuộc Tổng Nha Cảnh sát Quốc Gia sẽ tổ chức đại hội trong một tuần, quy tụ các cấp chỉ huy C.S. các trưởng phòng thuộc ngành này để rút tỉa những kinh nghiệm, cùng cải tiến và thống nhất lề lối làm việc và tu sửa tác phong .Chừng300 đại diện Cảnh Sát thuộc các Nha sở của Tổng Nha Cảnh Sát và ở các tỉnh sẽ về họp đại hội khai diễn vào thứ hai 15.9.

Bộ Kinh Tế đã có chính sách

● Đã bắt được bọn gây xáo trộn thị trường sữa

SAIGON 12-9.— Nhân dịp đi quan sát công việc bốc dỡ 10.000 tấn gạo từ thương thuyền London Citizen tại bến số 10 thuộc Thương Cảng Sài Gòn, ông Trần Cự Uông, Thứ Trưởng Kinh Tế Đặc Trách Thương Mại đã cho biết Bộ K.T. đã bắt được 3,4 thương gia (còn dấu tên) đã lấy thành phần sữa của Đô Thành cho các tỉnh rồi lấy số lượng sữa chia cho các tỉnh dấu đi để bán chợ đen gây ra tình trạng xáo trộn như hiện nay.

Nhân dịp này ông cũng cho [illegible] đường lối hoạt động của Bộ K[illegible] Tế hiện nay đã được quyết [illegible] và trong giai đoạn ngắn tới [illegible] tất cả nỗ lực của Bộ nhằm vào việc ổn định giá thị trường.

Đề cập đế[illegible] chính s[illegible] nhập cảng chung, [illegible] cho biết, Bộ Kinh[illegible] chia hàng hóa nhập cảng làm hai loại, nhu yếu phẩm và hàng hóa có tính cách thương mãi. Đối với loại nhu yếu phẩm, các giấy phép nhập cảng sẽ được cấp dễ dàng vì chính phủ hiện có đầy đủ ngoại tệ

Xem tiếp (M) trang 10

PHÓNG SỰ CHỚP NHOÁNG

Đi thăm các thí điểm BÁN GẠO, SỮA, ĐƯỜNG Ở ĐÔ THÀNH

● Các gian thương nhỏ đang ráo riết hoạt động

● Ở các thí điểm bán gạo, người mua rất thưa thớt

● PHƯƠNG THỦY

SAIGON 12-9 — Cảnh chen chúc để mua đường ở các thí điểm và siêu thị ở Đô Thành đã chấm dứt, nhưng chưa hiểu là có thể chấm dứt được mãi mãi hay chỉ tạm bợ thời gian này mà thôi. Dù sao thì đó cũng là một cảnh đáng mừng. Tuy nhiên trong lúc dân Saigon đã có nơi mua các nhu yếu phẩm thì dân Gia Định chờ mỏi mắt vẫn chưa thấy giới hữu quyền cho công bố danh sách các thí điểm ở Tỉnh này.

Ngày hôm nay tuy số người đến siêu thị cũng đông nhưng ra vào thong thả và điều cần nhất là phải có tờ khai gia đình mới được mua những thứ muốn mua.

Mỗi gia đình được mua 4 kilô đường với giá chính thức 39đ 1 kilô. Một Siêu thị đã tiết lộ nguyên một buổi sáng hôm qua họ đã phải đóng dấu trên 200 tờ khai gia đình và số đường bán ra trên 800kilô. Chủ nhân siêu thị này còn cho biết có người không biết mượn đâu ra tờ khai gia đình đã xuất hiện mua đường mười mấy lần trong một buổi sáng. Theo lời của một khách hàng mua đường thì những người này là các tay buôn đi

Xem tiếp (N) trang 10

MỖI GIA ĐÌNH ĐƯỢC MUA THÊM 4 KÍ ĐƯỜNG

SAIGON.— Tòa Đô Chính vừa [illegible] loạt 3 thông cáo về vấn đề [illegible] trong cùng một ngày. Thông [illegible] thứ nhất yêu cầu các nhà trực [illegible] hãy đi mua đường kỳ tháng 9-69 tại công ty đường VN trong hạn từ 13 đến hết 27-9. Về tháng này, thành phần đường của các [illegible], bánh mứt, kẹo vv., không bị giảm bớt 20o/o.

Thông cáo thứ hai cho hay mỗi gia đình lại được mua thêm tại các siêu thị, thí điểm và tiệm tạp hóa không phân biệt quận cư ngụ, 4 kí đường nữa gồm 2 kí trắng và 2 kí

(Xem tiếp (T) trang 10)

200 HỌC BỔNG NHẬT DÀNH CHO VIỆT-NAM

SAIGON 12-9.— Nguồn tin thông thạo cho hay, Tòa Đại Sứ Nhật đã cử ông Tùy Viên văn Hóa đến tiếp xúc với Bộ giáo Dục vào hôm 11-9 và cho hay Nhật sẽ dành cho VN khoảng 200 học bổng thuộc về nhiều ngành học và Bộ Giáo Dục được tùy nghi quyết định theo nhu cầu VN.

— Một nguồn tin cho biết năm nay Bộ Quốc Phòng sẽ dành nhiều dễ dàng cho các ứng viên du học về một số điều kiện quân dịch. Khác với mọi năm, năm nay dù ở lớp tuổi nào đã thi hành xong pháp nhiệm quân dịch đều được chấp thuận cho phép xuất dương du học kể cả những giáo chức đã thụ huấn 9 tuần quân sự.

KIẾN NGHỊ gửi Chính phủ về vấn đề báo chí

SAIGON 12-9.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt, Hội Ái Hữu Ký Giả và Hội Chủ Báo miền Nam vừa gửi một kiến nghị lên Thủ Tướng Chánh Phủ. Kiến nghị nhận xét rằng «cho đến nay Chính Phủ vẫn giữ thái độ dè kỵ thiếu thông cảm với báo chí và trước đây Bộ Thông Tin với đường lối cai trị làng báo VN một cách độc tài mờ ám thiếu vô tư, đã dẹp tất các tư tưởng QG tiến bộ và diệt trừ tiếng nói quốc gia của mọi khuynh hướng chính trị đối lập». Bản kiến nghị đã đưa ra 3 điểm yêu cầu sau đây :

1) Yêu cầu Chánh Phủ tôn trọng quyền tự do báo chí tại Miền Nam này.

2) Yêu cầu khi chưa có sự phán quyết của Tòa Án, đình chỉ việc đóng cửa báo chí theo sự tùy diễn về phán quyết độc đoán của Bộ Thông Tin như đã xảy ra từ trước đến nay. ●

3) Yêu cầu Chánh phủ giúp phương tiện nâng đỡ ký giả, công nhân báo chí và tạo hoàn cảnh cho báo chí Việt Nam phát triển theo kịp đà tiến của các quốc gia dân chủ.

MỘT SINH VIÊN LUẬT BỊ 4 NĂM TÙ vì hoạt động cho Cộng Sản

SAIGON 12-9.— Sinh viên Luật Khoa năm thứ 2 Lê Đức Ngô can tội hành động phá rối cuộc trị an, đã bị Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 Chiến Thuật tuyên phạt 4 năm tù ở cùng tịch thu tang vật,Trước tòa cũng như tại Cảnh sát cuộc, bị can Lê đức Ngô khai : Trước kia khi còn đi học bậc tiểu học, bị can có quen với Huỳnh văn Khánh bí danh Ba Khoa.

Sau này, Khánh học trường Cao Đẳng Phú thọ và bị can học Luật Khoa Saigon. Vì tình bạn cũ nên thường đi chơi chung với nhau, nhưng chỉ luôn bàn về việc học vấn.

Trong một buổi họp mặt, Khánh đã tuyên truyền móc nối tham gia hoạt động cho CS, đồng thời tự giới thiệu hiện y đang hoạt động tổ chức «Liên Hiệp Sinh Viên Học Sinh Giải Phóng khu Saigon, Chợlớn, Gia Định».

Huỳnh văn [illegible] sau khi thuyết bị can và [illegible] định cho đương sự liên tiếp trong các tổ chức «Thông tin tuyên truyền Cộng sản Phường Yên Đỗ» mang bí số F.4. từ tháng 10-68 và thuê căn nhà số 62/9 Yên Đỗ để liên lạc.

Vẫn theo bị can Ngô, trong suốt thời gian được giao các công tác như giải truyền đơn, treo biểu ngữ, cờ... bị can đã phản đối kịch liệt và cho rằng đó là việc làm quá tầm thường, không xứng đáng cho 1 Sinh viên.

Ngày 19-1-69 bị can bị lực lượng hành quân cảnh sát bắt giữ và tịch thu một số truyền đơn, tài liệu VC và dụng cụ ấn loát.

Trước những tội trạng quá rõ ràng, tòa đã tuyên án như trên trong phiên xử chiều 11-9 tại số 3 Bến Bạch Đằng Saigon.

Ăn quỵt đập phá

— Tòa Tiểu Hình hôm qua đã xử phạt Nguyễn Đình Chánh, trung sĩ thuộc Phủ Phó Tổng Thống 1 năm tù ở vì đã cùng một số bạn bè kéo nhau vào bar Tokyo ở đường Tự Do uống rượu rồi ăn quỵt còn đập phá quán gây thương tích cho 2 người bà con chủ quán và 1 khách hàng thấy chướng mắt đứng lên can thiệp. Phạm Giá 26 tuổi chủ xướng bị 18 tháng tù ở.

Quận Nhì vừa phá vỡ

1 ổ mãi dâm hạng khá bự

SAIGON 12-9.— Cảnh sát Quốc Gia Quận Nhì đã diệt trừ một ổ mãi dâm hạng sang ẩn lậu tại nhà hàng ăn và Khách sạn Thiên Thiên số 246 đường Lê Thánh Tôn, Chủ nhà hàng là Trần văn Công và vợ Nguyễn thị Lớn đã bị Tổng Nha Cảnh Sát câu lưu để lập biên bản giải tòa.

Trước đây, Cảnh Sát Quốc Gia quận Nhì đã lập biên bản ít nhất là 3 lần về việc nhà hàng Thiên Thiên vi phạm hoạt động không có giấy phép của Tòa Đô Chánh và giúp phương tiện cho gái hành nghề mãi dâm. Tòa Đô Chánh đã ban quyết định buộc nhà hàng này ngưng ngay hoạt động từ năm 1968 và vào tháng 8-69 lại ban quyết định lần thứ 2 buộc nhà hàng này ngưng hoạt động. Trong cả hai lần tống đạt quyết định, Cảnh sát Quốc gia quận Nhì đều chỉ thị cho chi Cảnh sát Lê văn Ken kiểm soát và ngăn thực khách vào nhà hàng.

Lần chót vào ngày 18-8-69 nhà hàng Thiên Thiên đã bị đóng cửa qua quyết định của Tòa Đô Chánh căn cứ vào biên bản của Cảnh Sát Quận Nhì.

Nhân dịp tiếp xúc với báo giới, viên chức thẩm quyền Cảnh Sát quận Nhì cho biết Cảnh Sát luôn luôn nỗ lực diệt trừ các tệ đoan xã hội [illegible] tiếp tục áp dụng những biện pháp thích nghi đối với những người hành nghề bất hợp pháp.

LỢI DỤNG DANH NGHĨA TÔN GIÁO MƯU CHIẾM đất nhà trường

SAIGON 12-9.— 19g ngày 11-9, Chi hội Phụ huynh Học sinh trường Ngô Tùng Châu (93 Ngô Tùng Châu Saigon) đã mời báo chí đến dự một phiên họp để trình bày về việc có một số người lợi dụng danh nghĩa tôn giáo để chiếm đất của trường này. Phiên họp được đặt dưới sự chủ tọa của ông Quận Trưởng Quận Nhì. Theo sự trình bày thì khu đất này trước đây là công viên của Đô Thành, trường Ngô tùng Châu do ông Nguyễn thành Niệm có hảo tâm xây cất để tặng Sở Tiểu học

Xem tiếp (P) trang 10

tin cần biết

Chiếu miễn phí 13 phim Việt Nam

— 8 rạp chiếu bóng lớn tại Đô thành sẽ chiếu 13 phim Việt Nam nhân «Ngày Điện Ảnh» 22-9 tới cho đồng bào vào xem miễn phí. Các rạp này sẽ chiếu liên tiếp từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa theo sự phân phối sau đây :

Rex : Xin nhận nơi này làm quê hương. Casino Saigon : Người về từ dinh nửi và 11giờ30, Kim Châu: Bụi đời (Alpha) và Giờ Hưu chiến, Thanh Bình : Đò chiều (Mỹ Vân), Văn Hoa : Búp bê nhồi bông và Thương Hận, Palace : Người con biển cả và Tơ Tình (Mỹ Vân), Victory Lê Ngọc : Bé bỏng, Đô thành : Một chuyến đi và Chờ Sáng.

Ngoài ra cũng trong «Ngày Điện Ảnh» này, Đài Vô Tuyến Truyền Hình VN sẽ phát hình từ 14 đến 18 giờ các phim sau đây : Người Về Từ Đỉnh Núi (90 phút), Búp Bê Nhồi Bông (60 phút), Chờ Sáng (60 phút) và Người Con Biển Cả (30 phút).

Đồng bào muốn thưởng thức nghệ thuật Điện ảnh nước nhà hãy tới Nha Điện Ảnh, 15 Thi Sách Saigon để lấy thiếp mời vào cửa tùy theo sở thích về phim và thuận lợi về địa điểm chiếu phim.

Hội thảo về Điện Ảnh

— 16 giờ 16-9-69 buổi hội thảo về điện ảnh hàng tháng được tổ chức tại Trung Tâm Quốc Gia Điện Ảnh, 15 thi Sách Saigon. Diễn giả lần này là ông Đoàn Châu Mậu sẽ nói về đề tài «Diễn Xuất».

Các lớp học miễn phí

— Trong niên khóa 1969-1970 Trung Tâm Bách Việt sẽ mở các lớp học miễn phí sau đây :

1) Một lớp Đệ Thất thường xuyên, học đầy đủ theo chương trình của Bộ Giáo Dục.

2) Các lớp học căn bản Toán và Lý Hoá cho các học sinh Đệ Nhất, Đệ Nhị và Đệ Tứ. Điều kiện nhập học : là học sinh nghèo. Mọi chi tiết khác xin xem tại Văn phòng 194E Pasteur Saigon.

Các tin khác

— Điện Thoại liên lạc giữa Tân An Saigon các vùng phụ cận đã tái lập từ 11.9 sau gần nửa tháng gián đoạn.

— Ban Đại Vũ nhạc Cổ điển Pháp Quốc (Grand Ballet Classique de France), với 25 nam nữ vũ công, trong dịp đi trình diễn các nước Viễn Đông và Trung Đông, sẽ ghé Saigon trình diễn một đêm tại rạp Đại Nam vào ngày 3-10 tới hồi 20g30.

Vé có bán trước tại Viện Pháp Quốc (Institut Francais) số 31 đường Đồn Đất Saigon (số giây nói 91423) mỗi ngày, từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 15 giờ đến 18 giờ trừ ngày chủ nhựt và sáng thứ hai.

từ QUÊ ra TỈNH

GIÁ CẢ SÀIGÒN THEO VIỆN THỐNG KÊ

SAIGON.— Trong tháng 8-1969, theo Viện Quốc gia Thống kê, chỉ số giá tiêu thụ tại Saigon so với tháng 7-1969 tăng 3,9o/o về hạng trung lưu và 5,2o/o về hạng lao động. Mặt khác chỉ số tính theo căn bản 100 năm 1963 thì trong tháng Tám Hạng trung lưu là 403,8 so với 388,6 trong tháng 7-1969 và hạng lao động là 443,7 số với 421,8 trong tháng 7-69.

VẪN TỔ CHỨC GIẢI VÔ ĐỊCH TÚC CẦU TOÀN QUỐC

SAIGON — Đại tá Lê Ngũ Hiệp, Tổng Giám Đốc Thanh Niên, chiều nay cho biết việc Tổng cuộc Túc cầu ngưng hoạt động kể từ 15-9-69 sẽ không ảnh hưởng gì đến giải Vô địch Túc cầu cấp toàn quốc dự định tổ chức vào ngày 24-9-69 tới đây tại Saigon, Đại tá Hiệp nói rằng nếu Tổng cuộc Túc cầu không tổ chức giải vô địch cấp Toàn quốc thì Tổng Nha sẽ đứng ra tổ chức.

XE DÍP BỊ MÌN, 5 NGƯỜI CHẾT

PLEIKU.— Một chiếc Jeep mang số 122770 chạy trên quốc lộ 19 từ Pleiku đi Qui Nhơn vào sáng ngày 7-9-69 đã bị trúng mìn Việt Cộng chôn trên đoạn đường đèo Mang Yang, thuộc địa phận Xã Châu Khê, cách tỉnh lỵ phía Đông chừng 65 cây số gây cho 5 người tử thương trong số đó có một đàn bà mang thai và một trẻ con. (VTX)

GIÁ ĐIỆN TÂN AN HẠ 50o/o

TÂN AN— Nguồn tin thông thạo cho hay trong tháng 10-69 Ty Điện lực Việt Nam tại Long An sẽ hạ giá biểu tiêu thụ điện cho đồng bào châu thành Tân An. Tin tức cho hay, giá điện sẽ hạ xuống trung bình 10đ thay vì 15đ mỗi kilô oát như hiện nay. (TD)

CẦU BÌNH LÃNH TRÊN ĐƯỜNG TÂN AN TÂN TRỤ BỊ SẬP

TÂN AN.— Cầu Bình Lãnh nối liền giữa Tân An và Tân Trụ.cách quận lỵ Tân Trụ (Long an) lối 5 cây số hướng Tây, đêm rạng 11-9 đã bị VC lén giựt mìn hư sập. Tin tức cho hay,quân đội Đồng minh và Công chánh Long an xúc tiến sửa chữa và lưu thông tái lập nội ngày mai. (TD)

XE CHỞ PHÂN BỊ MÌN

TÂY NINH.— 9 giờ sáng ngày 11-9, 1 xe vận tải mang số EF9612 chở đầy phân hóa học chạy trên đường Trảng Bàng về Tây Ninh đến xã Gia Lộc thì rủi đụng nhằm mìn của VC chôn bên lề đường nổ tung. Tai nạn làm cho chiếc xe vận tải chở phân bị hư hại nặng và 3 người tên Nguyễn văn Lạo 67t, Đỗ văn Biện 60t và Đỗ văn Cho 29t. ngồi trên xe vận tải bị thương [illegible] chở đi bệnh viện cứu cấp (AH)

THIẾU ÚY ĐI SUZUKI BỊ BẮN CHẾT

GIA ĐỊNH.— Chiều 8-9, Thiếu úy Võ ngọc Đ. tùng sự tại Công Binh Kiến Tạo Biên Hòa cỡi xe Suzuki chạy từ Bình Lợi để về Thủ Đức. Khi đến khoảng ấp Bình Chánh xã Hiệp Bình, có kẻ lạ mặt núp trong lề đường đã nổ súng vào ông, 1 viên đạn trúng từ sau lưng trổ ra trước ngực khiến ông té nằm bất tỉnh. Sau đó có người chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp, nhưng vì thương thế quá nặng Thiếu úy Đ. đã tắt thở sau đó vài giờ. Có lẽ thủ phạm là VC ? (DL)

2 QUỶ DÂM DỤC ĐỀU MỚI 15 TUỔI

SAIGON.— 1 giờ trưa 11-9, em Đ.T.U. (7t) con của ông Đ.Q.P. (nhà ở cư xá Vĩnh Hội) đang đứng trước cửa nhà chơi cha mẹ đi vắng hết thì Đ.V.G. (15t nhà ở kế cận) đến rủ vào nhà chơi, giả làm vợ chồng rồi cưỡng hiếp em rồi hăm dọa nếu mét ba má thì y sẽ đánh chết.

Em U. về mách cha mẹ, ông P. tới bót trình nhà chức trách. D. bị bắt. Ngoài ra cách đây 5 ngày, cô P.T.T.T. (15t) con của bà M. nhà ở đường Tôn thất Thuyết, đang đứng ở phông tên nước chờ gánh nước thì có Trần văn Th. (15t. nhà ở kế cận) dụ cô đưa vào nhà cưỡng hiếp Cô T. về nhà phát nóng lạnh, mẹ cô gạn hỏi cô thú thật đã bị cưỡng hiếp, Bà M. tố cáo Th. cũng bị bắt. Ngày 12-9 cả 2 bị giải tòa. (CC)

SĨ QUAN QUAN-THUẾ BỊ GIỰT ĐỒNG HỒ

SAIGON.— 6 giờ chiều 10-9, ông Hoàng văn Kh. 49t, sĩ quan tùng sự tại Nha Quan Thuế (ngụ tại đường Chi Lăng, Phú Nhuận) vừa đi đến góc đường Trần hưng Đạo và Nguyễn thái Học bị hai tên cướp chở nhau trên xe Honda giựt cái đồng hồ đeo tay, hiệu Rolex trị giá 50.000đ Ô. Kh. chỉ còn nước đi cớ bót. (CC)

CHO MƯỚN NHÀ HÃY COI CHỪNG BỊ Ở TÙ OAN

SAIGON—Ông H.V.P. thương gia nhà ở đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội, cách đây 5 ngày có cô con gái tên H.T.G. (17t) bỏ nhà ra đi. Ngày vừa qua ông được người quen cho biết thấy con gái ông trong một nhà ở ấp Đông Nhứt Phú Nhuận (quận Tân Bình). Ông đến bót thưa chủ nhà tên Nguyễn thị K.L. 30t. về tội dụ dỗ con gái ông bỏ nhà ra đi. Bà chủ nhà và cô G. bị bắt. Theo lời cô này thì cô tự ý bỏ nhà ra đi làm chiêu đãi viên cho 1 quán ở đường Nguyễn văn Thoại. Sau đó cô theo người tình nhân tên Nguyễn ngọc Ph. 27t. quân nhân thuê căn lầu trên của bà L. mỗi tháng 1 ngàn đồng. — Chiều ngày 11-9 bà L. bị giải tòa, nhưng rất may là bà khỏi bị ở tù, về tội quyến rũ gái vị thành niên. (CC)

CHƯA KỊP THỔI KÈN ĐÃ BỊ NẮM CỔ

SAIGON.— 2g trưa 11-9 ông P. nhà ở đường Lê v Duyệt, đang ngồi ăn cơm ở nhà sau, bỗng nhiên thấy 2 người đang ôm 2 cái kèn của ông tẩu thoát ra ngoài, Ông rượt theo và tri hô lên, kết quả ông chỉ bắt được có 1 tên còn tên nọ đã nhanh chân chạy thoát. Thanh niên bị bắt khai tên là Lê đình Th. 16 tuổi ngụ ở đường Trương minh Ký. (CC)

GÁC TRÊN CẦU BỊ XE ÉP GẦN CHẾT

SAIGON.— 5 giờ 30 chiều 11-9, 2 cảnh sát đã chiến Võ mộng Giao 32 tuổi và Vũ ngọc Phan 26 tuổi đang đứng gác trên cầu Rạch Cát thuộc quận 7 thì có 1 công xa của Ty Cảnh sát quận 7 chạy qua cầu. Không rõ tài xế lái xe chạy thế nào mà ép 2 nhân viên cảnh sát dã chiến nói trên vào lan can cầu làm cho cả 2 đều bất tỉnh nhân sự. (AH)

TRỘM VÀO NHÀ LÀM ĂN GIỮA BAN NGÀY

SAIGON.— 11 giờ sáng 11-9 bà Nguyễn thị T. 23 tuổi (ngụ tại đường Trần Khánh Dư) đến bót cảnh sát trình thừa lúc người nhà không ai để ý, kẻ gian phi lẻn vào rinh một số đồ đạc và tiền bạc trị giá 35.000đ rồi rút lui êm thấm. (CC)

Ổ GÁI MÃI DÂM «ĐỠ LUÝCH» LƯU ĐỘNG

GIA ĐỊNH.— Hôm 9-9, cô Trần thị R. ở Bình Dương đến nhờ Cảnh sát Gia Định bắt giùm người em gái của cô là Trần thị Ph. 18t. hiện đang làm nghề mãi dâm trong 1 động ở đường Ngô tùng Châu Gia Định. Cô. R. còn cho biết thêm em cô đã bị người ta dụ dỗ đưa vào động mãi dâm này để rước khách ngoại kiều.

Cô đã rình rập nhiều ngày theo dõi thấy ngày nào vào khoảng 6 giờ chiều em cô và nhiều thiếu nữ khác được xe hơi chở đi, đến 12g đêm mới về. Cảnh sát bao vây bắt được cô Ph, ngoài ra có bắt 2 cô gái khác cũng ở chung trong căn nhà này, bà chủ nhà là Trần thị K.L. cũng bị bắt.

Cô Ph. thú nhận cô có chồng nhưng vì duyên tình không thắm được nên xuống Saigon định tìm việc làm, thì bị người ta gạt vào đây để làm nghề mãi dâm. Cô còn cho biết thêm, hàng đêm được bà chủ cho xe chở đi là để đến các nơi có Mỹ ở. Cô Ph. cũng thố lộ cô rước khách Mỹ hàng ngày, được bà chủ trả mỗi tháng 8.000 đồng. (DL)

LỠ GÂY TAI NẠN, BỊ ĐOẠT MẤT XE

SAIGON.— 7 giờ sáng 10-9, quân nhân Ngô vĩnh C. cỡi xe Honda chạy trên đường Hồng Bàng rủi ro đụng phải một người đàn ông độ 60 tuổi đi đường. Vì không tìm thấy giấy tờ, nên chưa rõ ông lão nạn nhân tên tuổi là gì, địa chỉ ở đâu, ông C. vội vàng bỏ xe và kêu Taxi lo chở nạn nhân vào bệnh viện. Bận phải đi với nạn nhân, ông C. quá bối rối nên nhờ đại một thanh niên đi đường cỡi chiếc xe Honda của ông theo vào bịnh viện, nhưng thanh niên nọ cỡi xe dông mất. Đưa nạn nhân đến bệnh viện rồi, Ông C. mới hay đã bị đoạt xe. (AH)

● SỨC MÂY
ghi chép

ÔNG HỘI ĐỒNG

Sau vụ thay đổi Nội các, dư luận đang bàn tán nhiều về việc thành lập một hội đồng gì đó bên cạnh Tổng Thống. Kẻ gọi là Hội Đồng Quốc Chánh, người gọi là Hội Đồng Tư Vấn v.v...

Hình như có nhiều Dân biểu và Nghị sĩ không đồng ý sự thành hình của Hội Đồng trên. Những lý do chính được nêu ra, là :

— Không thể thành lập một cơ quan «bên trên» Quốc Hội, là cơ quan đại diện toàn dân.

— Hiến pháp không dự liệu việc thành lập một Hội Đồng như vậy.

Riêng Sức Mấy nghĩ rằng Tổng Thống có thể thành lập một Hội Đồng Tư Vấn, hay Hội Đồng Quốc Chánh gì đó, và nếu được thành lập, sẽ có rất nhiều cái lợi.

— Trước hết, về tên gọi, không nên quá thắc mắc. Gọi là Hội Đồng gì cũng được. Miễn là tên phải cho kêu, để tăng uy tín. Ví dụ : ở cấp xã, có một Hội đồng gọi là Hội Đồng hàng Xã. Cấp Tỉnh có Hội đồng Hàng Tỉnh. Ở Trung ương, có thể gọi là Hội Đồng Hàng Nước. Hay Quốc Chánh, Quốc Tà gì cũng được, điều đó không quan hệ.

— Hội Đồng trên không thể coi là «bên trên» Quốc Hội, nên các Dân biểu và Nghị sĩ đừng sợ. Hội Đồng này làm nhiệm vụ tư vấn cho Hành Pháp. Giúp Hành Pháp những ý kiến hay. Còn Quốc Hội là cơ quan làm luật. Mà làm luật cũng chẳng nên thân, luật nào cũng bị yêu cầu phúc nghị. Chán bỏ xừ. Khi Quốc Hội không thể giúp Hành Pháp những ý kiến hay, thì Hành Pháp phải nhờ người khác làm cố vấn.

— Cái lợi nhất của Hội Đồng trên, là có sự tham dự rộng rãi của mọi khuynh hướng. Những người lầm cầm như lão Đại sứ Harriman, cứ đòi chánh quyền Nam VN phải đại diện cho đa số dân chúng. Cho nên, một Hội Đồng bên cạnh Tổng Thống, quy tụ được nhiều người, thì đẹp lắm. Nếu có sự tham dự của cả những người được gọi là đối lập, càng hay. Đối lập chánh hiệu mà làm tư vấn cho Tổng Thống, thì nhất.

— Tuy Hiến Pháp không dự liệu sự thành lập một Hội Đồng Tư Vấn, nhưng Tổng Thống có thể ký sắc lệnh lập một cơ quan riêng của Hành Pháp, như một Nha sở, chứ không phải là một cơ cấu của Quốc gia.

Ví dụ, nếu cho các hội viên Hội Đồng quan trọng ngang với Quốc Vụ Khanh, thì hưởng phụ cấp bằng một nhân viên Chính phủ. Thấp hơn, thì cho hưởng quyền lợi như công cán Uỷ viên Phủ Tổng Thống. Mà thấp hơn một bậc nữa, thì có thể xếp vào hạng Cán bộ Phủ động Đồng hóa Công nhựt. Trong trường hợp này, có thể gọi là Hội Đồng Cán Bộ.

THỂ DIỆN

Bản tin của hãng AP ngày 8-9 cho biết phía đồng minh Hoa Kỳ đã làm áp lực nặng nề với Chính phủ VNCH trong việc hưu chiến 3 ngày vào dịp Cộng quân để tang Hồ Chí Minh. Đã có một lúc Mỹ tự ý hưu chiến, và muốn V.N.C.H. đáp ứng lệnh hưu chiến của Cộng quân. Nhưng phút chót, Chính Phủ VN Cộng Hòa đã tung ra thông cáo xác nhận không hưu chiến, «trước sự ngạc nhiên của Mỹ». Và hình như vụ này đã làm cho mối giao hảo Việt-Mỹ sứt mẻ tí ti.

Nếu nguồn tin hãng AP đúng, thì Chánh phủ VNCH đã có một thái độ can trường đáng kính phục. Người ta cứ tưởng Chánh phủ tự ý ra thông cáo đó, thì đó là một thông cáo «vụng về». Nhưng nếu trong một tình trạng bối rối trước áp lực của Mỹ, mà cố gắng thảo được một thông cáo như vậy, để cố gắng bảo vệ thể diện của VN, thì thông cáo như vậy cũng là hay lắm rồi. Nó càng «luộm thuộm» bao nhiêu, càng chứng tỏ cố gắng bảo vệ thể diện bấy nhiêu. ●

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 89

HỒI LI

Phá yêu pháp, Lương Tồ bắt Thiên Lộc
Lý Bá Thanh đập đầu tự tử chết.

Lý thiên Lộc thấy bùa phép đã bị phá, biết rằng khó chống vội vàng quất ngựa chạy trốn. Chưa được nửa dặm, Lộc bỗng nghe một tiếng pháo lệnh nổ vang, giật mình kinh hoàng, Tồ thừa thế truy kích ở mặt sau, Tôn Hồ từ sau núi Hạc sơn đem bọn đao thủ đánh tới, tiến vào nha môn, phóng hỏa đốt dinh thự. Quân mã của Thiên Lộc bị thương, bị chết đến quá nửa. 4 anh em nhà họ Tống chạy thoát được, nhưng vất cả hồ lô, bùa chú. Lộc tính về huyện nhưng nha môn đã bị cháy, vội liều mạng chạy ra bến sông nhảy xuống thuyền. Quân sĩ trên thuyền vội bảo Lộc :

— Nguyên soái hãy chui vào trong khoang kẻo quân của bọn Kiến Khang trông thấy đuổi theo thì nguy.

Lộc nghe lời chui tọt vào, không ngờ vừa mới thò cái đầu vào đã bị trói nghiến lại. Có tiếng nói :

— Thằng giặc họ Lý kia ! Mi không nhận ra ta là Cảnh tướng quân đây sao mà dám đem thân tới gãi ngứa đầu cọp ? Quân sĩ ! Hãy trói chặt hắn lại rồi đem về dinh.

Giữa lúc bắt được Lộc, đại quân của Lý văn Trung cũng vừa đến. Bọn Tồ kéo nhau vào trước yết kiến. Trung bảo Tồ :

— Đồng lư, Phú dương vốn là yếu địa của Hàng Châu ở mặt Đông Nam. Tướng quân mã đáo thành công, cái công ấy thật chẳng phải nhỏ. Ngày mai tướng quân nên hợp binh tiến vây Dư Hàng, nhiên hậu tính cách đánh lấy Hàng Châu.

Hôm đó, đại quân đồn trú tại Phú dương, mở tiệc khao quân.

Lại nói thừa tướng của Ngụy Châu là Lý Bá Thanh vâng lệnh đến Kim lăng giảng hòa. Thanh biết Hồ châu có binh ngăn cản đi đường khó khăn, bèn đi tắt qua Hàng châu trông thẳng hướng Tiền đường mà đi. Khi qua dò tới Phú dương, Thanh gặp một đội quân tuần tiễu. Thanh biết quân đó thuộc Chu quân, vội xuống ngựa chạy trốn. Quân tuần tiễu đuổi theo, bắt được, đưa tới trướng tiền. Thanh đã có lần thông sứ Kim lăng, Chu vương sai Trung đãi rượu. Do đó, Trung nhớ mặt Thanh. Lần này Thanh bị bắt, Trung nhận ra, bèn hỏi Thanh :

— Ngươi có phải là Thừa tướng Lý bá Thanh của Đông Ngô ?

Thanh cúi đầu đáp :

— Không dám !

Trung bèn sai quân sĩ cởi bỏ dây trói rồi hỏi tiếp :

— Tại sao ngươi lại đi lén một mình qua sông ?

Thanh đáp :

— Thực chẳng dám nói dối Tướng quân. Chỉ nhân Từ nguyên soái vây chặt Hồ Châu, nên vâng lệnh Ngô chúa giảng hòa, để chấm dứt chiến tranh.

Trung nói :

— Ý đó tuy tốt, nhưng cái thế ngày nay ra sao ngươi đã biết chưa ? Theo ý của ngươi thì chúa ngươi và chúa ta ai hơn ai kém ?

Thanh nói :

— Cả 2 đều là bậc anh hùng.

Trung nói :

— Về phẩm tuy 2 người tương đương, nhưng ta e rằng một hang không thể dung 2 cọp, người anh hùng khó cùng nhau tịnh lập. Ngày trước Hữu Lượng thế lực còn mạnh hơn Chúa ngươi, thế mà Lượng đã bị diệt. Ngay nay Chúa ngươi định tâm hàng thuận, nhưng tiếc rằng Chúa ngươi đã gây họa binh đao bao năm khiến chiến tranh chẳng dứt. Chúa ta trên đã kính cáo trời đất có ý diệt Châu. Do đó, Từ nguyên soái mới tấn công mặt bắc, ta mới tấn công mặt nam. Nước ngươi mất chỉ trong một sớm một chiều. Chúa ngươi muốn giảng hòa đó bất quá chỉ là đem một gáo nước để cứu một cuộc hỏa tai. Tình thế này hẳn khó thể ổn được !

Thanh cúi đầu lặng thinh một lúc lâu mà chẳng nói nên lời. Trung nói tiếp có ý phúng thích :

— Ngươi thường tự xưng là một danh sĩ miền Chiết tây. Ngươi hãy hỏi ý kiến Chúa ngươi xem sao. Nếu không sau này bị bắt, e hối không kịp.

Thanh thở dài nói :

— Phản chúa là bất nhân, sự bại là bất trí ! Ta còn thiết sống mà làm gì !

Nói đoạn, Thanh húc đầu vào tường đá vỡ đầu chết.

Trung thấy Thanh đã chết, bèn sai quân sĩ liệm xác đem chôn cất ngoài đồng hoang. Ngày mai, Trung đang ngồi trong trướng, bỗng được tin Thủ tướng Dư hàng là Tạ Ngũ cho người đem thư lại xin hàng.

Bọn Trung rảnh tay ở Dư hàng, bèn kéo đại binh tới thẳng Hàng châu.

HỒI LII

Hàng Châu qui phục
Sĩ Tín bị giết

Thành Hàng Châu là một tòa thành rộng lớn, chu vi đến hơn 40 dặm, lương nhiều, tướng lắm. Đại binh của Lý văn Trung kéo tới, cách 10 dặm hạ trại—Trung nói với các tướng :

— Thủ tướng Hoàng châu là Phan nguyên Minh vốn là một kẻ thức thời, yêu mến sĩ dân ; rất khó hạ thủ, vậy ta phải dùng kế gì ?

Bọn Trung đang còn suy tính tìm kế thì bỗng có tin báo Nguyên Minh sai sứ đưa thư xin hàng. Trung tiếp sứ giả, biết tâm thực hàng, bèn ngày mai vào thành vỗ yên dân chúng. Minh bắt tất cả bọn phản loạn Tưởng Anh, Lưu Chấn trước đây giết Hồ Đại Hải đem tới nộp cho Trung. Trung sai lính mổ bụng lấy máu tế trước vong hồn người quá cố. Một giải Hàng châu thế là bình định xong.

Lại nói Trương sĩ Tín lĩnh binh 10 vạn lại cứu Hồ Châu, đóng quân tại một vùng cây cỏ xum xuê về mặt đông. Thám mã phi báo với Từ Đạt. Đạt nói với các tướng :

— Sĩ Tín vốn là một khiêu tướng của Ngụy Châu. Ngoài thành thì có Tín, trong thành thì có Bá Thăng. Ví thử Tín Thăng ước hẹn nội ngoại giáp công, e ta khó chống. Trong số các tướng, ai là người dám đem quân đón đánh Sĩ Tín ở mặt đông ?

Lời nói vừa dứt, đã thấy Thường ngộ Xuân lên tiếng nói :

— Có tiểu tướng !

Từ Đạt quay lại bảo Xuân :

— Tướng quân chịu đi cho thì tên giặc Tín ắt phải bạt vía kinh tâm. Tuy nhiên, Tín vốn giảo hoạt khôn lường, thiết tưởng phải đề phòng cẩn thận lắm mới được.

Nói xong Đạt hạ lệnh cho Ngộ Xuân cùng bọn Quách Anh, Mộc Anh, Liêu Vĩnh Trung, Du Thông Nguyên, Chu Đức Hưng, Khang Mậu Tài, Triệu Dung đem quân 10 vạn rời khỏi đại doanh tiến đánh quân địch, kế hoạch được bố trí như sau : Triệu Dung, Khang Mậu Tài đem 1 vạn quân theo đường nhỏ bên cạnh hồ tắt tới bến Đại toàn rồi Ty Lâm, ước hẹn đúng ngày tấn công, cướp lấy trại địch, Quách Anh, Mộc Anh, đem 2 vạn quân mai phục ở hai bên đường lộ lớn, đợi khi thấy hiệu pháo thăng thiên tức thì đứng dậy, phấn lực giáp công. Liêu Vĩnh Trung đem 2 vạn quân đi khiêu chiến, giả thua để dụ địch đuổi tới. Các lộ quân ra đi, Liêu Vĩnh Trung đem quân tới Ty lâm bày thành trận thế để khiêu chiến. Bên trận của Ngụy Châu, một tướng mình mặc giáp trụ, cỡi trên lưng con ô truy, thấy Trung xuất trận khiêu chiến liền quát hỏi :

— Tên tướng kia là ai ? Ngươi đã hiểu thủ đoạn của Thừa tướng Trương Sĩ Tín [illegible] ?

(Còn tiếp)

CUỘC ĐỘT KÍCH

Truyện đơn của Edward L. PERRY

BỒ-GIANG phóng tác

Ý kiến do Thông đưa ra. Chúng tôi vừa ra khỏi rạp chiếu bóng. Tôi, nó và Lan, người yêu của tôi. Chầu xi nê đã làm cho tôi sạch túi, thế mà phim lại tồi mới đau. Trời đã khuya, gần tới giờ giới nghiêm. Và chúng tôi nghĩ ra một cách kiếm chút tiền còm. Một cách thật chớp nhoáng. Thế rồi chúng tôi cùng chấm thằng đó.

Gã đang đứng trước rạp chiếu bóng, tròn xoe mắt nhìn bọn trẻ con đi ra. Mặt gã bóng nhẫy, nung núc và mỡ của chiếc bụng phệ muốn nuốt mất luôn cả sợi dây nịt, nhưng bộ áo quần lòe loẹt trông vẫn có vẻ sang trọng. Đúng là cóc vàng.

Nhưng bạn không cần chú ý nhiều tới những điều đó. Bạn chỉ chú ý khuôn mặt của gã. Một khuôn mặt tròn và trắng, với đôi mắt lươn ti hí, khi nhìn như muốn lột trần bạn. Nhiều giọt mồ hôi lấm tấm trên môi trên của gã và gã liền hồi lau trán bằng một chiếc khăn tay. Khi một đứa bé đi qua bên cạnh, gã toe toét cười một cách gượng gạo và nghiêng mình theo như một con chó ngửi một khúc xương.

Tôi đã từng trông thấy hạng người như gã, vì vậy tôi hiểu ngay những gì đang đảo lộn trong đầu óc gã, gã khoái bọn oắt con. Đúng bọn trẻ.

Rồi gã lưu ý tới Lan, và gã lại liền tay lau trán tựa hồ có một lò than đang cháy đỏ trong đầu. Tối nay Lan thật lộng lẫy. Nàng mặc một chiếc mini jupe trắng mỏng bó sát hông đến nỗi từng đường cong rắn chắc của nàng như muốn bật ra ngoài lần vải, và một chiếc sơ mi đỏ hở sâu xuống dưới ngực. Trông nàng trẻ măng và thật dáng yêu.

Chúng tôi đi đến cuối đường và ngừng lại. Thông lấy ra một điếu xì gà và châm lửa. Nó hất đầu về phía gã Bụng Phệ và bảo :

— Mình xơi thằng đó đi.

Tôi không đồng ý và tôi nói thẳng ra.

Nó nhất định hỏi cho ra lẽ :

— Tại sao mày lại không chịu ? Thằng đó có vẻ nặng địa lắm. Mày không trông thấy áo quần nó hay sao ?

— Tao không thích bộ dạng của nó. Trông nó cứ như là vừa từ Biên Hòa trốn về.

— Mầy muốn nói nó là thằng mất trí ? Hay là mầy muốn ngụ ý gì khác ? Đúng là nó đang tìm kiếm 1 món gì. Chỉ có thế.

Tôi nói :

— Tao vẫn không thích cái bản mặt đó.

— Nó là dân sộp. Rõ ràng sộp.

Nhưng tôi biết là nó sắp thuyết phục được tôi. Nó bao giờ cũng vậy. Tôi quay sang nhìn Lan :

— Em nghĩ sao ?

Nàng từ từ đáp.

— Em chả biết. Em không thích cái lối nó nhìn em. Em muốn rợn tóc gáy.

Thông từ từ nhả khói ra và búng mẩu thuốc còn lại xuống rãnh đường rồi bảo :

— Này, bồ, chỉ trong chốc lát là đường phố sẽ vắng tanh. Và... và thằng đó coi bộ ngon xơi quá.

— Tao đếch biết. Tao vừa...

— Mày nên biết nếu tao không chắc trị được nó, tao chẳng điên khùng đút đầu lãnh sọ. Nào, tao làm được chứ ?

—Không... không, tao không phỏng đoán được.

Tôi vừa nhìn Lan vừa nói câu đó. Nàng biết Thông đang thuyết phục được tôi và nàng khiếp sợ. Quả thực khiếp sợ. Mặt nàng tái mét đi, và nàng cứ xoay trở hai chân mãi. Nàng còn quá mới lạ trong những vụ hăm dọa để lấy tiền như thế này, nhưng nàng sẽ làm bất cứ gì tôi đòi hỏi ở nàng. Tôi trông thấy rõ là nàng không đủ sức và tôi chỉ muốn tống cổ Thông đi cho khuất mắt. Nhưng tôi không đủ can đảm. Nó sẽ nghĩ là tôi khiếp sợ, thiếu bản lãnh.

— Mày chắc có thể trị được nó chứ, Thông ?

— Dư sức, quá dư sức !

Lúc đó tôi không nhìn Lan, nhưng tôi nghe tiếng nàng nuốt nước miếng một cách khổ sở. Nàng đưa bàn tay ra đặt lên cánh tay tôi. Bàn tay của nàng run lẩy bẩy. Tôi liền hỏi:

— Em chịu làm vụ này không Lan ?

Nàng do dự một lát, rồi nàng từ từ gật đầu. Nhưng khi nói, giọng nàng run lên :

— Nếu anh muốn em sẽ làm theo ý anh.

Thông xoa hai bàn tay vào nhau.

— Tốt quá bồ. Thế là tụi mình đều đồng ý với nhau rồi chứ ?

Tôi gật đầu :

— Đồng ý.

— Bây giờ mình sẽ làm như thế này. Lan, cô đi trở lui và để cho tên Bụng Phệ làm quen với cô. Cô chỉ việc ban cho nó một phát liếc mắt. Rồi cô dụ gã đi vào một con đường hẻm thật tối. Tôi và Long sẽ đi theo sau. Khi cô đã đưa nó vào giữa đường hẻm, bọn này sẽ nhào tới, áp đảo tên si tình và vét sạch túi luôn thể. Thật là giản tiện.

Tôi lấy một điếu xì gà và châm lửa. Tôi đang run như một ngọn lá nhưng tôi cố ráng không để lộ ra ngoài. Kể từ khi gặp Lan, tôi biến thành một tên chết nhát. Chúng tôi đã từng làm những vụ thế này. Nhiều lần lắm. Không bao giờ bị hư sự.

Lan nói bằng một giọng nho nhỏ :

— Được rồi, nhưng các anh nhớ theo sát sau tôi và nó. Tôi khiếp thằng đó quá.

— Bọn anh sẽ theo sát em.

Tôi hứa và tôi định sẽ giữ y lời. Nàng nhón gót và hôn tôi ngay trước mắt của Thông. Một chiếc hôn thật ngon lành.

Tôi dựa lưng vào cột đèn và nhìn nàng đi ngược trở lại. Tự nhiên tôi cảm thấy trong lòng nôn nao khó chịu. Tên Bụng Phệ có một vẻ gì làm cho tôi khiếp đảm.

oOo

Lúc này các con đường phố đã vắng teo. Chỉ còn thấy Lan và tên Bụng Phệ. Gã đang chăm chú nhìn nàng bước về phía gã, và gã bắt đầu lau trán như điên. Phải mà, bồ. Gã như đang muốn bốc thành hơi. Gã không trông thấy tôi và Thông. Chúng tôi quan sát nàng bắt liên lạc. Nàng còn quá trẻ. Mười sáu tuổi. Nhưng nàng có đủ đòn phép. Nàng dừng chân và nói chuyện 1 hồi. Rồi tôi trông thấy tên Bụng Phệ dơ tay qua và móc ngón tay vào cổ áo hình chữ V của nàng. Tôi thoáng nghe tiếng cười vô duyên của gã và ao ước được dạp cho ruột gan gã lòi ra ngoài.

Thông khẽ càu nhàu :

— Cứ yên tâm đi bồ ơi.

Tôi chợt nhận ra mình đã nguyền rủa tên Bụng Phệ khá lớn giọng.

Thằng khốn kiếp choàng 1 tay quanh hông Lan và hai người kéo nhau đi về phía đằng kia. Tôi có thể trông thấy rõ nàng cố chậm bước lại, chứng tỏ rằng nàng đang khiếp sợ thằng đó muốn chết đi được.

Tôi vừa bước vội xuống đường vừa bảo :

— Đi, Thông.

Nó chụp lấy cánh tay của tôi.

— Khoan đã, thằng ngốc ! Mày điên rồi hay sao ? Muốn làm cho hư sự à ?

Tôi cố tự trấn tĩnh lại. Tôi biết nó có lý, chúng tôi phải chờ đợi. Bây giờ nếu trông thấy chúng tôi, tên Bụng Phệ sẽ hiểu ngay. Tôi khởi sự hút xì gà như điên, nhưng vẫn không ăn thua gì. Quả thật trong lòng tôi như có lửa đốt,

Lan và tên Bụng Phệ đến một con đường hẻm ở cuối khu phố. Bóng hai người khuất ngay vào trong đó.

Thông bảo :

— Mình đi thộp cổ nó !

Nó khỏi phải nhắc lại một lần thứ hai. Chúng tôi cùng bước xuống đường. Thật nhanh. Tôi chỉ muốn chạy. Người tôi lạnh toát, như mê man đi. Con đường hẻm như xa cách hàng trăm dặm. Tựa hồ chúng tôi không bao giờ đi tới đó được.

Thông chế nhạo :

— Đi tự nhiên ! Đi thật tự nhiên !

Đối với nó, nói như thế thật là dễ. Đâu phải người yêu của nó đang ở trong con đường hẻm. Thời giờ đang trôi như bay. Tôi không muốn tới nơi quá trễ.

Đúng lúc đó một chiếc xe cảnh sát chạy tới đậu vào lề đường và hai gã lực lưỡng nhảy xuống xe.

Một giọng khó chịu ra lệnh :

— Đứng lại, hai anh kia !

Thông hỏi lại ;

— Có chuyện gì vậy, Thầy ?

— Chốc nữa sẽ nói sau. Hai anh quay mặt vào tường ngay.

Tôi liền lên tiếng :

— Kìa, thầy...

— Hai anh có nghe tôi không thì bảo !

Giọng nói của gã có vẻ không muốn tranh luận. Chúng tôi đành đứng sát vào tường ngôi cao ốc. Hai bàn tay hơi dơ lên cao. Gã vừa ra lệnh vuốt hai tay lên người tôi từ trên xuống dưới để tìm kiếm. Khắp mình tôi đều nhẩn thín.

Giọng nói gay gắt lại hỏi :

— Mấy anh vừa đi đâu về giờ này ?

— Đi xem xi nê. Chúng tôi vừa ra khỏi rạp hát.

— Thật không ?

— Thật mà, thầy. Chánh Phủ đâu có đạo Luật nào cấm đi xem xi nê ?

Giọng nói gay gắt xoay sang gã đồng bạn.

— Anh kia thế nào ?

Gã trả lời :

— Chả có gì. Anh Công, mình phải đưa hai anh này lên xe ?

Thốt nhiên, tôi có cảm giác như mình sắp ngất xỉu. Hai đầu gối của tôi run mạnh đến nỗi tôi phải đứng dựa vào tường mới khỏi ngã xuống. Tôi là một tay ù lì. Tôi không thích bọn cớm. Tôi chưa bao giờ có cảm tình với lũ này và đã nhiều phen nói thẳng vào mặt bọn chúng. Nhưng đêm nay thì không được.

Tôi cứ nghĩ mãi những gì đang xảy ra trong con đường hẻm, và tôi đành phải xuống nước năn nỉ bởi vì bót cảnh sát cách đây một cây số và nếu bọn này bắt cả hai chúng tôi về đó thì...

— Thật mà thầy, tụi này vừa ra khỏi rạp hát. Chúng tôi đều là dân làm ăn lương thiện hạng nhất !

Gã có giọng nói gay gắt có vẻ suy nghĩ. Một lát sau, gã mới bảo tên đồng bạn :

— Anh dẫn một người đến rạp hát hỏi lại cho chắc.

Gã kia liền đi trở về phía rạp hát. Gã dẫn Thông đi theo. Tôi chỉ muốn gào lên.

Gã có giọng nói gay gắt lấy ra một điếu xì gà và châm lửa. Gã chăm chú nhìn tôi qua đôi mắt nheo lại.

— Anh có vẻ mạnh tay mạnh chân lắm. Không làm gì bê bối chứ ?

Tôi cố gượng mỉm một nụ cười.

— Không... không, không có gì bê bối. Tại sao thầy hỏi tôi như vậy ?

— Tôi chỉ lấy làm lạ.

Tôi bật cười lo ngại. Không, không có gì sai lầm, tôi nghĩ. Không có gì sai lầm trừ phi gã Bụng Phệ là một tên điên. Không có gì sai lầm nếu chúng tôi có thể chạy vào con đường hẻm đúng lúc. Tôi liếc mắt về phía đó. Tôi không trông thấy gì cả. Chỉ là một con đường phố vắng tanh. Tôi quay trở lại gã cảnh sát và hỏi gã vì không thể nào nén được tò mò :

— Mấy thầy lùng kiếm gì vậy ?

— Hai tên bất lương vừa đánh cướp 1 cửa hàng gần đây.

Tôi nhanh nhẩu đáp :

— Thế thì không phải bọn tôi đâu.

Gã cảnh sát chăm chú nhìn điếu xì gà dường như đang nghiên cứu một vật lạ.

— Rồi sẽ biết ngay mà.

Đôi mắt của tôi lại quay về phía con đường hẻm. Rồi tôi có cảm giác như đầu óc đang nổ lốp bốp và tôi khởi sự thọc mấy ngón tay vào mặt tường gạch đến nỗi đau như xé thịt.

Gã Bụng Phệ vừa đi ra khỏi con đường hẻm. Gã dừng lại một lúc trên đường phố, quay mặt lại phía sau dường như nhìn một cái gì vừa bỏ lại ở đó. Tôi chợt trông thấy một vật gì rơi khỏi túi gã và lăn vào chân tường. Gã có vẻ như không lưu ý. Đoạn gã lướt mắt nhìn qua tôi và tên cảnh sát rồi rảo bước đi về phía khác. Đi thật nhanh.

Lưỡi tôi tê cóng và tôi cố mở miệng để nói, nhưng không thốt lên được tiếng nào. Tôi sửng sờ nhìn gã Bụng Phệ mất dạng dần dần. Đến nỗi tôi không trông thấy Thông và tên cảnh sát vừa dẫn nó đi đã trở lại. Gã bảo :

— Đúng là họ đi xem chớp bóng, cô bán vé còn nhớ mặt anh này.

Hai gã cùng nói :

— Thôi, được rồi, các anh về nhà đi.

Nhưng tôi không nghe gì nữa. Chân tôi bắt đầu bước nhanh về phía con đường hẻm. Thông theo sau tôi bén gót. Bọn cớm đã leo lên xe hơi. Tôi bước nhanh hơn, rồi phát chạy. Bọn chúng thật là khốn kiếp !

Chúng tôi cùng tới đầu đường hẻm. Thông cúi xuống và nhặt một vật gì ở chân tường, vật mà Bụng Phệ vừa đánh rơi. Nó đưa vật đó ra ngoài ánh đèn đường. Đó là 1 con dao cạo. Lưỡi dao ướt đầm máu ! Thông nhìn sửng tôi một lát. Rồi chúng tôi chạy như bay vào con đường hẻm. Tôi cảm thấy chóng mặt và buồn nôn. Tôi biết chúng tôi sắp phải tìm thấy gì.

BỒ GIANG
(Theo nguyên tác « The Mugging »)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Nhà sang mặt tiền tiện nghi, gần chợ, trường học, có chỗ để xe, phố 600đ một tháng. 2B Phan chu Trinh GĐ Đ.T. 25.925 Hoàng Vi sau 17 giờ.

Sang nhà 4m x 18m gác cầu diện, nước, xe ra vào được. Tiền phố 800đ. 187/32 Cô Giang Saigon (Quận II). Mời Ô. Bà đi Toyota trắng trả 760.000đ đến thương lượng.

Nhường lại 1 căn nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi, đường Phan đình Phùng (Saigon), giá sáu trăm ngàn. Hỏi 49/5A Trần quý Cáp.

Sang lại 1 căn nhà 7mx16m đủ tiện nghi. Hỏi bà Tiến 339ter Lê văn Duyệt Saigon. Sáng từ 9g—11g, chiều 15g—18g30

Sang hoặc cho thuê

Phố lầu, khu Thương mãi, tiện mở phòng mạch, hiệu thuốc Tây... Xin hỏi Hữu Đức số 68B đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Sang 1 căn lầu. đường Duy Tân, đủ tiện nghi hay phố trống nơi yên tịnh xin liên lạc ông Giỏi số 566 Bà Hạt.

Sang phố ở Sang từng căn một ở tầng ba. Tiền phố rẻ. Đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ. Hỏi 70 Minh Phụng Cholon

220.000 Phố sang gần TSN và TTM đầy đủ tiện nghi, cửa lưới 3thx10th tiền phố 1.500đ. Hỏi 197 Võ Tánh P.N. Sáng 8 đến 13 giờ.

Bar ở Vũng Tàu. Vì thiếu người trông nom, sang lại gấp hoặc cho thuê với giá rất đặc biệt. Hỏi 62 Nguyễn duy Dương Cholon (chợ An Đông).

NHÀ [illegible]

120.000đ 1 căn nhà 3m50x13m nền xi măng vách ván, tôle, đi xa bán rẻ gấp. Hỏi 497 Ngô tùng Châu GĐ, tại trường Mẫu giáo Hữu Trí đi vào 30m.

Bán nhà Mặt tiền Đại lộ 293, Trần quốc Toản Sg. Đầy đủ tiện nghi gác xuốt gần chợ, Trường học, nhà Thờ bến xe Mua xong giao nhà liền, Hỏi địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

Nhà bán Có đất điệnnước tại trung tâm Saigon 102/38 Cống Quỳnh S.G.

Villa Bán luôn đất hướng Đông Nam, khu lịch sự. Hỏi 126 Minh Mạng (gần ngã tư Cách Mạng Trương tấn Bửu) Phú Nhuận.

Bán villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Saigon.

Bán rẻ phố lầu trống luôn đất, mặt tiền Tự Do. Hỏi 118/13 Tr. Tấn Bửu gần chùa Kim Cương.

Bán nhà 1 tầng lầu bêtông đúc 3mx18m có điện, nước riêng, sân phơi và nhất là có thể để xe hơi trong nhà, khu rộng rãi, đường tráng nhựa, mát mẻ yên tĩnh, giá nhất định là 950.000đ. Miễn trung gian. Hỏi tại 11/1150 Cư xá Trương minh Giảng.

Bán nhà khu Tân Định, yên tịnh. Đầy đủ tiện nghi 6mx4m. Gác suốt giá 450.000đ. Hỏi bà Năm 77/9 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Dalat bán 1000 th.v. đất trung tâm Dalat. Hỏi 73 Duy Tân Dalat.

Nhà bán phố lầu đúc 4thx15th. 3 tầng luôn đất. Đủ tiện nghi. Nhà trống. Hỏi 87/20 Phát Diệm Saigon.

Bán Nhà đúc nóc bằng có tường rào bao bọc kiến trúc đẹp đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh luôn đất giá 1 triệu đồng. Hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ sáng đến 18 giờ.

Nhà bán 900.000đ đủ tiện nghi. 4mx12m50. Xem nhà 197/45 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần bán nhà mặt tiền trung tâm Sg. gác suốt cửa hậu, sân thượng, H.Đ.N. mát đồng hồ điện nước riêng đủ tiện nghi giá 1.800.000đ. Hỏi 98F Lê Lai Saigon.

Xây cất mau chóng

Lãnh vẽ họa đồ, bao xin phép, xây cất, sửa chữa và trang trí do Nhà in Họa đồ số 14 Thủ Khoa Huân Saigon.

Nhà bán Số 160/34 Hiền Vương Saigon. Xem nhà vào buổi chiều.

Đi xa bán gấp Nhà lầu, đẹp, tiện nghi, cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận

Bán nhà mặt tiền

Phố trệt 3m70x30m mặt tiền đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) GĐ rất thuận lợi cho việc mở cửa hàng và xây cất. Mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi nơi : phá vẻ : Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán có gát đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi 12/13 Phan Đình Phùng Dakao.

Nhà bán Bêton cốt sắt, 1 lầu mới cất đủ tiện nghi. Hỏi 726 Phan th. Giản.

Nhà bán 1 căn dưới Chung cư Ấn Quang, Lô C, đủ điện nước, nhà tắm, cầu máy, 3m5x12m5. Hỏi 218 Bà Hạt C.L.

Bán 850.000đ nhà 4x18 cư xá đại lộ Nguyễn tri Phương nước điện riêng (hỏi 135/27 Nguyễn tri Phương).

Nhà bán hai căn tại ngã ba đường số 30 Dương công Trừng góc Trần quốc Toản Cholon giá rẻ 1T5 thích hợp mọi việc buôn bán, nhà thuốc, và sửa chữa.

Nhà lầu bán luôn 300th đất có bằng khoán, 6 phòng điện, nước, Xin hỏi tại 284/30 Trương minh Giảng Saigon (ngang chợ).

Tiện Mở Trường học, nhà bảo sanh, nhà hàng, cơ xưởng. Bán căn nhà 3 tầng lầu đúc 24mx4m, sân trước 7mx4m, mặt tiền, có đồng hồ điện, nước, điện thoại. Số 501 Trương M. Giảng (nối dài) Saigon. Đ.T. 41943.

3.500.000đ. Bán gấp nhà lầu mới cất, mặt tiền, hướng đông. đất có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220, nước. Hỏi 20 Trần khánh Dư TĐ ĐT 41.211.

Bán biệt thự Cư xá Tự Do đường Lê văn Duyệt Sg. garage, vườn nhỏ, đầy đủ tiện nghi. ngoại kiều thuê 25.000đ mỗi tháng. có thể lấy lại nhà ngay. Hỏi AIP 181 (41 Mạc Đĩnh Chi).

Đất bán 3800 th.v. đất bán rẻ. Gần phi trường Tân Sơn Nhứt. Khu Đặng Đình Đán. Bán từng lô hoặc bán hết. Đất đã chia lô và đổ nền cao. Liên lạc trong giờ làm việc tại 196 Sư Vạn Hạnh Chợlớn và 421 Hai Bà Trưng Saigon (ĐT. 40869)

Bán lầu đúc 3 tầng, có thể mở cửa hàng, gần trường và chợ, compteur điện nước, 2 toilettes. Hỏi 93 đường Bàn Cờ.

Bán 2 biệt thự 453 th.v. và 535 th.v. Khu biệt thự Saigon. Hỏi Ngọc Sương ĐT 21.820

Cần bán một căn phố lầu luôn đất 114m2 đang buôn bán đường Phan đình Phùng và một villa trệt 250m2 đất, đường Trần quý Cáp. Hỏi 9 Đỗ quang Đẩu SG.

Đi xa bán gấp... đủ tiện nghi, 702/45/28D Phan thanh Giản Saigon.

Bán phố thương mại luôn đất, nơi thị tứ. Đông người, điện 220V. Hỏi kem Mỹ Hương 223 Đinh Tiên Hoàng Đakao chỉ dẫn.

Dư nhà bán gấp

58/101 bến Hàm Tử, trước chợ. Quán mười mấy căn, điện, nước, cửa rất đẹp, nếu cần mua được ngay

Phố bán bán căn phố mặt tiền, có gác tiện buôn bán. Gần rạp hát Thanh Vân (Hòa Hưng) Hỏi Ô. Ngọc 192 Lê văn Duyệt SG chỉ dẫn.

Đất bán lô bìa, khu thương mãi đường Nguyễn văn Thoại, thuộc tòa Tổng Giám Mục. Hỏi 72 Minh Mạng Cholon.

Bán nhà cần tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon,

Bán 1 căn nhà gạch bông vách tường có gác đủ tiện nghi tại hẻm 382 đường Phan th. Giản Saigon, giá nhất định 450.000đ. Xin hỏi số nhà 382/62 đường Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà nhà đúc 3 tầng lầu đủ tiện nghi mặt tiền. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Nhà bán gác suốt, ngay mặt chợ Trương minh Giảng, điện, nước riêng, rất tiện buôn bán. Hỏi 63/3 Công trường chợ Trương minh Giảng (giá 600.000).

Nhà bán mặt tiền ĐL Võ di Nguy Phú Nhuận. Số 503 giao nhà trống. Hỏi và xem từ 16g đến 19g mỗi ngày.

980.000đ bán 1 căn phố mặt tiền, gác suốt, kiến trúc mới, điện nước riêng, khu lịch sự đông dân cư, tiện thương mãi mọi ngành. 517 Bà Hạt Cholon.

Căn bìa 3mx20m (gạch bông suốt) có thể ngăn thành 2 nhà, cửa hậu, hẻm sau (rộng), cửa hàng mặt trước (Đ.Nam) gác lưới, điện, Compt nước, lavabos đầy đủ giấy tờ; có nhà khác nên bán rẻ 795.000đ. Xin hỏi 136/19A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng tiện nghi và rất đẹp bán 950.000đ số 196 Minh Mạng Phú Nhuận gần Trường Quốc Anh đường Cách Mạng 1-11.

Nhà bán 3thx14th Khu yên tịnh, xe hơi vào tận nhà giá 550,000đ. Hỏi hẻm 835/4 Bis Trần hưng Đạo Chợ Quán

Hạnh Thông Tây

Bán phố trệt đúc, căn bìa, đẹp mát mẻ, hướng Đông-Nam, luôn đất 5,5mx20m, sân trước rộng, tiện để xe hơi và sân hông đều có lót gạch bông. Xin hỏi 29 Cư Xá Văn Chung (Hạnh thôngTây) ngang thành Quân Cụ hoặc số 4B Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán khu đông dân cư có lợi ngay 329 Nguyễn thiện Thuật,

Cần mua gấp

— Cần mua gấp một căn phố Lê Lợi. — Cần sang gấp một căn phố Lê Lợi. — Mua một xe Toyota, Datsun, Mazda mới. Hỏi Hiệp Hưng địa 6c 282 Cống Quỳnh Sg.

Nhà bán Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) đủ tiện nghi đồng hồ điện nước ngoại kiều mướn trên 20.000đ bề ngang 4m dài 20m Lầu sau có hẻm riêng cổng sắt lớn cửa hậu, cửa lưới quạt trần sâu sau trước xe hơi vào tận nhà, chắc giá 1 triệu hai. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Bán villa song lập 3 tầng, 6 phòng ngủ tiện nghi, điện nước, luôn đất 265THV, ĐL, Ng. Văn Thoại, khu yên tịnh (4T5) Hỏi ông Tư 22 AF Cư xá Đô Thành Sg.

Bán nhà máy xay lúa hiệu Nam Thành ở Vàm Bến Lức xã Long Phú (Long An) máy Ruston số 9. Hỏi ông Huỳnh văn Ngành thường trực tại nhà máy.

Bán nhà Tân Định 34/12 Tr. Khánh Dư 5 phòng, nhà xe, an ninh, đường rộng. Hỏi 64 Yên Đỗ.

Bán 1 phố lầu 4mx18m đủ tiện nghi, vùng yên tịnh, gần chợ 630 đại lộ Hậu Giang C.L.

Nhà lầu bán rộng đầy đủ tiện nghi, rất tiện lợi mở Pharmacie gần chợ trường học phố đông, hỏi 175 Đại lộ Võ Tánh Lăng Cha cả TSN chỉ dẫn.

Nhà bán 3m2x12m, gần trường học Bàn Cờ 524/11/383 lot F đường Phan Đình Phùng giá 350 ngàn, mua xong giao nhà liền. Hỏi bà Hai số 8 Phạm Ngũ Lão Sg.

Bán 1 căn nhà 3 tầng đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 236 Minh Mạng Cho lon.

Bán Nhà đủ tiện nghi 1.300,000đ hoặc một nửa 650.000 Máy đan hiệu Silver 8060 hỏi 453/12 Trương Minh Giảng Sg.

950.000đ Nhà lầu đúc suốt, mới luôn đất 4x18, balcon, sân thượng, khu đang mở mang, cạnh phòng mạch Bác sĩ, số 121/11 mặt tiền đường Hùng Vương nối dài, Thị Nghè qua Cầu Sơn 300th.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất nhiều căn. Kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phúnhuận

Nhà bán gấp 48A Thái lập Thành Phú Nhuận lợp ngói, tường, có gác gạch bông, giếng nước giá 240.000đ.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

Khu yên tịnh, gần trường học, chợ, garage, điện, nước, tại 315/3B Tr. minh Giảng Saigon.

Nhà lầu đúc tối tân có 1 cửa hàng lớn cửa sắt, 1 phòng khách lớn, 1 ph. chơi lớn, 2 ph.ngủ 2 ph. tắm W.C. 1 garage ngay góc đường lớn lót đá số 53/4A Ấp Hàng Dầu.(Đến số 90A Phạm hồng Thái gần ông Tạ, có cổng lớn để Ấp Hàng Dầu đi vào 30mét). Đáng 3 triệu rưỡi bán rẻ 2 triệu hai.

Bán đất Giađịnh 400m gần chợ khu biệt thự có điện nước. Đất Xa lộ 2500m mặt tiền quẹo vô chợThủ Đức có phép xây cất xưởng cưa máy, bán hay hợp tác với ai rành nghề cây. **VILLA** trệt bán hay sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi Kiosque Phủ Kiệt. Góc Võ di Nguy Phủ Kiệt (chợ cũ) giờ làm việc.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn Cảnh Chân Sg. (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm). Căn bìa, thoáng 3 mặt, 4 vách của mình, 700 ngàn đồng. Mời cô Bốn đến thương lượng.

Bán trường mẫu giáo sơ cấp 4 lớp và 1 gác để ở đang có huê lợi tại Quận 4 Saigon. Hỏi 33 Nguyễn Văn Học Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần bán 1 căn nhà số 528/5/124C Phan t. Giản Saigon đủ tiện nghi buôn bán có hoa lợi nhiều, tiện mặt đường.

Biệt thự lầu bán

Khu yên tịnh, có đồ đạc, compteur điện, nước, 4 máy lạnh, 3 tủ lạnh, garage, giá 6tr2 nơi chỉ dẫn 248/6 Trương tấn Bửu Saigon.

Gấp Nhà bán (luôn cửa hàng tạp hóa, rất đông khách) 2 mặt cửa sắt, đá, cột đúc, gạch bông. Compteur điện, nước, đủ tiện nghi. Hỏi 124/8 (ấp 6) Hùng Vương Thị Nghè (hẻm dãy phố 15 căn).

Bán nhà lầu đúc một từng 4 phòng ngủ. Phòng khách, phòng ăn đủ tiện nghi. 6mx20m có sân thượng. Hỏi số 339/31B Trương minh Giảng.

Nha trang Bán đất khu vực mới, thương mại pháp triển rất mạnh, 2 lô liền nhau 206 th.v. bề ngang 10 th. Quốc lộ số 1, trước mặt chùa Phật học. Hỏi 33B, Nguyễn Trãi Nha Trang.

Phố bán luôn đất (108m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng, có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Sg.

Bán một căn nhà 22mx5m, phân nửa sau có lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, thích hợp cho gia đình đông người, tiện làm kho chứa hàng. Hỏi và xem nhà tại 60/13 Nguyễn Trãi Cholon.

Phố thương mại

Bán 1 hoặc 2 căn phố lầu dính liền mặt tiền đường sát góc chợ, gần ngã tư, ngã ba, Khu đông dân cư, Tiện mọi ngành thương mại. Có điện nước riêng. Đặc biệt dành cho Bác Sĩ mở phòng mạch. Xem 132C đường Phú Thọ Chợ Lớn Đ.T. 51584.

Bán 320.000đ

Một căn nhà có gác điện, nước 8mx4m. Xin hỏi số 68/164A L.G7 Khóm 22 Phường và đường Trần Q. Khải ĐAKAO (Sau trường học Văn Hiến.)

Bán Phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28m. 723 Võ di Nguy PN sân golf.

Nhà Bán Gấp

140.000đ. có gác, Điện, Nước, nơi chỉ dẫn. Số 98 tiệm buôn Ngọc Chính, Thoại ngọc Hầu Gia Định,

Bán Phố, Villas

Quận I : Villa 780m2 Hai bà Trưng 20t, Hồng thập Tự 500m2 9t. Phùng khắc Khoan 424m2 14T5. Quận III: Hai Bà Trưng 600m2 14T5. Bà H.T.Quan 450m2 luôn meublé 15t5 đất khu hỏa hoạn Âu D. Lân 4x12 480.000đ, phố lầu 4 tầng PétrusKý 3T, Phố lầu Hùng Vương CL 4T, Villa Hùng Vương CL 9T, Sang Phố Nguyễn An Ninh chợ Sg 2T, tiền phố 1800đ, Villa Võ Tánh PN 500m2 9T, Building 28 phòng Chi Lăng GĐ 25T, Building 30 phòng Cách Mạng đầy đủ khách 28T. Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần quý Cáp. ĐT [illegible]

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRUNG THU CỦA BÉ

★ THANH-TÂM

CÒN ba hôm nữa thì đến Trung Thu thế mà em đã chuẩn bị đầy đủ rồi, nhất định mừng trung thu thật lớn.

Tối nay mẹ dắt đi chợ chọn lồng đèn. Em tíu tít bước theo mẹ, thấy cái nào cũng đẹp cả. Mẹ bảo :

— Con thích đèn gì ?

Em cứ ngẩn người ra mà nhìn Trời ơi ! thích quá, đèn nào cũng đẹp cả biết chọn cái nào ? Em rụt rè :

— Thích hết, mẹ à !

Mẹ khẽ tát yêu lên má em :

— Con gái mẹ tham thế cơ ! Xấu nhé !

Em xấu hổ quá cúi xuống vân vê vạt áo đầm phụng phịu :

— Thôi không mua nữa mẹ ạ !

— Ngọc của mẹ hay dỗi quá ! Nè thôi mua đèn con cá nhá con

Em ngước lên trông theo tay mẹ chỉ. Trông cũng xinh đấy chứ nhưng thua cái xe tăng ấy. Em nói :

— Không, con thích xe tăng hơn.

Mẹ trêu :

— Con gái ai mà chơi xe tăng bao giờ. Lồng đèn con cá cũng đẹp chứ con, con xem cái đuôi xòe ra đẹp quá con ạ.

— Dạ, thôi lấy đèn con cá đi ạ.

Sau khi mặc cả 1 hồi, mẹ mua cho em 1 đèn màu đỏ có những chấm trắng. Em xách đèn đi theo mẹ đường phố tấp nập quá, xe cộ đông ghê.

Những hàng bán bánh Trung thu bày ra những chiếc bánh vàng ngậy trông mà phát thèm. Mẹ dừng lại để mua bánh, Em quay đi nhìn mông lung, thấy vui lạ.

Bỗng ai đập vào vai em một cái thật đau. Em quay lại thì gặp ngay nhỏ Hoa học cùng lớp.

Em nguýt dài :

— Khỉ ? đánh người ta đau thấy mồ nè !

Hoa cười khúc khích :

— Thôi xin lỗi đó cô nương, đi mua đèn đó hở ?

— Ừ, còn bồ đi đâu đây !

— Thì đi mua đèn chứ đi đâu ! Rõ lẩn thẩn !

— Nè, tối Trung thu Hoa lại nhà Ngọc chơi nha !

— Ờ, để Hoa đem đèn lại rồi hai đứa mình cùng chơi

Nói xong Hoa chạy đi. Mẹ cũng vừa mua xong bánh. Hai mẹ con cùng về.

Về đến nhà em cười nói huyên thuyên với chị Huệ, khen đủ thứ hết. Đến ba cũng phải nói :

— Bé Ngọc hôm nay làm gì mà vui thế, nói lách chách hoài.

Mẹ cười góp lời :

— Cô ấy tham quá đi, muốn mua hết chợ của người ta không à !

Em bỏ chạy xuống bếp thì thấy chị Huệ đang sắp sửa bánh trung thu cất vào tủ. Em ngồi xuống gần chị. Chị Huệ nhìn em :

— Thôi, lên đi cô, ngồi đây đặng phá hả ?

— Em ghét chị Huệ quá, em đâu có phá mà chị la em, em nhỏ xíu hà, sao chị lại kêu bằng cô, phải kêu bằng Bé Ngọc chớ bộ !

Chị mỉm cười khoe hàm răng trắng bóng

— Ờ thôi bé Ngọc, bé của chị !

Em mỉm cười thích thú, nhủ thầm : có thế chứ !

— Này chị không biết Trung Thu này anh Khánh có nghỉ không há chị ?

— Không có nghỉ đâu !

— Sao lễ mà không nghỉ hả chị ?

— Lễ của tụi con nít chứ bộ của người lớn sao mà nghỉ ! Với lại ai cũng nghỉ hết không có ai canh phòng rồi V.C nó đánh làm sao !

— À hén ! Mà không biết có chị Hằng với cuội không nhỉ ?

— Làm gì có, Ngọc không thấy phi thuyền Apollo lên cung trăng đó, đâu có gặp ai đâu !

— Chắc họ lên nhằm giờ chị Hằng đi ngủ nên không gặp chứ cuội gì !

— Ngọc ngu quá ! thời này mà còn có chị Hằng với chú gì nữa.

— Có chứ sao không ! Nếu không người ta đâu có tả chị Hằng, ngắm chị Hằng. Em nói có mà !

Chị quát :

— Thôi đi ngủ đi, biết cái gì mà cãi. Chị «kí» bây giờ.

Em tức tối bỏ lên giường nằm. Chị ỷ lớn rồi ăn hiếp em. mắt em cay cay, và dòng lệ lăn dài xuống má.

Em tự nghĩ không biết có chị Hằng không nhỉ ? Em tin rằng chị Hằng có thật. Và rồi em thiếp đi trong giấc mộng của tuổi thơ

✣ ✣

thơ trẻ

Trăng

Bữa nay trăng đâu rồi
Nàng sao cũng đi đâu
Chỉ có mình chàng mây
Nên nẻo đường u tối.
Vì chả có ánh trăng
Trăng ơi ! Trăng đâu rồi
Sao chẳng về nơi đây
Về trên quê hương tôi
Hay là nàng trăng chê
Nước tôi chiến tranh hoài
Thôi Thôi trăng về đây
Rồi tôi sẽ xua đuổi
Cái anh chàng chiến-tranh
Đi nhé ! Nhé trăng ôi

NHẬT DƯƠNG
B.N Hoa áo trắng

Trung thu này

Vui này...
Bé đợi, bé mong !...
Niềm vui mở hội chờ trong bao ngày
Cho bé vui tuổi thơ ngây...
Mùa thu...
Tuổi ngọc tóc mây đang chờ !
Thu này
Ngày tháng mộng mơ !...
Mùa thu...bé đợi tự bao giờ đến nay !..

Bé mong.. trong Thu này !...
Sẽ không bị bởi những ngày tóc tang

Bé mong cho giang sơn
Hết cơn binh lửa, ca hoan thanh bình

Bé mong...
Thu gieo trọn lành !..

NGUYỄN THỦY

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

MBB MINH CHÂU (Phú-nhuận) Nhớ chứ ! Nhưng chị khuyên em đừng nản chi. Lâu lâu viết được một bài cũng được, nhưng đừng bỏ... Có tài viết mà bỏ thì phí lắm, Châu ạ !

MBB THANH BÈN (Đalat) .— Mừng thì viết bài gửi cho MBB đi chứ ! Cứ gửi hai truyện ngắn đó về cho chị, đừng ngại gì hết.

MBB THANH DUNG (Saigon).— Hôm đó tới tòa báo hơi muộn, nghe mấy người ở dưới nhà nói có hai em đến thăm chị mà không gặp, thiệt tiếc quá, trả lời theo thứ tự: 1) Vô chừng Vì chị bận dạy học nên khi có giờ rảnh mới tới được. 2) Chị xếp bút nghiên từ lâu rồi.. 3) Đúng, chị làm nghề godautre. 4) Có chớ. 5) Nghề bán cháo phổi là nghề dạy học đó. 6) Người đó không phải chị KDH đâu. Chị H. ít tới tòa báo vì chị đông các cháu, phải săn sóc gia đình. 7) Có chuyện cổ tích thì gửi về cho MBB đi chứ. 8) Nhà chị ở trong hẻm, khó kiếm lắm. Cứ thư cho chị ở tòa báo.

MBB DƯƠNG THÁI HIỆP (Saigon) Cứ để tên thật như vậy được rồi, đừng có thêm gì nữa. Ở báo nào thì không biết, riêng MBB thì không bao giờ có cái «dụ» đó. Trả lời theo thứ tự: 1 Đó là 1 lời nhắc lại sử cũ cho các em nhỏ tuổi, chứ không phải giành cho « người lớn », như DTH đâu. 2 Chính ra thì có khác nhau chút xíu, nhưng tiện thời thì cứ coi tạm là.. giống nhau đi. 3 Sẽ lưu ý đề nghị của H. 4 Rất tiếc không đăng mục «bài không đăng» vì như vậy... kỳ quá. 5 Mỗi ngày nhận khoảng từ 20 tới 40 lá thư.

Cười cười cười

CỬA NGỌ MÔN

Trong 1 lớp học kia, thầy giáo đang giảng chữ cửa ngọ môn, Thì bỗng thấy Tèo đang ngủ gật. Thầy giáo quát :

— Tèo cửa ngọ môn là gì ?

Tèo vội ngẩng đầu lên đứng vụt dậy ngập ngừng :

— Thưa thầy cửa ngọ môn là.. là..

Thầy giáo hỏi lại :

— Cửa ngọ môn là gì ? Hả ?

Tèo sợ hãi :

— Dạ...là..

Bỗng nghe tiếng nhắc của Tọe Tèo vui mừng đáp :

— Dạ. Cửa ngọ môn là cửa cho con ngựa đi vào.

Thầy giáo và cả lớp cười vang

TRẦN NGỌC DIỄM

Truyện cổ tích

CON GẤU ĐEN

TRẦN-NGỌC-DIỄM kể

Xưa kia, trên vùng đất Bắc, có 1 bà góa bụa, sống với 2 đứa con gái vừa ngoan vừa đẹp. Bà ở trong mái nhà nhỏ, trước nhà có 1 khu vườn. Trong vườn có có trồng 2 cây hồng, quanh năm nở hoa màu đỏ và trắng. Nhân vậy, bà đặt tên cho 2 con là Bạch và Hồng.

Bạch là chị, lớn hơn em 1 tuổi. Tính Bạch thì ít nói mà lại hay cười. Còn Hồng thì lẻo bẻo cả ngày, nếu không chuyện trò với ai thì cũng ca hát. Hai chị em rất thương mến nhau chúng thường ước rằng :

— Ước gì chị em ta gần mãi, không xa !

Ngày ngày chúng vào rừng hái trái, các thú rừng thấy chúng đều chạy đến làm quen. Con thỏ rúc đầu vào tay chúng, con nai cọ mình vào tay chúng, con hươu vừa đi vừa nhảy nhót và rất nhiều con chim bay ríu rít xung quanh. Khi ở rừng về chúng nó lo việc trong nhà. Lúc thì giặt áo làm giường. Lúc thì nấu nước đun canh. Lúc thì quay guồng, se chỉ. Tối nào cũng vậy, cả nhà ngồi bên ngọn lửa, bà mẹ soi đèn đọc sách, 2 cô vừa lắng tai nghe mẹ kể chuyện. Trong khi đó, 1 con cừu nằm phục ở kề bên Và trên kia, 2 con bồ câu rúc đầu vào cánh ngủ.

Qua nhiều năm tháng, 2 cô gái nhỏ đã trở thành 2 cô gái lớn yêu kiều. Cho đến 1 buổi tối mùa đông, ai nấy đang ngồi quanh lò lửa chợt nghe như có tiếng đập cửa.

Bà mẹ bảo :

— Ra mở cửa đi con ! Mà ai thế nhỉ ?

Hồng vâng lời mẹ ra mở cửa. Cánh cửa vừa hé thì nàng bỗng kêu rú lên. Rồi chạy chúi vào, trong khi Bạch hét :

— Trời ơi ! con gấu.

Quả thật trước cửa lúc đó có con gấu vừa lớn vừa đen. Bà mẹ bỏ kính xuống nhìn ra rồi giật mình líu lưỡi :

— Chết... chết ! Con...con...ơi!

Lúc này con cừu nhỏ bỗng chồm dậy kêu be he và đôi chim câu cũng bay lên loạng choạng. Nhưng con gấu vẫn đứng y ở cửa với 1 vẻ mệt nhọc, buồn rầu. Trước sự ngơ ngác của mọi người, nó vừa rên vừa nói

— Xin đừng sợ hãi. Gấu tôi hiền lắm. Gấu tôi không làm hại ai đâu.

Bà mẹ cau mày :

— Nhưng đến đây làm chi ?

Gấu đáp :

— Gấu tôi lạnh quá ! Gấu tôi gặp nạn, gấu tôi có thể nhờ chút lửa ở đây không ?

Bà mẹ gật đầu mà bảo .

— Khổ cho gấu quá ! Nào lại sưởi ấm đi !

Con gấu liền đến bên lò sưởi. Thoáng chốc, đôi chim câu bay về chỗ cũ và con cừu xích lại gần gấu. Hồng và Bạch lúc này hết sợ. Cũng lại ngồi bên.

Con gấu nói :

— Hai cô phủi tuyết giùm tôi !

Hai nàng liền lấy tay phủi phủi.

Hồng hỏi :

— Gấu có tên không ?

Gấu nói :

— Có chứ ?

Hồng lại hỏi :

— Tên gì ?

Gấu đáp :

— Tôi tên là «gấu»

Hai nàng nghe nói cười vang. Bà mẹ cười theo, rồi bảo :

— Gấu tên là «Chũi»,

Bạch hỏi :

— Tại sao là chũi hở mẹ ?

— Vì chũi là đen !

Hai nàng nghe nói cùng reo

— Hay đấy mẹ ơi ? Chũi ! Gấu tên Chũi.

Rồi Hồng hỏi gấu :

— Gấu nhận tên không ?

Gấu nói :

— Nhưng tôi chưa biết tên của 2 cô.

Hồng đáp :

— Tôi tên Hồng, còn chị tôi tên Bạch.

Gấu nói.

— Bạch là trắng, Hồng là đỏ, còn chũi,.. Chũi là tôi,

Tất cả đều phá lên cười. Lát sau, lông gấu đã được khô mà đêm cũng đã khuya, bà mẹ liền bảo con tìm chỗ gấu ngủ. Gấu nhìn 2 cô dọn ổ, miệng rên ư ử như để tỏ vẻ vui mừng. Sau đó nó lại ổ nằm yên sau khi chúc cả nhà 1 đêm yên giấc.

Sáng hôm sau khi cả nhà thức dậy thì thấy gấu đã mở cửa ra đi. Nhưng tối đó, đến lúc vừa đốt lò lên thì con gấu lại đến. Từ đó, tối nào cũng vậy gấu ta lại để được nhờ sưởi ấm và ngủ qua đêm. Lâu dần cả nhà đối với gấu càng thân. Riêng Hồng thì nhắc nhở đến nó cả lúc ban ngày.

Ba tháng qua đi. Một buổi tối mùa xuân, trước khi tắt lò đi nằm thì gấu ta bỗng bảo :

— Đêm nay là đêm chót Chũi ở đây Chũi xin từ biệt ba mẹ và cô Hồng cô Bạch. Tối mai Chũi không tới nữa.

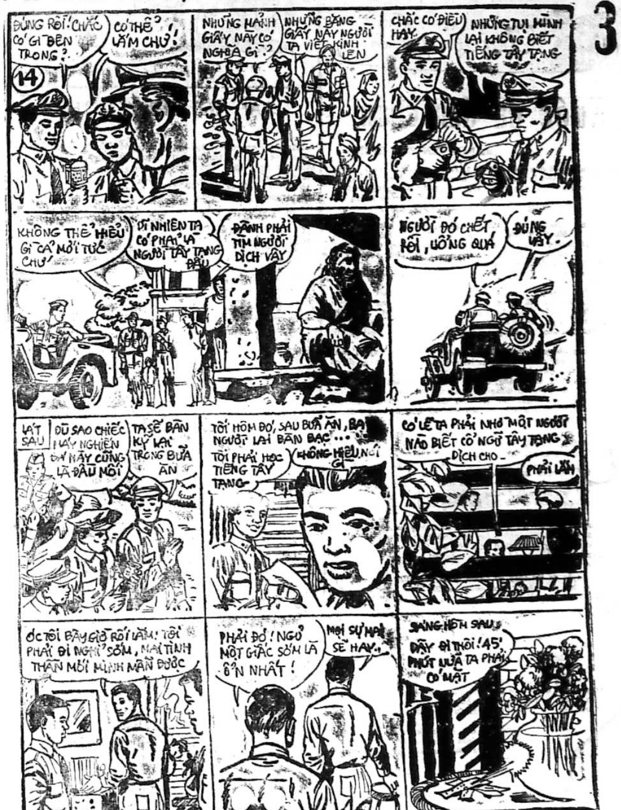
Bà mẹ ngơ ngác; tuy nín lặng nhưng ý như muốn hỏi vì sao. Bạch thì lắp bắp :

(CÒN 1 KỲ)

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng t c bằng tranh của ĐINH HIỂN

3


14
ĐÚNG RỒI ! CHẮC CÓ GÌ BÊN TRONG ?
CÓ THỂ LẮM CHỨ !
NHỮNG HÀNH GIẤY NÀY CÓ NGHĨA GÌ ?
NHỮNG BĂNG GIẤY NÀY NGƯỜI TA VIẾT KINH LIỀN
CHẮC CÓ ĐIỀU HAY.
NHƯNG TỤI MÌNH LẠI KHÔNG BIẾT TIẾNG TÂY TẠNG
KHÔNG THỂ HIỂU GÌ CẢ MỘT TỨC CHỨ
DĨ NHIÊN TA CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI TÂY TẠNG ĐÂU
ĐÀNH PHẢI TÌM NGƯỜI DỊCH VẬY
NGƯỜI ĐÓ CHẾT RỒI, UỔNG QUÁ
ĐÚNG VẬY.
LÁT SAU
DÙ SAO CHIẾC HỘP NGHIỀN ĐÁ NÀY CŨNG LÀ ĐẦU MỐI
TA SẼ BÀN KỸ LẠI TRONG BỮA ĂN
TỐI HÔM ĐÓ, SAU BỮA ĂN, BA NGƯỜI LẠI BÀN BẠC...
TÔI PHẢI HỌC TIẾNG TÂY TẠNG
KHÔNG HIỂU NỔI
CÓ LẼ TA PHẢI NHỜ MỘT NGƯỜI NÀO BIẾT CỔ NGỮ TÂY TẠNG DỊCH CHO...
PHẢI LẮM
ÓC TÔI BÂY GIỜ RỐI LẮM ! TÔI PHẢI ĐI NGHỈ SỚM, MAI TINH THẦN MỚI MINH MẪN ĐƯỢC
PHẢI ĐÓ ! NGỦ MỘT GIẤC SỚM LÀ ỔN NHẤT !
MỌI SỰ HẴN SẼ HAY.
SÁNG HÔM SAU
ĐẤY ĐI THÔI ! 45 PHÚT NỮA TA PHẢI CÓ MẶT

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 151 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão già quay lại, nhìn thấy Sin-vi-a thì nở một nụ cười tươi tắn.

Lão hỏi :

— Có việc gì đấy, cô bé ?

Sin-vi-a đối với lão già quá quen thuộc rồi, nên nàng không cần phải dấu diếm :

— Tôi lo quá...

— Lo gì cơ ? Lão già hỏi lại.

Sin-vi-a nói ngay một thôi :

— Anh An-Be...Anh ấy...đang học tiếng của nước lão đó...Nhưng tôi sợ quá ! Tôi sợ ảnh bị đau mất !

Lão già ngạc nhiên, hỏi :

— Có lý nào ! Sao cô biết ?

Sin-vi-a đáp nhanh :

— Ba tôi truyền cảnh đó về phi thuyền...

— Vô lý...Vô lý.., Để tôi coi...

Sin-vi-a mừng rỡ. Nàng sấn ngay tới và đẩy ngay chiếc xe què ra ngoài. Sin-vi-a vội vã nên bước chân nàng đi nhanh thoăn thoắt. Lát sau nàng đã đưa lão già tới chỗ mọi người đang quan sát qua hệ thống vô tuyến truyền hình ga-ma.

Lão già vừa nhìn lên màn ảnh đã kêu to lên :

— Thằng khốn ! Nó « tẩy não » chứ học hành gì !

Rồi lão chửi thề tùm lum...

Sin-vi-a lo lắng hỏi :

— Sao, chúng tẩy não anh An-Be ?

Lão già gật đầu...Rồi lão nói một mình :

— Bọn khốn kiếp ! Chúng nó là bọn « cớm » của chính phủ Tử vương tinh đó !

Mọi người xúm lại hỏi :

— Thế sao lão lại sai đánh điện giao hữu với chúng nó ?

Lão già nhăn mặt :

— Thì ta đâu có ngờ...Phi thuyền chim sắt là của những người tị nạn Tử vương tinh chứ có phải của chúng nó đâu..

— Như vậy đây là phi thuyền giả ?

Lão già gật đầu :

— Có lẽ thế...Hà hà...Cái thằng già kia trông quen mặt quá..Ta nghĩ chưa ra Có lẽ ta biết nó hồi nó còn trẻ, bây giờ già via lóng keng cả rồi, khó nhận ra nhau quá...Nếu nó mà biết có ta ở đây thì nguy hiểm lắm đó...

Sin-vi-a đáp lời :

— Chắc ba tôi và anh An-Be không đời nào tiết lộ. Họ là những người kín miệng và mọi việc đều có đắn đo trước khi nói, khi làm...

— Ta cũng hy vọng thế...

Sin-vi-a bỗng hỏi lại

— An-Be bị tẩy não, liệu có sao không ?

Lão già chăm chú nhìn vào màn ảnh ti-vi, rồi bỗng lão cười to lên một cách khoái trí vô cùng.

Thấy thái độ kỳ lạ đó của lão già tóc trắng, Sin-vi-a vội hỏi :

— Có gì khoái chí mà lão cười dữ vậy ?

Lão già càng cười lớn hơn, chứng tỏ sự thích thú của lão đã tới tột độ. Mọi người thắc mắc vô cùng. Không hiểu sự vui thích đó có một ý nghĩa gì tai hại cho An-Be và nhà bác học Giô-va-ni không.

Bỗng lão già chỉ vào màn ảnh truyền hình và nói :

— Còn khuya chúng nó mới tẩy não được An-Be...An-Be nhờ uống thuốc của ta mà cơ thể khoẻ mạnh vô cùng, không một sức mạnh nào có thể áp đảo được nó ! Hà hà...

Cũng khi đó, mấy chuyên viên y khoa trên phi thuyền chim sắt đưa mắt nhìn nhau, tỏ ra khó hiểu về tình trạng của An-Be. Các đồng hồ đo của họ đều ghi nhận mọi luồng điện phóng vào óc An-Be để « tẩy não », nhưng dường như không có kết quả tốt.

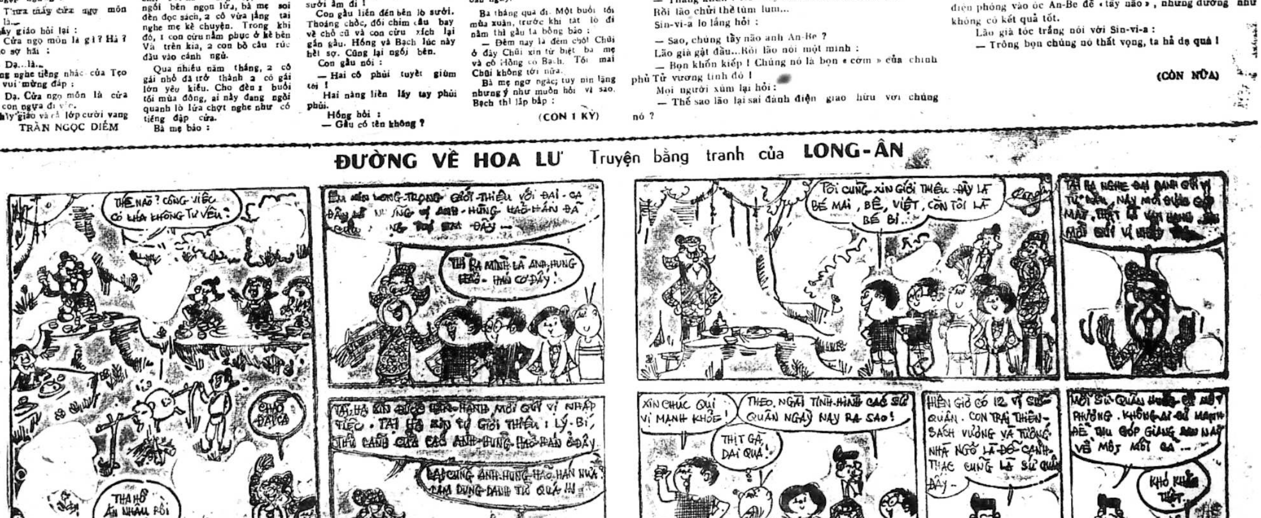
Lão già tóc trắng nói với Sin-vi-a :

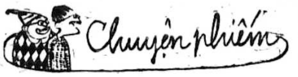
— Trông bọn chúng nó thất vọng, ta hả dạ quá !

(CÒN NỮA)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


THẾ NÀO ? CÔNG VIỆC CÓ KHÁ KHÔNG TỨ VỆU ?
CHỜ ĐẠI CA
THA HỒ ĂN NHẬU RỒI NHÉ !
EM XIN LONG-TRỌNG GIỚI-THIỆU VỚI ĐẠI-CA ĐÂY LÀ NHỮNG VỊ ANH-HÙNG HẢO-HÁN ĐÃ ĐẾN ĐÂY
THẢ RA MÌNH LÀ ANH-HÙNG HẢO-HÁN CƠ ĐẤY
TÔI CŨNG XIN GIỚI THIỆU ĐÂY LÀ BÉ MAI, BÊ, VIỆT, CÒN TÔI LÀ BÉ BI..
TẠI HẠ NGHE ĐẠI DANH QUÝ VỊ TỪ LÂU, NAY MỚI ĐƯỢC GẶP MẶT, THẬT LÀ VẠN HẠNH
TẠI HẠ XIN ĐƯỢC HÂN-HẠNH MỜI QUÝ VỊ NHẬP TIỆC. TẠI HẠ XIN TỰ GIỚI THIỆU : LÝ-BI, THỦ LĨNH CỦA CÁC ANH-HÙNG HẢO-HÁN ĐÂY
BẠN CÙNG ANH-HÙNG HẢO-HÁN NHỨT DANH TỪ QUẢ
10
XIN CHÚC QUÍ VỊ MẠNH KHỎE !
THEO NGÀI TÌNH-HÌNH CÁC SỨ QUÂN NGÀY NAY RA SAO ?
THỊT GÀ, DAI QUÁ !
HIỆN GIỜ CÓ 12 VỊ SỨ QUÂN. CON TRAI THIÊN-SÁCH VƯƠNG VÀ TƯỚNG NHÀ NGÔ LÀ ĐỖ CẢNH THẠC CŨNG LÀ SỨ QUÂN ĐẤY..
MỖI SỨ QUÂN HÙNG CỨ MỘT PHƯƠNG, KHÔNG AI CHỊU GÓP GIANG SAN NAY VỀ MỘT MỐI CẢ...
KHỔ QUÁ THẬT.



Nước đã đến chân

của NGUYỄN-HUY-HIỀN

Vâng, nước đã đến chân quí cụ ạ. Nhưng xin quý ngài đừng lo, vì đây không phải là chuyện nước non, chuyện chính trị hay là chuyện quốc gia, Cộng sản gì ráo trọi, và vì thế nó không ăn nhằm gì đến quyển «Nước đã đến chân» của nữ ký giả Suzane Labin đã viết để nói về hiểm họa tuyên truyền của Cộng sản.

Thế thì là chuyện chi ? Chắc có quí vị độc giả nóng tính sẽ hỏi như vậy. Thôi thì không vòng vo tam quốc nữa, mà xin nói ngay vào cái chuyện định nói, ấy là chuyện đọng nước, ngập nước, thừa nước và cả chuyện thiếu nước nữa (Có vẻ lẩm cẩm phải không quí vị cao nhân ở Tòa soạn)..

Khác hẳn với miền Bắc thời tiết bốn mùa, miền Nam chỉ có 2 mùa, mùa mưa và mùa nắng

Nếu nắng ở Saigon đã có năm làm khổ người như mùa nóng vừa qua, làm cho cả thủ đô rên lên vì nóng, và làm cho mấy chú quạt máy bỗng nhiên được chiếu cố và lên giá vùn vụt, thì đến mùa mưa, tuy có xua được cái nóng ra khỏi thành thị, nhưng điều bất tiện khác lại đến. Ấy là sự mưa gió, mà hễ có mưa gió là có lụt lội.

Mình còn nhớ ngày trước có nhiều người thường hay ví von, Saigon là hòn ngọc của Viễn đông. Nhờ ơn trên, mình cũng đã có dịp đến một vài nước ở Á châu, thì nghiệm thấy câu ví von kia quả là có chủ quan. Đành rằng, đi đến đâu cũng không đẹp bằng ở quê hương, nhưng những đống rác, những hố nước, những vũng bùn giăng mắc khắp đây đó tại thủ đô như người ta đang thấy hiện nay, thì thật quả chẳng nên thơ, và nhất là chẳng đẹp tí ti con ông cụ nào cả.

Nói đến đường phố ở đây, thế tất không thể không nói đến ông công chánh, vì ông công chánh là cơ quan có thẩm quyền trước nhất về đường xá. Thế nhưng có thẩm quyền không có nghĩa là ông công chánh sẽ nâng niu, o bế, vỗ về đường xá đâu. Đừng có tưởng bở mà nghĩ thế và tin thế.

Chứng cớ là hiện nay là ở thủ đô «đẹp như hòn ngọc» này, có không biết bao nhiêu là đường xá hư hỏng, mới hư cũng có, hư từ lâu cũng có. Lại có cả loại hư nhiều cũng có mà hư ít cũng có, nghĩa là có đủ mặt hàng, í quên, đủ mặt đường.

Nhưng nói đến hư thì ở đâu chẳng có đường hư, nước nào chẳng có đường hư. Chỉ phải, duy chỉ khác một điều là hư đâu thì người ta sửa đấy, còn mình thì... còn lâu. Chẳng thế mà dân chúng đăng báo than van chán chê mê mỏi, mà nào có ông công chánh ra tay «hành hiệp giang hồ» đâu.

Truy nguyên ra thì thấy có nhiều lý do. Tại đường quá cũ kỹ già nua nên hư, tại không có cống rãnh thoát nước nên hư. Và gần đây lại thêm một tai nạn ác ôn khác, ấy là tại các ông Thủy Cục đào đường bắt ống nước, khi xong việc phủi tay bỏ đi, không chịu đắp đàng hoàng, nên càng thêm hư hại đường xá hơn. Đó là chưa kể đến lý do xe cộ nhiều, nhất là xe cộ nhà binh, chở nặng, của nước bạn có phi thuyền Apollo, chạy ầm ầm suốt ngày, nên đường xá đâm ra nhão nhẹt cả.

Nhưng mà này, có vị sẽ hỏi : ông bạn đang nói chuyện nước nước non non cưa mà, răng lại bắt qua chuyện đường xá.

Xin thưa rằng thì là vì tin vào định luật «vô nguyên nhân bất thành hiệu quả», nên muốn nói chuyện nước, phải nói chuyện đường chính vì tình trạng đường xá, cống rãnh nước ta nó bê bối quá, nham nhở quá nên nước mới có lý do tụ lập (nước chảy chỗ trũng mà lị)

Thật chẳng còn gì đâu khổ hơn cho người đẹp quần áo trắng toát, tươm tất phải sắn quần bước nhè nhẹ cho hết con đường đầy ổ gà và nước ngập trước khi ra đến chỗ khô ráo, hầu được bước những bước thơ thới, hân hoan.

Bốn phần đường đã khổ công đi hết 3, chỉ còn lại 1 quãng ngắn phù du nữa, thì này, 1 chiếc Honda vụt qua cái vù, bánh xe nghiến xuống vũng bùn, làm nước bẩn văng lên dính hết vào bộ quần áo người đẹp. Thật là dở khóc dở cười dở đi dở ở, vì đi thì chẳng nhẽ để áo quần lấm lem như vậy, mà quay lại thay bộ khác thì bực mình và buồn lòng lắm sao. *Lỡ học, lỡ thi còn được,* **chứ lỡ hẹn với người yêu thì đâu phải chuyện thường.**

Do đó người đẹp định buông vài câu sỉ vả cái anh chàng đi Honda vô duyên kia, nhưng người đẹp chưa kịp cất tiếng oang vàng, thì nơi kia, người hùng Honda đã thâm mệt, đã ngã xe vì 1 cái ổ gà ngập nước khác.

Cảnh tai nạn xe cộ vì đâm phải ổ gà ngập nước là chuyện thường xảy ra ở thủ đô Giao Chỉ này, mà chung qui là ai ngã thì thiệt thân người đó, dẫu có hư xe hay bươu đầu cũng vậy, chứ biết kêu ai, ở đâu, mặc dầu là đi xe đàng bộ, nghĩa là có chịu thuế đàng hoàng cũng vậy thôi.

Ấy thế cho nên có nhiều người cứ thấy mùa nắng thì lại thèm mùa mưa, vì nắng thì nóng quá, chịu không thấu, mặc dầu đã mở hết cửa, vặn hết quạt.

Thế nhưng mỗi lần mùa mưa dài lê thê đến, thì lại ngán, lại trông cho có bóng mặt trời, nghĩa là lại thèm mùa nắng. vì mưa thì khổ, có thể là khổ vì nhà dột, đi làm cực, đi học cực, mà đi chơi cũng cực, vì có phải cứ trời mưa mới có nước đâu. Có hôm mưa đã dứt từ hai ba ngày trước, mà đường xá kia, phố xá nọ, vẫn còn nước mới là lạ chứ. Nhưng biết rồi thì không còn lạ nữa rằng đó là nước do ông công chánh muốn tích tụ lại để làm cảnh chơi đó. Có phải thế không quan công chánh, và có phải thế chăng, quan Thủy cục, vì hình như giữa hai quan có sự « cơm chẳng lành canh chẳng ngọt » thì phải. Bởi lẽ, hễ cứ thấy quãng đường nào nhẵn nhụi một tí, là y như sẽ thấy có người của quan Thủy cục đến đào xới lên với cái lý do rất chính đáng ! bắt nước vào nhà dân chúng. Nghĩ bậy như vậy, vì có nhiều khúc đường hư nát từ lâu, kêu la quá xá ông công chánh mới đoái hoài đến. Ấy thế mà ông công chánh mới làm xong bỏ đi, là chỉ vài ngày sau, lại thấy ông thủy cục xuất hiện đào xới rồi

Không ở đồng ở ruộng mà phải lội nước bì bõm. Thế có phải đúng là «Nước đã đến chân» không thưa quí vị ?

N.H.H.

TÌM VIỆC

— Cựu giáo chức lớn tuổi, nhiều năm kinh nghiệm việc dạy dỗ chuyện kèm học-sinh chương-trình Pháp-Việt từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e, và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi Tú-Tài Việt về môn sinh-ngữ Pháp. Hỏi Ô. Hoài-Xuân, 18 Phan-ngữ DAKAO.

— Sinh viên Đại học Sư Phạm, tận tâm nhận kèm tại tư gia các lớp luyện Thi tú Tài I.
Liên Lạc Hân 117 lầu I Đại Học xá Minh Mạng.

— Sinh-Viên K.H.Ban Toán Nhận kèm : Toán, Lý-Hóa Đệ II Trở Xuống Xin Thư về : TÀI, 425/5 Phan đình Phùng S.G.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH LÂM ĐỒNG
Số : 332-CCĐĐ/LĐ

QUYẾT ĐỊNH MỞ CUỘC KIẾN ĐIỀN
Buôn Di Linh Thượng, Xã Gung Rê, Quận Di Linh
Tỉnh Trưởng Tỉnh Lâm Đồng

Chiếu Nghị-định số 030-TT/NĐ ngày 10-2-1968 của TỔNG-THỐNG Việt-Nam Cộng-Hòa, bổ nhiệm Đại-Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH giữ chức vụ Tỉnh-Trưởng Tỉnh Lâm-Đồng ;

Chiếu Sắc-Luật 34/67 ngày 29-8-1967 quy định việc xác nhận và cấp quyền sở-hữu cho đồng bào Thượng ;

Chiếu Sắc-Lệnh số 076-SL/CCĐĐ/CN ngày 15-7-69 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ quy định việc kiến-điền và quản-thủ điền-địa cho đồng-bào Thượng.

Chiếu đề-nghị của Ty Điền-Địa Lâm-Đồng

QUYẾT ĐỊNH :

ĐIỀU 1.— Nay mở cuộc kiến-điền Buôn Di-Linh Thượng thuộc Xã Gung-Rê, Quận Di-Linh, liên quan đến các phần đất định canh của đồng-bào Thượng để thiết lập quản-thủ điền-địa.

ĐIỀU 2.— Các ông Phó Tỉnh-Trưởng. Quận-Trưởng Quận Di-Linh và Trưởng-Ty Điền-Địa chiếu nhiệm-vụ thi hành Quyết-định này.

Bảo-Lộc, ngày 26 tháng 08 năm 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Đại-Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

LẠI NÓI CHUYỆN THÊM VỚI ÔNG TI VI

Bài của HOÀNG-OANH

Mấy ngày qua được đọc loạt bài nói về Tivi nên tiện đây tôi cũng xin được góp thêm một vài nhận xét.

Với một sự thành tâm, thiện chí, tôi mong rằng không làm mất lòng ông tivi và các nam nữ diễn viên của quý đài.

Chúng tôi không thể phủ nhận rằng : Tivi đôi lúc cũng đã đem lại niềm vui cho gia đình bởi những màn hài kịch tế nhị làm cho cả nhà cùng cười lăn, và những vở kịch hoặc tuồng cải lương dã sử, có những lời đối thoại thật hay, do những diễn viên xuất sắc trình diễn khiến người xem phải chú ý lắng nghe.

Nhưng tiếc rằng những vở kịch và tuồng hay đó lại rất hiếm ; phần nhiều chỉ là những vở kịch tuyên truyền, tố cộng nhạt nhẽo. (xem xong thấy tiếc thì giờ) Buồn cười nhất là : thỉnh thoảng có một vài câu trong vở kịch tố cộng mà vô tình lại hóa ra làm lợi cho cộng sản như : Vai vợ một trung úy quốc gia đang bàn luận với chồng về vấn đề tình cảm gia đình : rồi không biết phải giải quyết bằng cách nào, nàng bèn cảm thấy uất ức quá và bèn gào lên với chồng: « Tại sao mình lại phải hy sinh một cách vô lý như vậy ? mình chết cho ai ?Cho một lũ Tư bản ăn trên ngồi trốc..» Tôi chỉ nhớ có thế.

Trong xã hội hiện thời (nếu ông kiểm duyệt đừng quá gắt gao) và các nhà soạn kịch chịu khó khai thác, thật không thiếu gì những đề tài sống động.

Muốn cho vở kịch hay, cần phải chú trọng đến lời đối thoại thật tề nhị, và nhà soạn kịch có thể yêu cầu Đạo diễn lựa chọn những tài năng mà mình đã được chiêm ngưỡng và nhận thấy những nhân vật đó thích hợp với những vai trò trong vở kịch của mình.

Vở kịch dù hay cách mấy mà diễn viên kém cũng mất cả vẻ linh động : chơi kịch cần nhất phải thuộc vở, có thuộc vở mới diễn xuất được vững vàng, chứ quên rồi mắt thộn ra tai thì lắng nghe sau cánh gà, rồi câu thì bỏ câu thì nói đi nói lại hai ba lần thì thật là «chuối» không thể tả.

Muốn là kịch sĩ được mọi người «mê» (mê trong khi xem kịch thôi) thì phải có tài diễn xuất vững vàng độc đáo và cần có một giọng nói rõ ràng rành mạch ; thận trọng từ điệu khóc tiếng cười ; Người thích xem kịch không phải chỉ ưa xem những «đào kép» đẹp mà thôi.

Có những nam nữ tài tử như: Bạch Dương, Kiều Hạnh, Bích Sơn, Thẩm thúy Hằng, Kim Cương, Bạch Tuyết... (còn nữa xin các bạn điền thêm vào) và Anh Tuấn, Tâm Phan, Thanh Hoài, Lathoại Tân, Ngọc Đức, còn ông gì nói tiếng Nam Định hay đóng vai Trung tá, Đại úy gì đó (xin lỗi tôi không nhớ tên) ông ta đóng kịch rất hay và ngâm thơ cũng tuyệt, nhưng vì ông ta cứ phải đóng những vai đó nên thường có những lời lẽ mạt sát .. quá, e rằng sẽ được chạy trên nóc nhà như Vũ Huyến (cách đây không lâu)

Những tài tử kể trên đã có lối diễn xuất và giọng nói điêu luyện nên đã lôi cuốn được khá nhiều khán thính giả. Thiết tưởng những bạn trẻ mới gia nhập làng kịch cũng nên chú tâm nhận xét để tự rèn luyện cho mình và đỡ nhọc công người đạo diễn, và sau này còn có thể thay thế khi các tài năng đó muốn «về hưu».

Nói đến đạo diễn tôi lại nhớ; trước đây đã lâu, khi còn ở miền Bắc, tôi đã được biết một đoàn kịch gồm những văn nghệ sĩ ở Thủ Đô (vì họ lấy bí danh hết nên tôi không biết tên thật của họ).

Trong ban kịch này có một anh đạo diễn — thật xứng với danh từ đạo diễn — Nhiều khi anh ta quên cả ăn, ngủ để luyện tập cho diễn viên, rồi hễ người nào chịu khó và diễn xuất được đúng ý muốn của anh thì anh ta khoái đến nỗi cho người đó những đồ dùng và tiền bạc của anh mà không hề tỏ ý tiếc của.

— Anh này tương đối giàu có nhất trong Ban Kịch — nhưng rồi mãi cũng phải hết : đến khi ban kịch được nổi tiếng thì quần áo anh rách bươm và không còn đến cái bật lửa để hút thuốc nữa !

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 13-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 14-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triển	25 Phát Diệm	Saigon
— Bùi Nghĩa Bình	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
— Tô Đình Cự	45 Hồng Bàng (trước chợ Ân Đông)	Cholon
— Nguyễn Kiến Ngọc	70-B Nguyễn đình Chiểu Tânđịnh	Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Nấu nướng

Lươn hầm củ chuối

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

VẬT LIỆU
— 5 con lươn
— 4 muỗng mè
— 1 củ nghệ
— 2 muỗng riềng
— Hạt tiêu, nước mắm, mắm tôm
— 2 chén củ chuối
— 5 củ hành, tỏi
— 300 gờ ram mỡ phần.

CÁCH LÀM :

Mua lươn về lấy tro than tuốt cho thật hết nhớt, rửa sạch rồi dùng dao bén, rọc một đường xung quanh đầu và một đường dọc theo chiều dài của thân lươn để lạng bỏ xương ra. Thịt lươn sau khi đã lọc ra rồi, cắt dài từng khúc 4 phân một, đoạn đem ướp mè, nghệ và riềng, nước mắm và mắm tôm.

Để 1 lúc thật lâu cho các đồ gia vị đó ngấm vào thịt lươn.

Xương lươn sau khi đã lấy ra rồi đừng có bỏ đi. Bạn hãy bằm thật nhỏ rồi đem giã cho thật nhừ ra và ướp muối tiêu hành tỏi và viên lại thành những bánh nhỏ tròn và đẹp, đem chiên vàng lên.

Củ chuối thái nhỏ như cọng nhang, luộc lên rồi vớt ra, để 1 bát giấm pha loãng vào. Cà tô mát, xào với củ hành thái mỏng rồi đổ chung với củ chuối. Cho những viên lươn bằm vào nấu chung thật lâu, Lươn miếng thì bỏ vào 1 nửa, còn 1 nửa gói với mỡ phần ngoài bao lá xương sông, đem cho vào kẹp nướng lên cho đến khi nào lá cháy vàng là được.

Tất cả đều đem ra dùng với bún,

LƯỠI BÒ NẤU SỐT CÀ TÔ MÁT

VẬT LIỆU : — 1 lưỡi bò
— 2 củ hành tây
— 3 quả cà tô mát lớn
— 1 muỗng bột mì

CÁCH LÀM :

Lưỡi bò cạo cho thật kỹ và rửa sạch đoạn đem ra sắt thành từng miếng lớn bằng cỡ hộp quẹt một.

Hành mỡ đem phi lên cho thật thơm, bỏ cà tô mát bầm nhiễn vào (nhớ bỏ hột) xào lên cho kỹ, cho chút muối tiêu vào.

Củ hành ta, bóc vỏ và chiên sơ lên, cho lưỡi vào xào tiếp, đổ sốt cà vào đảo lên. Bột mì hòa với nước lạnh, đổ chung vào với lưỡi đun cho sôi lên. Thăm chừng tới khi lưỡi vừa mềm thì bắc xuống, múc ra ăn nóng.

Cười tí chút

CÃI BƯỚNG

Truyện xảy ra ở Ba Lê.

Một cô trông đẹp nõn nà bị bắt vì tội nhà thổ lậu. Ra bót cô ta khai.

— Thưa ông cò oan tôi quá ! Tôi là ca sĩ thiếu gì tiền mà phải làm nghề đốn mạt đó !

— Tôi biết cô là «ca sĩ» rồi, nhưng tại sao mà cô lại nhận 10 000 quan của ông khách kia ? Cô kia cãi bướng ?

— Thưa ông cò trước khi trả lời câu hỏi của ông, xin ông cho tôi được hỏi : «Pháp luật nước Pháp ta có cấm một...ca sĩ lãnh tiền cát xê không» đã ?

Dĩ nhiên câu cãi bướng đó không đi đến đâu, và cô ca sĩ kia được nằm nghỉ mát, hát cho muỗi và rệp nghe !

CHỤC MƯỜI BA

⊞ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 90

⊞ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Chúng tôi nói với cô Ánh :

— Khi nào trở về Ba thấy cô đi theo ngả cầu thang này thế nào Ba cũng nổi sùng cho mà xem.

Cô la lên :

— Đồ điên ! Cầu thang phía sau vừa chật vừa ọp ẹp. Tao không muốn sài cầu thang đó. Ngày nào tao còn ở đây thì tao nhất định chỉ sài cầu thang nào mà tao ưa thích. Chúng mày khỏi cần dính vào những việc không liên quan đến chúng mày.

Ngồi ở bàn ăn thì cô ngồi vào chỗ Ba. Điều này làm cho chúng tôi khó chịu vô cùng Thường thì Phong là lớn nhất trong đám con trai sẽ ngồi thế vào chỗ Ba, và An là lớn nhất trong bọn con gái sẽ ngồi vào chỗ Má khi các người không có đó. Chúng tôi cũng không chấp nhận lối phê bình của cô về cách xử dụng phòng ngủ của chúng tôi, cũng như không chấp nhận một vài thay đổi của cô trong các công việc quen thuộc tại nhà.

Khi bước chân vào phòng của Phong và Bình, cô nói :

— Chúng mày làm cái gì ở đây thế này ? Chúng mày nuôi chim bồ câu hả ? Mười lăm phút sau tao sẽ trở lại, tao muốn thấy là căn phòng phải được sạch sẽ và sắp đặt thật thứ tự.

Và có khi cô cũng nói :

— Tao không cần biết giờ đi ngủ thông thường của chúng mày là giờ nào. Ngày nào tao còn ở đây thì tao sẽ làm theo ý của tao. Bây giờ thì, xéo đi ngay !

Cũng giống như bà nội và Ba, cô Ánh cho rằng người Ái-Nhĩ-Lan không khéo xoay sở và chú Tâm là kẻ khôn khéo xoay sở nhất trong đám những người Ái - Nhĩ - Lan. Có một bữa nọ, cô đã nói rõ cảm tưởng này cho chú Tâm biết, và chú bị sượng đến chín người đi.

Kinh nghiệm cho ta thấy rằng một kẻ nào quen sống trong một ngôi nhà yên tĩnh nhỏ bé, không thể nào sống mãi trong một gia đình có 12 đứa con mà lại không có chuyện nổ bùng vào một lúc nào đó. Chúng tôi đã lần lượt kiểm soát sự việc nói trên qua những người thư ký của Ba,những chị bếp v.v..

Muốn sống nổi trong một gia đình có mười hai đứa con người ta cần phải :

1/ Đã từng được nuôi dưỡng trong một gia đình cũng đông con như vậy.

2/ Làm quen với cái gia đình đó theo đà tiến triển của nó, giống như trường hợp của Ba, của Má và của chú Tâm chẳng hạn.

Có một buổi tối nọ, trong bữa cơm, có một chuyện đã xảy ra cho cô chúng tôi.

Chúng tôi đã cố tình phá cô trong bữa ăn. Bình trốn sẵn xuống gầm bàn còn chúng tôi thì dấu luôn chén bát và ghế của nó đi để cho cô Ánh không nhận được ra sự biệt tích của nó. Trong lúc chúng tôi tiếp tục ăn thì Bình lấy tay vỗ vào chân cô Ánh.

— Trời ơi ! Đứa nào đá vào chân tao thế này ?

Chúng tôi trả lời là không có ai đá cả.

— Nếu thế thì tao có một con chó dưới gầm bàn.

Chúng tôi đáp là nhà chúng tôi không có chó. Con chó nhà chúng tôi đã chết lâu rồi.

(CÒN 1 KỲ)

tiếng cú CẦM CANH

— 6 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 2

Còn những đứa khác là con riêng của ông...

Ông tham hất hàm bảo Thạch và Điệp :

— Thôi, hai con ra ngoài chơi đi, để ba dỗ má dần.

Không để cha phải nói tới câu thứ hai, Thạch vội nắm tay em gái kéo ra khỏi phòng mẹ. Nhưng anh vừa bước qua ngưỡng cửa đã nghe thấy tiếng mẹ gào to :

— Đành ơi, con lại bỏ má con đi rồi à ?

Điệp nhìn anh, hai mắt rươm rướm ướt. Nàng thở dài :

— Ở nhà, má lên cơn như thế này hoài. Thiệt là khổ tâm. Em sợ má .. không thể khỏi được. Vì thế, có đưa má vô nhà thương Chợ Quán thì cũng vô ích mà thôi.

Thạch thẫn thờ :

— Giá chết lại còn hơn.. Sống thế này cũng bằng thừa.

Điệp nghẹn ngào :

— Đó là điều em vẫn nghĩ... nhưng còn nước còn tát, may ra thì có thể...

Thạch nói xẵng :

— Nước thì còn, nhưng có ai chịu tát đâu. Ba cứ khăng khăng giữ má ở nhà. Không biết để làm gì nữa. Ngán kinh khủng !

— Mấy lần anh nói chuyện với ba thì ba biểu sao ?

— Ông nói ông không muốn đầy má vô nhà thương điên..

— Em cũng nghĩ vậy...

— Nhưng chỉ có nơi đó mới đủ dụng cụ máy móc chữa lành bịnh được.

Hai người vừa nói chuyện vừa đi ra nhà ngoài. Nơi đây, Thủy và các con đang đứng chờ tiễn đưa Thạch, Nàng bế đứa bé nhất, thấy chồng ra, liền nói:

— Chúng nó đòi gặp ba trước khi ba lên đường nè.

Thạch xoa đầu từng đứa, quay lại nói với Điệp:

— Chị ấy dàn ra cảnh này để áp đảo tinh thần tôi đó, cô có biết không ?

Điệp gượng cười :

— Thế này người ta kêu bằng « thế tróc tử phọc ». Anh hùng đến mấy cũng để nhụt mất chí khí đi.

Thủy trao đứa bé nhất cho chồng, nói :

— Anh bế nó một chút đi.

Thạch đỡ lấy con, rồi lắc đầu :

— Em cứ làm như anh đi rồi không về nữa ấy.

Thủy cau mày :

— Anh đừng có nói nhảm. Phải giữ mồm giữ miệng một chút chớ.

Thạch cười hì hì :

— Vợ tôi bây giờ lại biết kiêng cữ nữa cơ.

Thủy gật đầu cười :

— Có kiêng có lành, mất mát gì đâu.

Điệp nói xen vào :

— Chị Thạch hồi này càng ngày càng cổ đi. Chỉ trong vòng một thời gian ngắn nữa, chị sẽ biến thành một bà già của thế hệ trước. Rằm, mồng một cũng cúng bái kỹ lắm. Trăn chơi cái trò hối lộ thần linh cả. Anh có biết chị cúng để làm gì không ?

Thạch đáp ngay, không cần suy nghĩ :

— Để được ăn đồ cúng.

Điệp cười

— Đâu có phải ! Chị cúng để cầu an cho anh đó. Có lần em nghe lỏm chị khấn thế này : « Xin thần thánh phù hộ cho chồng con, nếu có đạn bom gì xin các ngài hãy đẩy chúng sang cho người khác chết thay chồng con, vân vân...»

Thạch và Thủy cùng phì cười. Thủy lườm em chồng, đùa :

— Chính cô khấn như vậy cho chú Trung thì có. Tôi chỉ cầu cho nhà tôi được bình an, còn có lại cầu cho kẻ khác chết thay.

Điệp trề môi :

— Sức mấy ! Còn khuya em mới cầu nguyện cho Trung. Anh với em đã có gì đâu... Nhưng kìa, anh chị quên các cháu rồi. Chúng nó đứng chờ ba mà ba chả thèm hỏi han gì chúng hết.

Thạch nhìn lũ con, rồi nói :

— Hầu hạ bọn nhóc này mới thật là vất vả. Ấy thế mà đi xa chỉ nhớ chúng thôi.

Điệp hóm hỉnh hỏi Thủy :

— Chắc là sang năm dân số sẽ tăng gia thêm tên nữa ?

Thủy đỏ bừng mặt, lắc đầu :

— Không có đâu !... Năm đứa đã thấy mệt nhoài, bây giờ lại thêm nữa thì có mà chết.

Điệp cười :

— Chả chết đâu, càng vui cửa vui nhà.. Anh Thạch nghĩ thế nào ?

Thạch đáp ngay :

— Tôi thì cũng xin hàng. Thêm một đứa nữa thì lấy gì mà ăn ! Chả lẽ bắt chúng nó ra đường nhặt lá ?

Điệp nói :

— Trời sinh voi, sinh cỏ mà. Cứ nói vậy, chứ chẳng ai chết đâu. Sang năm thêm một tí nhau nữa đi, chị Thạch.

Thủy vờ rùng mình làm bộ sợ sệt :

— Đủ lắm rồi :

Thạch lại đùa :

— Nếu từ giờ đến sang năm mà có hòa bình... và nếu tôi còn sống, tôi tình nguyện sanh năm đứa nữa để ăn mừng.

Điệp cười :

— Nhất anh rồi đó.., Mà nếu có hòa bình thật, em cũng tình nguyện... lấy Trung ngay.

Thủy lườm chồng :

— Ham lắm !... Không đau đớn gì mà tự nhiên có thêm con, thì ai chả ham... Nếu anh thích có nhiều con, em bằng lòng cho anh lấy vợ nhỏ đó. Cô Điệp, cô có bạn nào ế chồng thì làm mai cho anh đi.

Điệp nháy mắt với anh :

— Sướng nhé ! Chị cho anh lập thêm một phòng nữa rồi. Vậy thì anh còn chờ đợi gì mà không rước cô Cúc về. Bao nhiêu năm lén lút với nhau rồi, nay mới được thoả nguyện. Em chưa thấy một bà vợ nào lại rộng lượng như chị đó.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHỤ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 28 —

— Phải nhà này không ?

Tám Động nói :

— Ông đó.

Cô Năm vào sát ngưỡng cửa Lục Nhết thối lui. Là người quê mùa, bấy lâu chỉ từng gần gũi mấy cô gái ruộng rẫy Lục Nhết thêm lúng túng. Ánh đèn chiếu hắt bên má bầu tròn của người đẹp.

Nhờ ánh đèn mà cô Năm nhận ra được diện [illegible]. Lục Nhết khỏe mạnh, tóc bạc hoa râm, đôi mắt còn tinh anh. Đúng là con người đang thèm khát yêu đương. và bây giờ ông ta lúng túng chỉ vì bị cô chinh phục.

Cô liếc bàn thờ, cô mừng quýnh. Mấy pho tượng vẫn còn đó, có khăn đỏ trùm lên,

Để gây bầu không khí thân mật, cô ra lịnh

— Tám Động đi đâu đây giờ ! Đêm nay. chắc tôi ở đây bàn chuyện làm ăn, chuyện bí mật

Hiểu ý cô Năm, Tám Động nói :

— Tụi tôi về quán, ở Sở. Vâng.Chừng nào cô muốn tôi rước ?

— Chừng canh tư. Hễ vô sân mày phải lên tiếng trước.

Tám Động đi khuất sau rặng cây.

Lục Nhết vừa mừng vừa sợ. Nhứt định là chủ Hiền đang rình coi. Bảy Ớt hoặc cậu Hai Gang rình sau hè hoặc trên nhánh cây mít.

Nếu sơ sót một lời nói, ông ta có thể bị trừng phạt nặng nề. Làm sao cho cô Năm biết chuyện ấy được ?

Cô Năm liếc tình với Lục Nhết :

— Nghe danh ông từ lâu, muốn gặp mà không biết làm cách nào.,.

Lục Nhết đã trở nên bình tĩnh :

— Thưa cô tôi là người giang hồ ăn học ít.

— Nhưng ông biết nhiều chuyện mà mấy ông có học lại không biết.

— Cô nói hơi quá.

— Thí dụ như người Lang Sa. Họ không hiểu rành kho tàng Phù Nam bằng ông. Có lẽ họ tới đây để học thêm.

— Tôi chưa dám dạy ai.

Cô Năm đến gần Lục Nhết :

— Xin lỗi ông. có lẽ Tám Động nói rõ từ hôm rày. Mấy pho tượng này có gì đặc biệt mà ông để dành ? Nếu ông giúp tôi, tôi hứa đền ơn xứng đáng, bằng những món gì quý nhứt...

Lục Nhết hiểu ngầm rằng cô Năm muốn nói đến chuyện ân ái. Nhưng muốn cho cô vui, ông phải tiết lộ điều gì cho cô biết. Thật ra. Ông ta không biết gì khác hơn.

Ông ta lẩm bẩm :

— Thưa cô.,.

Cô Năm ngỡ rằng Lục Nhết e thẹn vì ánh đèn nên nói khẽ :

— Mình ra sân, ngồi trên tảng đá nói chuyện dễ hơn.Chẳng lẽ có người theo dõi.Tôi còn ở đây cho tới sáng.

Lập tức, Lục Nhết ra sân với dụng ý thoát khỏi sự rình mò của Bảy Ớt.

Ánh trăng chiếu lọt lạt, bóng lá di chuyển trên nền cát trắng. Để gây sự tin tưởng cho Lục Nhết, cô Năm vỗ vai :

— Gặp ông tôi vui quá

Lục Nhết nhìn đăm đăm lên nóc nhà, với mục đích theo dõi Bảy Ớt. Rõ ràng có bóng người đang di chuyển trên tàng lá. Để hưởng trọn vẹn tình yêu ông ta nói khẽ :

— Rủi có người rình thì sao ? Nếu cô muốn được thong thả thì lại đằng này, cho khuất bóng trăng.

Cô Năm Linh đáp :

— Lát nữa, tôi không tiếc gì với ông hết. Dề đâu ở non cao mà có người tài ba, hiểu linh như vầy. Bây giờ ông nói thiệt dùm tôi. Nãy giờ sao ông chưa nói gì hết,

Như sợ Bảy Ớt rình nghe được, Lục Nhết đáp :

— Cô nói nhỏ một chút. Người ta nghe được, mắc cỡ lắm.

— Ai rình nghe ?

Để làm lạc hướng cô Năm, Lục Nhết đáp :

— Bọn thằng Tám Động ! Đồng ý rằng nó ở phe mình nhưng nhiều khi nó ghen tức với tôi

— Tôi không sợ thằng Tám Động. Ông cứ tin tôi Nếu sau này kho tàng vào tay chúng mình thì ông thấy rằng luôn luôn tôi yêu mến người nào góp công nhiều nhứt,

Lại chuyện kho tàng. Bỗng dưng mà Lục Nhết lại kiêu hãnh, nhờ đến mấy pho tượng trên bệ. Nhứt định là cô Năm nghe đồn đãi nhiều thế nào rồi. Nếu tiết lộ rằng mấy pho tượng ấy không có giá trị làm sao cô Năm chịu ở bên cạnh ông, suốt đêm nay.

— Cám ơn cô.

— Bây giờ ông nói thiệt ông biết kho tàng ở đâu không ?

— Dạ tôi chưa rành.

Cô Năm Linh nắm tay Lục Nhết và cố ý ngã đầu vào ngực ông ta. Dường như Lục Nhết đã xúc động đến mức. Cô siết mạnh bàn tay.

— Ông, ông nỡ nào đối xử lạnh nhạt với em. Phải chi ông khai thác kho tàng thì em không dám trách mắng. Nếu ông không cần dùng thì chỉ dạy em.

Lục Nhết như ngây ngất, ôm ghì lấy cô Năm nghiêng mặt vào sát vào trán cô Năm,

Nhưng cô Năm vẫn tỉnh táo, đẩy tay khá mạnh :

— Thôi ! Ông không thương tôi thì tôi về. Tôi là đàn bà, đâu còn biết gì quí báu hơn để đền ơn ông. Ông phụ lòng tôi. Thà rằng tôi về bây giờ.

Như con thú bị thương. Lục Nhết cố chụp bàn tay cô Năm. Cô rút tay thật nhanh rồi ngồi, nghiêm mặt.

Lục Nhết hỏi :

— Cô muốn gì ? Tôi không biết... nhiều về kho tàng.

Biết rằng lão nọ đã bắt đầu nói thiệt, cô hỏi:

— Nếu không biết nhiều thì ông cũng biết ít ! Tại sao ông dấu diếm hoàn toàn.

Lục Nhết liếc chung quanh, để phòng trường hợp bọn Bảy Ớt theo dõi. Nếu hắn nghe được, nhứt định ông sẽ bị chủ Hiền giết. Trong lúc này, ông cần nương tựa vào chủ Hiền để có tiền xài, có người bảo vệ tánh mạng.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

VÀI NHẬN XÉT VỀ ĐƯỜNG LỐI CỦA BỘ GIÁO DỤC TRONG CÁC KỲ THI NĂM NAY

HỒ-NGỌC-HỨU
NGUYỄN-ĐÔN-PHONG
NGUYỄN-TRỌNG-VÂN

Mỗi kỳ coi thi, chấm thi là mỗi dịp để các giáo sư gặp gỡ bàn tán với nhau mọi chuyện từ những chuyện lớn lao vĩ đại như cải tổ chính phủ, Mỹ rút quân, cao học giáo dục đến những chuyện có vẻ tầm thường như hẹn nhau trong một quán thịt chó vào một buổi chiều chủ nhật.

Kỳ thi năm nay có nhiều đề tài được các giáo chức khắp nơi chú ý bàn cãi: chuyện học sinh Cần Thơ kêu ca không làm được bài vì giáo sư bận đi lính dạy không hết chương trình, chuyện giám thị tại các Hội Đồng ngoài Trung «đau yếu» vắng mặt đến 40, 50 % số giám thị dự định, chuyện cách chức oan ức cô Trần thị Ty nguyên hiệu trưởng trường Nữ Trung Học Gia Long. Người ta đồn rằng điều quan trọng không phải là vô lễ mà là tại sao cô Ty dám vô lễ, nói cách khác người ta có dám vô lễ đối với một Ông Bộ Trưởng đủ khả năng và tư cách hay không? Một đề tài cũng được bàn tán sôi nổi là việc đi quân sự đợt hai: các Bộ khác nhân viên của họ chỉ đi thụ huấn 9 tuần tại Quang Trung rồi thôi, tại sao các giáo chức của bộ Giáo Dục phải đi đợt hai tại Nha Trang? Đó là một ngộ nhận, cố chấp, một sự bất công thù ghét hay đó là thái độ vô ý thức về vai trò của văn hóa giáo dục trong giai đoạn này?

oOo

Nhà giáo đã nói tới hay bàn cãi về nhiều vấn đề, trong bài này chúng tôi chỉ giới hạn vào vấn đề đãi ngộ giáo chức trong các kỳ thi. Trong các kỳ thi, Bộ Giáo Dục đã có đường lối nào đối với giáo chức? Đường lối đó có thích hợp không hay nó chỉ bộc lộ sự luộm thuộm vô tổ chức? Sau đây là vài nhận xét lẻ tẻ và chớp nhoáng về việc chuẩn bị coi thi, coi thi và chấm thi. Chúng tôi sẽ nói tới.

1) Vấn đề ứng trước tiền coi thi.
2) Vấn đề nơi ăn chốn ở của Giám thị Giám khảo.
3) Việc coi thi quá xá và những hậu quả tai hại của nó.
4) Việc tráo bài thi.

I. VẤN ĐỀ ỨNG TRƯỚC TIỀN COI THI.

Trước nhất là việc ứng trước tiền coi thi. Giám thị và Giám khảo nhận lộ trình thư và lên đường, sau khi hoàn tất mọi thi vụ giáo sư mới lãnh tiền coi thi. Trong khi công tác coi thi, chấm thi tiếp diễn, mọi chi phí đều do tiền túi của nhà giáo. Thời gian này kéo dài trung bình từ 10 đến 15 ngày. Trước kia khi đồng tiền còn giá trị, việc đi coi thi, chấm thi ở những nơi xa lạ đôi khi trở thành dịp để du lịch quan sát phong cảnh địa phương. Nay phải đi coi xa, bỏ tiền túi để lo 2 bữa ăn, thuê phòng ngủ thực là 1 vấn đề trọng đại. Đối với Chính quyền, Mỹ cắt viện trợ quan trọng chừng nào thì đối với giáo chức bỏ tiền túi để ăn ở 2 tuần tại 1 nơi xa lạ «theo giá sinh hoạt đắt đỏ hiện nay» cũng quan trọng chừng đó. Về điểm này đáng lý bộ có thể ứng trước 2/3 hoặc 1/2 số tiền coi thi của các giám thị, giám khảo để tránh cho nhà giáo những khó khăn về vấn đề tiền bạc.

Nhân dịp tiếp xúc với 1 nhân vật trong Nha khảo thí chúng tôi có được biết thực ra các Ty Ngân khố các Tỉnh có thể ứng trước số tiền đó nhưng họ không làm vì lười biếng (ứng trước rồi sau tính toán lại sổ sách mất công). Thiết tưởng chúng ta cần đặt vấn đề 1 cách dứt khoát để có thể sống 1 cách dễ dàng cũng như để giữ uy tín nhà giáo. Chúng ta không xin ai chúng ta đòi hỏi. Đòi Bộ GD, đòi chính quyền.

Thật là uy tín khi được làm thầy thiên hạ nhưng cũng thật khó coi khi ông thầy phải đi vay tiền để đi coi thi. Lại càng khó coi hơn khi ông Bộ Trưởng Giáo Dục không ý thức hoặc bất lực không bảo vệ nổi quyền lợi và uy tín các nhân viên mình.

2. VẤN ĐỀ NƠI ĂN CHỐN Ở CỦA CÁC GIÁO SƯ

Trên nguyên tắc với số tiền 300đ 1 ngày giáo sư có thể lo nơi ăn chốn ở trong khi đi coi thi, chấm thi. Trên thực tế số tiền đó không nghĩa lý gì cả trong thời buổi này. Ở đây có 2 vấn đề được đặt ra: số tiền đó có đủ cho giáo sư ăn uống di chuyển, thuê phòng ngủ không, nếu không Bộ có biện pháp nào giúp đỡ giáo chức hay không.

A. Trước nhứt phải nhận rằng giáo sư phải chật vật mới sống được với số tiền đó. Chúng ta phải bỏ tiền túi và kinh nghiệm cho thấy rằng bao giờ chúng ta cũng phải chi tiêu trên 300đ nếu phải thuê phòng ngủ, phải ăn uống ngoài tiệm ăn.

B. Bộ có biện pháp nào lo cho giáo chức đi coi thi tại những nơi xa xôi không hay giao cho lộ trình thư rồi là sống chết mặc bây? Thực là buồn khi tới 1 nơi không ai quen biết, không ai chỉ dẫn. Phải hỏi thăm con đường dẫn tới trường thi, phải vác khăn gói lễ mễ ngoài đường đi mua chiếu về trải trên các mặt bàn đầy bụi mà ngủ hoặc phải trả giá cắt cổ để ở phòng khách sạn. Càng nản hơn nếu lại đi 1 mình và là nữ giáo sư. Trong kỳ tú tài 2, tại trung tâm Đoàn thị Điểm Cần Thơ các nữ giáo sư đã mất ngủ và lo sợ vì bị gõ cửa chọc phá ban đêm. Buồn vì những khuôn mặt, những khung cảnh xa lạ cũng như buồn vì tình cảnh bị bỏ rơi không ai đón tiếp chăm lo cho mình. Đáng lý Bộ GD phải tổ chức nơi ăn chốn ở cho giám thị, giám khảo nhưng Bộ đã không làm gì cả. Có người cho rằng với số tiền 300đ 1 ngày ta phải tự túc tất cả, Bộ không có bổn phận gì hết. Nói như vậy là không thực tế. Nếu Bộ biết là không đủ mà không tìm cách giúp đỡ thì việc làm của Bộ thực là vô trách nhiệm, đày đọa giáo sư, nếu Bộ không biết đến điều đó thì thực là 1 Bộ GD trên mây xa rời thực tế.

(CÒN 1 KỲ)

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC:

BÀI: (Thảm cảnh): Hoàng Lan (Mùa thi): Mộng thiên Thanh (Kim Cương nhân tạo): Chu minh Thụy (Học để đi thi) HVV (Buồn dĩ vãng): Nguyễn Huy Hiền (Từ bài đối thoại đến.) QT (Khi hòa bình trở lại): Thy Phát.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG:

T/S Đỗ Tư Thiện, v/v xin cho cựu quân nhân ĐPQ được lãnh hưu bổng thâm niên sớm. Ông Lâm Ch, v/v cảnh sát biên phạt tùy tiện. Bà nguyễn thị Tè v/v bồi thường đất đai bị giải tỏa quá chậm trễ.

Một nhóm học sinh nghèo, v/v xin cho thi lại tú I — ông Đỗ Đình Tường, v/v con trai bị xe Đại Hàn cán chết lại không được bồi thường xứng đáng —

— Một số thí sinh tú tài 1, v/v xin vớt điểm — Phạm thị Ân v/v có bất công trong việc chọn học trò vào lớp đệ thất tân lập — ông Phạm văn Hoàng, v/v thơ ngỏ gửi luật sư Trần ngọc Liễng — Ông nguyễn văn B. v/v bị chiếm đất — Ông Hoàng-đức-Minh v/v Xin mở kỳ nhì thi tú tài 1 — Một số học sinh gốc thiểu số v/v có đủ điều kiện theo học lớp sĩ quan Thủ Đức mà lại không được vào — Ông Nguyễn thanh Trâm v/v xin vớt điểm cho thí sinh tú tài 1,

XIN LƯU Ý: Theo thể lệ chung, chúng tôi không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi cho Chính luận xin đừng gửi cho báo khác.

ĐI NỘP PHẠT ĐỂ CHUỘC LẠI BẰNG LÁI XE

phóng sự của ÁNH-VIỆT

(Tiếp theo và hết)

Kim đồng hồ trên tường xoay đến số 11 mà tôi vẫn chưa được ai chiếu cố một lời hỏi han. Nóng ruột quá, tôi mon men bước lại gần cửa phòng ban này, định nhìn xem họ đã sờ đến mảnh bằng của mình chưa, nhưng một thầy cảnh sát đã nhanh chóng bắt bẻ chất vấn:

— Ông cần chi?

— Dạ, tôi xin lãnh bằng lái xe, đợi lâu quá rồi!

— Ông ra đứng ngoài kia!

Tôi lủi thủi xê dịch, thầm nghĩ ngôn ngữ của cảnh sát quả là gọn gàng súc tích, giàu âm hưởng mệnh lệnh, không thừa không thiếu 1 chữ. Họ là cơ quan bán quân sự chứ nếu nhà binh thuần túy chắc là hách một cây xanh dờn. Tôi tự yên ủi mình bằng cách nghĩ thầm bị đuổi ra ngoài cũng là một điều hợp tình hợp lý. Trật tự an ninh vừa được bảo đảm quyền tự do của họ lại không bị cặp mắt tò mò của tôi xâm phạm đến.

Để giết thì giờ, tôi đứng tựa lưng vào tường, đưa mắt ngắm nghía bốn bên. Hình ảnh đập vào mắt trước tiên là cái phong độ uy nghi của các nhân viên. Dù ngồi hay đứng, tiến hay lùi, nơi con người họ đều biểu lộ một sắc thái đường bệ và khẩn trương chen lẫn một chút kiểu kỳ duyên dáng. Trông họ toát ra một cái gì hùng dũng đồng thời cũng phảng phất một nét oai phong lẫm liệt, nổi bật tính chất quân sự hơn cả anh em chiến sĩ chính hiệu. Có chi như vậy mới đối phó được với bọn côn đồ du đãng chứ. Tôi thầm nghĩ như thế để khỏi thấy sự xa cách giữa họ và quần chúng trong tác phong và lề lối làm việc.

Trên mặt tường chính có dán 1 khẩu hiệu thời đại «Nhận hối lộ là tiếp tay với cộng sản». Phía khung tường đối diện là một thùng thư cũng thật dân chủ «thắc mắc và khiếu nại của đồng bào». Ở bức tường phía trái là cả một cuộc triển lãm về thành tích hoạt động gương mẫu của ngành cảnh sát công lộ được cụ thể hóa bằng nhiều tấm ảnh rọi lồng đặt sau mặt kính lấp lánh.

Cảm động nhất là những cử chỉ hào hiệp trượng phu của các nhân viên như nắm tay dìu một cụ già bước qua đường phố hoặc cúi lom khom nâng dậy một em bé bị té ngã. Tôi còn thấy cây cười Thanh Hoài đóng vai một cảnh sát viên đang làm công tác «tương thân tương trợ» ngoài đường. Tôi lẩm bẩm không thành tiếng «chẳng hiểu giữa các hình ảnh này và hành động thực tế của anh em cảnh sát có một khoảng cách ngắn dài bao nhiêu?» Tôi lẩn thẩn tự hỏi các mặt tường còn nhiều chỗ trống quá, sao người ta không trưng bày thêm một bảng thống kê những tiền phạt thu được hàng ngày, hàng tháng, hàng năm? đồng thời công bố việc sử dụng lợi tức đó vào các công tác cải thiện lưu thông đô thành, cho đồng bào thán phục và biết đâu, nhờ vậy mà những ai lỡ vi phạm luật sẽ sốt sắng đi đóng tiền, vì đó cũng là một cách tham gia vào những công tác lợi ích chung.

ĐÓNG TIỀN PHẠT CHẬM 1 TUẦN LÀ TỎ RA THIẾU THIỆN CHÍ

Nhìn đồng hồ thấy chiếc kim dài đã xoay thêm nửa vòng, tôi định ra về thì may mắn nghe tiếng điểm danh tôi. Một nhân viên đến bảo tôi phải trở lại phòng thu ngân xin ghi rõ vào biên lai ngày tháng tôi phạm luật thì mới có thể tìm được hồ sơ của tôi. Chao ôi! Mấy tiếng rưỡi đồng hồ mà kết quả chỉ có vậy thôi ư? Tôi nén giận và nhanh trí cho biết ngày tôi bị phạt cách đây 1 tuần. Sau khi đợi thêm 10 phút nữa tôi mới có cái hân hạnh được gọi vào văn phòng đặc biệt ấy. Nhân viên phụ trách lúc bấy giờ mới cho biết bằng lái của tôi đã gửi lên cấp trên rồi. Lý do bởi tôi không có thiện chí nạp phạt ngay sau hôm vi phạm luật. Tôi ngẩn ngơ bàng hoàng trước lời buộc tội quá khắc nghiệt đó. Tôi định dẫn một vài kinh nghiệm ra đăng biện hộ, chẳng hạn như nếu bị phạt mà đi đóng tiền ngay thì vẫn chưa lãnh được bằng lái, vì «hồ sơ» phạt chưa kịp gửi về trung ương, thành thử chỉ mất công đi mà thôi. Nhưng tôi lại bình tĩnh đưa ra một lý do xác đáng để trình bày:

— Thưa ông, hôm đó là chủ nhật. Các ông nghỉ việc. Thứ hai kế tiếp, tôi bận đi công tác xa. Tôi mới trở về Saigon vào chủ nhật hôm qua, hôm nay là thứ hai, tôi đến đóng tiền phạt, kể cũng đủ chứng tỏ rằng tôi có thiện chí...

— Vậy là trễ rồi,

— Thưa ông, chậm một tuần lễ mà bảo rằng thiếu thiện chí kể cũng tội nghiệp cho tôi. Hơn nữa, tuần vừa qua, tôi bận đi công tác. Sự vụ lệnh có ghi rõ ngày đi ngày về tôi còn giữ đây, nếu cần tôi xuất trình để chứng minh sự thật...

Ý kiến của tôi liền bị bác bỏ đột ngột:

— Tôi không cần biết ông đi đâu cả:

— Bởi ông căn cứ vào sự kiện tôi đóng tiền phạt, trễ để buộc tội thiếu thiện chí nên tôi mới dám viện dẫn lý do bận công tác như một trở ngại chính đáng đáng xin ông cảm thông.

Người phụ trách bắt đầu áp dụng nguyên tắc hành chánh để giải quyết:

— Ông đừng nói dài dòng vô ích nữa. Tôi chỉ biết thi hành lệnh trên. Phạm luật mà trong vòng 3-4 ngày không đóng tiền phạt thì chúng tôi «treo dò» bằng lái nửa tháng. Nếu tái phạm lần thứ 2 thì chúng tôi giữ bằng 1 tháng.

Tôi bắt đầu cảm thấy khó chịu:

— Thưa ông, tôi chưa bao giờ được nghe hoặc đọc thấy một thông tư, chỉ thị nào nói về cái điều luật mà ông vừa tuyên bố.

Người phụ trách hồ sơ chỉ buông lửng một câu:

— Đó là việc của ông,

Thấy đã gần đến giờ tan sở, tôi đánh liều bày tỏ một phản ứng lạnh lùng trước khi ra về.

— Thưa ông, tôi là một công chức mà còn khó thông cảm với cách giải quyết của quí ông, huống hồ quần chúng là những người vốn không quen chịu đựng những cái phiền phức về nguyên tắc rườm rà, về những mớ lý thuyết suông...

Không hiểu sao lúc bấy giờ, người cảnh sát đang đối diện với tôi bỗng trở nên hiền hành, dễ thương lạ lùng... Ông ta vui vẻ nhận lời chào tạm biệt của tôi và không quên ân cần dặn dò trước khi tôi rời bước:

— Ông về, 15 ngày nữa, trở lại nhé!

VÀI CẢM NGHĨ TỦN MỦN SAU KHI RỜI GÓT KHỎI NƠI NHẬN TIỀN PHẠT VÀ GIỮ BẰNG LÁI

Ra khỏi cái văn phòng duyên nợ hẩm hiu này tôi chợt thấy lòng mình dâng đầy một cảm giác ngao ngán. Tính tôi vốn đa nghi nên càng ngờ vực thêm lúc nghĩ rằng cái bằng lái xe của mình chắc chắn đang nằm dưỡng lão trong đống hồ sơ vô tình kia. Cấp trên đâu có thì giờ để xem xét những việc nhỏ nhặt ấy. Chẳng qua là họ muốn giữ lại để cảnh cáo mình đấy thôi. Tại sao người ta chỉ thích dùng biện pháp trừng trị hơn là áp dụng một đường lối giáo dục nhỉ?

Còn 15 ngày nữa, tôi sẽ phải mất thêm 1 buổi để đi xin xỏ cái bằng tuy rẻ rúng nhưng lại tối quan trọng ấy. Và biết đâu tới ngày đó vì một sự bất hạnh nào mảnh bằng vụn nhưng lại quá cần thiết ấy lại chưa được trở về với chủ nó. Cầu trời phật phù hộ cho tôi chạy xe bình yên trong khoảng thời gian chờ đợi mỏi mòn này. Sau chót, tôi hy vọng những hàng phóng sự rời rạc này sẽ mang đến cho các bạn có xe gắn máy một bài học kinh nghiệm quí báu, rằng trong trường hợp nhỡ có bị phạt thì hãy sốt sắng đến nạp tiền cho lẹ kẻo bị «treo dò» thì phiền phức lắm đấy. Nếu bạn có người quen làm việc tại ty cảnh sát công lộ thì lại càng là một điểm phúc, vì nhờ đó, bạn có hy vọng đỡ mất thì giờ chầu chực.

Trước lúc dừng bút, tôi cũng xin tự xác định là bài viết này không hề nhằm 1 dụng ý mờ ám nào, cũng không dám mang cao vọng được quí vị lãnh đạo ngành cảnh sát quốc gia công lộ lắng nghe bởi tôi biết rõ các nhà cầm quyền xứ ta thường xuyên bận bịu với nhiều vấn đề trọng đại chứ đâu có thì giờ để lưu ý giải quyết những chuyện nhỏ nhặt như chuyện đường sá, điện nước, xe cộ v.v. Hơn nữa, từ mấy năm nay, những bài viết mang hơi nóng thời đại của những ngòi bút sắc nhọn như Hà thượng Nhân, Tiểu nguyên Tử, Thương Sinh, Tú Kếu, Thiên Hổ, Ba Trợn, Sức Voi Sức mấy liên tiếp đồng dạc kêu cứu trên Tiền Tuyến, Xây dựng, Dân chúng, Sống, Hòa bình, Con ong, Công luận. Chính luận mà kết quả cũng chỉ là tiếng vang yếu ớt trên bãi sa mạc thì với cây bút quèn này, nào có nghĩa chi đâu.

---

câu chuyện KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng »

Hồi ký của **PHILIP BLAIBERG**
Người dịch: **VƯƠNG-PHÁT**

Ngày Chủ Nhật 17 tháng 8 vừa qua, các đài phát thanh và báo chí loan tin rằng nha sĩ Philip Blaiberg, người thứ hai được ghép tim trên thế giới đã qua đời. Philip Blaiberg đã được bác sĩ Christian Barnard ghép tim cho ông vào đầu tháng giêng năm 1968, tại Capetown, Nam Phi; và người hiến tim là Clive Haupt, một thanh niên lai 24 tuổi, bị xuất huyết não cấp tính. Như vậy ông ta là một trong những bệnh nhân được ghép tim sống lâu nhất, nghĩa là hơn 19 tháng.

Đối với người thường, tin tức về cái chết của Blaiberg đánh đi từ Capetown có lẽ chỉ là 1 cái tin tầm thường, nhưng, đối với y giới và những ai hằng lưu tâm đến những bước tiến của y học, không ai mà không khỏi bùi ngùi xúc động.

Các bác sĩ của bệnh viện Groote Schuur chưa cho biết ngay nguyên nhân cái chết của Blaiberg nhưng người ta cho rằng có lẽ cơ thể của bệnh nhân không chịu được trái tim của người khác.

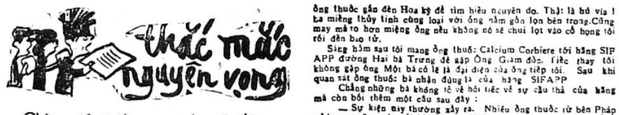
Hiện nay chỉ còn một tu sĩ người Pháp là người sống lâu nhất sau khi được ghép tim. Tu sĩ này là Jean Marie Boulogne 57 tuổi, sống bằng trái tim của một thanh tra quan thuế chết vì đứt mạch máu ngày 12 tháng 5 năm 1968.

Cái chết của Philip Blaiberg làm cho y giới nghĩ ngợi rất nhiều. Tưởng cũng nên nhắc lại rằng cuộc giải phẫu ghép tim đầu tiên trên thế giới đã được bác sĩ Christian Neethling Barnard, 44 tuổi thực hiện tại Nam phi ngày 3 tháng 12 năm 1967.

Ông Louis Washkansky, một thương gia 55 tuổi, đã nằm điều trị tại bệnh viện Groote Schuur một thời gian vì [illegible] phát bệnh tim bất túc càng ngày càng trầm trọng (progressive heart failure). Lúc bấy giờ bệnh nhân còn mắc thêm bệnh đái đường gan [illegible] lớn. Các bác sĩ điều trị đều cho rằng bệnh nhân chỉ có thể sống thêm vài tuần nữa mà thôi khi ông ta bị phù thũng trầm trọng. Cơ hội ghép tim đến khi cô gái Denise A. Darvall, 25 tuổi, trong một tai nạn xe hơi khủng khiếp, não bộ gần như bị phá hủy hoàn toàn, và khi đưa vào bệnh viện Groote Schuur, bệnh nhân chỉ còn thoi thóp sống. Các y sĩ phòng hồi sinh và [illegible] đều đồng ý rằng cô Denise không thể sống được nữa và cho mời Bác sĩ Barnard đến.

(CÒN NỮA)

Đọc và cổ động báo Chính Luận



Chồng tử trận, con tại ngũ đứa duy nhất còn lại vẫn bị bắt lính

Kính Thưa Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động Viên Saigon.

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn thị Hòa sanh năm 1925 hiện ngụ tại 95 đường Võ Tánh Phú Nhuận xin Chuẩn Tướng cứu xét cho mẹ con chúng tôi một việc sau đây:

Nguyên chồng tôi là Nguyễn văn Hoạch, cố binh nhì số quân 351758 tử trận ngày 6-2-1951.

Chúng tôi có ba người con, người con gái lớn đã lập gia đình và ở riêng. Con trai thứ ba hiện đang tại ngũ tên Nguyễn văn Côi số quân 70/134898 khóa hạ sĩ quan trừ bị, tại đại A Trung đội 3, Tiểu đội 3, khóa 6 Tiểu Đoàn Phạm Hồng Thái Người con trai thứ hai cũng là người con độc nhất trong gia đình có cha tử trận và em tại ngũ, và hiện nay đang bị giữ tại Quang Trung.

Trước đây, đứa con độc nhất này đã được hoãn dịch 9 tháng năm 1968, vì thiếu sức khoẻ và tật nguyền. Nhưng đến khi sắc luật Tổng Động Viên ra đời, mẹ con chúng tôi không biết cách xin hoãn dịch về gia cảnh, nên sau khi hết hạn hoãn dịch 9 tháng 1968, con tôi đi trình và bị giữ luôn.

Vậy trân trọng kính xin Chuẩn Tướng cứu xét cho trường hợp mẹ con chúng tôi trong hoàn cảnh mẹ goá, già yếu không còn một đứa con nào săn sóc, mà cho con chúng tôi được hưởng quyền hoãn dịch về lý do gia cảnh.

Chúng tôi sẽ lập thủ tục hồ sơ để Đệ Trình lên Chuẩn Tướng những ngày sắp tới để chứng minh sự thực, và cầu mong Chuẩn Tướng thương xót cho hoàn cảnh mẹ goá con côi.

NGUYỄN THỊ HOÀ

Đã bị vét túi khi mua thuốc lại còn không được bảo vệ mạng sống

Thưa ông Bộ Trưởng y tế

Tôi xin nói thẳng vào câu chuyện mà chính tôi suýt là nạn nhân vì sự cẩu thả của một nhà bào chế thuốc Âu mỹ tại Việt Nam để quí bộ lưu tâm kiểm soát trong việc bảo vệ sức khoẻ dân chúng.

Tôi mua 1 hộp Calcium Corbiere do nhà bào chế SIFAPP (Công Hoa dược Cuộc) chế tạo với sự nhượng quyền của hãng bào chế bên Pháp.

Tôi thường uống thuốc vào buổi tối cho tiện. Rủi hôm đó cúp điện (lại vụ cúp điện rắc rối) tôi dùng đèn dầu Hoa Kỳ tù mù. Tôi cứ yên chí như mọi lần, vì đây là ống cuối cùng, cưa ống ra uống cho tới khi gần cạn ống tôi nghe lọc xọc bên trong. Tôi vội và đem ống thuốc gần đèn Hoa kỳ để tìm hiểu nguyên do. Thật là hú vía! ba miếng thủy tinh cùng loại với ống nằm gọn lỏn bên trong. Cũng may mà to hơn miệng ống nếu không nó sẽ chui lọt vào cổ họng tôi rồi đến bao tử.

Sáng hôm sau tôi mang ống thuốc Calcium Corbiere tới hãng SIFAPP đường Hai bà Trưng để gặp Ông Giám đốc. Tiếc thay tôi không gặp ông. Một bà có lẽ là đại diện của ông tiếp tôi. Sau khi quan sát ống thuốc bà nhận đúng là của hãng SIFAPP.

Chẳng những bà không tỏ vẻ hối tiếc về sự cẩu thả của hãng mà còn bồi thêm một câu sau đây:

— Sự kiện này thường xảy ra. Nhiều ống thuốc từ bên Pháp gửi sang cũng có ruồi bên trong. Tôi thường nhận những ống thuốc, chai thuốc có ruồi từ bên Pháp.

Tôi tưởng không cần bình luận thêm về câu trả lời mà bà đại diện hãng bào chế phát biểu trước mặt mọi khách hàng (có người lao công của hãng chứng kiến). Tôi không qui trách nhiệm về ai, tôi chỉ buồn mỗi là thân dân đã bị bóc lột rất nhiều mà không được bảo vệ về phương diện sức khoẻ.

Tôi cũng lấy làm lạ tại sao người Pháp có tiếng là dân tộc có lương tâm nghề nghiệp mà cũng lại cẩu thả như dân An nam mít mình hay sao? Điều đó có đúng không? Trong ống thuốc có ruồi thì còn gì nguy hại bằng. Phương pháp vệ sinh để đâu?

Chúng tôi yêu cầu quí bộ cảnh cáo thật nặng hãng thuốc trên và kiểm soát chặt chẽ các dược phẩm, kẻo dân chúng không chết vì bệnh mà chết vì sự cẩu thả của bọn mang danh trí thức mà chỉ biết trục lợi. Ống thuốc hiện tôi còn giữ. Nếu quí bộ muốn cần bằng chứng tôi sẽ xin gửi đến.

PHẠM VĂN DANH
612/72 ấp Đông Đa Phú Nhuận Gia Định

Tìm việc

— SV cao học đứng đắn lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản TOÁN LÝ HÓA Đệ 1 và 2 AB Tú tài 1B 2B Bảo đảm đậu Đệ Nhất B có luyện thi Kỹ Sư Điện, ĐHSP, NLS, ngay đầu năm. Có nhiều phương pháp hướng dẫn các em ham học tiến bộ, có nền tảng vững chắc toán. Ô. Nhu 241/33/61 Bến Vân Đồn sg (xin phụ Huynh gởi thư tiện hơn vì cầu sập xe vào chưa được) SINH VIÊN CHUYÊN KHOA TOÁN, LÝ HÓA: NHẬN DẠY TƯ GIA TOÁN lý hóa từ đệ nhị trở xuống. Về Hoàng 401 PHÚ ĐỊNH CHỢ LỚN.

TRUYỀN-HÌNH

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33	Tin vắn
18g35	Hình ảnh tuần qua
19g30	Kịch ngắn: Khuất núi do Ban Hồng Hà trình diễn
19g45	Phim vui hàng tuần
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Tạp diễn Ban Bảo Thu
21g15	Thời sự Miền Tây
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Chương trình thi đua Văn nghệ Quân Đội
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Chương trình Quân Đội (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

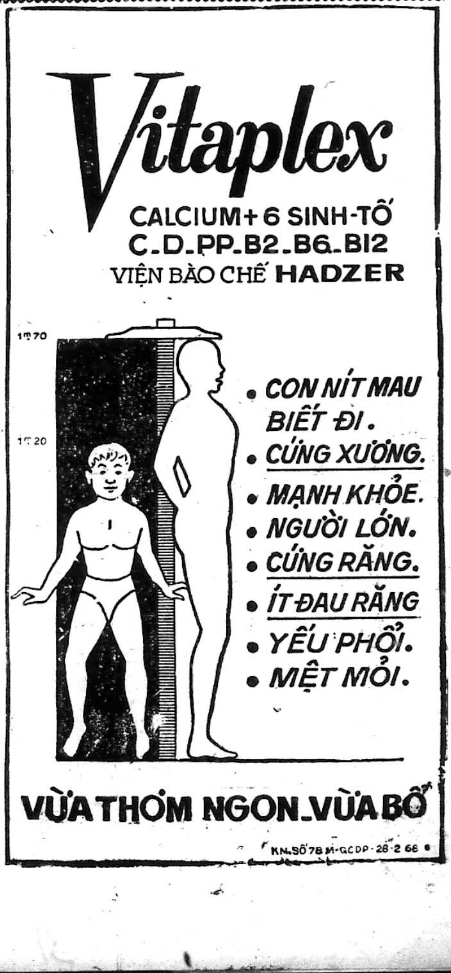
Thứ Bảy 13-9-1969 Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Test Pattern Music
1245	Sign On News
1300	Hawaii Five-O
1400	RB Wild Wild West
1500	RB Johnny Cash Show
1600	THE King Family
1630	Bill Anderson Show
1700	Lawerence Welk Show
1730	Let's Speak Vietnamese
1800	Beverly Hillbillies
1830	Nashville Vietnam
1900	Evening News
1930	High Chaparal
2030	Game Of The Week Half Time News
2200	Late Movie (The Ox Bow Incident)

SỔ MŨI
NGHẸT MŨI
SƯNG MŨI
dùng ngay:
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
DUYỆT
Viện Bào-Chế DUYỆT
155 TRẦN-QUANG-KHẢI - SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
360K/BTT/23-10-68

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG
giúp các thể-tháo gia trước và sau khi vận động
DUYỆT
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT 155 TRẦN QUANG KHẢI
1194 BTT 25-9-66


Vitaplex
CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
1m70
1m20
CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
CỨNG XƯƠNG.
MẠNH KHỎE.
NGƯỜI LỚN.
CỨNG RĂNG.
ÍT ĐAU RĂNG.
YẾU PHỔI.
MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN. SỐ 78 M-GCDP 28-2-68

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A.B.

15-9 Khai giảng 2 lớp mới
Chiều 3g — Tối 7g
TRƯỜNG - SƠN 129 Lê v - Duyệt SG

16-9 Lý-Hóa đệ IAB TR BÍCH TÂN 202 TR. CÁP
22-9 Tuyển Y Dược 1969 Bác Sĩ NHÂN

Lớp tối **Triết** Tú Tài II **C**

15/9 **g.s. LÊ-HỮU-KÝ**

dành cho thí sinh chương trình Pháp, Việt
ghi tên tại Trường **KIẾN THIẾT**

22314 Phan-đình-Phùng — Saigon

Trung Học Vương Gia Cần

15/9

46, Phan Thanh Giản — ĐAKAO

Đệ nhị học lại do Giáo Sư danh tiếng phụ trách — VIỆT : Kỳ, Phú. — TOÁN : Hà, Cương, Tâm, Mậu. — LÝ HÓA : Nghiên, Trừu, Lý. — ANH VĂN : Thịnh.— PHÁP VĂN :—Tân Lớp bổ túc Toán, Lý Hóa, Sinh Ngữ dành cho học sinh lớp đêm thiếu chương trình.— Lớp ngày muốn giỏi các môn chính.

Lớp Toán Lý Hóa Đệ Nhất A-B

G.S. HUỲNH NGỌC TIẾU
KHAI GIẢNG 15-9-69 SÁNG-CHIỀU-TỐI

Ghi tên giữ chỗ :
196 Trần Quang Khải Tân Định
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường Mỹ Thuật)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trại tạm trú Pétrus Ký)

Lo Kinh-Tế Hậu-Chiến ?

Hãy Học Ngay Nhật Ngữ !

TRUNG-TÂM NHẬT-NGỮ CƯỜNG-ĐỂ mở

ĐỢT II khóa 3 tháng VỠ LÒNG sáng, chiều Thứ bảy—Chủ nhật. Đặc biệt : 15-9-69 TỐI 2, 4. 6 do Tiến sĩ Nguyễn thăng Thái : giáo sư Nhật Ngữ Đại Học Colombo, từ Nhật về dạy PHƯƠNG PHÁP TÂN TIẾN : Đàm Thoại nhanh và viết ngay chính văn Kanji, CHỈ MỘT THÁNG ÁP DỤNG ĐƯỢC ! Học phí hạ nhất : 800$ một tháng. Quý vị sẽ được NHẬT-KIỀU chỉ dẫn mọi vấn đề, có nhiều tài liệu nghiên cứu và dự Họp Bạn : xem phim Nhật, nghe nhạc Nhật, dùng trà theo Nhật ! Đợt I hết chỗ, hãy ghi danh sớm suốt ngày, đêm cả Chủ Nhật tại 2 Nguyễn-Văn-Thinh Saigon : có lớp Tự Lập Thân « NHÂN XÃ ».

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TÒA HÀNH CHÁNH DARLAC

Ngân sách Xây dựng Nông Thôn
Tài khóa 1969

Cáo thị đấu thầu

MỤC TIÊU : Làm đường mới, trải Laterite và đặt cống từ Buôn Alê A đến Trung Đoàn 45 dài 5.323m.

Trị giá ước lượng	:	5.302.241đ
Ký quỹ tạm	:	88.000đ
Thời hạn thực hành công tác	:	3 tháng

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày 15-9-69 hồi 9 giờ tại Tòa Hành chánh Darlac.

HẠN VÀ NƠI NỘP BÌ : Trước 9 giờ ngày 15-9-69 tại Tòa Hành chánh Darlac.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ LẤY MẪU ĐƠN THUẬN THẦU
- Khu Công chánh CNTP tại Dalat
- Tòa Hành chánh Tỉnh Darlac (Ban TV/BĐXD)
- Ty Công chánh Darlac

HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành chánh Tỉnh Darlac trước 16 giờ ngày 12-9-69

Banmêthuột ngày 25 tháng 8 năm 1969
TỈNH TRƯỞNG TỈNH DARLAC
Đại tá LÂM QUANG PHÒNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CẤP THỦY

Số 21/69/NCT/HC

Cáo Thị Đấu Thầu

LẦN THỨ III

Khẩn Hạn

1—NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU
Nha Cấp thủy 55 Pasteur Saigon ngày 18-9-69 vào lúc 9 giờ

2—MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
Đặt ống-dẫn nước và phụ tùng tại Cần thơ (Phong Dinh) Khu vực 1 (lô 1)

Trị giá công tác	:	3.261.912đ
Tiền ký quỹ tạm	:	57.000đ
Thời hạn thực hiện công tác	:	4 tháng

3—NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG
- Tòa Hành chánh tỉnh Phong Dinh
- Khu Nam Công chánh Nam phần tại Cần thơ
- Ty Công chánh Phong Dinh
- Nha Cấp thủy Bộ Công chánh Saigon

Saigon ngày 4 tháng 9 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Tại Nha Tổng Giám-Đốc Cảnh-Sát Quốc-Gia vào hồi 9 giờ Ngày 02 tháng 10 năm 1969

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
- Tu-bổ và tái-thiết trụ sở Ty Cảnh-Sát Quốc-Gia Quận 5.
- Trị giá ước lượng : 4.232.646đ00
- Ký quỹ tạm : 70.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Nha Tổng Giám-Đốc Cảnh-Sát Quốc-Gia
(Khối Hành-Chánh — Sở Ngân-Sách Kế-Toán) :

THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN GIẤY PHÉP DỰ THẦU :
Hạn chót vào ngày 30-9-69

Saigon, ngày 9 tháng 9 năm 1969
TỔNG NHA CẢNH-SÁT QUỐC-GIA

15/10 TRIẾT CD

(Chiều và Tối)

Trọn khóa 3 tháng — Câu hỏi giáo khoa — Luận và cách làm luận — Bài ... mi n phí

Ghi tên · Trường QUANG MINH, 299-303
Trần quốc Toản, từ 1/9/69

Trường Kỹ thuật và Chuyên nghiệp **Văn Tiến**

(Đặt tại trung học **Nguyễn duy Khang**
93 bis Hùng Vương Thị Nghè, Gia Định)

15-9 KHAI GIẢNG :
— Lớp Đệ Ngũ KỸ THUẬT TOÁN
: Lớp Đệ Tam KỸ THUẬT TOÁN
— Lớp ĐÁNH MÁY CHỮ

LỚP TOÁN LÝ HÓA
« EULER »
15-9 KHAI GIẢNG :
ĐỆ I A, ĐỆ I B

GIÁO SƯ : ĐỖ : HOÀNG SA, Cử Nhân TOÁN Cao học VẬT LÝ
✠ PHẠM THỊ TUẤN, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp VẬT LÝ
✠ HỒ VĂN HÒA, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp Tốt nghiệp Đ H S P (1962)

CHÚ Ý : ✠ Mỗi lớp chỉ nhận tối đa : 50 hs
✠ Hướng dẫn kỹ lưỡng cách suy luận và phương pháp chứng minh

GHI TÊN GIỮ CHỖ TẠI : 92 Nguyễn đình Chiểu Tân định (Ngã tư Công lý ✠ Nguyễn đình Chiểu)

15-9 Toán Lý Hóa Đệ Nhất A.B.

HOÀNG ĐỨC, 145 Ngô Tùng Châu Saigon

THÔNG BÁO CHO CÁC EM HỌC SINH RÕ :

1/ Kết quả kỳ thi Tú Tài IAB của các lớp Toán lý Hóa HOÀNG ĐỨC : 60% (2 Ưu x 5 Bình x 16 Bình Thứ)

2/ Vì số học sinh ghi tên quá đông, lớp Lư Gia 26 Bùi Chu không đủ chỗ, nên kể từ 15-9 học sinh các lớp mới sẽ học tại trường ĐỨC-ĐẠT, 145 Ngô Tùng Châu Saigon, cách chỗ cũ 50m.

3/ Các em đậu cao nhớ đến lãnh thưởng và nhận phiếu giảm học phí toàn niên : Ưu bớt 50%, Bình 30%, Bình thứ 20% (học sinh mới được giảm một nửa tỉ số trên).

15-9-69 Khai Giảng
2 lớp Đệ Nhất A-B (buổi sáng)

tại Phan - Sào - Nam

657, Phan thanh Giản Saigon ĐT 90.320

TRUNG HỌC **ĐẮC LỘ**

Đ.T 25.110 Ngã tư Bảy Hiền Saigon
KHAI GIẢNG : 15-9-69
ĐỆ NHẤT A—B (sáng)
(xem thời khóa biểu tại Văn Phòng)

IRC INOUE

VỎ XE NHỰT BỔN
Được tin cậy nhứt tại Việt Nam
GỒM ĐỦ CÁC CỠ
PHẨM CHẤT TỐT NHỨT
BỀN BỈ GIÁ RẺ

Đại lý tại Việt Nam

NAAFCO (V.N.)

14 Tôn thất Đạm (Lầu 1) Saigon Tel : 91.601

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

1—NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 25-9-69 hồi 9 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng — Phú nhuận Gia định.

2—MỤC TIÊU VIỆC THẦU
Cung cấp sơn hồng đơn chống rỉ sét, sơn dầu và phụ phẩm pha sơn cho Cục Công Binh, trị giá ước lượng :
— 1.721.672đ thuộc ĐLS số 052/MD/MƯ/1/CB ngày 25-8-69
— 560 000đ thuộc ĐLS số 053/MD/MƯ/1/CB ngày 25-8-69

3—NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi lăng — Phú nhuận Gia định (Phòng Mãi ước 1)

Gia định, ngày 8 tháng 9 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

Trung Học **Thượng Hiền**

141, Trần Quý Cáp - Saigon — Sáng - Chiều - Tối
15-9-69 KHAI GIẢNG ĐỆ NHẤT A.B.C
— Có ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C
dành cho học sinh theo chương trình Pháp
Sĩ số đậu Tú Tài A—B 37%
Sĩ số đậu Tú Tài I C trên 50%
Rất nhiều em đã đậu BÌNH và ƯU
Kết quả Tú Tài I Ban A—B—C yết tại trường
THƯỢNG HIỀN

Toán-Lý-hóa Vạn Vật IA Triết IB

Triết Toán Lý Hóa ICD

Giáo sư Cao Học và Giảng Viên Đại Học :
PHẠM v NGŨ HẢI - LƯU AN BANG - TRẦN LÊ NHƠN
15/9 PHAN-S-NAM 657 Phan thanh Giản S G

COURS « D'EURÊKA! »

OUVERTURE 15-9-69 ⎨ **ADRESSE : 57 - 59** Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)

— FRANÇAIS-MATH : 6è,5è,4è et 3è / B.E.P.C
— MATH-SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
— LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C & A khóa 1970
Dành riêng cho học sinh chương trình Pháp

GIẢI TRÍ

hôm nay

Rex
Mandat D'arrel. Rod Taylor. Christopher Plummer Lili Palmer Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa

Đại Nam
Hoang Sơn Nữ Hiệp. Trương Mỹ Diêu. Trần Tuấn. Vũ Gia Kỳ. Sp. Tiếng Trung Hoa, PĐV Anh Hoa.

Eden
Cover Girls. Georgia Moll. Claudio Gora. Maria G. Bucella Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Palace Cholon
Mandat D'arret. Rod Taylor. Christopher Plummer. Lilli Palmer. Màu Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Kim Châu
Cover Girls. Georgia Moll. Claudio, Gora. Maria G. Bucella. Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Khải Hoàn
Hận Thù Trên Bến Long Hổ. Trịnh Phối. Kim Hán, Lâm Gia Shawscope Màu T. Trung Hoa, PĐV Anh Hoa.

Thanh Bình
6 Tay Võ Lâm. Phim kiếm hiệp ly kỳ Trung Hoa với những tài tử nổi tiếng. Scope. Màu. PĐVN.

Toán Lý Hóa EINSTEIN

15-9 MỞ LỚP MỚI DẠY ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH
LỤC — NGŨ — TỨ — TAM-AB. NHỊ AB NHẤT-AB
Ghi tên trước giữ chỗ Trường Phú Quý 88 Cách Mạng (góc cầu Công Lý)

Trường **CÔNG NGHỆ ĐIỆN HỌC**

134, Võ Tánh, Saigon Sáng lập năm 1946

THỜI KHÓA BIỂU

Lớp RÁP và SỬA MÁY THU THANH
— Sáng : từ 8g. đến 10g. — Chiều : từ 2g. đến 4g.
Lớp SỬA MÁY VÔ-TUYẾN THU-HÌNH (TV)
— Sáng : từ 10g, đến 11g,30 — Chiều : từ 4g. đến 5g,30
— Tối : từ 6g. đến 8g.

Dưới sự điều khiển của Kỹ-Sư ĐỖ-HỮU-HIỆU, Tốt nghiệp tại Paris, với Ban Giáo-Sư kinh-nghiệm, tận-tâm hướng dẫn từng Học-viên. Kết quả chắc chắn. HỌC PHÍ NHẸ. Đầy đủ dụng-cụ, đồ phụ-tùng, và máy đo điện-tử tối-tân.

Trung Học Lê Bảo Tịnh

386/42 Trương minh Giảng Saigon.
Đ.T, 20.315

16/9 **Mở NHỊ AB học lại**
(Sáng-chiều)

LUYỆN THI VÀO Y DƯỢC
và Kỹ Sư

Mở 15-9 : Lớp cấp tốc, giờ học nhiều, Giáo Sư uy-tín. Nộp hồ sơ thi cho học viên, thí sinh Tú Tài II Khóa 2 dù chưa có kết quả vẫn có thể dự học, không đỗ sẽ hoàn lại học phí. Ghi tên tại 96 Gia Long và 27 Yên Đổ.

Trường **BÍCH TÂN**
202 Trần quý Cáp Sg
Gs. Bác sĩ NHÂN

16-9 LÝ HÓA VẠN VẬT đệ IA
22-9 Thi Tuyển Đại Học 69

Triết, Toán Lý Hóa đệ **Nhất**
16 9 84 — 86 Ký Con Saigon
GS TRẦN CAO LỘC, VŨ MỘNG HÀ, TÔ NGUYỆT ĐIỀN

TRUNG HỌC QUỐC - VIỆT

Giấy phép số 5502 GDTN/TT cấp ngày 29-7-1969
76-78-80 Đường Minh Phụng Bình Tiên Chợlớn

ĐẶC BIỆT : HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG SUỐT NIÊN KHÓA 69-70

15-9 : Lớp Ngày
✠ ĐỆ NHỨT AB và ĐỆ NHỊ AB HỌC LẠI
✠ 2 ĐỆ THẤT Mới A10 và A11 Nam nữ học riêng. Đặc biệt giờ Sinh Ngữ Anh do Giáo sư Cao học Đinh vạn Xuân và Giáo sư Anh hướng dẫn.
✠ 4 LỚP LUYỆN THI ĐỆ THẤT (kỳ thi ĐỆ THẤT 69 học sinh thi đỗ 79o/o)
✠ LỚP ANH PHÁP ĐỨC NHẬT — Vỡ lòng, sơ cấp, Trung cấp do Giáo sư Đinh vạn Xuân và Ngoại quốc phụ trách.

Lớp Tối
✠ THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ A B C D
✠ LỚP ĐỆ NHỊ CD và ĐỆ NHẤT CD dành riêng cho học sinh học chương trình Pháp và Trung Hoa (giờ Hán văn do G.S. Nguyễn thanh Liêm hướng dẫn theo chương trình Bộ QGGD)
✠ LỚP LUYỆN THI TIỂU HỌC dành cho người lớn tuổi
✠ LỚP ANH PHÁP VĂN đủ mọi trình độ do GS M. Ismail chăm sóc.

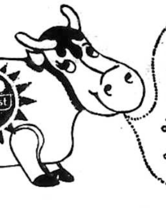
TOÁN NHẤT B, NHẤT A + LÝ HÓA NHẤT A B
3g chiều **15-9** **GS : VŨ MỘNG HÀ, CÙ AN HƯNG, VŨ ĐÌNH LƯU**
Ghi danh trước tại TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt mỗi ngày từ 3 giờ chiều

---

dũng

FOREMOST

hôm nay,
vô địch
ngày mai



SỮA FOREMOST:
thật tươi, ngon ngọt,
bổ dưỡng, giá hạ.

Nhà bán 612/5 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 1 căn nhà trệt ngang 3m2, dài 16m, gác lửng, lầu đúc, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 373/12 Phạm Ngũ Lão Saigon nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình).

Nhà bán Ngang hơn 3th dài 11th, lót gạch bông, có gác. Hỏi tiệm Cafê Tấn Phát số 68/282 Trần Q. Khải gần trường học Văn Hiến T.Đ.

Nhà bán rẻ tường, điện nước, hẻm lớn, khu an ninh. đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32.

Villa Cần bán 1 Villa cư xá Lê Đại Hành, có sân rộng rãi.

PHỐ : Phố trệt cư xá Lữ Gia, đường lớn. Liên lạc : 107 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ. 16/92 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần Bán Vì đi xa cần bán — 1 gian nhà 2 tầng, nóc bằng mới xây, đẹp và sang trọng phòng khách, phòng ngủ và phòng ăn riêng biệt, có chỗ để xe, nơi an ninh và yên tịnh. —1 xe du lịch có máy lạnh còn mới tinh, hiệu Mazda (de luxe) 1500.— Xin hỏi : 275/56 Nguyễn văn Thoại. Phú Thọ. (Đường vào ngõ số 3 Cư Xá Lữ Gia).

Nhà bán 3m x 11m, nhà đúc, giá chắc 1 triệu tư, xe hơi chạy đến nhà vào hẻm 213 Nguyễn Thiện Thuật đến bót quẹo mặt, số nhà 145/12/58 đầu mặt với dãy E Chung Cư.

Nhà bán gấp luôn đất giá rẻ. Nhà 3 tầng lầu hơn 600m vuông, có sân rộng, đủ tiện nghi, tiện mở nhà bảo sanh hay trường học gần chợ. Tọa lạc tại Gia Định đường Thái lập Thành Xin hỏi 55/2 đường Đào duy Từ (máy đá) Cholon.

Bán Nhà 4m50x32m, điện nước, nhà cầu, bếp rộng sân để xe hơi, Bán thật rẻ, hỏi 81, cư xá Lê Đ. Hành Phú Thọ, Sau giờ làm việc.

150.000đ chắc giá 1 căn nhà lát gạch bông 6m50x3m,20 có gác, đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Hỏi Thầy Phú 19/4 hẻm số 3 Cao Thắng Phú Nhuận (cầu Công Lý vào cổng sau chợ Phú Nhuận).

Bán 1 lô đất cất Villa, đã chỉnh trang, gần Tân cảng, mặt tiền, trước Cư xá Ngân Hàng Quốc Gia. Hỏi 31/5 sau chợ Trương minh Giảng.

Đất bán nhiều lô mặt tiền Xa lộ từ Chi Cảnh sát trở vô Dakao mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 nhiều lô nhỏ 4mx25m bao xin phép xây cất.—46 mẫu đất Tân Thuận Đông. -- 2mẫu đất có vườn tại khu Kiến Thiết Thủ Đức — 2 Mẫu đất kế Rạch chiếc đã bồi đắp.

Hỏi ông Đặng văn Minh, 57 Hàm Nghi Saigon ĐT 91849.

Nhà bán nhà đẹp 4mx17m đủ tiện nghi. Nhà tắm và nhà vệ sinh riêng. Cửa hậu sân để xe. Hỏi 192 Trần quý Cáp Gia Định.

Lê Phiên Địa Ốc

571 Pétrus Ký Saigon

Có nhiều Villa. nhà lầu cần bán, ngay trung tâm thành phố rất thích hợp để mở cửa hàng và lập trường học.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

PHỐ HỒ VĂN NGÀ

Saigon. 2 căn 2 lầu và 2 gác lửng, luôn đất, hướng Đông Nam. Kiến trúc 1968 mới đẹp. Trung Tâm thương mãi, tiện mở công kỹ nghệ, buôn sỉ, văn phòng, bịnh viện, bảo sanh v,v...

Dư dùng bán giá phải chăng, xin liên lạc nơi 124 Sương Nguyệt Ánh vào giờ làm việc.

Nhà bán Cần tiền bán gấp 1 nhà lầu đúc 1 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 137/4 Phát Diệm (Quán phở Liên Hoa góc Nguyễn cư Trinh — Phát Diệm Saigon). Xin mời bà trả 650 ngàn lại gấp.

Bán nhà 4m20x18, 2 lầu, bìa hẻm, mặt đường Triệu Đà Cholon. Do 352A Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Nhà bán 5x15m có gác, đồng hồ điện nước riêng. 35/137 Phát Diệm Sg (cạnh trường Võ Đại Hàn) 920.000đ.

Hạnh Thông ấp Cộng Hòa II Sớm Thơm Gò Vấp. Bán căn phố 106/693F, bề ngang 4 thước bề dài 18th gạch bông, đầy đủ tiện nghi, bốn trăm năm chục ngàn.

Bán 1 căn phố lầuThương mãi. Mặt chợ Saigon luôn đất 4mx25. Đ. Tạ thu Thâu. Phố lầu đường Nguyễn văn Sâm Villa đường Nguyễn minh Chiếu Phố lầu 4 Tầng Bùi thị Xuân xin liên lạc Hãng Kim Huy 145. Nguyễn văn Sâm Sg.

1 căn phố có lầu, ngang 3m70, dài 14m mặt tiền đủ tiện nghi, số 145 Bà Hom. Hỏi 145 Bà Hom Phú Lâm.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh — Saigon — Villa phố bán : — Villa lầu Bùi Thị Xuân 400m2 mặt tiền, giao trống—Villa Bùi Thị Xuân 395m2 mặt tiền giao trống — Phố lầu Bùi Thị Xuân, mặt tiền 115m2, giao trống — Villa lầu Nguyễn Văn Thoại Saigon 500m2 — Villa Công Lý 300m2 bán 8 triệu.

Cần thuê, mua

— Nhiều ngoại kiều dân sự, đang cần thuê gấp villa, phố Apt, trả tiền dài hạn.

— Cần mua villa trên 300m2 hoặc đất trống trong châu thành.

— Cần mua, sang hoặc thuê nhà phố quanh các chung cư tái thiết.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(Khoảng đường hai chiều)

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi. Tại đường Lê Quang Định Gia Định. Xin hỏi Điện thoại số : 92.956.

NHÀ - CHO THUÊ

Chú ý Rất tiện lợi cho Ngoại kiều dân sự làm ở Pork, nhà mặt lộ số 176 Hoàng Diệu có điện nước cho ngoại kiều mướn hỏi thứ bảy chủ nhật hoặc từ 19g mỗi ngày 83/35 HoàngDiệu chỉ dẫn.

Lần 3 phòng cùng nhiều phòng khác cho thuê, có meublé, khu yên tịnh. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Lầu mặt tiền đường có nhiều phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi, mỗi tháng 4 ngàn. Hỏi tại 179 Trần Quốc Toản từ 8 giờ sáng đến 14g.

Cho thuê 1 căn phòng 4mx10m mặt tiền, gần chợ tiện mở phòng mạch, văn phòng thương mãi; 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà cho trọ đặc biệt cho nữ công tư chức Hỏi số nhà TK6/9A. (Hẻm sau chùa Phật Ấn gần chợ Nancy).

Phòng cho nữ sinh hay nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Lầu cho ngoại kiều mướn, rộng mát đủ tiện nghi. Khu an ninh. 21/3 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà trọ cho SV + HS hay nữ công tư chức. 86/5 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Nhà cho ngoại kiều thuê. 259/5 Phan th. Giản từ 10-17g.

Nhà cho thuê

Lầu đúc 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, bếp salon, tủ lạnh, bếp gaz, đồ meuble đẹp. Khu ngoại kiều. 25.000đ một tháng. Xem nhà 48/38 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (buổi chiều từ 2 đến 6 giờ. Chủ nhật : trọn ngày)

VĂN PHÒNG CHO MƯỚN

Trung tâm Saigon, mặt tiền, trang trí đẹp, sẵn có bàn giấy tủ hồ sơ, điện thoại. Bán : Phố lầu đẹp, mát mẻ có điện nước đường Lê Văn Duyệt (gần H. Thập Tự) SG. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92.966

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN

284-286 đường Nguyễn công Trứ Saigon.Phòng đẹp đủ tiện nghi nước nóng cho thuê ngày tháng.

CẦN MƯỚN BUILDING

Công ty Mỹ lớn cần mướn 1 Building tại trung tâm Sg. độ 1.500thv, diện tích chung các phòng, không cần bàn ghế, Hỏi 50 Cách Mạng Saigon. ĐT 40652.

Cho Nữ công chức ở trọ Hỏi 80/8 Nguyễn Trãi Cholon.

Cho mướn 1 viện uốn tóc đang khai thác nơi đông khách. Đầy đủ dụng cụ và điện nước. Hỏi 162, Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả. Tân Sơn Nhứt.

Cho Thuê cửa hàng hoặc hợp tác mở viện uốn tóc Hỏi 90B Nguyễn v. Thoại Gia định

Khách sạn chỉ tiếp người Việt. 18 Trương công Định Saigon.

Cần thuê 1 villa nhỏ hay là phố nhà trung tâm Đô thành và đầy đủ tiện nghi xin hỏi Mr Gless 65 Lương Hữu Khánh.

CẦN THUÊ NHÀ, XE

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều Nhà, Villa, Appart, Xe Hơi đủ loại. Xin liên lạc : Saigon Địa Ốc (S.Rea) 50 Cách Mạng Saigon Tel. 40.652.

Cần xe, Villa

Cần nhiều Villas, nhà, phòng ngoại kiều thương mại thuê dài hạn, giá cao, và xe du lịch, Pickup, cho thuê xe ngày, xe cưới,nhận làm hôn thú, khai sanh con cho ngoại kiều. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp, ĐT 90.689 mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Cho thuê gác 3mx7m vách tường, điện nước, có kê chân, tiền nhà rẻ. Hỏi 306/16bis Hồng thập Tự SG.

Cho thuê văn phòng khu thương mãi. Trung tâm thành phố, có điện thoại mỗi tháng 15.000đ, rất thuận tiện cho mọi ngành TM. Số 145 Nguyễn Văn Sâm Sg. ĐT 93739.

Lầu nhì cho thuê 2 phòng rộng rãi đủ tiện nghi, tiện cho ngoại kiều và chiều dài. 148 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Cho ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc, đủ tiện nghi. 143 Nguyễn Cư Trinh.

Cần mướn gấp 1 phòng trong Villa hay Cư xá tiện nghi cho 1 tư chức độc thân lớn tuổi đứng đắn. Hỏi 441/1 Phan Đình Phùng Sg.

Thiếu người trông nom

Cho thuê 1 viện uốn tóc đông khách tại Tân Sơn Nhứt, ngay Lăng Cha Cả và 1 quán nhậu lớn địa điểm tốt. Xin hỏi 142 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Phòng trống cho thuê dành riêng cho nữ giới, chi tiết xin hỏi tại 37/60 Phát Diệm Saigon.

Bánh Trung Thu

Cho mướn nhà hiện bỏ trống số 441 Lê văn Duyệt Saigon, nơi thị tứ đông đảo, để bán bánh Trung Thu trong 15 ngày. Hỏi 193 Gia Long Saigon. Tel 20.966.

Villa & Room for rent Large comf. w/furn. Gara. Quiet and security area, near TSN Base. See Mr. Khuê 441/1 Phan Dinh Phung Sg after 6PM or call TSN-2007, MACV-3348 working time.

Cần mướn nhà mặt tiền đủ cho 4 người ở và mở cửa hàng ăn nhỏ. Biên thơ về giá cả và điều kiện cho cô Lan, 185 Cách Mạng.

Gác cho thuê cách đại lộ 30th Hỏi 553/76 Trần h. Đạo Saigon từ 12g đến 19g.

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 8.000đ, 17.000đ, 15.000đ, máy lạnh. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà rộng mát ăn ở riêng biệt tính cách gia đình 507 Phan Thanh Giản Sg.

Nhà Cho thuê giá cao nhờ có máy nước nóng. Xin hỏi mua máy nước nóng Italie đã xài qua, bảo đảm còn tốt bán giá solde tại : 296, Phạm hồng Thái, Khu ÔngTạ (Lê văn Duyệt nối dài) Sg

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 371 A-B Hai bà Trưng, Tân Định.

Cho gia đình VN hoặc NK mướn tầng trệt nhà lầu đúc mặt tiền 4x25m, có sân để xe. mát, đủ tiện nghi, 12.000đ 1 tháng. 143 Ngô Tùng Châu Gia Định (ngã tư Lê Quang Định—NTC).

Xa lộ Nhiều phòng cho thuê ngày tháng 5.000đ và 6000đ cho vợ chồng son ở. (Không nấu ăn). Hỏi Quán Tân cảng xa lộ.

XE

Datsun 1000 du lịch EO

Mới đi 400km, cần bán gấp. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán (hoặc đổi Simca 9 cũ) Aronde P.60 1960 toàn hảo. 84A Nguyễn văn Học Giadịnh (mời ông Nguyễn văn Ba xe NBJ-271 thương lượng).

Bán Peugeot Ctte 430 đời EK-8... có bến sẵn tại chợ Cầu Muối, do chủ tự lái, cần tiền bán gấp, giá rẻ. Hỏi 307/18 Cách Mạng Saigon.

Traction 11L (NBI-EK) đang chạy, tốt. Bán gấp. Hỏi 40/13 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Mazda 1500 luxe, Radio 2 bandes máy lạnh EH 8. chủ lái đi ít, mới 7000 cây. Xem xe 172 Trần bình Trọng ChợQuán. Miễn trung gian.

Datsun 1000 kiểu du lịch bán 1 Datsun 1000 De Luxe số EI màu đỏ có radio tự động mới bọc nệm. 44 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Du lịch đời mới (deluxe)

9 nút màu trắng nệm đỏ rất đẹp thích hợp cho phụ nữ, hỏi 522 Phan Thanh Giản Sg hoặc ĐT 93239. Cần [illegible] lương bậu.

Bán xe Bedford Fourgonnette số mới EL (170000 đồng), mới làm máy, đồng (dynamo, démareur mới) 12 Trần Khắc Chân Saigon.

Bán Peugeot 203 EJ 5198, 300.000đ, vỏ sơn nệm máy đồng toàn mới. Hỏi 2C đường Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Bán 1 xe Volkswagen du lịch đời BT còn tốt. Hỏi số 41/5 đường Duy Tân Saigon.

Bán 1 vận tải Dodge 600 còn tại hãng. giao xe liền, hỏi tiệm Hợp Phố 245 Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Renault R.10 EH radio aut : máy lạnh origine đi 9.000km xe hoàn toàn mới. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

Peugeot 404 EC.8. đầu, tình trạng toàn hảo. Toyota PU EH còn tốt nguyên 420.000đ Hỏi 188 Lý thái Tổ.

Toyota Crow deluxe EG bán, còn mới nguyên máy lạnh, radio, 101/4 Trần hoàng Quân ĐT36707.

Bán Peugeot 403 EB Camionnette. Peugeot 203 số triệu bảy 2CV Fourgonnette, số 105 Bến Vân Đồn (góc cầu Chong).

Fiat 125 E19 máy lạnh radio cassette. Mazda 1500 EH6 radio cassette, 222 Trần quang Khải Tân Định.

Dư dùng Bán 2 xe xúc trọng tải 2 tấn hiệu Bakker máy mới làm automatic rất tiện xử dụng, xúc hàng dưới hầm hoặc ở kho. Hỏi 63 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần bán vận tải nhẹ Daihatsu số EO.9 nút đóng thùng theo kiểu chuyên chở hành khách. Xin hỏi 303 Cao Đạt. Giá phải chăng.

R.4 6 kiếng du lịch tất cả mới toanh. đời E.B thật bán rẻ 260.000đ. Simca 1000 thật tốt EB. 69B Phan đ. Phùng G.Đ.

Bán Xe Du lịch 2 CV EA Simca EA Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

Vauxhall Đời BT. máy toàn hảo. Bán rẻ cần tiền. Mời ông bà trả 170.000đ đến thương lượng. Số 220/47/4. Trương minh Giảng.

Volkswagen Du lịch số cũ NBU, một đời chủ, xe thật tốt bán hỏi 446 Phan đ Phùng (Saigon).

Cần Bán xe gấp xe Simca 1.000 đời EB. 6 đầu coi xe ngoài giờ làm việc Hỏi Ô. Thành 117/5 Ngô T. Châu Saigon.

Peugeot 203. số máy 1 triệu 24, kiếng lớn toàn hảo. 692A Lê văn Duyệt sau Ty Chiếu Hỏi Gia Định.

Renault R8 đời EB thật, còn rất tốt, vỏ ruột mới bán gấp. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Simca 9 Toàn hảo bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Chợlớn.

3CV Fourgonnette ED thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Nissan vận tải nhẹ. EI 9. Xe thật đẹp, bán rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán xe Sunbeam décapotable ED. Toyota 25 Pick-up EO. Coi xe tại 224 Trần Hoàng Quân Cholon.

Xe Toyota Corona Pickup EH9. Xin mời ông làm bằng thuốc hút lại tại 363X Bến Chương Dương Saigon bán hoặc đổi xe Daihatsu Pickup nhỏ.

Morris 1.100 EC, Simca 1.000 EE dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Cả 2 còn mới lộng lẫy. 69B Ph. Đình Phùng G Đ.

Desoto vận tải nặng đời EA bán giá rẻ vì phải tái ngũ. 618, Sư Vạn Hạnh (CL).

KẺ GIAN HẾT THỜI

1.500đ gắn kèn «báo động» không mất đồ trong xe.Thợ chuyên sửa các loại xe hơi nhận đến nhà. Mời đến 169 Cao Thắng góc Trần quốc Toản Saigon.

Mazda 1000 du lịch EO de luxe, radio cassette chưa hết rodage, xe còn như trong hãng,màu trắng. 494 Lý Thái Tổ Sg

Falcon Bán EO xe du lịch kiểu mới nhất đèn vuông, hoặc đổi xe ít tiền. 472 Phan Đình Phùng Saigon.

403 NBW7 đồng sơn vỏ mới nguyên, 1 chủ. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 EO màu trắng đang rodage bán hoặc đổi Toyota 800. Cô Hạnh 635/21 Phan Đình Phùng Sg.

Toyota PU đời ED thật, có mui bố,sơn đồng nệm mới tinh. Chỉ bán có 390.000đ Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò heo mới).

Bán xe Austin, 349/32 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán rẻ Traction 11 Normal còn tốt, hay đổi Honda-Vespa. Mời đến 169 Cao Thắng. góc Trần Q. Toản Saigon.

Bán 2 xe Simca Aron thật tốt 1 du lịch, 1 vận tải nhẹ. 26B Nguyễn văn Học Gia Định.

Toyota T25 EI vận tải nhẹ mui tôle, xe nhà, toàn hảo. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Toyota Corolla 4 cửa bán Hỏi 20SL (Song Lập) Cư xá Phú Lâm A Cholon.

Toyota Corona De luxe,Radio Stéreo, quạt, 167 Bến Vân Đồn Khánh Hội.

Bán xe 404. Hỏi 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần mua 1 xe hơi du lịch hiệu nào cũng được. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái

Toyota 800 du lịch EI, Peugeot 404 EG.Toyota Pickup EH một chủ, Peugeot 403 loại chở hàng ED, Volkswagen NBS toàn hảo, Opel EA9, Peugeot 203 NBH mui sập Jeep lùn của Mỹ EO. Cần mua gấp xe số (X) hiệu Mazda và Peugeot 404. Salon 188 Trần quang Khải SG.

Mazda B1500 EO 2 Pickup đã làm mui vải còn rôđai, số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định garage Hiệp Lợi.

Cần bán 1 chiếc X Toyota Pickup 25 mới toàn hảo chưa hết rodage đã làm mui vừa xong, hỏi số 301 đường Minh Phụng Cholon.

Bán Peugeot 404 2 chiếc 67 EI+EH. Toyota EI mới nguyên. Simca 1000 EC. Taunus 12m EC. Volkswagen EB. Toyota 25 vận tải nhẹ mới nguyên.chưa số. EO.4 Mazda 1500 vận tải nhẹ. 222 Trần Quang Khải.

MUA : 404 — Fiat—Cortina—Toyota — Volkswagen và Vespa Lambretta.

Bán 2 Volkswagen Microbus EB9... 380.000đ. EA3... 300.000đ. Máy đồng sơn bằng kiến toàn hảo. Hỏi 240Ter Trần Hưng Đạo Sg (tiệm mỹ Trường Thạnh) từ 12 giờ đến 3 giờ. ĐT. 25.211.

Vauxhall Viva EC4 bán

màu trắng có quạt, radio Cassette Philips. Xinh xắn đẹp lộng lẫy. Vỏ sơn nệm máy toàn hảo. Do 135 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Ngoại kiều Cần thuê gấp nhiều xe du lịch đời mới Pick Up. Microbus. Isuzu. Toyota. Volkswagen. 218 Lê Lai. ĐT 22.845

220.000đ xe Ford Zephir tình trạng thật tốt. Hỏi ông Trình 220/47/7 Trương minh Giảng.

Toyota Corona EH68...màu trắng radio toàn hảo 238 Võ Di Nguy P.N.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Jeep Pick-up, Microbus. Hỏi ông Hùng 199 Trương M Ký G.Đ.

Cần thuê giá cao

Toyota, Mazda, Datsun, Volk, v.v., du lịch, pickup, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963 (cạnh rạp ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Datsun 1000 cần bán gấp 1 Datsun 1000 Van deluxe mới chạy được 4000 cây số. 220C Trần Hoàng Quân Cholon.

Standard 8 Bán gấp, toàn hảo,Ô. Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần quý Cáp ĐT. 90.689.

Peugeot 203 đời NBU dư dùng bán. 141 Hai bà Trưng Saigon ĐT98461.

Daihatsu Thực dụng Hi-zet Fromtend 1000 Sedan De Luxe Bao sang tên Xem xe tại 74 Phạm đăng Hưng ĐaKao.

Bán xe 2 chevaux du lịch EL thiệt tốt 260.000đ xem xe cả ngày tại 322/1 Trịnh Minh Thế Sg. hoặc hỏi ô. Yên ĐT 21301 giờ làm việc.

Bán Volkswagen 1300 thật tốt 172 Nguyễn Thiện Thuật (ngoài giờ).

Honda N-360 Du lịch

EI8... màu xanh thật đẹp. Hỏi cô Bảy 165/5 lầu 1, Lê Quang Định góc Bạch Đằng ngang chợ Gia Định trên lầu tiệm gạo Nam Vân, miễn trung gian.

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhượng lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53B Phát Diệm Saigon, 290.000 — Bán gấp.

Studebaker Commander bán thật rẻ; màu trắng. 169B Đề Thám Saigon.

Daihatsu Hi Jet vận tải nhẹ, nhượng lại bao sang tên và lấy xe ngay lại hãng. 697 Pétrus-Ký Saigon.

Peugeot 403 Camionnette ED đi kỹ còn mới nguyên. 333 Trương Minh Giảng (Saigon)

Honda N360 du lịch chưa hết Rodage. chủ lái rất kỹ. dư dùng bán rẻ Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã Bảy Saigon.

Morris Vận tải nhẹ mui kiếng máy mới, Sơn đồng hoàn toàn mới mua về có huê lợi liền Bán rẻ. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương Công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái). Giá 150.000đ.

Volkswagen Microbus

Dư dùng, bán gấp giá rẻ. Đời EA thiệt, máy mới làm. Vừa hết Rodage Hỏi tại Cây Xăng đường Phạm Viết Chánh Saigon số 5 (gần Trường Hoàng Thụy Năm)

Datsun 1200 de Luxe EC, 7... Xe toàn hảo. Xin hỏi Ô. Ba Ngẫu Phòng vé hãng xe đò A Đông, đường Pétrus Ký Chợ lớn Điện thoại 20.521.

Toyota Corona du lịch EH 5 toàn hảo, radio tự động quạt đồng hồ giờ bán 795.000đ xem xe 2 B Phan Chu Trinh Gia Định cả ngày hoặc đ th 25925 hỏi Hoàng Vi từ 17 : 0 tới 20:00.

Austin EC Fourgonnette, một chủ, đồng, máy thật tốt, cần bán rẻ. 2A Phan văn Trị Gia Định.

404 Peugeot EG. 3141. Màu xanh lợt xe ít đi hoàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

P.203 toàn hảo dư dùng bán xem xe 56/4 Nguyễn Thông Saigon.

Daihatsu Pickup bán, lấy xe tại hãng. Hỏi 2/17 Trần nhân Tôn Saigon.

Bán xe Matador đời EE, vận tải nhẹ, có bảng kiến, vì đi xa bán gấp, giá rẻ. Hỏi 115 Tr. Quang Khải Sg.

Bán xe du lịch và vận tải nhẹ đủ loại mới nguyên, chưa rodage. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 EI Du Lịch, Radio, hoặc máy, ít đi bán gấp. 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cortina EC 1 đời chủ và Jeep Land Rover bán tại 398 Phan đình Phùng SG.

P.203 dư dùng bán xem xe buổi chiều. 261 Trần bình Trọng Saigon.

P.403 CAMIONNETTE

đời EC... 6 nút (thật tốt) bán. Hỏi 202 Võ Tánh Saigon, gần rạp hát Khải Hoàn.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Willys Hỏi Ngọc Anh 78 Pasteur Saigon.

Bán gấp một xe Morris 1.100 5 đầu mới làm máy, đồng,sơn,nệm. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng Saigon.

Xe Toyota Corona Pick up 9 ngàn đầu ít đi. Hỏi tại 363 Bến Chương Dương Saigon.

Simca 1000 còn mới số EO chín nút 650.000đ. Xem xe 132 ĐL. Chi Lăng P.N.

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

Bán Austin A50 du lịch NBI 165.000đ, Standard 8 NBN 64A Nguyễn văn Học G.Đ

Datsun 1000 Familiale De luxe EO2, mới chạy 300km, bán, coi xe tại 198 Phan Đình Phùng từ 15h—20h.

Mustang EO mới toanh 6 máy,số thường máy lạnh và Radio nguyên xứ, màu trắng, kiến màu, mui da đen, nệm đen. Bán 1 triệu 7 trăm, bao sang tên. Xem 138 Trương M.Giảng Sg.

DAIHATSU, HONDA P.U.

Xe thực dụng vận tải nhẹ mới toanh bán, bao xin số, lấy liền. 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận. ĐT 40553.

Dư dùng bán gấp 1 xe Jeep EI Chassis Long, luôn Remorque mới. Hỏi và xem xe số 1 Cách Mạng.

Land Rover

cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô-Thành Saigon.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X,T.. số ngoại quốc, số VN, xe dấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

Toyota Corona Pick Up 1000 EH7... và một Toyota 800 EO đã có mui và băng Radio quạt. Xe chưa hết Rodage. Hỏi 256 Minh Mạng

Toyota vận tải nhẹ. Đời EH, kiểu Lite Stout 450.000đ. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32.

Daihatsu chưa số bao các thuế. Bán rẻ. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32.

Bán Opel Du Lịch EC 8

Có Radio xe toàn hảo 680.000đ. 506 Lý thái Tổ Saigon.

Renault Gordini EC 9 nút còn mới nguyên. Sơn nệm nguyên thủy, xe nhà, bán gấp. 267/1A Trương M. Ký GĐ.

Toyota Corona du lịch EH thật tốt, màu trắng, có Radio cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

Bán xe Opel Rekord 1900, EI 8...5 cửa, màu trắng, nệm đỏ, radio tự động, mới đi 3000cs.Hỏi 401/A Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng mền Sakymen)

HINO CONTESSA EC toàn hảo màu trắng. Tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ, đi hết đường cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Bán xe Peugeot 203 toàn hảo Hỏi tại số 211 Cao Đạt Chợlớn.

Opel Rekord NBR số mới EL toàn hảo một chủ.Cần bán Hỏi 130A. Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán xe vận tải nhẹ GMC 2.500kgs và Honda TN360 mới nguyên tại hãng chưa xin số. Mazda 1000 pickup EO chưa hết rodage. Toyota lite stout 1500kgs EG. Vespa 50 mới nguyên. Hỏi 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon.

Simca Berl. EA thiệt (P60) tuyệt tốt, radio. Bán hoặc đổi 4CV hay Dauphine ít tiền, 160 Lê quang Định, Gia định

Nhường lại bon xe vận tải nặng International 1890, thắng hơi. Xe về thang 12-1969. Điều kiện dễ dàng. Cần mua lại xe Toyota Dyna 2000 còn tại hãng. Xin liên lạc gấp 611/24 Phan thanh Giản SG.

Cần mua gấp 1 xe dodge 4 hỏi Ngô duy Auh 74/4 Bắc Hải Saigon.

Bán Toyota Mark II đời EI4.. đã đóng thùng Famill...giá phải chăng. Xem xe tại 370 Hai bà Trưng Tân Định.

Dư dùng Bán gấp R.4CV xe nhà thật tốt máy đồng mới làm hỏi Nguyễn Tri Phương hẻm 462/8C Nhà em Hồng Lan.

NSU Prinz xe mới đời EO của Đức nhỏ gọn đẹp giống y Mazda 1000 rất vừa tầm lái của các cô bán 320.000đ. Hỏi 125C Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota Hi Lux 1500kg vận tải nhẹ thật mới 149 Đề Thám Saigon.

Bán một xe Fiat microbus EC7. Tình trạng toàn hảo bảng kiến mới. Có thêm đồ phụ tùng Hỏi ông Hoàng số 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (Ngã ba Ông Tạ)

Cho thuê xe

Pick-up. Microbus. Có tài xế hoặc không. Ngày hoặc tháng. 54/18 Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao Saigon.

Renault (R4) EB hoàn hảo vận tải nhẹ bán gấp 631B Lê văn Duyệt Sàigòn.

Hino Contessa EE Có Radio, màu xanh, xe còn thật tốt, bán gấp 149 Đề Thám Saigon.

Fiat 600 3 băng xếp thật tốt, bán rẻ 190 ngàn hoặc đổi. 31G Tân Hòa Đông (chợ PhúLâm)

Taxi bán số TK. 22/9 Nguyễn c. Chân Saigon.

Bán xe du lịch Citroen 2CV số EA 6907, bán 2 xe vận tải hạng nhẹ Citroen 2CV số EB 3164 EB 3165. Hãng thuốc lá M.I.C. 152 đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Cần mua Florid «S» đời EB trở lên. Liên lạc ngoài giờ làm việc tại 108/3D Nguyễn văn Thoại Cholon (ngang sân banh Cộng Hòa).

Volkswagen Microbus đời EH.. ít dùng, tốt toàn hảo, đầy đủ kiếng và băng nệm. Hỏi cô Hai 87A Hàm Nghi Saigon mỗi buổi chiều.

Dư dùng bán rẻ 1 camion Dodge, 1 Fiat Microbus 1 xe sợc tình trạng thật tốt, hỏi trong giờ làm việc, 119 Tôn Thất Đạm Sg.

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 900cc như Austin,MG, Morris, Corolla, Mazda Datsun, Contessa, Simca Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh Saigon cho xe cỡ lớn.

GARAGE

LUCIA

Sẵn sàng phục vụ
quí vị xử dụng
Xe FIAT Tại :
Số 11, Đồ-Thành-Nhân
Khánh Hội (Đ.T. : 93.196)

Mazda 1000 Du lịch EH mới tinh bán. 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Mazda 1500 de luxe du lịch EH 5. mới nguyên máy lạnh nguyên xứ, Radio Antenne tự động. xe màu crème, nệm đen. Bán 1 triệu 1 trăm ngàn Hỏi tại : 138 Trương minh Giảng Saigon.

Morris Minivan EB 7

Xe hoàn hảo. Bán gấp giá 250.000đ Bao luôn sang tên. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn. Sg.

Bán Xe Covair Monza đời ED chín nút năm 1963, có máy lạnh số tự động xài kỹ. một đời chủ cần bán gấp.Xem xe tại số 26A (quẹo vào trong 100 thước) đường Nguyễn văn Thành Gia Định.

Daihatsu du lịch 4 cửa Deluxe kiến màu lộng lẫy gọn tiện các cô lái bán 534A Hồng thập Tự Sai Gon ĐT. 92957.

Contessa ED.6... màu đỏ Bordeaux kiến xanh, radio, nệm đen, đẹp lộng lẫy như mới. 1077 Trần hưng Đạo (ngang rạp Palace). Xe đi thật kỹ.

Simca Elysée ED Large có Radio rất tốt bán. Hỏi Ô/3 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa, Điện thoại quân sự 40.779.

Cortina De Luxe EE 4... màu trắng Radio, toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Mazda PU 1000 EI chưa hết rodage. Bán, hỏi 229 Minh Mạng Cholon.

Bán xe du lịch DKW đời EB... xe toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 115 Tr. Q. Khải Sg.

Consul EB tất cả sơn, nệm, đồng còn nguyên chất, xem xe 35 Ng. V. Mai T.Đ.

Morris Minivan EB thật tốt, bán gấp. 65 Nguyễn Hoàng.

Bán xe Toyota

Corona de luxe có radio và máy lạnh, model 67. Hỏi 348. Đồng Khánh Cholon.

Toyota 800 cần bán 1 Toyota800 số E15, Liên lạc 16/92 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Xe Mazda 1200 de luxe đời EI mới hết rodage, có radio, origine và quạt máy, giữ gìn kỹ còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 46 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Austin microbus cần bán 402 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán Jeep Capot bầu và Ford P.U. còn tốt. Hỏi 26 Tr. khắc Chân, Tân Định sau 5 giờ chiều.

Cần Bán 1 Taunus 12 máy 1500cc đời EF ít đi một đời chủ. 45 Lê văn Duyệt SG

MỚI VỀ THÊM
Phụ tùng Toyota

Bán và sửa chữa tại chỗ.
Hỏi : 265bis, Võ Tánh Saigon.
(Gần rạp Quốc Thanh)

Đồng hồ tốc lực

Các loại xe, ông Ba Bảo đã làm lại tại 699 — 701 Pétrus Ký góc Trần Q Toản (xéo VN Quốc Tự).

XE - SCOOTERS

Bán 1 Honda CB-160 2 Honda 90cc. Tất cả có số thuế. 173 Nguyễn Trãi

Honda dame,Vespa 50S bán rẻ. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

36.000đ Vespa GS còn thật tốt máy đồng, không trả giá. Hỏi ông Phú 490B Lê Quang Định, Gò Vấp (sau nhà 490A)

Bán 1 Honda C 50 màu xanh mới toanh do nơi 242/1 Bùi Viện Saigon.

Bán 1 Vespa chưa đăng bộ. Hỏi 66A Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận. từ 17g30 mỗi ngày.

38.000đ Bán 1 Honda 68 đã chạy được 7 tháng. 42/41 Hoàng Diệu K.Hội.

Lambretta scooter 150 LD đời NA sơn máy vỏ ruột toàn hảo. 468/39 Nguyễn tri Phương.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt và Vespa, Lambretta. Hiện có bán đủ loại xe, Kể trên. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Một xe Honda 300cc, hỏi tại 88/38 Bà Huyện Thanh Quan SG.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán xe Daihasu, Lambro Super bao thủ tục giấy tờ xin số. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký ChợLớn (bến xe An Đông)

Bán 1 Vespa S50 Hoàn toàn tốt. Đăng Bộ rồi Hỏi Ô. Tâm 74 Công Lý Sg giờ làm việc

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda.Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

Vespa GS Bán 1 Vespa GS đời EA 9... Máy, Sơn, Đồng tình trạng hoàn hảo. Xem xe tại 26/6 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg.

Honda 69 màu đỏ. tình trạng thật tốt, giá 390000đ. Hỏi 14 Phan Văn Hùm (lầu 3) phòng M Ngã Sáu Sg. vào ngày thứ 3, 5, 7 cả ngày

Mua bán, đổi xe Vespa, Lambretta xe gắn máy Nhựt đủ loại, Bán xe PU Daihatsu, Hiệt Honda TN 360, Daihatsu, V100 1 tấn 500, xe Mazda PU 1500P Có số 9 nút do chủ lái. Giá phải chăn. 426 Hai bà Trưng Saigon. Salon Tuấn Kiệt.

Bán P50 giá 15.000đ. ít đi. Địa chỉ 38/10 Trần Khát Chân Saigon.

38.000đ Bán 1 xe Honda C. 50 Dame màu xanh còn mới 377 Phạm thế Hiển Cholon.

Bán 1. C. 50 xanh 30 ngàn 1. P.S Sachs đỏ 20 ngàn hoặc đổi tủ lạnh 175 lít trở lên vào 13. 14 Tại 46 Trần Hoàng Quân Chợ lớn.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda SS50 (34.000đ) hoặc PC (25.000đ) cần bán gấp hỏi ông Trang tiệm Quang Minh 33 Bà Hom Phú Lâm

Lambretta 150cc đời EB thật mới tinh như xe trong hãng, bán 58.000đ 69B Phan đ. Phùng Gia Định.

THUỐC

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ.Trĩ mạch lươn, đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư.Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3—[illegible]9-63.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn độ

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư.Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY
hãy uống thuốc viên

PAREGAN

Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa :

Baume Calor

là mau hết Nhức Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

Trị khỏi Bịnh Trĩ 100o/o

Trĩ Nội, Trĩ Ngoại, Mạch lươn, đi tiêu ra máu, Sa con Trê, sa Tử Cung, Mọn Trĩ sức thuốc, rụng êm,ít đau, ở xa có phòng nằm nghỉ, khỏi trả tiền.Nhà thuốc Đông y gia truyền Lưu Kim Khánh 196 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y A coi mạch tình vì điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim - Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN
BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Xuân Lan
Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ. Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/8 Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

Bác Sĩ CHI
Nguyên nội trú các Bệnh Viện.
Trị bịnh: Người lớn — Trẻ Em
Thai sản — Giải phẫu.
Sáng: 7giờ — 9giờ. Chiều: 5giờ — 7giờ. Chưa nhựt: 7giờ — 11giờ. 261, Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHẮN TIN KHẨN CẤP
Ba má TRẦN CAO THẢO Quyên và Tuấn đến địa chỉ Cư Xá Lữ Gia gấp vì bé ốm nặng.
K.N.V.H.P.

Nhắn tin Mời cậu TRẦN HỮU KHAM sanh ngày 1-10-1953 ngụ tại 1718 Nguyễn Thông nối dài, đến Tòa soạn Chính Luận 15 Võ Tánh Saigon để nhận lại thẻ căn cước đã bỏ quên lại phòng Giám thị trong lúc đi thi. CHÍNH LUẬN

Hoán đổi Giáo viên tiểu học hiện dạy tại Trung tâm Đà Nẵng muốn hoán đổi vào Saigon, nhất là tại Phú Nhuận. Liên lạc với NGUYỄN-T. HỒNG 192B Hoàng Diệu, Đà Nẵng hoặc Tôn Thất Ngạc 18B Lê Quý Đôn, Phú Nhuận Sg.

50.000đ Thưởng cho ai chỉ chiếc xe du lịch màu trắng hiệu Datsun đời 1967 Ai thấy bên cạnh nhà có chiếc xe màu trắng đương về số lại, đương tháo làm thịt, xin tin cho ông Churchill 218 Lê Lai, ĐT 22845 lãnh thưởng.

Trọng thưởng 400.000$ Xe EH 1320 International số giàn G 240783 số máy 354UH 3456N. Chỉ 615 Trần quốc Toản không làm khó dễ.

Có mất một số giấy tờ quan trọng trên xe tắc xi của bà TRẦN THỊ LIÊN. Ai được đem lại cho Trần thị Nhơn 54/216 Hòa Hưng Sg. Xin hậu tạ 1.000đ

MẤT BÓP
Tôi tên VŨ ĐÌNH NGHIÊM c/c số 00179447 có mất cái bóp trên đường Võ di Nguy ngày 1-9-69. Ai có nhặt được cho tôi xin lại, sẽ hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc địa chỉ 25, 27 Võ Tánh SG (đưa về nhà báo Tự Do)

HẬU TẠ XỨNG ĐÁNG
Cho vị nào đưa lại cho tôi chiếc cà rá cẩm thạch, vì sơ ý tôi đánh rớt tại đường Phan thanh Giản Ngã Bảy chiều 2-9. Giấy tờ tôi đã tìm lại đủ tại 246A Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Rất cám ơn cho vị nào lượm được đem trả lại tại 742 Hàm Tử Cholon vì là đồ kỷ niệm, tôi xin hậu tạ xứng đáng và cam đoan không làm khó dễ.
Cô LAI

Tôi tên là **IN SUK CHOI** Hàn kiều có đánh rơi 1 xách tay trên đường Cách Mạng cách cầu Công Lý khoản 500 thước sáng ngày 3-9-69 lúc 9giờ30. Trong đó gồm có 1 thẻ thông hành, tên In Suk Choi số 182468 1 giấy máy bay khứ hồi Saigon — Tokyo của Pan-Am. Ai lượm được xin vui lòng mang đến số 194 đường Trần quang Khải. Chúng tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

Tôi tên CHUNG JU SUP tôi có đánh rơi 1 cái bóp da chỉ có giấy tờ, từ rạp hát Rex về đến Phú Nhuận, ai lượm được đem đến số nhà 77/A đường Võ Tánh Phú Nhuận. Tôi xin thành thực cám ơn và hậu tạ 5000đ. Tôi cam đoan không làm khó dễ.

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hải Khánh Hội ĐT: 93348 mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Ai muốn mua xin đến địa chỉ trên

Gà đẻ Brown Nick, Brown Shell, Welp (3 tháng) gà thịt Hubbard, Goto 120 (1 tháng) gà Goto cha mẹ (1 tuần) bán tại 29 Đồn Đất Saigon.

Bán rẻ 2 chuồng gà: 1 bằng sắt 1 cây, biểu luôn 10 bộ máng ăn máng uống còn mới. Hỏi 56C Cư Xá Đô thành, trước cửa Trường học Bàn Cờ, đường Phan Thanh Giản Saigon.

Bán gà vì dọn nhà, cần bán gấp, giá thật rẻ, 70 con gà Brown Nick 7 tháng, đẻ sai luôn chuồng Nhật. Hỏi 14/40C Kỳ Đồng Saigon

Gà Goto 603
Của Nhật Bổn và Tân Gia Ba về bằng tuần, giá rẻ hơn mọi nơi Hỏi nhà Nhập Cảng 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (Gần nhà thờ Phú Nhuận).

Gà đẻ cần bán 80 gà Brown Nich đen bắt đầu đẻ. Hỏi cần số 8, Cư Xá Xóm Chùa 214/19 Trần quang Khải Tân Định.

Vịt DANH TIẾNG HÒA LAN
Kim Long cùng trại với Đông Tâm, Độc nhứt trại này ở Việt Nam. Sản xuất vịt con và vịt giống Pekin Pekinos vịt Hòa Lan. Có bán tại Trại Kim Long và Đông Tâm Lái Thiêu.

Phân chim bán nhiều tại 72/5 Trương minh Ký Gia Định.

CHIM CÚT
(Caille domestique)
— Thịt chim cút ăn rất ngon Trứng cút rất bổ món ăn quý báu dùng cho Vua Chúa ngày xưa.— Chim cút rất dễ nuôi Không chết dịch như gà. — Chim ăn ít đẻ nhiều và năm đầu đẻ từ 300-400 trứng nuôi khoảng 2 tháng thì chim đẻ — Quí vị nên nuôi thử một vài cặp để ăn trứng. Xin báo Hương Quê số 70 tại các Ty và Chi Thông Tin để biết rõ cách nuôi chim cút. — Có bán chim đủ cỡ lớn nhỏ và trứng ấp tại 72/5 Trương Minh Ký (Trương minhGiảng nối dài, đường lên Lăng cha Cả gần cổng xe lửa số 6)

HỌC [illegible]

Sinh viên Y Khoa, tú tài toán, Nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ Đệ Nhứt xuống. LL: Hạnh 135 Trần Hoàng Quân (Cơ Thể Học Viện cũ).

Luyện thi đệ Thất Khai giảng 1-10-69 tối 6giờ30-8g. Học phí 200đ 1 tháng. Trung tiểu học Cửu Thế 24 Kỳ Đồng Saigon.

Sinh viên Khoa học (MPC) Nhận kèm TLH từ đệ Tứ trở xuống. Viết Thư hoặc gặp: Ô. Ngô Bá Phần Ty y Tế GĐ. (giờ làm việc)

Nam sinh viên có tú tài II kỹ thuật, II toán. Nhận kèm tại tư gia Toán lý hóa từ Đệ II trở xuống. Thư về Đặng Công Tâm 17 Thoại Ngọc Hầu Sg.

Cựu NS Marie Curie nhận kèm trẻ tại tư gia từ 4e trở xuống, xin liên lạc sáng chiều: Cô Linh 390/450D Phan Đình Phùng Saigon.

Lớp Cắm Hoa
63 Thủ Khoa Huân Saigon sẽ mở lớp khóa 1 ngày Chủ Nhật 14-9-69 9 giờ sáng xin hỏi chi tiết và ghi tên tại địa chỉ trên sáng thứ bảy và sáng Chủ Nhật

Dạy đan máy
Phương pháp dễ hiểu, mau lẹ tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc có việc làm nhận dệt áo, vớ (pull-over, demi-bas assortis). 11 Nguyễn phi Khanh

Cựu HS Collège d'Adran Tú Tài IIC.Bình thứ. Muốn kèm tại tư gia môn Pháp Văn. Chương trình Pháp từ 7è và Việt từ Đệ tứ trở xuống. Thư về Vũ ngọc Anh 62/25 A Nguyễn Thông Saigòn (Nhờ chuyển).

Dạy Piano Nhận dạy Piano Classique và Solfège luyện thi vào Q.G A.N. Xin hỏi 8 Tự Đức Đa Kao Tél. 92.471 Từ 8g—11g30 mỗi sáng.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

KHÔNG GIẤU NGHỀ
Lớp gia chánh DIỆU HẠNH
133 dãy G số 2 Trần Hoàng Quân Ngã Sáu Cholon. — Bánh rán Tàu 15g ngày 13-9 — Bánh bao Tàu 8g30 ngày 14-9 — Gâteau d'amiversaire 15g ngày 14-9.

COURS PARTICULIERS
594 Phan Thanh Giản Sg. (1er étage) Math Modernes: 6e, 5e, 4e Bepc (cl) — Anglais: 4e Bepc 2e, 1re — Ouverture: 15 Sept 69 — Inscriptions: 8-14 Sept (16h-18h).

Giáo sư cố cử nhân giáo khoa khoa học kinh nghiệm, tận tân, nhận dạy Toán Lý Hóa tú tài I và II tại tư gia, từng nhóm hoặc từng người phù hợp mọi trình độ. Thư về 448/1 Lý thái Tổ Saigon hoặc liên lạc từ 5 giờ chiều.

KINH TẾ HẬU CHIẾN
Giờ rảnh nên rèn tiếng Nhựt, để hợp tác kinh tế hậu chiến, bằng cách hàm thụ. Mỗi tháng chỉ tốn 450đ. Xin gởi thư cho Ô. Toàn tại biệt thự 45/78/4 Thái Lập Thành Phú Nhuận Saigon.

Préparation Intensive Bachelière de Marie Curie désire de recevoir les enfants de 9e jusqu'à la 4e pour la préparation du Français Anglais, Mathématique. 262 Rue Hồng Thập Tự.

Sinh viên Y Khoa Tú tài II Bán B hạng Bình, có kinh nghiệm, tận tâm, muốn nhận dạy kèm từ Đệ nhất trở xuống môn Toán lý hóa, Thư về Thanh 27 Kỳ Đồng Saigon.

Học lái xe
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rải, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C
130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều.Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới. Đã tự viên lành nghề.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tổng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Giáo sư đệ nhị cấp công có cử nhân. Nhận dạy luyện thi Trung học, tú tài I, II, Chương trình Pháp, Việt tại tư gia hay Anh Pháp cho người lớn. Bảo đảm kết quả tốt. Hỏi 405/358-2 Võ di Nguy P.N.

Giáo sư Toán các lớp đệ I-I-II Trung Học Công Lập. Nhận dạy Toán Lý Hóa tại tư gia (200đ/1 giờ) hoặc Math modernes cho học sinh chương trình Pháp (250đ/1h). Hỏi ông Kỳ 384/72 Lý Thái Tổ Saigon.

SV Sư phạm năm cuối, kèm Toán, Lý, Hóa đến Đệ Nhị. Lành 6/4 ĐHX Minh Mạng (Cholon).

2 Giáo Sư Anh Ngữ Chuyên Nghiệp. Nhận dạy kèm cá nhân hay từng nhóm tại tư gia theo phương pháp thực tiễn đủ mọi trình độ.Xin hỏi 62/7 Lý trần Quán Saigon

TƯ THỤC ĐẠT ĐỨC
73 đại lộ Chi Lăng Gia Định Đ.T 40.545— **10.9.69** đã khai giảng Đệ Nhất A-B Sáng, học phí đóng 2/3 tháng 9. Các em học sinh phải vào học ngay để cuối năm hết chương trình.

ĐẶC BIỆT: Các em học sinh Đệ Nhất (Tú Tài II) được giảm phí: đậu thứ 10o/o, bình thứ 15o/o, bình 20o/o, ưu 30o/o.

Nữ Sinh Viên Văn Khoa, cựu học sinh Marie Curie có tú tài II nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 5e trở xuống,xin liên lạc cô Tươi 372/48 Bis Phan thanh Giản Sg.

Nữ sinh viên Văn khoa, cựu học sinh trường Couvant Des Oiseaux, nhận dạy kèm Francais Anglais 10è tới 4è. Xin liên lạc địa chỉ 165/5 Chi Lăng P.N.

Anh Pháp tư gia
Dạy nói, viết cấp tốc từng người và nhóm HS giảm 50o/o. Tại 532 bis Trương minh Giảng.

HỌC Y TÁ
Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cours de Conversation
et de perfectionnement, pour élèves adultes et débutants assurés par professeur FRANÇAISE experimentée Ecrire: Cours de Français: Boite Postale 1007 Saigon.

Philo- Français
— Reprise de cours particuliers par petits groupes pour classes Seconde, Première, Terminale à partir 15-9. Prof.: M. Trần Cửu Trưởng, 210B Cô Bắc Saigon.

DẠY MAY Có bảo đảm trường chuyên dạy cắt may ÂU — VIỆT — HOA phục và áo đầm phương pháp dễ hiểu, trình độ nào học cũng được, tận tâm chỉ dạy từng người ngày nào nhập học cũng được, học phí nhẹ, do địa điểm:
Thời trang
249 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

LỚP CẮM HOA NHẬT
Tốt nghiệp trường Sogetsu Tokyo mỗi khóa 6 bài.Xin hỏi 12/6 Nguyễn Huy Tự Đa Kao.

GIÁO SƯ DO
Tất cả các VŨ ĐIỆU giao tế, sân khấu phòng trà, muốn đi tới tận thiên tận mĩ cao siêu uyên bác. ngoài Giáo Sư Do Quí Vị khó tìm thấy được một phương pháp khá mầu nhiệm, tấn tới trông thấy và chỉ sau mấy giờ đã vững tâm đi dự TRÀ DẠ VŨ hoặc xuất ngoại một cách yên tâm. Học tại 14, Phan văn Hùm phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon).

Học tiếng Nhựt
Do: Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới vở lòng mở ngày16-9-69 học chiều và sáng (ghi tên trước) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du Khách sang Nhựt và hiện có nhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

LỚP ANH-PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT
Hoàng - Nguyên
20 Võ Tánh Sg — ĐT số 93.028
Khai giảng Sáng — Chiều — Tối mỗi đầu tháng và giữa tháng
- Các lớp bổ túc chương trình TrungHọc, từ Đệ VII đến Đệ I
- Các lớp luyện thi THĐNC, Tú Tài I và II
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV
- MAUGER I, II, III, IV
- Các lớp đàm thoại và luyện dịch
- Với thành phần Giáo sư kinh nghiệm và tận tâm hướng dẫn với sự tổ chức chu đáo, các học viên chắc chắn sẽ thành công.

BÁNH ARBRE NOEL
CROQUE MONSIEUR
Chủ Nhật 14-9 sáng: Choux à la crème và croissant, Thứ Hai 15-9 sáng: Arbre Noel và Majesté. Thứ Ba 16-9 chiều: Sò huyết lạnh và Lầu. Thứ Tư 17-9 chiều: Soupe Savoyarde và Poulet Tortue. Thứ Năm 15-9 sáng: Croque Monsieur. Chiều: Hải sâm hầm vịt và vi cá xào trứng.
Lớp Gia Chánh Đặc Biệt. 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Anh văn Cấp tốc
201, Nguyễn văn Sâm Saigon.
Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT: Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Cours Particuliers, Répétition, Franc, Math-cl: 10e à 5e par Dame eurasienne cap. Limité 5 él par cl. S'Ad: 184 Phan Đình Phùng Sg. (près de consutat de France).

LỚP UỐN TÓC
hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. 1200đ (1 tháng mãn khóa) học ba kiểu. Khai giảng 14 giờ 15-9-69
GHI TÊN: 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Có đầu giả để tập — Dạy làm tóc giả.

Dạy đàn Violon
NHẠC LÝ, HÒA ÂM
84M Phan đình Phùng (Hẻm Cây Điệp ngang Viện Vi Trùng). Giáo sư NGUYỄN NGỌC QUAN, tốt nghiệp ưu hạng Âm Nhạc Viện Pháp.

Dame Licenciée
Math Phys. Chimie enseignant dans Lycées Français, donne cours Particuliers aux élèves de Régina, Marie Curie, S.Paul, Fraternité. A partir de la 3e, Groupes de 10, jeunes filles seulement. Se renseigner par Lettre: Mme LIÊN Boite Postale 284 ou Téléphoner 22847 tous les jours, à partir de 19h.

BÁNH BẺ
Sáng Thứ Bảy: 13-9-69 8 giờ 30
Majesté (Bánh Thiên Nga)
Chiều Thứ Bảy: 13-9-69 3 giờ
Buche de Noel
Sáng Chủ Nhật: 14-9-69 8giờ30
Choux à la crème
Chiều Chủ Nhật: 14-9-69 3 giờ
20-9-69: Khai trương khóa 1 Bánh Pháp. Ghi tên tại 47 Lê Lợi Saigon. ĐT 21.455.

DẠY CẮT MAY THÊU
Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn: Âu Phục. Việt Phục Đồ đầm Thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên: 216 Đề Thám Saigon.

Điện nhà, điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng, Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

Thông cáo Y Nha Nông Lâm Sức: Môn Vạn Vật thi Trắc Nghiệm, Mọi hóc hiểm của 4 loại Trắc Nghiệm (lựa chọn, điền khuyết, đúng sai, ghép cặp) đều tìm thấy trong bộ sách của GS Thơm và Sâm. 30B Phạm Ngũ Lão. 3 quyển (800 trang) 400đ.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Cô Ba Hiệp Lợi sau 2 tháng nghiên cứu tại Tokyo Nhật Bản đã về, sẽ chỉ dẫn theo phương pháp mới của Nhật mau biết cách đo tính áo, đủ kiểu bông. Mãn khóa có việc làm ngay. Có máy đan hiệu STAR tối tân mới về. Có lớp đặc biệt cho các bạn đã biết đan muốn trở thành giảng viên để mở lớp. Xin ghi tên tại 136 Nguyễn Duy Dương An Đông C.L.

G.S. Boileau dịch ANH PHÁP VIỆT, dạy giờ. luyện thi Tú tài I, II và sinh viên Đại Học và xuất ngoại. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

TOÁN LÝ HÓA NHẤT AB
Hoàng - Đức
26, Bùi Chu — SAIGON
Mở ngày 15-9 (học chiều). Lớp ít phải ghi tên trước. Học sinh có thể học riêng từng môn. G.sư chuyyên dạy đệ I nổi tiếng. (Kết quả Tú Tài I AB 69: 60o/o).

NỮ CÔNG GIA CHÁNH
ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN
373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon
(chợ Thái Bình)
Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »
Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự,máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) 130 Pasteur, Phòng 107. Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-9-69

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

Etudiant en 5e année, Bacc II mention Bien, Michigan Proficiency Certif, ch. pl. précepteur 1ere à 6e. S'adresser KIM 114 Lê thánh Tôn S.G.

Toán - Lý - Hóa
★ Lục Ngũ Tứ — Tam Nhị—Học căn bản — Giáo sư Cử Nhân.
✱ Đặc biệt có lớp Đệ Nhị dành cho học sinh kém muốn thi 1970
— Lớp Đệ Tam đặc biệt cho học sinh kém thi Tú Tài 1971.
LYCÉE CỬU LONG
171 Hiền Vương — 66, Trương Minh Giảng.

ANH VĂN ĐỐI THOẠI
84 Kỳ Con Saigon. Đặc điểm: Cử nhân Văn Anh và Giáo sư Vũ Quang, nguyên Giám Đốc Trung Tâm Luyện Thi Y Dược Nha Trần Quang Khải và Kỳ Con điều khiển. Nơi để xe bảo đảm, phòng học mát mẻ, máy luyện giọng tân kỳ. Chuyên dạy cấp tốc đàm thoại để du học, buôn bán, sửa soạn thi vào các cơ quan ngoại kiều. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Chỉ dạy từng nhóm 9 học viên, nhiều giờ thực tập khẩu văn và văn phạm căn bản. Riêng các lớp thi chú trọng về dịch thuật, khảo sát, văn phạm.

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên, Trường lo dùm cho chỗ ăn ở cho học sinh ởxa.

MÁY TỦ LẠNH

Máy ảnh Cần mua gấp 1 máy ảnh còn mới như các hiệu sau đây: Nikon F.T.N. Canon Ft-QL và Pentax Spotmatic, nếu có phụ tùng càng tốt Hỏi ông: Nguyên, 543/27A Phan Đình Phùng Đ.T. 93124.

Dư dùng Máy hàn điện hiệu Miller-Velders, máy tiện hiệu CUB2, máy khoan hiệu Kitagawa Capacity5/8 máy mài điện hiệu Moteurs Constan (Cutillage Electrique) máy sơn, xin hỏi 104 Tổng Đốc Phương Cholon cạnh rạp hát Lê Ngọc.

Bán máy đan len hiệu Silver tại 69/1 Dương công Trừng PhúThọ hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Dư dùng Bán một tủ lạnh 400L hiệu Selvador tốt. Hỏi 181 Lê đại Hành Cholon Phú Thọ Đ.T.50530.

Air-Conditioner Mới cũ, Freeze Sanyo, tủ lạnh chạy GAZ. Mỹ Tân 410 Trương M. Giảng Saigon.

Cần mua máy điều hòa, Freezer cũ và mới giá cao, và tất cả phụ tùng về máy tủ lạnh 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Freezer Sanyo nằm có kiến đựng kem, và Traction 15cv bán rẻ. Hỏi 024 Lô A Chung cư Ấn Quang.

Freezer nằm có kiến hiệu Sanyo và National, đựng kem. Hỏi 196. Đường Dương Công Trừng Cholon.

Tủ lạnh Hot Point, 2 cửa còn mới muốn bán. Hỏi 288C/9 Công Lý Saigon.

Freezer nằm hiệu Sanyo còn mới, dư dùng bán, hỏi 344 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ dầu hôi
Cần tiền bán rẻ 2 tủ lạnh 200 lít 1 hiệu Electrolux và 1 Norcold Fréezer, chạy dầu hôi và gaz, kiểu mới thật tốt. 160 Phạm hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ (Chí Hòa) Saigon

Nhường lại 1 máy chữ xách tay, Olympia Splendide 33 Đức quốc mới nguyên, mẫu chữ Anh, kiểu chữ viết tay tuyệt đẹp, đánh được chữ Việt. Hỏi 497 Phan đình Phùng Saigon.

Freezer nằm có kiếng mới toàn hảo, giá dưới 90.000đ. Hỏi 253A Công Lý Sg.

Freezer Nằm đủ loại, tiện làm bao nước kem bảo đảm 100o/o Kỹ Nghệ Lạnh: Ngân Giang 249 Công Lý Sg: Đ.T. 22.698

Chuyên sửa Tủ lạnh thành Freezer.Lãnh sửa chữa và bảo trì hệ thống lạnh.Gắn ráp máy lạnh xe hơi. Có máy lạnh và tủ lạnh thay thế cho khách hàng mượn trong khi sửa chữa. Kỹ Nghệ Lạnh Ngân Giang 249 Công Lý Saigon, Đ.T. 22.698.

Cần mua nhiều tủ lạnh chạy dầu hôi (lửa) và tủ lạnh Nhựt có kiến cũ mới. Xin do 78 A Cao Thắng Sg.

Cần mua nhiều tủ lạnh, máy lạnh cũ, mới, hư hỏng. Liên lạc ô. Hậu 238F Trương tấn Bửu Phú nhuận hay bà Minh ĐT 93855, xin số 106

Bán Freezer Sanyo nằm cửa kiếng làm kem bịch nước và tủ lạnh Whirpool 380L đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội hẻm trường Tiểu học Nguyễn Khoái số 42/2.

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT
7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.

Bán 4 Freezer đứng để làm kem và nước đá từ 3 dàn đến 6 dàn lạnh, điện 11 vol 220 vol chỉ cánh để xử dụng cánh dễ xử dụng lâu hư. Hỏi 473 B Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 92826.

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Freezer đứng 700L hiệu Signature lạnh hơn 20o/o dọ và tủ lạnh Hotpoint 2 cửa — Freezer nằm hiệu Gibson 600L. 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Bán Một tủ lạnh Hiệu Hot Point 400L hai cửa Hỏi 26 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận.

Bán gấp Freezer United 800 litres mau đông lạnh, dùng để bán bọc nước trái cây, giá 80.000đ. Hỏi 71 Minh Phụng Cholon.

Kỹ nghệ lạnh
VIỆT - LIÊN
VP 71 Phạm ngũ Lão (Saigon) ĐT92424. Máy lạnh, tủ lạnh, gas. Chuyên viên có hành nghề nước ngoài, bảo đảm. Xưởng 362 Phan đình Phùng.

Bán 1 máy cày 31 ngựa còn tốt hiệu Honoma bán đứt hoặc cho mướn. 6 căn phố lầu mới cất và 1 nhà hàng có giấy phép khai thác ở mặt tiền đường. Số 82/7 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu, Xin liên lạc nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15 giờ đến 22 giờ.

Tủ lạnh,máygiặt,bếp gaz
Mới nhập cảng về đủ hiệu từ Nhựt Bổn và Ý Đại Lợi; vẫn bán giá chánh thức. Honda Thương Cuộc 348, Đồng Khánh Chợlớn ĐT: 36214, giao Gaz nấu bếp tận nhà cung cấp đủ loại phụ tùng về gaz.

TV - RADIO

Ampli Pioneer 1000 TD Dual TZ 28 mới nguyên. Hỏi 67 Hiền Vương Sg.

Bán 1 Ampli Pioneer SX2000 1 cặp loa Sonics AS 330 mới nguyên, Garrard tự động và 1 Tape Deck loại nhà nghề Dokorder 7050. 30 Hồng Thập Tự (trên lầu).

Kenwood TK. 140U (130w). Loa. KL. 220(44w), Whafordale, Ampli Pioneer SQ. 300M. SR. 101 (có Echo) TC. 260 (2 micro 20.000đ) Tape Deck. 600A loại nhà nghề. Thâu máy Quay Dĩa khỏi dùng Ampli (có Echo) Hỏi: 528/5/77 Phan Thanh Giản (Sg).

Sửa TV bảo đảm 6 tháng
Quý vị có T.V. Tape Recorder, Ampli, hư đã sửa nhiều nơi chưa được hoặc không phụ tùng. Xin mời đem lại T.V Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu, Gia Định (Vùng chợ Ông Tạ) nơi đủ phụ tùng Akai, Teac, Sony, Pioneer, Kenwood v.v., Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, công việc nhanh chóng, giá cả phải chăng.

RADIO — T.V.
HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU. Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

Dư dùng bán 1 Chaine Stereo thật rẻ Ampli Kenwood 140U, tape deck Allied (thiệt tốt), Loa Wharfedale 70. Bán 85.000đ 69B Phan đình Phùng Gia Định.

THÂU BĂNG CASSETTE
Muốn âm thanh hoàn mỹ phải dùng máy thâu Nivico Cassette deck CCR623U loại nhà nghề và ampli Sea 5003 Nivico, Có bộ phận lọc tiếng xè. Thâu băng Cartridge 8 Tracks chỉ có máy CHR250U Nivico loại máy duy nhất trên thị trường hiện nay có thể dùng để sản xuất cartridge với một năng xuất trung bình, âm thanh không run không xè Hỏi Alpha Radio, 157 Tự Do Sg.

Sony 500A Magnétophon đi xa bán gấp 326 Trần Hưng Đạo Saigon,

Cassette radio 2 band mới 2 thùng loa coral 15w và Pioneer 10w bán rẻ. Hẻm 80 số 7/8 Hùng Vương Thị Nghè

ID19.EO Hoàn hảo. Radio Cassette. Anten. Auto. Kèn nhạc độc đáo, hay đổi xe Jeep, Xin mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần Q. Toản Sg)

Sony T.C 355
Mới tinh, và cặp loa Kenwood K.L 50 (80w) thật tốt, bán tại 166 Hòa Hưng.

Bán 1 máy FM-AM Portable radio with cassette Tape recorder hiệu National để gắng xe hơi xài pil và điện xe giá 40.000đ và 1 amplifier Sansui 400 + 2 Pioneer CS33 giá 35.000đ. Hỏi 315/22B Trương Minh Giảng S.G.

Teac A2020 có lần đầu tiên tại VN, thâu phát 2 chiều, trọn bộ (loại kêu được). Akai X1800 SD, Shure M75E (2500đ). Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

TV Zenith 19"-12". Général Electric 16"-12" (hình đẹp) Akai 1800SD. X150D. Sansui 1000 Sony 540 nguyên thùng loại giá rẻ. Tại 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Ampli Sansui 800, 1000A, Pioneer SX 700T, Teac R1000, Sony 350, 355, Akai M8, 1710, Aiwa 1012, loa BX50. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N. nhà số 48/74.

Teac-4010S Akai-360D-
TK-140X (200W) máy hút bụi. Cadillac điện 110/volt của Mỹ, nguyên thùng hỏi 118/38Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Sg.

Đặc biệt Sansui 800, TV Nat Accu điện, CS33 nguyên thùng. 242/99A Ng. thiện Thuật Saigon.

Bán Một máy ghi âm hiệu National 204S mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Sg.

(Tiếp theo (L) trang 3)

chỉ là phương tiện nhất thời trong kế hoạch sản xuất của kế hoạch kinh tế hậu chiến.

Giải đáp thắc mắc này, Vị Đại diện Quốc Vụ Khanh đặc trách tái thiết và phát triển nói:

«Với kế hoạch kinh tế hậu chiến, số vốn đầu tư sẽ là 650 tỷ, sẽ đem lại cho mỗi người dân lợi tức trung bình từ 20 đến 30o/o lợi tức, con số này nếu tính chung là một con số lợi tức to kinh khủng. Với kế hoạch này sẽ giải quyết nạn thất nghiệp và tận dụng nhân công.

Theo mô thức kế hoạch kinh tế hậu chiến, những khu vực khiếm dụng bao nhiêu công nhân thì phải tận dụng bao nhiêu phần trăm nhân công. Hơn nữa, chiến tranh Việt Nam sẽ chấm dứt theo một hình thức khác biệt với chiến tranh cổ điển, khi buông súng thì buông ngay một loạt.

Do đó, kế hoạch kinh tế có thể thực hiện một phần, có thể thực hiện trước khi chiến tranh chấm dứt».

Hội nghị chấm dứt cuộc họp vào hồi hơn 12 giờ và sẽ thảo luận tiếp trong kỳ họp tới.

(Theo bản tin của Bộ Lao Động)

(Tiếp theo (T) trang 3)

ngà hoặc 1 kí trắng 3 kí ngà (trước đây đã được mua 1 lần) thời gian mua từ 13-9 đến 4-10-69, khi mua phải xuất trình sổ gia đình.

Tòa Đô Chính nhắc lại: nếu chưa mua kỳ 1, đồng bào được mua chung 8 Kí lô, gồm có 6 Kí lô loại trắng và 2 kí lô loại ngà, hoặc 5 kí lô loại trắng và 3 kí lô loại ngà.

Thông cáo thứ ba báo cho các siêu thị, thí điểm và tiệm tạp hóa rõ để có thể bán đường đợt 2 cho dân, mỗi thí điểm, tiệm, siêu thị được mua thêm 600 kí đường gồm 200 kí trắng và 400 kí ngà. Hạn mua từ 13 đến 20-9-69.

Thông cáo khuyến cáo các chủ tiệm, siêu thị phải bán đường cho đồng bào như số đã quy định.

Tiếp theo (N) trang 3

dọ hỏi những gia đình không cần dùng đường rồi mượn hoặc «mua» lại sổ gia đình đó để mua đường tích trữ, hầu khi khan hiếm họ sẽ tung ra bán chợ đen.

Về Sữa, có nơi bán tự do, có nơi chỉ bán cho mỗi người một hộp. Người ta nhận thấy có 3 loại sữa đường bày bán với giá chính thức: sữa con chim 42đ một hộp, sữa ông già 41đ một hộp, sữa Kim Cương 30đ một hộp (vẫn theo giá cũ).

Riêng tại các thí điểm bán gạo giá chính thức, số người đi mua rất ít. Có lẽ họ ngán gạo chính phủ như mấy kỳ trước toàn là gạo vụn mốc và ăn không ngon chăng? Được biết có hai loại gạo Bộ Kinh tế đưa ra là gạo thơm Rạch Giá (15o/o tấm) giá 4147đ. một trăm kilô và gạo Mạc thảo 3735đ 1 trăm kilô. Còn các loại gạo ngon như gạo nàng hương có nơi vẫn đứng giá, có nơi sụt xuống độ một hai trăm đồng.

Tuy nhiên một vài nơi khác như ở vùng Tân Định, có thí điểm lại không có sữa, đường bán cho dân chúng. Có tiệm có thì lại chỉ bán mỗi thứ sữa... ông già là một thứ sữa không được trẻ nhỏ «ái mộ» cho lắm! Không hiểu dân chúng vùng này đã gọi điện thoại báo tin cho ông Kinh tế biết chưa!

Tiếp theo (M) trang 3

để cung ứng. Trong khi đó, việc nhập cảng các hàng hóa thương mãi sẽ được quyết định sau khi có sự thảo luận giữa nhà cầm quyền kinh tế với các giới doanh thương ở Việt Nam mà đại diện là Chủ Tịch các Phân Bộ thuộc Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ Saigon. Ông nhấn mạnh rằng việc nhập cảng hàng hóa vẫn phải được rộng rãi để tránh nạn khan hiếm trên thị trường toàn quốc.

Tiếp theo (A) trang 3

20 giờ tối thứ ba 16-9-69 trên các hệ thống truyền thanh và truyền hình quốc gia.

— Hồi 8g sáng 12-9-69 Thủ Tướng và phái đoàn gồm có các ông Quốc Vụ Khanh và Tổng Trưởng đã tới Cần Thơ để chủ tọa buổi họp của Hội đồng Bình Định và Xây Dựng thuộc Vùng IV Chiến Thuật. Thủ Tướng và Phái đoàn đã trở về Saigon hồi 12g30 cùng ngày.

Tiếp theo (H) trang 3

Đã được trợ cấp tiền lụt

— Các Tỉnh Châu Đốc, Kiến Phong, Kiến Tường và An Giang vừa được Bộ Xã Hội trợ cấp một ngân khoản để chi phí trong công tác cứu trợ cấp thời nếu nạn lụt xảy ra vào cuối tháng 9-69 tại Miền Tây.

Như vậy tính đến nay cộng thêm với ngân khoản cứu trợ nạn lụt năm 1966 còn dư lại tỉnh ChâuĐốc có một ngân khoản 22.500.000đ. Kiến Phong có 2.112.000đ. Kiến Tường 521.000đ. và An Giang là 7.200.000đ. dùng vào việc cứu trợ cấp thời cho các nạn nhân trong vụ lụt có thể xảy ra.

Mặc dù trong hai ngày qua mức nước sông Cửu Long vẫn đứng yên tại các tỉnh nhưng cho đến nay ba tỉnh Châu Đốc, Kiến Phong và Kiến Tường vẫn được coi là có thể bị lụt nếu thời tiết thay đổi hoặc gió chướng nổi lên ngăn chận nước sông Cửu Long thoát ra biển. Tại Vạn Tượng (Ai Lao) mức nước đã rút bớt 60 phân và tại Nam Vang (Cao Miên) nước đã rút đi 3 phân trong ngày 8-9.

Phú Quốc bị hại nặng vì bão

PHÚ QUỐC 11-9 (VTX).— Đảo Phú Quốc đã bị thiệt hại khá nhiều trong trận bão Doris vừa qua, trong đêm hôm 8-9-69 mưa lớn, biển động mạnh làn nước chảy mạnh cuốn trôi 32 căn nhà của đồng bào tại bãi biển An Thới, cạnh duyên hải vùng 4. Trong số 32 căn nhà bị nước cuốn trôi 25 căn thuộc trại gia binh Hải quân, số thiệt hại lên tới trên hai triệu đồng.

Tiếp theo (P) trang 3)

ĐT. Nhưng dịp lễ Vu Lan vừa qua một số người đã dùng danh nghĩa Niệm Phật Đường Thích Quảng Hương mượn khu đất trống mà trường sắp xây cất thêm để lập đàn trai. Nhưng lễ xong, họ chẳng những không tháo gỡ đàn trai mà còn dựng bảng và có lẽ có mưu đồ chiếm khu đất trên để xây chùa mới. Nhà trường đã thỉnh cầu xin lại đất mà không được nên phải đưa vấn đề ra trước công luận.

Hội PHHS Ngô tùng Châu còn cho hay đàn trai này nằm trong hệ thống Ấn Quang và Hội đã cử đại diện đến gặp T T Thích Thiện Chơn.

Sansui 5000A mới nhất, TK140X, 1000TD Sony 666 tối tân nhất. Teac 6010S 4010S Akai 1800SD loa CS88, 77 33. tất cả nguyên thùng 385/24 Ph. đình Phùng SG.

TV Admiral General Electric 18" mới nguyên 468/39 Nguyễn tri Phương (chiều).

Akai X360D Ampli Sansui 555 (model mới). 3000A—800. Pioneer 990 — Teac 2060 (model mới). TV 9 inch (pin+điện). Loa SP 2000—Sonic 330 tất cả chưa khui. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

Bán 1 TV 23 inch giá 25000 đồng—1 tủ lạnh Sanyo 140 còn mới giá 25000đ. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Sg.

BĂNG CASSETTE STEREO
hoàn toàn thâu bằng Deck Nivico 624U tại Hoa Tiên 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn)

Máy mới muốn có ngay vài băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hoa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn).

Bán rẻ Teac A 1500 có écho Auto Reverse 2 loa Sonic 60w. Hỏi 121 Trần quang Khải.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v, để khữa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

Photocopy Akai 150Đ và 1800SĐ Vì bạn đi xa cần bán gấp 1 máy dùng sao y bổn chánh, tự động, kiểu mới nhất. Một máy tự động (không phải dùng thuốc nước). Cả 2 máy bán với giá thật rẻ. Được đảm bảo một thời gian. Cách xử dụng rất giản tiện. Quý khách ở tỉnh có thể dùng để mưu sinh dễ dàng. Hỏi **MAI KHANH**, Quán số 3 Nguyễn Huệ Saigon.

Thâu băng và sang băng nhạc Stéréo, Mono, Cassette, Tân nhạc có tiếng vang (Echo), nhạc Nam Mỹ, nhạc trẻ ngoại quốc, bài học Anh ngữ. Thâu gấp giá rẻ, có băng nhạc 1800F và Cassette thâu sẵn bán rẻ tại Mai Loan 89 Đinh Tiên Hoàng Đakao (Saigon).

Thâu băng nhạc
Thâu và bán băng nhạc đủ loại Stéréo, Mono, Cassette, 8 track. Nhạc Việt Tiền Chiến, Vô trường Stéréo âm thanh trung trực bảo đảm. Nhạc ngoại quốc mỗi tuần có dĩa nhạc từ Anh, Pháp, Đức, Ý, Mỹ, Nhật, Hòa Lan và HongKong gửi về. Để tiết kiệm thời giờ và khỏi nhức mắt khi nhìn vào cuốn sổ nhạc trung gian, mời đến Bình Minh Records có bày 1 rừng dĩa nhạc từ tay Quý Vị chọn dĩa nhạc ưa thích đặt thâu ngay từ dĩa đến băng để hưởng một âm thanh dồi dào và trung thực theo phương pháp tân tiến của Kỹ sư Banister. Nhận thâu băng mẫu từng dĩa cho các nhà thâu băng, nhận lọc lại các băng bị ù, rè, sì bằng máy lọc tinh vi nhất hiện nay. Mời ghé BÌNH MINH Records số 355 đường Bà Hạt Chợ Lớn (gần khu Cao ốc Ấn Quang).

Bán rẻ Tape Deck Akai X150D Sony 350 Ampli Sansui 3000—Tourne Disque Pioneer PL41, 2 loa lớn Coral tất cả còn mới—Một Frigidaire Salon Ignis đẹp. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Nhà Thờ Ba Chuông)

Sansui 3000A, Akai X1800 SD, loa SP200, Coral BX200. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị GĐ gần bác sĩ Kim.

Sansui 707 Kenwood 140U Akai 1800SD-X4 chạy điện, Pile, M8, Teac 4000 Toàn hảo, xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh S.G Đ.T 92.775

Akai 360D 150D. TK 140x (200w) Sansui 5000A. Loa, SP 2000 CS 77, nguyên thùng bán rẻ hỏi, 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Télévision HỒNG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone
Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon— Phone: 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

Rừng nhạc buồn
Buồn tan nhẫn, buồn... chết thôi.

ĐẶC BIỆT. — Tất cả gần 200 bản tình ca buồn ray rứt được trình bày qua giọng hát buồn não nuột của Thanh Thúy và Minh Hiếu.

— Một tuyển tập những bài ca do Thanh Lan hát, âm thanh nổi hay hơn nhạc Phòng Trà hiện đang thịnh hành.

— Đầy đủ loại nhạc: Phòng trà—Thính phòng—Chủ đề—Nhạc lính — Thời trang — Hài hước - Nhạc ngoại quốc kích động,êm dịu v.v.

— Tất cả được thâu ký trên một hệ thống toàn bằng máy thâu băng tối tân Teac 4010 (Cam đoan không dùng các loại máy khác). Âm thanh thật hay và rõ ràng.

Mời quý vị thích nhạc đến nghe thử tự nhiên tại số 68/282bis Trần Quang Khải Đakao (cạnh Ciné Văn Hoa có đường lớn đi vô khoảng 100m ngay công trường học Văn Hiến số 68/29).

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC
XIN MỜI LẠI:
Phòng thâu Băng Nhạc
STEREO - MONO - CASSETTE CARTRIDGE CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE, số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.
Nhạc cho nhà hàng, Café, Bar, nhạc cho các rạp Ciné. Kỹ thuật tinh vi.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về:
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7. Nguyễn Huệ Saigon

MỘT ĐƯỜNG HƯỚNG MỚI CHO KINH TẾ V. N.

(Tiếp theo trang 2)

cách biệt giữa nhân dân và cấp lãnh đạo. Trong một nền kinh tế khan khổ như vậy, nếu cấp lãnh đạo chịu nêu gương hy sinh thì không có gì làm cho người dân cảm động và sung sướng bằng.

Sau cùng là chúng ta đạt được một mục tiêu vô giá khác : tạo lại cho đất nước thân yêu nầy hình ảnh của người Việt Nam biết tự trọng và đáng kính.

Tất cả các đề nghị trên đây là những đề nghị có tánh cách quyết liệt. Nhưng trong một tình thế quyết liệt thì các biện pháp không thể không quyết liệt được.

Một đường hướng cạn đảm như vậy đòi hỏi rất nhiều hy sinh, quyết tâm và bền chí. Một đường hướng như vậy là một đường hướng vô cùng khó khăn. Nhưng chúng ta chỉ còn có đường hướng đó. Chỉ có nó mới đem lại sự tự túc, tự cường và tự quyết. Chỉ có nó mới đem lại cho ta độc lập và nhân cách. Ngoài con đường đó, chỉ có đen tối và nhục nhã mà thôi.

(Đã trình bày tại buổi nói chuyện của
Hiệp Hội VN Phát Triển Bang Giao Quốc tế)

14 TIẾP THEO TRANG 1

nhưng đến nay không có dấu hiệu nào cho thấy đã có dàn phóng được xây cất. Ngoài ra không có gì cho thấy là Trung Cộng chuẩn bị thí nghiệm hỏa tiễn liên lục địa tiềm thủy đĩnh.

Bản báo cáo ghi nhận rằng binh sĩ Nga, TC chuẩn bị chiến tranh ở hai bên biên giới. Nga đưa thêm 6 sư đoàn nữa tới bổ sung và 21 sư đoàn đang trấn đóng ở biên giới. Người ta nghĩ Trung Cộng cũng gửi quân tới biên giới để thay thế hay tăng cường các đơn vị thường lệ.

Tuy nhiên Viện Nghiên Cứu Chiến Lược không cho rằng quân đội TC ở gần biên giới vượt xa lực lượng lúc đầu là 22 sư đoàn.

4 TIẾP THEO TRANG 1

hệ thống này sẽ là sự liên kết các lực lượng yêu chuộng hòa bình ở Á châu.

Bắc Kinh đã giải thích và tố cáo hệ thống này dùng để chống lại Trung cộng.

7 TIẾP THEO TRANG 1

«những hành động nào có thể cần thiết để đảm bảo các giáo lý của việc đối xử công bằng và nhân đạo như đã được tuyên bố trong qui ước Genève 1949 ».

Quyết nghị lên án cộng sản vì «đã vi phạm các tiêu chuẩn căn bản đối xử nhân đạo và đã đi xa khỏi các quan niệm văn minh của các thỏa hiệp và hiệp định quốc tế về tù binh».

Bản quyết nghị cho biết có ít nhất 340 và có thể là 1.200 người Mỹ hiện đang bị BV và các đồng minh CS của họ đang chiến đấu tại Nam VN bắt giữ.

Những nhà lập pháp đã phàn nàn về những gì mà họ cho là cách đối xử tàn bạo, và đề cập tới tin tức về «sự hành hạ cơ thể, sự khủng bố tâm lý, việc đem trình diện trước công chúng, không được điều trị và săn sóc đầy đủ, không được chú ý tới những nhu cầu cần thiết về sức khoẻ, ăn uống và vệ sinh, cấm liên lạc với thân nhân, và bắt buộc ưng thuận với sự khai thác có tính cách tuyên truyền».

Vào ngày 13-8, 42 nghị sĩ thuộc lưỡng đảng đã gửi một bản tuyên ngôn phản kháng qua Bộ Ngoại giao tới chính quyền BV về sự ngược đãi các tù binh Hoa kỳ...Hà văn Lâu một đại diện của phái đoàn BV tại cuộc hội đàm Balê về VN, đã bác bỏ lời phản kháng này sau đó, phủ nhận là những tù binh Hoakỳ bị đối xử vô nhân đạo».

8 TIẾP THEO TRANG 1

các chánh khách cũng như mọi tầng lớp dân chúng VN chứ không chủ tâm đặt tín nhiệm riêng tư vào một người nào ở Việt Nam.

5) UB/TGPCT/VN cũng cho chúng tôi biết : «Có rất nhiều điều thiếu chính xác » (Nếu so sánh các điểm trong kế hoạch trình bày với quan điểm UB/TGPCT/VN(There-are many inaccuracies in whatt we have read) UB này sẽ họp báo giải thích rõ ràng hơn.

«Tóm lại, theo chỗ hiểu biết chắc chắn của chúng tôi, kế hoạch «da beo» không hẳn là của UB/TGPCT/VN».

5 TIẾP THEO TRANG 1

mục tiêu sau khi nhắc lại là trong ngày hôm nay bốn phi cơ Do Thái đã bị bắn hạ.

Phát ngôn nhân quân sự Ai Cập loan báo sau cuộc oanh kích đợt 3 của Ai Cập, các máy bay Do Thái đã cố gắng bay qua vùng phía Bắc kinh đào Suez và một máy bay Do Thái đã bị hạ tại hồ Bardaouil trong dịp này.

Phát ngôn nhân quân sự Ai cập nói rằng trước đó không quân Ai cập đã giao chiến hailần sáng nay với các phi cơ Do Thái và hai phi cơ Do Thái đã bị bắn hạ, trong số có một chiếc «Mirage».

Theo nguồn tin trên, tổng số phi cơ Do Thái bị hạ sáng nay lên tới 3 chiếc và không thấy nói rõ số thiệt hại về phía không quân Ai cập.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Nhật báo chống Cộng Tin Tin Yat Po nói là nguồn tin trên của các nhà ngoại giao ngoại quốc ở Hà nội và các nguồn tin chính thức thông thạo khác mà người ta không biết xuất xứ.

Không có sự xác nhận về nguồn tin này. Nhật báo Hoa ngữ thuật lại các nguồntin trên nói rằng TC đã rút tiểu đoàn nhân công tới các vùng HoaNam giáp giới Bắc Việt để có thể đưa họ trở lại BV mau chóng, nếu Hanoi yêu cầu.

Nhật báo này nói rằng điều này tạo nên tình thế có thể Trung cộng gửi quân đội tới BV đảm nhiệm công việc tác chiến, được ngụy trang dưới hình thức các tiểu đoàn nhân công.

3 TIẾP THEO TRANG 1

truy điệu họ Hồ hôm 9-9 tại quảng trường Ba Đình nhưng đứng xa hai phía cách xa nhau và sáng hôm sau 10-9 các phái đoàn Nga và TC lần lượt rời Hànội về nước mà không nhìn mặt nhau một lần.

Chiếc máy bay Il-18 chở Kosygin cất cánh từ Hànội trực chỉ Calcutta và đã đến đây trong buổi sáng 10-9. Tại đây Kosygin đã tiếp xúc vớibáo chí và hội đàm với thủ tướng Ấn Độ, bà Gandhi. Dường như Kosygin trả lời bà Gandhi rằng ông ta không muốn gặp các lãnh tụ Trung Cộng.

Phi cơ chở ông Kosygins bay vào lãnh thổ Nga xô hồi 19 giờ ngày 10-9 và ông đã đến Douchanbe, thủ phủ của tiểu bang Cộng hòa Xô viết Tadjikistan. Cuộc gặp gỡ các lãnh tụ TC được quyết định ngay trong đêm 10 rạng ngày 11-9, và phi cơ của Kosygin đã từ Douchanbe trực chỉ Bắc Kinh.

Phái đoàn Kosygin đã về tới Mạc tư Khoa vào chiều 11-9.

Các nguồn tin CS tại Mạc Tư Khoa tiết lộ rằng cuộc gặp gở Nga Hoa này là do thủ tướng Lỗ Maurer sắp xếp trong dịp ông ta cầm đầu phái đoàn Lỗ đến Hanoi dự tang lễ Hồ. Trên đường đi Hànội, Maurer ghé Bắc kinh một ngày và khi trở về, Maurer đã hội đàm với Thủ tướng TC Chu ân Lai cũngtrong ngày 11-9 tại Bắc kinh. Tối thứ sáu tuần trước Maurer đã ghé Mạc tư Khoa vài giờ và chỉ có một số viên chức hàng thứ yếu của Nga đón tiếp ông.

Hãng thông tấn Lỗ Agerpres không nói rõ Thủ tướng Lỗ đã hội đàm với họ Châu trước hay sau khicó cuộc hội kiến giữa 2 Thủ tướng Ngaxô và TC,hãng thông tấn Lỗ cho cuộc hội đàm Trung Cộng-Lỗ đã diễn ra trong bầu không khí thân mật và thân hữu. Cùng tham dự cuộc họp này có một nhân viên trong chủ tịch đoàn Lỗ là Niculescu và về phía TC có 2 nhân viên trong chính trị bộTC là KhangSinh và Phó Thủ tướng Lý tiên Niệm.

Tại Đông Kinh, Chủ tịch UB TrunguongCSNhật SanzoNosaka loan báo rằng cuộc hội đàm Nga Hoa thực hiện do sự trung gian dàn xếp của đảng CS VN, Nosaka không cho biết chi tiết. Bộ Trưởng Ngoại giao Nhật nhấn mạnh rằng nếu quả có việc đó thì hội đàm BaLê có thể đến chỗ rẻ vì BV muốn hòa giải quan điểm bất đồng giữa 2 đại cường CS trước khi BV đưa ra những đề nghị quan trọng cho cuộc hội đàm.

Các nguồn tin thông thạo cho rằng trong cuộc hội đàm Nga Hoa, Kosygin đã bảo thẳng cho Chu ân Lai biết rằng hai bên không nên đi tới chỗ gây đại chiến,vậy TC không nên tiếp tục khiêu khích tại biên giới nữa.

Có thể Kosygin đã cảnh cáo Chu, và cũng có thể là ông ta đãtrình bày phải trái, hoặc đã dọa dẫm Chu về vụ biên giới. Làm như vậy Kosygin đã đề phòng khi chiến tranh Nga Hoa bùng nổ thì cả dân chúng Nga và thế giớiCSđều đã được phân bua rằng Nga đã cố tránh chiến tranh mà không được và Thủ tướng Nga đã đích thân đến thủ đô địch để ngăn ngừa chiến tranh,để hạ mình cầu hòa nhưng Trung Cộng vì thèm chiến tranh, đã nhất mực gây chiến.

Kosygin đã đến Bắc Kinh giữa lúc có tin Mao trạch Đông đang đau nặng. Cuộc gặp gở này xảy ra sau khi bản di chúc của họ Hồ, một chiến sĩ CS lão thành quá cố được công bố trước mặt cán đại diện cả Nga xô lẫn TC ở Hà nội. Di chúc lên án sự chia rẽ trong nội bộ khối Cộng Sản.

Nguồn tin thông thạo tại Hoa thịnh Đốn cho biết cuộc gặp gở Nga Hoa sẽ được ghi vào chương trình nghị sự cuộc họp cao cấp [illegible] Hoa kỳ dưới quyền chủ tọa [illegible] Nixon vào ngày hôm nay.

Hội đàm Nga Hoa được Hoa Thịnh Đốn hoan nghênh như là 1 tia hy vọng đưa đến 1 giải pháp hòa bình cho cuộc tranh chấp biên giới Nga Hoa. Tuy nhiên lời lẽ bản thông cáo của Mạc tư Khoa về cuộc họp này không có dấu hiệu gì để các viên chức Mỹ tin là cuộc họp đã đạt được tiến bộ. Các viên chức Mỹ nói rằng bản tuyên bố của Nga nói 2 chính khách (Nga-Hoa) «giải thích rõ rệt lập trường của họ và có một cuộc họp hữu ích cho cả 2 phe» là 1 ngôn từ ngoại giao có nghĩa là không một bên nào chịu nhân nhượng.

Kết quả phiên xử Tòa Quân Sự Đặc Biệt

Bản án đã được tuyên phán như sau : Tr. T. Hoàng khắc Minh : 3 tháng treo. TS Phạm ngọc Hưng : tha bổng. Tr.T-i Nguyễn An: 1năm tù ở. Hùng và Tệp : 6 tháng tù ở. (xin xem bài tường thuật nơi trang 3)

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nhưng người ta tự hỏi động lực thực sự về việc đối xử tệ với ông có phải là sự tham dự tích cực của ông trong cuộc vận động tuyển cử của đảng ông, đảng Dân chủ Xã hội Tây Đức không.

Nhà may

ÁO DÀI x ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32C THỦ KHOA-HUÂN, SG.

32C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

1 TIẾP THEO TRANG 1

B/9 được tổ chức vào hồi 7 giờ sáng ngày hôm qua, nhắm diệt địch tại vùng 7 Hưng Quản.

Tại Vĩnh Long, vào hồi 4g45 sáng nay Cộng quân tấn công 1 toán NDTV tại ấp Tân Phong tại 6cs TB Chợ Lách (96cs TN Saigon). Cuộc tấn công của địch làm cho 7 NDTV tử thương và 3 người khác bị thương. Tổn thất về phía địch không được báo cáo.

B 52 ngưng hoạt động

SAIGON, 12-9 (AP).— Các nguồn tin quân sự nói bộ tư lệnhMỹ hôm nay ngưng các cuộc oanh tạc của B.52 ở VN là 1 sáng kiến mới về hòa bình.

Một nguồn tin nói «đó là một cử chỉ xuống thang, một hành động chính trị khi Hanoi có giới lãnh đạo mới.»

Được hỏi tại sao ngưng oanh tạc B-52 trong dịp 3 ngày hưu chiến vừa qua của VC rồi lại tái oanh tạc và nay lại ngưng, nguồn tin trên nói «nếu những cuộc oanh tạc đó không tiếp tục thì việc đáp ứng có lẽ đã đi liền với việcBV đã làm khi tuyên bố hưu chiến. Thay vì đ. các phi cơ bay vài phi vụ rồi ngưng, như vậy không có vấn đề ai nắm thế chủ động».

Lệnh ngưng này hiển nhiên từ Hoa Thịnh Đốn tới, có lẽ do chính TT Nixon ban hành chứ không phải do lệnh ở cấp bậc địa phương. Không biết chính phủ Saigon có chấp thuận không.

Nguồn tin quân sự từ chối không nói rõ liệu việc ngưng các phi vụ B-52 có ảnh hưởng tới các cuộc oanh tạc trên đường mòn Hồ chí Minh tại Lào hay không. Các cuộc oanh tạc sau này chưa bao giờ được chính thức nêu trên các bản tin chiến sự hàng ngày dầu là được biết đều đều xảy ra.

Không có dấu hiệu nào từ các nguồn tin quân sự là cuộc ngưng B 52 kéo dài bao lâu. Có thể những cuộc oanh tạc lại tiếp diễn rồi lại nghỉ tùy theo cường độ hoạt động của địch.

Việc Bộ tư lệnh Mỹ không chịu xác nhận hoặc bình luận cho thấy bộ tư lệnh muốn giữ thế tự do trong việc tái diễn các cuộc oanh tạc bất cứ lúc nào.

VC loan báo mở chiến dịch

SAIGON 11-9 (AFP).— Đài phát thanh VC hôm nay loan báo vài ngày nữa MTGP sẽ mở một chiến dịch quân sự để «truy điệu bác Hồ».

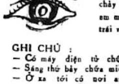
Đài phát thanh nói rõ chiến dịch này do Bộ Tư Lệnh VC quyết định và sẽ khởi đầu ngày 19-9 và sẽ kéo dài tới 19-12.

Hànội thúc đẩy bộ hạ

HANOI 12-9.— Bài xã luận đăng trong nhật báo Quân Đội Nhân Dân sáng nay đã hô hào Cộng quân tại Nam VN phải đẩy mạnh chiến tranh hơn nữa, giáng những đòn quyết liệt hơn nữa, mạnh hơn nữa, đích xác hơn nữa » để thực hiện lời Hồ dạy.

Tờ báo cũng hô hào CS tại BV bồi dưỡng lực lượng, tăng gia sản xuất, củng cố «hậu phương lớn» để phục vụ tiền tuyến lớn.

Phòng Chữa Mắt Minh-Châu



Môn Đông Y gia truyền,áp dụng phương pháp mới bệnh mau hết ít tốn kém, chữa đau mắt hột, lông cặm chảy nước mắt, nháy mắt, mắt mờ như sương. Trẻ em mắt quáng gà, có màng mây do bịnh ban trái v.v...

Mắt mới đau hoặc lâu năm đều chữa khỏi.

GHI CHÚ :
— Có máy điện tử chữa mắt
— Sáng thứ bảy chữa miễn phí — Chữa mắt trên lầu)
— Ở xa tới có nơi an nghỉ
— Đông Y sĩ : MINH-CHÂU (trước ở Hànội)
— 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới, Gò Vấp Giađịnh
— Khu Hànội cách Ngã tư Xóm Mới 30 thước).
— KN.BYT—5159 —

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Quốc Học Huế

Trân trọng mời

Toàn thể các bạn nam nữ Cựu học sinh Quốc Học Khải Định hiện cư ngụ tại Nam Phần vui lòng gia nhập Hội.

Để chuẩn bị cho Đại Hội ngày 12-10-1969 tại Saigon, yêu cầu các bạn **chịu khó** điền vào phiếu dưới đây và gởi về :

HỘP THƠ số 2050 BƯU ĐIỆN SAIGON

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Quốc Học Huế (Hộp thơ 2050 Saigon

Phiếu nhập Hội

Họ và tên . . . .
Địa chỉ . . . . *Đ.T.* . . . .
Nghề nghiệp hay chức vụ . . . .
Niên học (nếu còn nhớ) . . . . *lớp* . . . . . .
Ngày xin nhập Hội . . . . *Ký tên* . . . . .

HỘI TRƯỞNG : G.S. NGUYỄN-ĐÌNH-HÀM (Huế)

BAN TỔ CHỨC : G.S. PHẠM-ĐÌNH-ÁI, G.S. BÙI-XUÂN-BÀO, B.S. NGUYỄN-ĐÌNH-CÁT, D.B. CAO-VĂN-CHIỂU, K.S. NG.-ĐƯỢC, K.N.G. TRƯƠNG-THỊ-HOA-DIÊN, K.S. BÙI-HỮU-LÂN, K.N.G. NGUYỄN-XUÂN-NHẪN, L.S. PHẠM-QUY, B.S. PHẠM-BIỂU-TÂM, L.S. TANG-THỊ-THÀNH-TRAI, K.TS. NGUYỄN-THỤY, K.S. TÔN-THẤT-TRÌNH, T.N.S. HOÀNG-XUÂN-TỬU, T.N.S. ĐÀO-ĐĂNG-VỸ V.V...

Ý-KIẾN *(TIẾP THEO TRANG) 1*

đoàn lãnh đạo có ý nghĩa như thế nào sẽ xin bàn sau. Nhưng cứ nhìn vào lịch sử tất cả các đảng CS trên thế giới ý nghĩa lãnh đạo tập thể một cách đúng nghĩa không bao giờ thực hiện được tại một chế độ chuyên chính độc tài.

Có ít nhất là hai sự kiện lịch sử tại hai đại cường Cộng sản mà đường lối và thủ tục được dùng như khuôn mẫu để các nước Cộng sản nhỏ noi theo, đó là Nga và Tàu. Tại Nga, vào lúc sắp tắt hơi, vì đã chứng kiến hành động Staline bất kính đối với quốc phụ và tàn bạo đối với đồng chí, Lê nin đã nghĩ tới công thức « lãnh đạo tập thể » và đưa điều này vào di chúc. Nhưng Staline đã dấu biến và sau đó sửa đổi để thiết lập chế độ độc tôn thuận lợi nhất cho chế độ độc tài sau khi thanh toán hết mầm mống chống đối. Đến khi Staline chết, tập thể Beria—Malenkov—Boulganine—Kroutchev... cũng ra đời nhưng trùm mật vụ Beria dường như đã bị chính Kroutchev bắn hạ tại cuộc họp của Trung Ương để sau đó Malenkov, Boulganine lần lượt được đưa lên để được quật xuống và Kroutchev nắm toàn quyền.Đến lượt Kroutchev bị hạ thì tập đoàn Breznev—Podgorny—Kosigine lại lên nhưng quyền hành thực sự nay quy tụ hẳn vào tay Breznev — người được coi là chủ xướng thuyết « chủ quyền hạn chế » cụ thể hóa bằng cuộc tái xâm lược Tiệp Khắc (20-8-68).

Tại Trung Cộng, sau khi chiếm xong lục địa, Mao trạch Đông giữ ngôi chí tôn. Nhưng sau đó Lưu thiếu Kỳ chồm lên, Mao bị đẩy lui vào bóng tối. Cuộc xung đột kéo dài và bùng nổ trở lại bằng sự tái xuất hiện của Mao. Vài năm nay với « chiến lược cách mạng văn hóa » Mao, chẳng những chỉ nhằm triệt hạ mọi giây rễ Lưu thiếu Kỳ mà còn sửa soạn vây cánh cho kẻ kế vị chính thức là Lâm Bưu. Nhưng nếu một khi Mao nằm xuống thì về phương diện cá nhân, Chu ân Lai (cũng là một nhà hành chánh và tổ chức lão luyện và khôn khéo kiểu Phạm văn Đồng ở Bắc Việt) đâu có dễ gì mà chịu phục tùng Lâm Bưu (tức Lê Duẩn của Bắc Việt) như đã chịu nép một bề như hồi Mao trạch Đông còn đó (cũng như Hồ còn đó).

Vậy thì vấn đề « tập đoàn lãnh đạo » mà hai tờ «Nhân Dân và Học Tập » đã nêu lên có ý nghĩa như thế nào ?

1) Trước hết đó là một sự tán dương công lao một lãnh tụ được coi là quốc phụ — chẳng lẽ quốc phụ mà lại vô trách nhiệm đến độ để bày con « sống chết mặc bay».

2) Đó là một cách giải thích hiện trạng. Bởi vì trừ các lãnh tụ cao cấp đã có điều kiện để được biết nhiều chuyện, còn thì mọi cấp cán bộ từ trung cấp trở xuống và quần chúng khắp nơi không thể không hoang mang khi không biết chắc ai cầm đầu mình, có xứng đáng không, sẽ đưa mình tới đâu.

3) Đó cũng là một cách phủ dụ,không để gây ra những tư tưởng hay hành vi chống đối hoặc công khai hoặc ngấm ngầm, của các phe nhóm cảm thấy không thể phục tùng đầu não mới.

4) Danh từ « tập đoàn lãnh đạo », một hình thức trấn an có thể được mọi phe phái chấp nhận. Phe phái yếu, trong khi chờ cơ hội chỗi dậy, tất nhiên cũng muốn giữ nguyên hình ảnh nhập nhằng, giúp mình khỏa lấp cái thế yếu.

Vấn đề « tập đoàn lãnh đạo » tại Bắc Việt — nếu quả có điều này — chỉ là như thế. Nhưng như bài « Hậu sự » (11-9) của Chính Luận đã trình bày : ông Hồ khi chết đã dặn cứ để nguyên « mối lo chung » (cuộc chiến tranh tàn khốc, « còn chết nhiều người, còn hại nhiều của») làm chất keo sơn để tránh sự đổ vỡ. Thế nhưng như bài « Cho tròn chữ hiếu » (12-9) trình bày kế tiếp, Cộng sản có giữ tròn được chữ hiếu với Hồ chí Minh hay không lại là chuyện khác.

Việc ở Miền Bắc là thế. Còn thái độ của Miền Nam ?

Vấn đề đối với những người đang có trách nhiệm « không thể để một cái xác chết lại có thể làm chết thêm một cách oan uổng hàng trăm ngàn người khác » là vấn đề không được quyền tin lầm rằng « cọp có thể bất thần mọc cánh » hoặc được quyền dại dột « xông lại nắm cổ cọp sau phát đạn đầu tiên vì nghĩ rằng cọp đã bị thương thì hết dữ ».

CHÍNH-LUẬN

linh tinh

Noel Tết đồ lớn bán trọn lô 100 bộ nhiều cở bằng Terg. Poleyst. Tyrl. giá rẻ chưa được phân nửa tiền công may. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Nhận cơm tháng ăn ở có phòng cho thuê. Hỏi quán Minh Trí 258A Pétrus Ký Chợlớn Bến xe Phan Thiết.

Photocopy hư ? Xin gọi 99860 có chuyên viên đến ngay.

Thêu tay Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

Dư dùng Bán rẻ Piano của Pháp toàn hảo Salon bàn phấn, Bàn ăn, Magné biệu Sony. Tất cả còn Mới. Hỏi 45A Hiền Vương, Saigon.

Cần Sự hợp tác của nhiều bạn nhạc công và ca sĩ để thành lập nhiều Ban nhạc cộng tác với các Ban Nhạc Ngoại quốc. Xin Hỏi : Ông Yến , số 23-25 Hàm Nghi Saigon (lầu2) ĐT. 20075 trong ngày giờ làm việc.

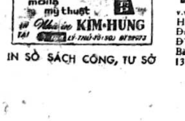
Mắt giả Chuyên lãnh làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLạt Saigon

Bán Cầu Thang Máy điện hiệu Otis và bán 4 cánh cửa sắt bông hoa rất đẹp mỗi cánh 2m45 x0m85.Hai cánh gấp đôi 2m45x1m64 Bốn cánh cửa sắt bông đẹp cao 2m45x3m28 và bán bốn cánh cửa kính khung đồng vàng rất đẹp lịch sự cho Hotel,Bar mỗi cánh 2m30x 0m85 Hỏi Cao ốc 146B Pasteur Sg.

Piano mới về sách Methode, Rose, Deliateur, Czerny và tất cả các bản nhạc rời của các nhạc sư danh tiếng ngoại Quốc. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Xin hoán chuyển Nữ Giáo viên Sư Phạm Vĩnh Long mới ra trường, đậu hạng 72, muốn hoán chuyển về Saigon. xin hỏi ông Chiếu 176, Lý thái Tổ Saigon (Trên gác).

Claire Voyante aux dons Exceptionnels Reconnus vous révelera votre avenir,affaires amour, chance situation, famille.(Discrétion absolue). Cartes,Tarots, Boule de Cristal Voyance sur photo. n'est pas plus chere que les autres, **Consultations à partir de 500 plastres.** de 8 à 20 heures ou sur rendez vous. 100, Hồng Thập Tự Saigon (premier étage) **Tél 22.240**



IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Cha mẹ đỡ lo

Nhận ăn ở và học tại trường những nam sinh khó dạy, lêu lỏng và chậm tiến. Hỏi VP Trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt Saigon

KHÁCH SẠN
THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi. Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mại. Giá hạ.

300đ một lá số Tử Vi giá xem quảng cáo cho đến hết ngày 26-9-69, Xin mời đến Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon.

Quý vị có ít nhiều vốn hay tiền tiết kiệm chưa dùng đến. Muốn sinh lợi hàng tháng hay hàng năm có lời bảo đảm bằng cách mua cổ phần do **JULIE ĐỊA ỐC** 176/1 Bis Gia Long Tel 22.743, Có nhiều nhà phố cho thuê.

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ
Nhà in ĐỨC TÍN
118 PASTEUR SAIGON

Điện thoại

Muốn nhượng lại Hỏi Cô Mai 264B Trương minh Giảng Điện Thoại : 41.097.

Tem sưu tập có bán tem VN và Quốc Tế giá đặc biệt Le Monde 297 đại lộ Hồng Bàng Cholon.

Nhân Lãnh

Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chủa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Quảng cáo

Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào (rất tiện cho xe hơi). Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp đựng thuốc của các viện bào chế. **TAMMYCO** 23 CaoThắng Saigon Đ.T. 24.934.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.

Xin liên lạc với :

Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh,
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Tử Vi - Bói dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100% rất cần ích cho bạn,bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 6 quyển : 1000đ mandat Nguyễn thị Ngọc Phương Cao ốc 146B Pasteur Sg.

NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.

Bao chuyên chở, ăn ở du ngoạn lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục du lịch BANGKOK 7 ngày 35.000đ HONGKONG 7 ngày 42.000đ HONGKONG và NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ, Xin lưu ý quý vị đã ghi tên HÀNH HƯƠNG XỨ PHẬT Thái Lan, Ấn Độ Tích Tan Singapore ai chưa hoàn tất hồ sơ xin vui lòng bổ túc gấp để kịp ngày khởi hành 24-10-69.

LỊCH MỸ THUẬT 1.970 !

Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.

Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong xuốt dán trên kính xe hơi).In lụa trên thiếc,Plastic, vải v.v.. Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp đựng thuốc bằng Plastic.Tammyco 23 Cao Thắng Sg. ĐT. 24.934.

NHÀ VẼ

Tâm Phong

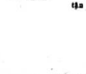
301/2 (mặt tiền) Bạch Đằng GiaĐịnh

● **VẼ QUẢNG CÁO**

— Bảng hiệu—nhãn hiệu—Lịch—bìa sách, báo, nhạc—Biểu ngữ — Họa chân dung—Kính chiếu quảng cáo trên màn bạc v.v.

● **TRANG TRÍ**

— Thực hiện cảnh trí trên sân khấu và VTTH—Trà thất—Vũ trường—Cửa hàng và trường học



Do 1 nhóm Họa sĩ nhiều kinh nghiệm đảm trách. Việc làm Nhanh Chóng. Mỹ Thuật. Giao hàng tận nhà.

Nhận làm giấy sống chung Mỹ Việt việc làm mau chóng giá rất hạ. Nhận phiên dịch đơn từ Anh PhápViệt. 1011 Trần hưng Đạo.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG
giấy theo chồng hồi hương

và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng,luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

G.s. Ngoại - quốc

Nhận dạy Anh Văn NGƯỜI LỚN và TRẺ EM (học căn bản và nói cấp tốc). Dạy từng người một tại từng nhà học viên, Viết thư về 474/18 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Uốn Tóc Chú ý ! !

Nhuộm tóc đủ các màu. Cắt tỉa. Uốn và chải đẹp ! Dùng thuốc của Pháp Mỹ. Có máy bảo khi làn tóc đủ sức nóng. Mời lại bà Thủy Ái 2A Cao Thắng Sg. (nghỉ chiều chủ nhật).

Cưng xe nhớ đến AutoChic làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT : 21.325 Kính mời

Du Lịch

1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT - BẢN, ĐÀI - LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.

2) 14 ngày ĐÀI - LOAN,HONG - KÔNG 74.660đ.

3) 8 ngày HONG KONG : 38.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại :Hãng du - lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

Nhà In BBC

Nhà in BBC, **Số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật** Saigon đã hân hạnh in rất nhiều **DANH THIẾP** cho giớiThượng Lưu và đại công kỹ nghệ gia HoaKỳ.Đặc biệt có nhiều vị còn in danh tánh hoàn toàn Việt Nam, tỷ như : Hoàng Kính Dân, Lê Ái Việt, Cao thị Minh Nguyệt,Dương thị Ngọc Sương v.v...

Đồng thời,nhà in BBC còn in **THIỆP CƯỚI** kiểu thuần túy Việt Nam cho đám cưới giữa các đôi bạn nam nữ cấp tiến Hoa Kỳ. Điều này chứng tỏ phái trẻ và giới trí thức Hoa Kỳ đang có cảm tình nồng hậu nhất với các dân tộc Á Đông, và sẽ tận lực giúp đỡ chúng ta mạnh tiến trên đường kỹ thuật hóa và khoa học hoa quốc gia, như họ đã giúp các láng giềng Thái, Phi, Hàn, Hoa, Nhật vậy. Ngoài ra, nhà in BBC cũng đang được thuê in suốt ngày rất nhiều **danh thiếp Thiệp Cưới** và **SỔ SÁCH GIẤY TỜ** bằng tam ngữ **ANH PHÁP VIỆT**, nhất là từ khi tiếng **ANH** được trở thành **VŨ TRỤ HÀNH TINH NGỮ**, (Interplanetary language) như quý vị đã dịch tại nghe Ti Vi thấy tiếng ANH phát đi từ mặt trăng vào ngày 21-7-1969, nhân dịp Apollo II đổ bộ Nguyệt Cầu.

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

DU LỊCH

Nhận lo tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục do toàn ban nhân viên tận tâm và lễ độ. Bảo đảm Không phí công phí thời giờ của quý khách. Bán vé máy bay, Có xe đưa rước tận phi trường. Hãng du lịch : Việt Nam Thắng Lợi—37-39 Tạ thu Thâu, Saigon ĐT. 98.522

CẦN NGƯỜI

Cần 1 Cô Đánh Móng Tay Hỏi 98 Ng. văn Thinh Sg.

Cần 1 Quản lý, Hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Mỹ khá. Nhiều Cô làm Massage (Steam bath), Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Nhiều boy biết tiếng Mỹ Xin hỏi 284/8 Trương minh Giảng vào lúc 12 giờ rưỡi đến 3 giờ,

Cần gấp vài nữ học nghề chuyên môn điện ảnh và bản kẽm, có sức khoẻ, đứng đắn, hiếu nghề, khéo tay. Chỉ dẫn : 9 đến 10 giờ ngày 15 và 16-9-69, 75A Lê thánh Tôn Saigon

Cần Nhiều thợ may rành nghề ráp quân phục (đồ trận) hỏi hẻm 215/G.8 Chu Mạnh Trinh, Chi Lăng Gia Định-hay 400/33 Lê Văn Duyệt Sg—190/5 Lô A Cư xá Kiến Thiết T. Minh Giảng Saigon.

Cần một «cô» thợ may và cắt đồ Âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Trương minh Giảng

Cần gấp Một người thợ mộc làm giỏi — làm khoán hay làm ngày cũng được Lương từ 12.000đ tới 15.000đ. Xin lại số 149 Đường Tôn Thất Thuyết đi vào 100m. Hỏi nhà làm sáo.

Hãng Amtraco

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần mượn chuyên viên hợp lệ quân dịch và có chứng chỉ hành nghề.

1) 1 trưởng cơ xưởng biết Anh ngữ, kinh nghiệm về máy dầu và xăng để điều khiển độ 100 thợ và công việc.

2) 1 thợ điện giỏi về xe hơi.

3) 1 thợ máy dầu và xăng.

4) 1 nữ thư ký biết Anh văn và đánh máy chữ. Lương bổng hậu. Liên lạc tại văn phòng hãng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g-17g.

CẦN TUYỂN TÀI XẾ

Hội phụ huynh học sinh và giáo chức Trường Trung Học Kiểu Mẫu Thủ Đức cần tuyển 10 tài xế xe buýt chuyên chở học sinh. Hạn nộp đơn từ nay đến 20-9-69 tại địa điểm sau :

— Saigon : 198 Lê văn Duyệt (ngoài giờ làm việc).

— Thủ Đức : Trường Trung Học Kiểu Mẫu (Khu Đại Học).

— Thủ Đức : 1/3 đường Hoàng Diệu, xã Tăng nhơn Phú (trước Trường Bộ Binh Thủ Đức).

Cần Một quản lý, nhiều Chiêu đãi viên cho bar đông khách. Nhiều cô làm massage, Một cô caissière và 2 bồi nhỏ 13, 14 tuổi, Hỏi 266/A Trương Minh Ký, Phú Nhuận (Trương Minh Giảng nối dài).

Cần 1 người tài xế lái xe nhà, đứng tuổi, hợp tình trạng quân dịch lương hậu. Hỏi Viện bào Chế Unifarma 101bis Hiền Vương Saigon,

Cần gấp 3 cô thợ may áo đầm giỏi, đã cắt sẵn. Hỏi 38 Ngô đức Kế Saigon.

Cần người

Cần gấp 3 cô Thư ký trên 22 tuổi, biết chút Anh ngữ, có xe gắn máy Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Cống Quỳnh Sg.

197/14 Hậu Giang cần: Cần nữ Kế toán viên. Bán 3 căn nhà lầu, trệt, mặt tiền.

Pharmacie cần hợp tác với một dược sĩ mới ra trường. Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ Sg.

Cần 1 thợ máy in Yoda 50x65 rành nghề, đi tỉnh lương hậu. Xin hỏi số 112 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần Gia đình và anh mong đợi em D và Nga về gấp để trông nom cửa hàng cho anh — Các em về mọi việc đều êm đẹp và vui hơn trước kia — Nh. CẦNTHƠ.

Cần gấp một phiên dịch viên Anh ngữ. Hỏi [illegible]. Tú Xương Saigon.

Cần người nuôi em. Có tuổi, kinh nghiệm. Lương tháng 4.000đ, Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon từ 12 giờ trưa trở đi

Cần Tài Xế xe vận tải, biết sửa máy không lành nghề miễn đến. Hỏi 137 đường LụcTỉnh Chợ Lớn.

LƯƠNG HẬU Cần 1 bà tuổi 25 đến 40 tuổi, sạch sẽ khỏe mạnh để giữ em. Phải có giấy tờ, ăn ở tại nhà chủ, Hỏi 380 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Cần 4 cô cở 17 tuổi chạy bàn Hỏi 121 Cống Quỳnh Saigòn.

Cần người Tú Tài Pháp kèm 1 em 6è M. Curie từ 8 đến 9 giờ tối. Hỏi : 504/17F Phan đình Phùng sau 6g30 chiều.

Nhận 2 học trò gái hoặc trai học nghề uốn tóc, từ 12 đến 14 tuổi, hỏi viện uốn tóc Bích Loan 667 Trần Hưng Đạo (Nancy ChoQuan).

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định, số nhà 177/2. Cần mượn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Hợp tác Thợ máy Honda miễn dịch kinh nghiệm sửa các loại xe Nhật, có đầy đủ quầy hàng tủ kiến, đồ nghề để mở một cửa tiệm sửa xe. Cần hợp tác người có nhà rộng địa điểm tốt. Điều kiện dễ dàng. Hỏi Minh 178 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần chị làm bếp, giặt ủi. 265 Trần Hưng Đạo Sg (O.B. Hoạch).

Thơ ký cần gấp nữ thư ký tiếp viên biết đánh máy, nói thạo Anh ngữ. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon.

Cần 1 nam sinh viên tận tâm, có kinh nghiệm kèm toán lý hóa đệ tam B. Hỏi : 32C/E Thủ Khoa Huân Sg.

Thiếu nữ 25 tuổi, biết Anh văn, đánh máy học lực T.H. muốn tìm việc làm hợp khả năng, thơ ký hoặc bán hàng, rất mong sự giúp đỡ của quí vị hảo tâm. Địa chỉ cô Tuyết 246/196 Hòa Hưng Saigon.

Cần thợ hàn gió đá làm tại Saigon, hỏi 474 Lê Văn Duyệt Sg giáp đường Phạm Hồng Thái, Chí Hòa.

Cần một bà nấu ăn đứng tuổi ăn ở tại nhà chủ, lương tháng 4000đ. Hỏi 108 Hiền Vương Saigon.

Cần một nữ thu ngân và một cô bán hàng, trẻ, độc thân, và vui tính. Lương 10.000đ và 5.000đ (khỏi cần thế chân). Xin mời đến thương lượng với tại số 75 đường Lê quang Hiền Cholon (Quận 6) vào lúc 8g đến 10g sáng.

Cần 1 người giúp việc nhàsiêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Thợ may

Cần 3 cô chuyên môn Ru Đê bà ba và áo rộng nhà ở gần quận 6 hay Gia Định để tiện việc giao đồ. Thơ về 825/112 Nguyễn văn Thành GĐ.

Hãng Amtraco

504 Trịnh minh Thế-Khánh Hội Cần tuyển gấp một số Thợ máy và phụ thợ máy. Thợ máy cần thật giỏi về máy dầu cặn và máy xăng hợp lệ Quân Dịch. Phụ thợ máy cần người trẻ dưới 16 tuổi phải có thiện chí, chịu khó học hỏi trong khi làm việc. Liên lạc tại Văn Phòng Cơ Xưởng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g đến 17g.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở ; trẻ tuổi biết Anh ngữ không biết cũng được 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội (giờ tiếp 12 giờ trưa; 6 giờ chiều)

Gấp gấp Bar Hotel phòng đẹp rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi có nhạc sống mới khai trương gần phi trường Tân sơn Nhất rất đông khách Mỹ cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh lương trọng hậu bao ăn ở. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần C.Đ.V.

Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp. Trả lương hậu. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Bar MỸ LY cần nhiều Chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi cô Yến Tk tại 15 Thái Lập Thành.

Bar đông khách, cần 1 bà Quản lý, và nhiều chiêu đãi viên có lương, hỏi tại 106A Cách Mạng hoặc 138B Trương Minh Ký.

Bar cần 1 bà bếp lớn tuổi và chiêu đãi viên Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng (Sg).

Cần nhiều Chiêu đãi viên bar tại Nhà Bè có bao ăn ở và có đưa rước về Saigon hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định

Cần nhiều chiêu đãi viên hỏi tại 174 Đồng Khánh Crystal Bar.

Cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở. Có lương nhiều bổng lộc. Tiếng Mỹ biết; không cũng được. 42 Trịnh minh Thế Sg

Cần chiêu đãi viên rành nghề làm đêm tại Sg. và đi Cần Thơ bao ăn ở có lương. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định.

Cần nhiều cô Chiêu đãi viên làm tại khu đặc biệt Mỹ bar rất đông khách, nhiều cô làm Massage, Điều kiện bao ăn ở. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8 giờ 30 chiều 3giờ thứ ba, tư, năm, sáu

Cần người

Cần gấp chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. 45 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Mi Đô 109 Đồng Khánh.

BAR MI A MI

142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Bar Caribou

Cần gấp 4 cô C.Đ.V. trẻ đẹp Biết tiếng Anh (uống chia, có lương).Xin hỏi 158A Tự Do S.G.

Cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng bao ăn ở có thưởng hậu, 1 chị giúp việc nhà, 74 Trịnh Minh Thế.

Cần C.Đ.V.

Cần nhiều CĐV trẻ đẹp.Lương hậu có chỗ ăn ở. Hỏi ô. MAI số 103A Đường Thiệu Trị P.N. (Cống xe lửa số 6) từ 9g sáng đến 3g chiều.

Lotus Bar

Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Bà Thu 142 Tự Do mỗi ngày từ 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Xe đưa, lương tháng. Hỏi 85A Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ Hòa).

Cần chiêu đãi viên

Trẻ, đẹp nói thạo Anh ngữ, trưa đi tối về có xe đưa rước. Hỏi hiệu điện Anh Tuấn 1519 Lê-V-Duyệt Gia Định từ 9g sáng đến 12g trưa.

Bar Vũng Tàu, có máy lạnh, số 18 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao luôn ăn ở. Hỏi 1) Tiệm vàng Vĩnh Hòa, trong chợ An Đông Cholon, 2) số 62 đường Nguyễn Duy Dương Cholon.

Tin mừng

Được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn :

Bác Sĩ PHẠM-VĂN-HOÀNG

Cô TRẦN-THỊ-CẦM-VÂN

Ngày 15-9-1969 tại Cần Thơ.

Thành thật chúc mừng Bạn Hoàng và tân giai nhân suốt đời hạnh phúc bên nhau.

BS và Bà Nguyễn công Tỷ
Tây Ninh.

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp của Chị TÔN-THẤT-ĐẬT báo tin lễ thành hôn của cháu là :

TÔN-THẤT-LONG

đẹp duyên cùng Cô

TRẦN-THU-MAI

tại Balê ngày 25 tháng 9 năm 1969.
Toàn thể gia đình Mợ thành thật mừng Chị và chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Bà Nguyễn Hy Đơn.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của :

Bạn NGUYỄN-VĂN-BẠCH

Phụ Tá Quản Trị ĐLVN

VÀ

Cô VÕ-QUANG-HUỲNH-HOANH

Dược Sĩ

Sẽ làm lễ thành hôn tại Mỹ Tho ngày 15-9-1969
Chúc đôi bạn ba vạn sáu ngàn ngày hạnh phúc.

Tuyết Mai—Phương Nam—Mỹ Hòa
Hưng—Độ—Chiêu—Thịnh và Kim Thạch

Tin Mừng

Chúng tôi vừa nhận được hồng thiệp của Ông Bà Nguyễn văn Thiện—79/11 Tô Hiến Thành Saigon—vào ngày 15-9-1969 sẽ làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ :

Nguyễn-thị-Minh-Phương

đẹp duyên cùng Cậu

Nguyễn-Kỳ-Nam

Thành thật góp vui cùng Ông Bà Thiện và chúc cháu Phương cùng Cậu Nam trăm năm hạnh phúc

Ô. Bà Đinh-Ngọc-Tinh
69 Tô Hiến Thành Saigon

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của ông bà Trương văn Quí, Cảm đốc hãng Thanh Danh 102 Yên Đỗ Saigon. Báo tin ngày 15-9-69 (mùng 4 tháng 8 năm Kỷ Dậu) sẽ làm lễ thành hôn cho thứ nữ :

Cô TRƯƠNG-TỐ-HUỆ

Tốt nghiệp Cao Học Quốc Tế Ba Lê
Sánh duyên cùng thứ nam

Cậu TRẦN-THIỆN-VỌNG

Cáo Sư Đại Học Luật Khoa Saigon

Chúng tôi có lời mừng Ông Bà Quí, và cầu chúc Cô Dâu, Chú Rể được sắt cầm hòa hiệp.

Ông Bà LÝ-TẤN-KỲ
Ông Bà LÊ-VĂN-QUỚI
800 Phan Đình Phùng Saigon.

Tin mừng

Được tin hôn lễ :

Bạn NGUYỄN-VĂN-LÝ

Cô BÙI-THỊ-NGỌ

sẽ cử hành tại Vương Cung Thánh Đường ngày 13-9-69.
Thành thật chúc Tân lang và Tân giai nhân được trăm năm hạnh phúc.

Anh Chị Em
Khách Sạn EMBASSY
35—Nguyễn Trung Trực

Góp Vui

Rất hân hoan trong dịp đại đăng khoa và tiểu đăng khoa của :

Bác Sĩ Nguyễn-Trọng-Tấn

VÀ

Giáo Sư Trần-Thị-Lý

Xin cầu chúc hai em TẤN—LÝ vui hưởng trọn vẹn niềm hạnh phúc và kính mừng hai họ NGUYỄN—TRẦN có cháu hiền rể thảo.

Vợ Chồng PHẠM-HẢI-HỒ

CHIA VUI

Được tin vui :

LÊ-CẢNH-UYÊN

Trưởng nam của Anh Chị LÊ-CẢNH-ĐẠM (Huynh trưởng Hướng đạo, H.Đ), thành hôn cùng :

Cô LÊ-THỊ-TÍN-HƯỜNG

Thứ nữ của Ông LÊ-ĐÌNH-HUỀ (Saigon).

Xin chúc mừng cặp UYÊN-HƯỜNG và chia vui cùng Anh Chị ĐẠM.

Hội HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM.

Xin mời quí bạn tham dự buổi giảng của CƠ ĐỐC KHOA HỌC DO ÔNG OTTO BERTSCHI, C.B.S, THUYẾT TRÌNH.

14 Tháng Chín

Lúc 15 GIỜ bằng Anh-Ngữ và 16G..30 bằng Việt-Ngữ tại THÍNH ĐƯỜNG VIỆN-ĐẠI-HỌC VẠN HẠNH. 222 TRƯƠNG-MINH-GIẢNG, SAIGON.

Tìm Con

ĐINH-TRƯỜNG-SƠN

(Sanh ngày 12-9-53) Con ở đâu? Ba, Má rất nhớ thương con! Ba đã đi tìm con khắp nơi. Con ở đâu, cho Ba Má biết tin Má sẽ đến đón con. Vắng con Má buồn rầu tới mang bịnh đó con à.

Sơn con nên nghĩ lại mà thương Má. Ông Bà hoặc bạn nào biết tin ơn xin làm ơn tin giúp tại số 721 Lê quang Định, ấp 5, Gia Định. Xin hậu tạ và mang ơn nhiều.

Mẹ : Nguyễn-thị-Kim-Khánh

Cần người giúp việc

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà cho ông Úc Đại Lợi và 1 con, hiểu chút ít Anh ngữ, ở luôn tại nhà, được đem em nhỏ theo. Được nghỉ Chúa Nhật. Lương hậu, nếu có xe Honda càng tốt. Hỏi 277B Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, từ 5 giờ đến 6 giờ chiều Thứ [illegible], Chúa Nhật hoặc Thứ Hai.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin đề thân bằng quyến thuộc biết :

Cố Thiếu Úy

Nguyễn - Ngọc

Tự HẢI, thuộc T.Đ. 5 Q.C.
là con, cháu, anh, em, chú chúng tôi đã tử nạn vì công vụ ngày 10-9-1969
Tang lễ sẽ cử hành ngày Chủ nhật 14-9-1969 hồi 8 giờ tại Bệnh viện Grall, an táng tại Nghĩa địa Đô thành Mạc đĩnh Chi.

Ô. Nguyễn đức Chúc
Ô.B Nguyễn kỳ Nam, Ô.Bà Ngoại
Ô.B.Nguyễn văn Giai, thươngggia và các con
Ô.B Nguyễn ngọc Duy, Thiếu tá và các con
Ô.B Nguyễn ngọc Ngoan, Công chức
Ô.B Nguyễn kỳ Khôi, QN
Ô.B Nguyễn thanh Sơn, G.S. và các con

Phân ưu

Được tin trễ

Thiếu Tá PHẠM-VĂN-BỒNG

Thân sinh anh PHẠM TRỌNG PHU đã thất lộc tại Saigon.
Thành thật chia buồn cùng PHU và tang quyến.

TRẦN PHI HÙNG, NGUYỄN THỊ YẾN
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG HUY, NGÔ TRIỆU HÙNG
và các bạn Luật Khoa, cùng gia đình.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Trương-Hoàng-Tĩnh

Hiệu NHÂN SƠN

Pháp danh MINH NGỘ

Thân phụ ông TRƯƠNG-ĐỨC-ÂM, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị Đại Á Ngân Hàng và nội tổ Bà HUỲNH-VĂN-LANG vừa mệnh chung tại tư thất số 90 đường Nguyễn Du Saigon.

Hội Đồng Quản Trị, Ban Giám Đốc và nhân viên Đại Á Ngân Hàng thành kính phân ưu cùng Ông TRƯƠNG-ĐỨC-ÂM, Ông Bà HUỲNH-VĂN-LANG và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhà Hàng NAM - PHƯƠNG

76A — HAI BÀ TRƯNG — SAIGON

- **Một nhà hàng lý tưởng Thủ Đô**
- **Trang trí tuyệt mỹ kiểu biệt thự**
- **Khung cảnh lịch sự, tiếp đãi nồng hậu**
- **Do đầu bếp lành nghề đảm trách**
- **Với những món ăn sẽ được vừa lòng quý khách**
- **Nhận đặt tiệc với giá phải chăng**
- **Nơi hẹn hò lý tưởng của quý khách.**

Kính mời

K.N. 543-20-11-63
CỬU-LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa.
Thức đêm.
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

Cần gấp

Một chỗ làm văn phòng độ 500 thước vuông ở Saigon hoặc vùng gần Saigon. Có thể dùng một villa lớn. Địa điểm phải có hoặc gần chỗ đậu xe rộng. Xin liên lạc với Ông RALPH CARR hãng PAGE COMM. ENGRS, INC., số 98 Trần quang Khải, Saigon. Điện thoại : PTT. 40004 hay 40124 xin số 175.

WANTED

English Speaking Personnel Needed To Work In Military Banking On Army Installation Near Saigon. Positions Available As Female Tellers And Female Accounting Clerks; Personnel Must Be Fluent In English. Contact MR. E. Kaufer At Ambassador Boq, 7/9 Cong Truong Lam Son Sunday 14th September From 9 AM TO 3 PM.

Full Time Employment While You Learn Telecommunications

PHILCO-FORD CORPORATION OFFERS VIETNAMESE MEN AND WOMEN TRAINING FOR TOMORROW'S SKILLED JOBS WITH FULL TIME EMPLOYMENT TODAY

Immediate requirements for men and women in the following fieldsall related to the field of Telecommunications Technology :

- Telephone Dial Central Office Technician
- Telephone Testboard Technician
- Microwave/VHF Technician
- Cable Splicer
- Construction Lineman
- Air Conditioning Technician
- Engine-Generator Technician
- Warehouseman

If you have six months experience in one of these fields, can read and speak English, and are willing to enter into an agreement for future employment at the conclusion of training, then you may qualify for one of these unusual opportunities.

INTERESTED ? Contact Philco-Ford Corporation, 7/9 Nguyen-Dinh-Chieu, Saigon.

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin :

Cụ MAI-NHƯ-BỔNG

là Chồng, Cha, Ông chúng tôi vừa từ trần tại số 176/1260 Nguyễn Du Gò Vấp hồi 4g30 ngày 11-9-69. Hưởng thọ 71 tuổi. Tang lễ sẽ cử hành tại thánh đường Giuse Gò Vấp lúc 9g sáng ngày 14-9-69.

Bà Quả Phụ : Mai-Thị-Lý
Con trai : Mai-Như-Cừ
Mai-Như-Hồ
Mai-Như-Ba
Mai-Như-Bình
Con gái : Mai-Thị-Tý chồng và các con
Mai-Thị-Thìn chồng và các con
Mai-Thị-Mùi
Đồng tang gia khấp báo.

Thành thực chia buồn cùng Cụ Bà và Cậu Mợ Hương.
Cầu chúc linh hồn Cụ Ông chóng về nước Chúa.

Ô. Bà HOÀNG-VĂN-BI

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc chồng, cha, anh chúng tôi là

Ô. NGUYỄN - QUÝ

Pháp Danh Thiện Bửu

Kiểm hóa viên quan thuế

đã từ trần ngày 11-9-1969 tại tư gia số 32/29 hẻm Cao Thắng Saigon, hưởng thọ 57 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 9 giờ ngày thứ bảy 13-9-1969 và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Vợ Bà quả phụ Nguyễn Quý nhũ danh Tô thị An.
Con trai : Nguyễn Khôi
Nguyễn Khoa
Con gái : Nguyễn thu Thủy
Nguyễn minh Thu
Em trai : Nguyễn Hinh
Nguyễn Tùng vợ và các con
Em gái : Nguyễn thị Phương Bắc chồng và con.
Nguyễn thị Gi chồng và các con.
Tang gia đồng khấp báo

CẢM TẠ

Chân thành cảm tạ :
- Ô.Bà Đại tá Cục trưởng Cục Truyền tin, kiêm CHT/BC/TT Lục quân
- Linh mục Tuyên úy thuộc BKTĐ.
- Các SQ. HSQ. Binh sĩ Cục Truyền Tin, Liên đoàn 65 KTTTDĐ, Đại đội Ứng Chiến BKTTĐ.
- Các em Học sinh trường Trung học Đắc Lộ.
- Thân bằng quyến thuộc đã viếng thăm, phúng điếu, tiễn đưa, con, chồng, cha, anh chúng tôi là :

Juise NGUYỄN - TẤT - PHÁN

đã tử nạn ngày 8-9-1969, hưởng thọ 47 tuổi. Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Nguyễn tất Phán
Nhũ danh Nguyễn thị Thanh Lựu và các con.

Hãy đến nghe Diễm Chi, Lệ Minh, Mai Tuyết Hương, Thu Thảo, Hoài Khanh, Tuấn Linh • HÁT CHO TÌNH YÊU • lúc 20 giờ ngày thứ bảy 13-9 và Chủ Nhật 14-9 cùng tham dự • GIỜ NGHÊU NGAO • (sinh hoạt văn nghệ tự do) lúc 10 giờ sáng Chủ Nhật 14-9 tại :

HƯƠNG CỎ MAY

Quán cà phê Văn nghệ trẻ

58 Phạm Hồng Thái Saigon

NHẮN TIN : Các bạn sinh viên Dalat hãy đến dự buổi sinh hoạt dành riêng cho các bạn lúc 16 giờ thứ bảy 13-9.

Quần áo trẻ em

Muốn được vừa ý, quý Bà hãy đến

HƯNG-LỢI

139, Gia Long, SAIGON

Khai Trương :

ngày **15-9-1969**

- **Hàng đẹp**
- **May kỹ**
- **Kiểu mới**
- **Giá phải chăng**

NHÀ MAY ÂU PHỤC

ĐÔNG - THỊNH

113—Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon—Đ.T. 93033

Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây Chemi Pijama short hướng đạo chemi có bát vai áo ba túi quần áo kiểu em trai dồ lớn người lớn và trẻ em bán sẵn có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc Đ.T. 93033.

GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI

ĐẶC BIỆT : 1 Bộ [illegible] lớn Tergal luôn công 2.000đ

QUẦN		CHEMISE		PYJAMA	
TERGAL..	400$	POPELINE..	180$	SANFOR	350$..
POLYEST..	500đ.	NILFRAN..	350đ.	SANFOR	450đ..
TETOR..	750đ.	TETOR..	450đ.	SANFOR	550đ..
TERRIL..	1300đ.	TETOR..	500đ.	TETOR	750đ.
TREVIR..	1400đ.	TETOR..	550đ.	TETORON	850đ.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI.

Cần Người

Hãng thầu HAN YANG CONSTRUCTION COMPANY LTD

4B—Phan Kế Bính—Đakao—Saigon

CẦN

- *Kỹ Sư Kiến Trúc*
- *Kỹ Sư Điện*
- *Họa Viên*
- *Thanh Tra Đốc Công*
- *Thông ngôn Anh ngữ (Cần phải nam để làm việc ở công trường)*
- *Thơ ký Đánh máy (Cần phải nữ)*
- *Thợ Mộc*
- *Thợ Điện (mắc ngoài và trong)*
- *Thợ nguội*
- *Thợ nề*
- *Thợ lát đá hoa*
- *Thợ sơn*
- *Thợ thiếc*
- *Thợ hàn*
- *Chuyên viên máy phát điện (ứng viên phải có kinh nghiệm điều khiển máy phát điện với 500kw hay cao hơn).*
- *Chuyên viên cơ khí*
- *Kỹ sư Tiếp liệu*
- *Chuyên viên máy điều hòa không khí*
- *Kỹ sư kiến trúc, Kỹ sư Điện, họa viên và Thanh tra Đốc công phải viết và Nói thông thạo Anh Ngữ*

Tất cả các Ứng viên phải có Quốc tịch Việtnam, năng lực khá và hợp lệ tình trạng quân dịch. Sẽ trả lương cao cho những ứng viên có khả năng giỏi.

Hãy gởi đơn xin việc bằng tiếng Anh bởi đường bưu điện đến địa chỉ của Hãng ghi ở trên.

Chia Buồn

Được tin nhạc phụ Nghị sĩ Phạm Nam Trường

Cụ Trương-Hoàng-Tĩnh

Hiệu NHÂN SƠN

pháp danh MINH NGỘ

Vừa tạ thế tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi
Thành thật chia buồn cùng Nghị Sĩ, Bà Phạm Nam Trường và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc

KHỐI XÃ HỘI DÂN CHỦ THƯỢNG VIỆN

Báo Tin Buồn

Đau đớn báo tin cùng các Chiến hữu Khóa 19ITVBQGVN

Đại úy DƯƠNG-VĂN-PHƯỚC

LĐ I ND

đã tử trận ngày 10-9-1969 trong cuộc HQ Vạn Đồ.

ĐIU Phạm như Đàlạc
ĐIU Nguyễn văn Lượng

Phân Ưu

Rất xúc động hay tin :

Bạn LÊ-VĂN-VÀNG

hưởng thọ 58 tuổi
Cố Hiệu Trưởng trường Tân-Thạch (Trúc Giang)
Đã thất lộc tại tư thất, Đại lộ Hùng Vương Mỹ Tho ngày 7-9-69.
Toàn thể Bạn hữu ở Saigon thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Bạn Vàng sớm về cõi niết bàn.

Nhóm thân hữu

Ông Bà Lê kim Lợi (Thời)	— Huỳnh kim Được
— Bùi văn Thạch	— Huỳnh văn Tờ
— Phan văn Cho	— Lê tấn Tồn

Thiếu tá Đỗ văn Chiêu.

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ TRƯƠNG-HOÀNG-TĨNH

Thân phụ ông TRƯƠNG ĐỨC ÂM, Chủ Tịch Ban Quản Trị Đông Phương Đại Công Ty vừa từ trần tại tư thất số 90 đường Nguyễn Du Saigon, hưởng thọ 90 tuổi.

Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên ĐÔNG PHƯƠNG ĐẠI Công Ty (ASIDECO) xin thành thật phân ưu ông Chủ Tịch Ban Quản Trị và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn Cụ được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý Cụ, quý Ông Bà cùng thân bằng cố hữu đã có lòng đến viếng thăm, chia buồn, phúng điếu hoặc tiễn đưa linh cữu Chị, Mẹ, Bà Nội chúng tôi là :

Cụ quả phụ NGUYỄN-QUANG-BÌNH

Nhũ danh MARIA LƯU THỊ DẬU

tới nơi an nghỉ cuối cùng.
Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ.

PHÂN ƯU

Thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Đại Úy Dương-Văn-Phước

đã tử trận ngày 10 tháng 9 năm 1969.
Cầu chúc hương hồn Đại Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Lữ Đoàn Trưởng
Toàn thể SQ-HSQ-BS
Thuộc LĐ I NDIHQ.

Chia buồn

Chúng tôi được tin :

Cụ TRẦN-SANH

NHẠC PHỤ Thượng Sĩ Nhất DƯƠNG-HOÀNG-ANH vừa thất lộc tại Trảng Bàng ngày 10-9.

Thành thật chia buồn với anh chị Dương hoàng Anh cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thiếu Tá : Võ quang Tường.
Đại Uý : Võ văn Luật và toàn thể nhân viên Đoàn BT2/ Không Đoàn 23.

Bố Cáo

Do án chung quyết ngày 5-6-69 số 1054 Tòa Thượng Thẩm SG xử Bà CHUNG-NGÂN-HOA ngụ số 161 Bến Chương Dương phải trả căn phố số 20 đường Ngô Tùng Châu Saigon cho chủ là bà NGUYỄN-THỊ-TUYẾT. Vì thế mọi sự sang hay nhượng căn phố nói trên đều vô giá trị.

Trước bạ số 295, quyển 346, Tờ 52.

ĐÃ PHÁT HÀNH

Chuyện Cấm Đàn Bà

của Đặng-Trần-Huân

Dày trên 212 trang. Bìa offset 4 màu. 30 tranh của HIẾU-ĐỆ. SÁNG TẠO xuất bản. Giá **140đ.**

Chia Buồn

Được tin trễ :

Cậu BA

của bạn

NGUYỄN-MINH-HOÀNG

Đã tử nạn xe hơi ngày 9-9-69 tại Biên Hòa. Nhóm thân hữu Sư phạm thành thật chia buồn cùng bạn Hoàng và kính chúc hương hồn cậu Ba sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhóm thân hữu Sư Phạm và các bạn.

Phân ưu

Hay tin :

CỤ TRẦN-SANH

Nhạc - Phụ Th. DƯƠNG HOÀNG-ANH vừa thất lộc ngày 10-9-69 tại Trảng Bàng.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng anh chị và chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi tiên cảnh.

Toàn thể C/V Xưởng Điện Phi Cơ KĐ 23

Cần tuyển

Liên Phương kỹ nghệ dệt Phước Long Thủ Đức cần 1 Kế Toán Trưởng cho cơ sở kỹ nghệ, nhiều kinh nghiệm. Lương hậu.

Cần tuyển

Thông dịch viên, nam và nữ lương tháng 20 đến 27 ngàn. Điều kiện : Ưu tiên cho người có cấp bằng Đại học và cựu quân nhân. ĐT 24046 xin số 21 hỏi Ông Thận để biết thêm chi tiết.

Đoàn KIM - CHUNG 2

Tái ngộ khán-giả Thủ-đô tại Rạp OLYMPIC

từ Thứ Hai 15-9-1969 (Mở màn đúng 8 giờ tối)

Cặp Tân Huy Chương Vàng : MỸ-CHÂU — PHƯƠNG-BÌNH và một loạt đào kép trẻ : PHƯƠNG-DUNG, QUỐC-TRẦM, BÍCH-HẠNH, MINH-SANG, TÔ-KIỀU-LAN, Ngọc-Ẩn, Hoàng-Lạc, Hề Chân-Tâm, Hề Phú-Hội và toàn Ban trong vở Thi Ca Kịch Võ Hiệp kỳ tình :

NỮ - KIỆT ĂN MÀY của Yên-Trang, Minh-Bằng.

Đón coi vở mới : **TRINH-NỮ PHỤC THÙ** của Ngọc-Điệp
KIỆU CƯỚI TRÊN LỐI TUYẾT của Vạn-Lộ